

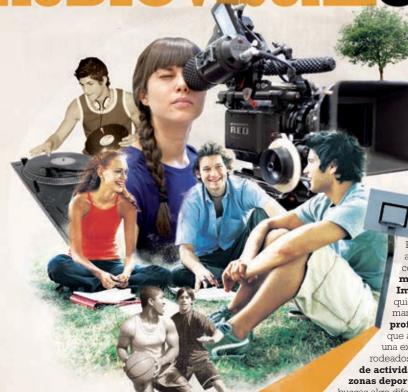
GESTIÓN DE CUENTAS
PLANIFICACIÓN DE MEDIOS
DISEÑO PUBLICITARIO
IMAGEN CORPORATIVA
STANDS PARA FERIAS
REGALO PUBLICITARIO
IMPRENTA
BUZONEO





C/ Mayor 37-39, 3° Telf.: 91 889 55 11

AUDIOVISUALCES



Para los que además de contar con la tecnología más avanzada en Imagen y Sonido, quieren aprender de la

mano de los mejores profesionales. Para los que aprender, es vivir una experiencia única

rodeados de una gran oferta de actividades culturales v zonas deportivas. Para ti, que buscas algo diferente, es el Campus

Audiovisual CES.

¿A QUÉ ESTÁS ESPERANDO PARA FORMAR PARTE DE ÉL?

escuelaces.com

91 725 00 00

TÍTULOS OFICIALES*: CICLOS FORMATIVOS DE GRADO SUPERIOR (con BACHILLER) • Grado Superior en Sonido • Grado Superior en Realización • Grado Superior en Producción • Grado Superior en Imagen • Grado Superior en Asesoría de Imagen Personal • Grado Superior en Animaciones 3D, Juegos y Entornos Interactivos • CICLOS FORMATIVOS DE GRADO MEDIO (Titulado en ESO) • Grado Medio Laboratorio de Imagen • Grado Medio en Caracterización • CURSO DE PRUEBA DE ACCESO A GRADOS SUPERIORES.

MÁSTERS UNIVERSITARIOS: Máster Oficial en Periodismo Audiovisual 360° ● Máster Oficial en Periodismo Deportivo. PRÁCTICAS GARANTIZADAS.

MÁSTERS TÍTULOS PROPIOS: Máster Técnico en RTV • Máster en Fotografía de Moda y Belleza Máster en Comunicación 2.0 y Community Manager. PRÁCTICAS GARANTIZADAS.

TÍTULOS SUPERIORES (SIN BACHILLER): Curso Superior en Imagen y Sonido • Curso Superior de Edición y Posproducción Imagen Digital • Curso Superior en Sonido.

TÍTULOS PROPIOS: Operador de Cámara Cine y TV • Operador Técnico de Sonido • Curso de Producción de Audiovisuales y Espectáculos • Fotografía Profesional • Guión de Cine • Radio • Doblaie • Locución • ON LINE: Alta Definición.

*Títulos Homologados por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte y La Consejería de Educación de la Comunidad de Madrid.



ces

ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO



LA MEJOR HERRAMIENTA PARA GESTIONAR TU FESTIVAL

HERRAMIENTA PARA FESTIVALES

- GRATIS PARA EL FESTIVAL
- 6 IDIOMAS DISPONIBLES
- SALA DE VISIONADO ON-LINE PRIVADA PARA TU FESTIVAL

20111111111111111

- FICHA DE LA PELÍCULA PERSONALIZABLE Y DESCARGABLE
- ACCESO PARA JURADOS, PROGRAMADORES Y COLABORADORES DEL FESTIVAL
- DESCARGA DEL ARCHIVO ORIGINAL ENVIADO
- VISIONADO DE ALTA CALIDAD
- POSIBILIDAD DE GESTIÓN DE AMISION EFE

HERRAMIENTA PARA PARTICIPANTES

- RELLENA LA FICHA DE TU PELÍCULA UNA VEZ
- ENVÍA TU PELÍCULA DESDE 2€ FESTIVAL
- GESTIONA LA DISTRIBUCIÓN DE TU OBRA ESCOGIENDO LOS FESTIVALES QUE TE INTERESAN
- HISTÓRICO DE ENVÍOS REALIZADOS Y SEGUIMIENTO
- PRECIOS ESPECIALES PARA DISTRIBUIDORES

PRUEBA NUESTRA HERRAMIENTA HTTP://FESTIVAL.MOVIBETA.COM

FESTIVALES: CREADOR@MOVIBETA.COM CLAVE: DEMOMOVIBETA

PARTICIPANTES: PARTICIPANTE@MOVIBETA.COM

CLAVE: 123456

TENEMOS 20.000 USUARIOS Y TRABAJAMOS CON 300 FESTIVALES DE CINE DE LARGOS, CORTOS, VIDEOCLIPS, **EXPERIMENTAL Y DOCUMENTALES**

DUDAS A INFO@MOVIBETA.COM





21 DE DICIEMBRE, 2013

PARTICIPA EN LA FIESTA DEL CORTOMETRAJE ESPAÑOL

www.eldiamascorto.com





Tu afiliación es nuestra fuerza

www.sindicatoalma.es | facebook.com/sindicatoalma | twitter.com/almaguionistas

C/ Gran Vía, 62 - 3º izquierda. -Madrid-91 521 23 39 - 657 47 54 90 // coordinacion@sindicatoalma.es

30th HAMBURG INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL

THREE MINUTE QUICKIE COMPETITION TOPIC: DOPING

JUNE 3 — 9 2014

WWW.SHORTFILM.COM





FESTIWAL
FILMOWY
54th KRAKOW
FILM

DO NOT MISS IT

25th May - 1st June 2014

Deadlines for international submissions: 30th November 2013 for films completed before 31st October 2013 31st January 2014 for films completed after 31st October 2013

www.krakowfilmfestival.pl







como nunca habias imaginado: prepárate para conducir tus sensaciones.

PVP recomendado en Peninsulo y Bolectes de 13 900 € pora un 308 SP Access 1.2 VTI 82 CV / 604W (impuestos, transporte, descuentos y Plan PIVE 4" incluidos) para clientes particulares. No acumulable a otras ofertas. Consulta condiciones en su concesionario. Oferta valida hasta el 30/11/2013. Modeto visualizado 508 Sp Altura con opcienes.

* Oferta sujeta al cumplimiento de dicha Plan y a que sus fondos no se bayan agatado.

NUEVO PEUGEOT 308



MOTION & EMOTION

AUTO RALLYE ALCALÁ DE HENARES: Avd. de Madrid, 30 - Vía Complutense, 94 - Tel.: 91 882 06 43 - www.autorallye.es TORREION DE ARDOZ: Avd. de la Constitución, 116 - Tel.: 91 675 55 66



CATÁLOGO 2013

síguenos







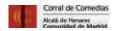


ORGANIZA





COLABORA

















































COMITÉ DE HONOR

HONORARY COMMITTEE

D. Ignacio González PRESIDENTE DE LA COMUNIDAD DE MADRID

D. Javier Bello Alcalde-Presidente del Excmo. Ayuntamiento de Alcalá de Henares

D^a. Susana de la Sierra Directora general del instituto de la cinematografía y de las artes audiovisuales

Da. Ana Isabel Mariño CONSEJERA DE EMPLEO, TURISMO Y CULTURA

D^a. M^a Dolores Cabañas González Concejala de Cultura del Excmo. Ayuntamiento de Alcalá de Henares

D. José María Prado DIRECTOR DE LA FILMOTECA ESPAÑOLA

D. Fernando Galván Reula RECTOR MAGNÍFICO DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES



El cine como lo hemos conocido hasta ahora se tambalea. Las viejas formas de comercialización ya no sirven, las salas comerciales, al menos en nuestro país, agonizan. Demasiados factores en contra: la profunda crisis económica, que hace que el gasto en ocio se reduzca al mínimo; una piratería que se ha comido, literalmente, el mercado; la subida del IVA, una sociedad de tendencia sedentaria, nuevas y pujantes formas de ocio... todo un cúmulo de factores que, ahora sí, convierten en más cercana la vieja afirmación de que el cine ha muerto... pero no del todo.

Todos esos males que aquejan al cine acechan también por extensión a los festivales, que hacen equilibrismos en la cuerda floja para que el cine tenga visibilidad y un lugar de encuentro y de reivindicación.

Frente a todos estos malos síntomas, el mundo de la creación ha reaccionado con fuerza y con sus únicas armas: realizando películas, en muchas ocasiones en los márgenes de la industria. Basta ver que por tercer año consecutivo ALCINE bate récords de participación en sus dos certámenes de cortometrajes y que inaugura una nueva sección dedicada al largo de bajo presupuesto. Si hace unos años, realizar largos sin a penas dinero era imposible (sólo los gastos de alquiller de cámaras, posproducción y laboratorio ya suponían una fuerte inversión), hoy es relativamente sencillo.

La llegada del digital ha transformado en tan sólo unos años la manera de producir, posproducir y exhibir cine. Ha sido una revolución rápida y que ha abierto muchas puertas, pero que ha coincidido con un momento socioeconómico difícil, por utilizar un adietivo suave.

ALCINE, centrado siempre en los nuevos realizadores en corto y largometraje, ha sido testigo de esa transformación, y también parte, asumiendo los cambios tecnológicos, y haciéndose eco de las nuevas formas y modelos de hacer cine. Lejos de la nostalgia, los festivales han de caminar al mismo paso que lo hace la creación, sin recrearse en tiempos pasados o añorando etapas ya cerradas.

Y el presente es rico, diverso y variopinto. El corto habla de todo y de todos, refleja nuestro momento presente, se aventura a mirar hacia el futuro y recrea pasados con atrevimiento y creatividad. ALCINE ofrecerá decenas de películas, sobre todo cortas. Las proyectará en las calles, las someterá a debate en encuentros y jornadas, dará voz a los directores para que puedan encontrarse con su público y debatir, y también dará voz y voto a sus espectadores, que siempre son parte activa y participativa de un festival pensado por y para espectadores... y para creadores.

Finalizada la semana, con la retina repleta de nuevas imágenes y miradas, volveremos a poner en cuestión las palabras (metafóricas) que hablan de la muerte del cine. Es cierto que necesita el apoyo de nuestra sociedad para su supervivencia. No sólo de las instituciones, del estado, que también (y ahora más que nunca), sino de la sociedad en su conjunto, de los espectadores. Si el cine ha muerto, creativamente es un zombi con una excelente salud, cuando menos creativa. ALCINE un año más lo pondrá en evidencia.

Cinema as we know is in serious trouble. Tried and tested marketing tactics no longer work and movie theatres are, in this country at least, a dying breed. There are just too many negatives: the severe economic downturn, resulting in spending on leisure being reduced to a minimum, piracy that is literally eating away at the market, the rise in VAT, an increasingly sedentary general public, and other new and thriving leisure activities... a whole host of factors, which now more than ever are fulfilling the often prophesized death of cinema... but not in its entirety.

All those illnesses afflicting cinema are also lying in wait for the festivals, which have to jump through hoops to ensure films get the publicity, meeting places and backing they deserve.

The artistic world however, has engineered a powerful backlash to treat the symptoms of the malady using the only weapon available to them; filmmaking, oftentimes on the fringes of the industry. Suffice to say, for the third year in a row, ALCINE has broken records for participation in its two short film competitions, and is inaugurating a new section devoted to low-budget feature films. Just a few years ago, making films with hardly any money was an impossibility (the cost of renting cameras, editing and laboratories alone required a major investment). Today it is relatively simple.

In a few short years, digital technology has transformed the way in which we produce, edit and exhibit films. The revolution has been quick and has opened many doors, but has come hand in hand with socioeconomic hardship, to put it mildly.

ALCINE, focussed as always on new short film and feature film makers, has borne witness to the transformation, and actively participated in it, by taking onboard the technological changes and by acting as a sounding board for new methods and models for making films. Far from waxing nostalgic, festivals are obliged to follow the lead of creators, without dwelling on vestervear or longing for past glories.

The present is rich, diverse and multifarious. Short films talk to every-body and everything. They describe our present, look unflinchingly to our future, and creatively and daringly recreate our past. Dozens of films, above all short films, will be on exhibit at ALCINE. They will be screened in the streets and discussed at meetings and in workshops, a platform will be provided for the directors so they can meet and speak to their audiences, and as per usual, the audience will also have a chance to vote and express its opinions; an active and participatory part of a festival devised and rolled out for its audience... and for creators.

And when the week comes to an end, with our eyes bulging with new images and points of view, we will again have a chance to challenge the idea of the metaphorical death of cinema. It is true that its survival depends on the backing of society at large, and not just from the institutions of the state (although them too, now more than ever), but also from society as a whole; from the audiences. If cinema is dead, creatively speaking, it is a zombie in excellent health. And once again this year, ALCINE is here to prove the point.



La cultura tiene algunos hechos irrefutables en nuestra ciudad y uno de ellos es, sin duda, uno de los Festivales de Cine de Cortometrajes más antiguo de España. También es el festival idóneo para aquellos jóvenes creadores que comienzan a despuntar en el universo cinematográfico como demuestra el palmarés de este Festival que comenzó antes de que yo naciera. Casi siempre la edad es un signo de experiencia y también de distinción. Alcine maneja a la perfección ambas cosas, mantiene un concepto similar en la generación de nuevos creadores y apuesta permanentemente por estar a la altura de unos tiempos complicados, especialmente difíciles para el cine; tiempos que se combaten con imaginación, con apuesta y con un denodado esfuerzo.

Estamos inmersos en un otoño cultural intenso y que alumbra el camino, -incluso laboral-, de la imprescindible generación de recursos que esta ciudad debe obtener por la educación y la cultura. Aparte del acontecimiento cultural quiero destacar que este tipo de eventos, y Alcine lo cumple perfectamente, son de la ciudad y también son del público. La dimensión social más allá de lo cultural que adquieren les hace vivir, como en el caso de Alcine, más de cuatro décadas generando cineastas y mostrando historias.

Es necesario seguir contando historias y favorecer la creación como único camino posible para transformar la sociedad actual en una sociedad mejor. La Cultura aporta un valor añadido al Patrimonio monumental de la Ciudad. En el otro patrimonio, en el inmaterial, figura por derecho propio Alcine, que como otros grandes eventos de la ciudad, alumbran desde hace décadas ese camino que Alcalá tiene trazado y en el que se fundamentan algunas de las esperanzas no sólo culturales, sino económicas y laborales de la ciudad.

Felicito a todos los amantes del cine y a todos y cada uno de los colaboradores de este Festival que nos permite abrir la pantalla a los nuevos creadores y a las historias más contemporáneas.

Javier Bello ALCALDE DE ALCALÁ DE HENARES Our city is host to a series of essential cultural events, undoubtedly included in which is one of the oldest Short Film Festivals in Spain. It is also the ideal festival for young creators looking to make their mark in the world of film, as can be seen from the list of winners at this Festival which opened its doors before I was born. Age is nearly always a sign of experience as well as distinction. Alcine is endowed with both, and imbues the new generation of creators with similar values while making an ongoing commitment to maintaining standards during these difficult times, especially for cinema; difficulties that must be faced with imagination, tenacity and a great deal of effort.

We have entered an intense autumn of culture which is lighting up the path -and job market- this city must take in order to generate resources vital to the future of education and culture. Beyond the cultural event in itself, I would like to underline the fact that these events, and Alcine fits the model perfectly, belong to the city and its people. Cultural concerns apart, at Alcine the social side of the festival has for more than four decades been enjoyed by all, while at the same time new filmmakers have been discovered and stories told.

And we need to go on telling stories and fostering creation as the only possible path to turning our society into something better. Culture provides the monumental heritage of the City with that added value. That other kind of heritage; the intangible kind, at which Alcine excels, as do other major events held in the city, which has over many decades marked the route Alcalá has taken in pursuit, not only of cultural goals, but of economic and labour market goals too.

I would like to congratulate all the film buffs out there, and everybody involved in this Festival, which has made it possible for us to provide a space on the big screen for new creators and contemporary stories of the highest order.

Javier Bello MAYOR OF ALCALÁ DE HENARES



Una ciudad es algo más que el lugar en el que se trabaja, se duerme, se estudia... ha de ser el espacio en el que se convive, se comparte y se sueña. Y pocos lugares mejor para ello que una sala de cine, el espacio en el los sueños, a veces también las pesadillas, se hacen realidad. Ahora que todo parece conducir a que algunas experiencias colectivas se recluyen al salón de casa, es el momento de reivindicar lo que el cine tiene de vivencia social y contagiosa.

Y un festival de cine es eso, una vivencia continuada, una auténtica lluvia de imágenes, experiencias, historias y descubrimientos que se perciben en un espacio común; una fiesta en la que, por unos días, el cine se vive con intensidad y pasión. No son solo cientos de cortometrajes; hablamos de talleres de cine, de encuentros profesionales, de proyecciones en los muros de la ciudad, de humor y música, de exposiciones, de lugares de encuentro en los que los jóvenes profesionales pueden dar a conocer sus primeros trabajos y tener sus primeros contactos con la industria audiovisual.

La ciudad se convierte durante una semana en un enorme escenario, en un gran plató en el que suceden muchas cosas simultáneamente. Los espectadores más curiosos tendrán grandes raciones de originalidad, vanguardia y buen cine. Los más pequeños se introducirán por primera vez en el ámbito del corto creativo. Los jóvenes tendrán su espacio con historias cercanas, que hablan de ellos, de su entorno y su presente. Y todos los espectadores en general encontrarán propuestas de su interés, porque la variedad de secciones es grande e interesante.

Después de 43 ediciones, el Festival de Cine de Alcalá de Henares / Comunidad de Madrid nos mostrará de nuevo que el cortometraje está vivo, muy vivo, y que la ciudad también lo está. La cultura, y el cine es parte fundamental de ella desde hace más de un siglo, enriquece a las ciudades, las transforma en lugares vivos, hace que sus ciudadanos sean más inteligentes, exigentes e inquietos. Y una ciudad con nuestro pasado y nuestro patrimonio no puede dejar de mirar también al presente y de ofrecer a las nuevas generaciones lo último y más interesante de nuestra cultura y de tantas otras que encuentran su pantalla en ALCINE.

Estos jóvenes creadores serán los que den forma al cine del futuro, los que tomarán el relevo en una industria que vive momentos de incertidumbre y dificultades de todo tipo. Y ellos son la esperanza y casi la certeza de que nuestra cinematografía tiene muchas cosas que decir y formas diferentes y brillantes de hacerlo.

Dolores Cabañas, CONCEJALA DE CULTURA A city is more than just the place where you work, sleep or study; it is a space for shared living and shared dreams. And there is no better place for that than a movie theatre, where dreams, and sometimes nightmares, come true. So now living rooms appear to be becoming the only domain left to certain collective experiences, it is surely time to champion the shared and infectious experience provided by cinemas.

And that is what a film festival is all about, shared living; a great torrent of images, experiences, stories and discoveries enjoyed in a common space; a fiesta in which for a few days only, cinema is lived and breathed passionately. It is more than just hundreds of short films, there are also film workshops, professional meetings, screenings on city walls, comedy and music, exhibitions, and meeting places where young professionals can publicize their debut works and get in touch with the audiovisual industry for the first time.

For one week, the city is transformed into a huge stage, a massive film set with a myriad activities going on all at once. Audience members armed with a little curiosity are rewarded with a large helping of films that are original, cutting-edge and entertaining. Small kids are given an introduction to the world of creative short film. Young people have their own space, with intimate stories that concern them, about their surroundings and their everyday lives. And everybody in the audience is able to find something of interest to them, because there is huge variety of fascinating sections to choose from.

In its 43rd year, the Alcalá de Henares / Comunidad de Madrid Film Festival is once again here to show us short film is in rude health, alive and kicking, as is the city itself. Cinema has been an essential part of our culture for more than a century. It enriches our cities, brings them to life, and makes us all more intelligent, demanding and restless. A city with a history and heritage such as ours is obliged to look to the present and provide new generations with the latest and most interesting our culture, and all the others found on the big screen at ALCINE, has to offer.

These young creators are set to shape the cinema of tomorrow. It is now their turn to take the helm in an industry shrouded by all kinds of uncertainty and difficulties. They are our hope and the guarantee that our cinematography still has much to say and many different and brilliant ways to do it.

Dolores Cabañas, CITY COUNCILOR FOR CULTURE



www.madrid.org

Alcalá de Henares recibe una nueva edición de ALCINE, Festival de Cine asentado ya en la oferta cultural de nuestra Comunidad y referente para los jóvenes profesionales que quieren abrirse paso en el mundo audiovisual. Con 43 años a sus espaldas, se ha convertido en el certamen más antiguo de la región, tiempo durante el cual la pantalla ha ido recogiendo los cambios no sólo estéticos y técnicos vinculados a la cinematografía, sino también los cambios sociales y culturales de nuestro país.

A lo largo de la historia de Alcine, las proyecciones del Teatro Cervantes han mostrado los primeros pasos en el mundo del celuloide de directores hoy consagrados como Alejandro Amenábar, Alex de la Iglesia, Fernando Colomo, Santiago Segura, Fernando León de Aranoa, Isabel Coixet o Daniel Sánchez Arévalo, entre otras muchas figuras hoy consagradas. Alcine es el punto de encuentro más destacado dentro del panorama nacional de festivales de cortometrajes, un evento seguido por crítica y especialistas por su interesante selección de películas, que pone el foco en cineastas con nuevas miradas y propuestas.

Alcine ha trabajado, edición tras edición, para apoyar al cine español a través de su programación. Especial mención merece la sección "Pantalla Abierta", que nos abre las puertas del mundo de los jóvenes autores del largometraje. Este año, la mirada hacia los nuevos talentos se amplía con una nueva sección competitiva, "Pantalla Cero", dedicada a largometrajes inéditos de bajo presupuesto, continuando así la labor de descubrimiento y proyección de nuevos cineastas españoles.

La programación de Alcine es extensa, siempre pensando en la diversidad de públicos y gustos cinematográficos, pero conviene destacar la vertiente educativa de algunas de las secciones, especialmente las dedicadas al público del futuro, niños y jóvenes, que encontrarán en este certamen un espacio interesante para su formación como espectadores.

En 2013, Alcine, plataforma consolidada para los nuevos talentos, trae el mejor cine corto a Alcalá de Henares.

Una ocasión excelente para invitar a los aficionados al llamado "séptimo arte" de cualquier punto de España a compartir unos días intensos, impregnados de la cultura audiovisual, y a visitar el maravilloso patrimonio de la ciudad cervantina.

Bienvenidos a Alcine 43.

Ana Isabel Mariño CONSEJERA DE EMPLEO, TURISMO Y CULTURA COMUNIDAD DE MADRID Alcalá de Henares is once again host to ALCINE, a Film Festival well established as an integral part of the cultural offering of our Community and a reference point for young professionals looking to take their first steps in the world of film. After 43 years in existence, it has become the oldest festival in the region. During all this time its screens have reflected aesthetic and technical changes in the world of film, as well as social and cultural changes in the country at large.

Throughout the history of Alcine, screenings in the Teatro Cervantes have witnessed the first career moves in the world of film made by directors of renown such as Alejandro Amenábar, Alex de la Iglesia, Fernando Colomo, Santiago Segura, Fernando León de Aranoa, Isabel Coixet and Daniel Sánchez Arévalo, to name but a few of the many who are now acclaimed in the sector. Alcine is the principal meeting place on the national short film festival scene; an event critics and specialists pay close attention to because of the interesting selection of films, which shines a spotlight on filmmakers with new outlooks and approaches.

Year after year, Alcine has worked to back Spanish cinema through its programming. Worthy of special mention is the "Open Screen" section, which opens its doors to the world of young feature film makers. The emphasis on new talent is this year being expanded with a new competitive section, "Zero Screen", devoted to low budget unreleased feature films, in order to continue our work uncovering and screening the work of new Spanish filmmakers.

The programming of Alcine is wide ranging and always looks to cater for a diverse audience and different tastes in film. We should however highlight the educational side of some of the sections, especially those aimed at future audiences, kids and young people, who have an interesting space designed for them to form them as audiences.

In 2013, Alcine, a consolidated platform for new talent, is bringing the best of short film to Alcalá de Henares.

An excellent opportunity to invite aficionados of what is also known as the "seventh art" from all four corners of Spain to share a few intense days impregnated with audiovisual culture, and to visit the wonderful heritage of the city of Cervantes.

Welcome to Alcine 43.

Ana Isabel Mariño
REGIONAL MINISTER OF EMPLOYMENT, TOURISM
AND CULTURE. COMUNIDAD DE MADRID

AGRADECIMIENTOS

ACKNOWLEDGEMENTS

- · ALBERTO TOGNAZZI
- · ALICIA ALBALADEJO
- · ALINE HERLAUT (INSTITUT FRANÇAIS)
- · ÁLVARO MATÍAS
- · ÁLVARO YEBRA
- · ANNE REINSCH (AG KURZFILM)
- · ANTJE BUCHHOLZ (AG KURZFILM)
- · ANTONIO GIL APARICIO
- · ARTURO MÉNDIZ
- · AZUCENA GARANTO
- · BEATRIZ NAVAS
- · BENITO BURGOS
- · BETTINA SCHWARZ (EUROPEAN FILM ACADEMY)
- · CARLOS ALADRO (CORRAL DE COMEDIAS)
- · CATHERINE HABIB
- · CONNOR FINNEGAN
- · CRISTINA MORENO BERMEJO
- · DANIEL CASTRO
- · DAVID PLANELL
- · DAVID RODRÍGUEZ
- · DELIA GUERRA
- · DIEGO RODRÍGUEZ
- · EDUARDO CARDOSO
- $\cdot \, \mathsf{EMILIANO} \, \, \mathsf{ALLENDE} \, \,$
- · ENRIQUE ALEGRETE
- · ESTHER CABERO (KIMUAK FILMOTECA VASCA)
- · FERNANDO FERNÁNDEZ LANZA (UNIVERSIDAD DE ALCALÁ)
- · FERNANDO FRANCO
- · FRANC PLANAS
- · GEMA IGLESIAS (CORRAL DE COMEDIAS)
- · GUALADUPE ARENSBURG (CANAL PLUS)
- · GUILLERMO BALMORI
- · INMACULADA BADILLO
- · ISMAEL MARTÍN (ECAM)
- · ITZIAR OLABARRI
- · JACOPO CHESSA
- · JAIRO CRUZ SILVA

- · JARA YÁNEZ
- · JAUME RIPOLL (FILMIN)
- · JAVIER GIL
- · JOHANNA TONINI
- · JORGE RIVERO
- · JUAN ANTONIO MORENO
- · LAURA MAZA
- · LINDA OLSZEWSKI
- · LUIS COLLAR
- · LUIS E. PARÉS
- · LOLA MAYO
- · MARINA DÍAZ
- · MILLÁN VÁZQUEZ-ORTIZ
- $\cdot \, \mathsf{MIGUEL} \,\, \mathsf{\acute{A}NGEL} \,\, \mathsf{ESCUDERO}$
- · MIREYA MARTÍNEZ (ASESORÍA DE CINE
- DE LA COMUNIDAD DE MADRID)
- · NICOLAS JACKSON (BRITISH COUNCIL)
- · NICOLAS PEYRE (INSTITUT FRANÇAIS)
- · ÓSCAR DE JULIÁN
- · PABLO MENÉNDEZ
- · PAULA CANO (INSTITUT FRANÇAIS)
- · PILAR GARCÍA ELEGIDO
- · PEPE JORDANA
- · PUY ORIA
- · RAÚL CEREZO
- · ROBERTO FUENTES
- · RUTH CARRETERO (METRÓPOLIS RTVE)
- · SADHBH MURPHY (NETWORK IRELAND TELEVISION)
- · SERAPHINA PANAUD-COXE (UNIFRANCE)
- · SONIA PACIOS
- · VALÉRIE MASSADIAN
- · VÍCTOR BERLÍN
- · VÍCTOR M. MUÑOZ
- · VICORIA DURÁN · VICTORIA FERNÁNDEZ
- · VIRGINIA LLERA
- · TXEMA MUÑOZ (KIMUAK FILMOTECA VASCA)
- · ZOFIA SCISLOWSKA (KRAKOW FILM FOUNDATION)

ORGANIZACIÓN ALCINE

ALCINE ORGANIZATION

EXCMO. AYUNTAMIENTO DE ALCALÁ DE HENARES / TOWN HALL OF ALCALÁ DE HENARES

ALCALDE-PRESIDENTE / MAYOR-PRESIDENT Javier Bello Nieto

CONCEJALA DE CULTURA / DIRECTOR OF CULTURE María Dolores Cabañas González

ALCINE

DIRECTOR / DIRECTOR Luis Mariano González

COORDINATION / COORDINATION Ramón Garrido

PRODUCTION Y COORDINACIÓN INTERNACIONAL /

PRODUCTION AND INTERNATIONAL MANAGEMENT Anna Guillou

INVITADOS Y COORDINACIÓN SECCIONES NACIONALES /
GUEST SERVICE AND NATIONAL SECTIONS COORDINATION
Julie Maillard

COORDINACIÓN TÉCNICA / TECHNICAL COORDINATION Pedro Medina, José M. Velásquez

ASSISTANCE
Blanca Martínez, Anabel Izquierdo

TRADUCCIONES / TRANSLATIONS

Jeremy Aldis

DEPARTAMENTO DE COMUNICACIÓN / PRESS DEPARTMENT

DEPARTAMENTO DE COMUNICACIÓN / PRESS DEPARTMENT Mercedes Martínez

DISEÑO Y MAQUETACIÓN DEL CATÁLOGO; CONCEPTO Y DISEÑO GRÁFICO ALCINE, DISEÑO WEB / CATALOGUE DESIGN AND LAYOUT; DESIGN, PROGRAMMING AND URBAN DÉCOR; WEB DESIGN bolaextra

COMUNIDAD DE MADRID / MADRID REGION

PRESIDENTE DE LA COMUNIDAD DE MADRID /
PRESIDENT OF THE GOVERNMENT OF THE MADRID REGION
Ignacio González González

CONSEJERA DE EMPLEO, TURISMO Y CULTURA / REGIONAL MINISTER OF EMPLOYMENT, TOURISM AND SPORT Ana Isabel Mariño Ortega

DIRECTOR GENERAL DE ARTES ESCÉNICAS, MÚSICA Y AUDIOVISUAL /
DIRECTOR GENERAL OF DRAMATIC, MUSICAL AND AUDIOVISUAL ARTS
Amado Giménez Precioso

DIRECCIÓN GALA DE CLAUSURA - ASESOR MUSICAL /

CLOSING CEREMONY SHOW MANAGEMENT - MUSIC CONSULTANT Armando Benito

GUION GALA CLAUSURA / CLOSING CEREMONY SHOW SCRIPT Lola Huete, Natalia Marcos

PROGRAMACIÓN WEB / WEBSITE, WEB DATABASE Introarte

JORNADAS PRESUPUESTO CERO, PANTALLA CERO
Y LAS NOCHES DE ALCINE / NO BUDGET FILMS WORKSHOP,
OPEN SCREEN FOR NO BUDGET FILMS AND ALCINE AT MIDNIGHT
PEDRO TORO

SHORTI ATINO

Agencia Audiovisual Freak

PUBLICIDAD / ADVERTISING Página 10, S. L.

FOTOMECÁNICA E IMPRESIÓN / PRINTING AND PHOTOMECHANICS Grupo Ballesteros y Göu Print

REPARTO DE PUBLICIDAD / DISTRIBUTION OF ADVERTISING Manuel Flecha, Margarita Yerga

ASESORES / CONSULTANT Lola Mayo, Eduardo Rodríguez Merchán, Annette Scholz, Jara Yáñez, Pedro Toro, Azucena Garanto, Alicia Albaladejo ASESORA DE CINE DE LA CAM / CAM FILM CONSULTANT Pilar García Elegido

CONCEJALÍA DE CULTURA / DEPARTMENT OF CULTURE

CONCEJALA DELEGADA DE CULTURA María Dolores Cabañas

SERVICIO DE CULTURA Y EVENTOS

ACTIVIDADES CULTURALES Pablo Nogales

ADMINISTRACIÓN Antonio Puerta

ANIMACIÓN SOCIOCULTURAL Marta Jiménez

ARTES ESCÉNICAS Raúl De Pedro

AUDIOVISUAL Luis Mariano González

COMUNICACIÓN Luis Alberto Cabrera

INFRAESTRUCTURAS Antonio Bas

INSTITUCIONAL María Jesús Gismero

TÉCNICO Ricardo Peña

SECRETARÍAS

Juan Carlos López - Concejalía Pepa Peñaranda - Artes Escénicas Rocío Vegas - Departamentos EQUIPO DE DESARROLLO CULTURAL

Emiliano Alejandre, Juan Antón, Antonio Gómez, Jorge Aveni, José Carlos Carvajal, Diego Castilla, Juan Francisco Cortés, Eva María Garrido, Ramón Garrido, Almudena Gea, Antonio Gismero, Valle Gómez, José Manuel Gómez-Imaz, María José González, Belén De La Guía, Carmen Jabonero, Julio Jiménez, Luis María Jimeno, Julia Fernández, Leonor Jurado-Centurión, Enrique De Lara, Ángel Luengo, Antonio Martínez, María Jesús Pajares, Yolanda Paniagua, Ramón Puyo, Jesús Rizaldos, José Rodríguez, Raquel Ruiz, Yolanda Sánchez, Tomás Morales, José Carlos Soriano, Teresa Vélez.

CORRAL DE COMEDIAS/

CORRAL DE COMEDIAS

DIRECTORJosé Luis Gómez

GERENTE Jordi Tort

COORDINADOR ARTÍSTICO Carlos Aladro

PRODUCCIÓN Gema M. Iglesias

SECRETARIA Y GESTIÓN DE AUDIENCIAS Mercedes Lamas

OFICINA TÉCNICA Y DE MANTENIMIENTO Alejandro De Torres

EQUIPO TÉCNICO Roberto Díaz Añares Béla Nagy

SALA
Almudena Nogales
Acomodadores
Javier Lorenzo, Israel Chamorro

TAQUILLA Elena Galeano

JURADO JURY

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

NATIONAL SHORT FILM COMPETITION

MARGARITA MAGUREGUI



Desde 1994 hasta diciembre 2012, ha sido componente del Equipo Directivo del Festival de Cine Independiente de Barcelona, l'Alternativa que este año cumple su 20ª edición. Tiene un Máster en Teoría y Análisis Cinematográfico y es Licenciada en Filología Castellana.

Ha participado en proyectos tales como la "Casa del Cine" o la creación del "Código Deontológico de los Festivales de Cine y Vídeo", presentado públicamente en mayo del 2002.

Ha coordinado diferentes proyectos audiovisuales en distintas instituciones culturales como "El cine y Giséle Freund" para el Centro de Cultura Contemporánea de Barcelona. Dentro de la primera edición de Barcelona art report, en 2001 participó en el proyecto Revers que ofrecía miradas interdisciplinarias de la vida y la cultura urbana. Fue la coordinadora de las actividades cinematográficas que bajo el título La ciudad mirada: Barcelona 1952-2002 presentaba diferentes visiones y vivencias de la ciudad.

También, ha impartido numerosos cursos en Teoría y Análisis Cinematográfico y Mujer y Cine. Asimismo, ha sido la presidenta de la Asociación de Profesionales del Cine "La Fábrica de Cinema Alternatiu de Barcelona" desde 1997 hasta 2000, cuyo objetivo principal es la promoción y difusión del cine independiente.

From 1994 to December 2012, Margarita was a member of the Management Team of the Festival of Independent Film of Barcelona, l'Alternativa, which is now in its 20th year. She has a Master in Film Theory and Analysis and is a Graduate in Castilian Philology.

She has participated in projects such as the 'Casa del Cine' and the creation of the 'Code of Ethics for Film and Video Festivals', presented publicly in May 2002

She has coordinated wide ranging audiovisual projects in different cultural institutions such as 'El cine y Giséle Freund' for the Contemporary Culture Centre of Barcelona. In 2001 she participated in the Revers project providing interdisciplinary viewpoints of life and urban culture as part of the first year of the Barcelona art report. She was the coordinator of film activities entitled Laciudad mirada: Barcelona 1952-2002 presenting a range of views and experiences of the city.

She has also given numerous courses on Film Theory and Analysis and Women and Cinema. She was also the President of the Association of Film Professionals 'La Fábrica de Cinema Alternatiu de Barcelona' from 1997 to 2000, whose main goal is the promotion and dissemination of independent film.

LUIS E. PARÉS



Historiador. Es autor de Notes sur l'emigration-Espagne 1960. Apunts per a una pel·licula invisible y ha coordinado el libro Filmar el exilio desde Francia. Ha traducido Navío de espejos de Mario Cesariny, (Círculo de Bellas Artes, 2006) y Los caníbales, de Álvaro do Carvalhal. Ha sido programador en diferentes festivales, como ZINEBI (Bilbao), Cine-Europes (Barcelona), Punto de Vista (Pamplona) o el (S8) de Coruña o para instituciones como Hamaca (Barcelona) y el Instituto Cervantes. Ha realizado los cortometrajes "El absurdo" y "Mi ideología. Variaciones sobre un concepto" y ha sido ayudante de dirección de Carlos García-Alix en "El honor de las Injurias". Actualmente colabora con el Departamento de Programación de Filmoteca Española y realiza su tesis doctoral, Cartografía y análisis del cine español realizado en el exilio en Francia (1969-1977), en la Universidad Complutense.

Luis E. Parés (Madrid, 1982). Film Historian. Author of the book Notes sur l'emigration-Espagne 1960. Apunts per a una pel·licula invisible and he has coordinated the book to Filmar el exilio desde Francia. He has also translated two books from portuguese, Navío de espejos by Mario Cesariny and Los caníbales, by Álvaro do Carvalhal. He has been a programmer in different festivals, like ZINEBI (Bilbao), Punto de Vista (Pamplona), Cine-Europes (Barcelona) or (S() (Coruña) or for institutions like Hamaca (Barcelona) and Instituto Cervantes. He has realized several short films, like "El absurdo" or "Bolero para Maite" and he has been an assistant to director of Carlos García-Alix in "El honor de las injurias". At present he collaborates with the Department of Programming of Filmoteca española and writes his doctoral theses Cartografía y análisis del cine español realizado en el exilio en Francia (1969-1977), at Universidad Complutense.

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

EUROPEAN SHORT FILM COMPETITION

DAVID PLANELL



Director y guionista, formado durante quince años en la escritura de incontables guiones de televisión, David da el salto a la dirección en 2003 con el multipremiado cortometraje "Carisma" y se estrena cinco años después con el largometraje "La vergüenza", el primero nominado al Goya como Mejor Cortometraje y el segundo como Mejor Dirección Novel. Su estilo duro y directo, de tramas ásperas, contrasta con la negra ternura con la que trata a sus personajes, urbanitas desbordados por una realidad adversa que tratan (no siempre con éxito) de controlar a toda costa.

Director and scriptwriter, he was trained for fifteen years writing television scripts. David started directing in 2003 with the award winning short film 'Carisma' which was nominated for the best short film Goya awards. Five years later he made his first feature film 'La vergüenza' which he was nominated as Best New Director. His style is hard and direct, and his plots are rough, contrasting with the tenderness with which he treats his characters, overwhelmingly urban by unfavorable reality trying (not always successfully) to control at any cost.

MARTINA CARLSTEDT



Martina Carlstedt (1985) es una cineasta y directora de fotografía afincada en Estocolmo, Suecia. Ha dirigido varios cortometrajes documentales que exploran la temática de las relaciones, muchas veces vinculadas a las nociones de aislamiento y de pertenencia a una comunidad.

Martina se titula en la Academia de Artes Dramáticas de Estocolmo con un diploma en Dirección de Documentales en 2013 y tiene formación en Psicología. Su último cortometraje, "The Love Agency", sobre una pequeña agencia de citas en el noroeste de Rusia, ganó el Primer Premio al Mejor Cortometraje Documental en Suecia en 2013.

Martina Carlstedt (1985) is a director and cinematographer based in Stockholm, Sweden. She has directed several short documentary films that explore relations-based themes often relating to alienation and community.

Martina graduated from Stockholm Academy of Dramatic Arts with a degree in documentary filmmaking in 2013 and has a background in Psychology. Her latest film 'The Love Agency', about a small dating agency in the north west of Russia, won First Prize for Best Short Documentary in Sweden 2013.

VALÉRIE MASSADIAN



"Una vez que acabas algo, ya no te pertenece, sólo tienes que enseñarlo". Fue el comentario de Nan Goldin -con quien Valérie tuvo una larga relación laboral- que abrió a la cineasta una nueva dirección de trabajo. A través de la fotografía llegó a crear imágenes, principalmente en forma de proyecciones de diapositivas ("The Link", "Mary Go Round", "Journal de Bord"), proyectadas en Tokio, Londres y Oporto. Lo que conserva de la fotografía es la libertad y el rigor del contacto directo; cogió este mismo enfoque, comprometiéndose con los proyectos desde el concepto hasta su realización, en sus colaboraciones con varios directores. En 2011 dirige "Nana", su primer largometraje, que se estrenó en Locarno y recibió el Leopardo a la Mejor Ópera Prima. Está actualmente desarrollando su segundo largometraje a la vez que trabaja en otros proyectos.

'Once you've finished something, it's not yours anymore, you just have to show it'. It was this comment by Nan Goldin -with whom Valérie has had a long working relationship- that opened up a new direction for this filmmaker. It was through photography that she came to image-making, notably in the form of slide-show screenings ('The Link', 'Mary Go Round', 'Journal de Bord'), exhibited in Tokyo, London and Porto. What she has retained from photography is its freedom and the rigors of frontal contact; she has taken this same approach, committing to a project from concept to completion, in her collaborations with several directors. In 2011 she shot Nana, her first feature film, which was presented in Locarno and won the Pardo per la migliore opera prima (Best First Film). She actually develops her second feature film and other projects.

LAURA MAZA



Licenciada en Periodismo y Comunicación Audiovisual por la Universidad Carlos III de Madrid. Colaboradora en Caimán Cuadernos de Cine desde 2010 (anteriormente Cahiers du Cinéma, España), en donde además de crítica cinematográfica ha realizado la cobertura de festivales como DocLisboa, Alcine, Punto de Vista o Márgenes. Si uno indaga con paciencia puede hallar su firma en otros medios como Time Out Barcelona y Transit: cine y otros desvíos, así como en la publicación mensual Versión Original.

En 2010 participa en el libro colectivo La medida de los tiempos. El cortometraje español en la década de 2000, edición de Jara Yáñez para el Festival de Cine de Alcalá de Henares. De 2010 a 2012 forma parte del departamento de programación del canal temático de cine TCM. Ha trabajado en producción (y otros menesteres) para festivales como San Sebastián y Documenta Madrid, contribuyendo para este último en el catálogo y moderación de coloquios de su pasada edición. Recientemente ha sido miembro del Jurado del premio de la crífica en el 22 Festival de cine de Madrid-PNR.

Puede que algún día escriba un libro. O puede que no lo haga nunca.

Laura is a graduate in Journalism and Audiovisual Communication from the Carlos III University in Madrid. She has been a contributor to the Caimán Cuadernos de Cine since 2010 (formerly Cahiers du Cinéma, Spain), as a film critic, and festival reporter at DocLisboa, Alcine, Punto de Vista and Márgenes. Her signature can also be found on articles in other magazines such as Time Out Barcelona and Transit: cine y otros desvíos, as well as in the monthly publication Versión Original.

In 2010 she contributed to the anthology La medida de los tiempos. El cortometraje español en la década de 2000, published by Jara Yáñez for the Alcalá de Henares Film Festival. From 2010 to 2012 she was a member of the programming department of the TCM film channel. She has worked on production (and held other responsibilities) at festivals such as San Sebastián and Documenta Madrid, where she contributed to the catalogue and moderated debates during last year's festival. She was a jury member for the critic's prize at the 22nd Madrid-PNR Film Festival.

She might one day write a book. Or there again, maybe she never will.

PREMIOS

AWARDS

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PREMIOS CIUDAD DE ALCALÁ

Primer Premio: 8.000 euros y trofeo. Segundo Premio: 4.000 euros y trofeo. Tercer Premio: 2.500 euros y trofeo.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

2.500 euros v trofeo.

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO

3.000 euros en servicios de posproducción de sonido para un próximo trabajo del editor de sonido.

PREMIO OCTOPUS A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

3.000 euros en servicios de posproducción (Etalonaje, Composición VFX, Edición Avid) para un próximo trabajo del director de fotografía.

PREMIO ALMA AL MEJOR GUIÓN

300 euros.

TROFEOS ALCINE

Trofeo ALCINE a la Mejor Interpretación Femenina Trofeo ALCINE a la Mejor Interpretación Masculina Trofeo ALCINE al Mejor Montaje Trofeo ALCINE a la Mejor Música Original Trofeo ALCINE a la Mejor Dirección Artística Trofeo ALCINE a los Mejores Efectos Especiales

PREMIO CANAL+

Canal+ entregará un premio al Mejor Cortometraje, consistente en la compra de los derechos para su emisión en España a través de la cadena.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

Premio al Mejor Cortometraje concedido por votación del público asistente.

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

PREMIOS ALCINE

Primer Premio: 5.000 euros. Segundo Premio: 3.000 euros. Tercer Premio: 2.000 euros.

PREMIO DEL PÚBLICO ALCINE

Trofeo a la Mejor Película concedido por votación del jurado de público.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO ALCINE 43

Trofeo a la Mejor Película concedido por votación del jurado de público.

PANTALLA CERO

PREMIO DEL PÚBLICO ALCINE 43

Trofeo a la Mejor Película concedido por votación del jurado de público.

La cuantía de los premios ALCINE será compartida a partes iguales por el productor y el realizador del film premiado.

Dicha cuantía está sujeta a las retenciones que determine la ley vigente.

ÍNDICE

B7 IDIOMAS EN CORTO
El cortometraje como vehículo
para el aprendizaje de idiomas:
francés, inglés y alemán.

INDEX

18	JURADO	95	COSAS DE NIÑOS Cortos para niños.	18	FESTIVAL JURIES	95	SHORTS FOR SHORTIES Short films for kids.
25	PREMIOS	101	EL CINE Y LOS JÓVENES	25	AWARDS	101	CINEMA AND YOUTH
28	PROGRAMACIÓN		El corto invade las aulas.	28	TIME TABLE		Short films in the classroom.
29	MAPA	105	NOCHES GOLFAS Cortos de medianoche.	29	MAP	105	CRAZY NIGHTS Midnight shorts.
31	CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES Sección competitiva con los mejores cortometrajes españoles recientes.	115	UN MURO ES UNA PANTALLA Proyecciones de cortos en los muros de la ciudad.	31	NATIONAL SHORT FILM COMPETITION Competitive section for the best recent Spanish short films.	115	A WALL IS A SCREEN Screenings of short films on walls in the city.
45	CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES	117	CONCIERTO ORQUESTA CIUDAD DE ALCALÁ	45	EUROPEAN SHORT FILM COMPETITION	117	CONCERT ALCALÁ CITY ORCHESTRA
.0	Sección competitiva con los mejores cortometrajes europeos del momento.	125	PARTIENDO DE CERO Talleres y encuentros donde encontrar las claves	10	Competitive section for the best recent European short films.	125	STARTING FROM SCRATCH Workshops and meetings on the keys
61	PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES Sección competitiva con las mejores obras recientes españolas de los nuevos realizadores.	133	para rodar con escasos recursos. LAS NOCHES DE ALCINE Otra forma de ver cortos	61	OPEN SCREEN FOR NEW DIRECTORS Competitive section for the best recent Spanish debut works.	133	to shooting with limited resources. ALCINE NIGHTS A new way to watch short films,
67	PANTALLA CERO Sección competitiva con largometrajes inéditos.	139	y otra forma de ser espectador. EXPOSICIONES	67	ZERO SCREEN Competitive section for unreleased feature films.	139	and a new kind of audience. EXHIBITION: LOBBY CARDS
73	EL DEDO EN LA LLAGA El cortometraje como testigo de los acontecimientos.		Lobby Cards. Gran cine, en pequeño. Roberto Fuentes. Carteles del Festival.	73	CUTTING CLOSE TO THE BONE Short films as witnesses to events. Southern Europe		Portraits of Filipino filmmakers. By Óscar Fernández Orengo.
77	El sur de Europa y sus problemas sociales. SHORT MATTERS Cortometrajes premiados	143	SHORTLATINO Mercado del cortometraje europeo y latinoamericano. Quinta edición.	77	and its social problems. SHORT MATTERS Prize-winning short films	141	SHORT LATINO European and Latin American short films market In its fifth year.
	por 15 festivales Europeos.	147	MUESTRA INTERNACIONAL DE LARGOMETRAJES		from 15 European festivals.	147	INTERNATIONAL FEATURE FILMS EXHIBITION
33	DIVERGENCIAS Cortometrajes españoles recientes que destacan por su personal mirada y punto de vista.	155	PALMARÉS	83	DEPARTURES Spanish short films whose personal outlook and viewpoint have caught the eye.	155	AWARD WINNING FILMS

26 27

87 LANGUAGE IN SHORT FILM Short films as an engine for language-learning. French, English and German.

PROGRAMACIÓN

TIME TABLE

MAPA

MAP

TEATRO SALÓN CERVANTES

	viernes 8	sábado 9	domingo 10	lunes 11	martes 12	miércoles 13	jueves 14	viernes 15	sábado 16	domingo 17
10:00 h	IDIOMAS EN CORTO (INGLÉS) *			COSAS DE NIÑOS *	COSAS DE NIÑOS * EL SHOW DE LA PLASTI	IDIOMAS EN CORTO (INGLÉS) *	IDIOMAS EN CORTO (INGLÉS) *			
11:30 h	IDIOMAS EN CORTO (FRANCÉS) *			COSAS DE NIÑOS *	COSAS DE NIÑOS * EL SHOW DE LA PLASTI	IDIOMAS EN CORTO (FRANCÉS) *	IDIOMAS EN CORTO (INGLÉS) *			
13:00 h										CONCIERTO ORQUESTA CIUDAD DE ALCALÁ
17:30 h	COSAS DE NIÑOS **	CERTAMEN NACIONAL (1)	CERTAMEN NACIONAL (4)		IDIOMAS EN CORTO (INGLÉS) *		IDIOMAS EN CORTO (FRANCÉS) *			PALMARÉS CORTOS
19:45 h		CERTAMEN NACIONAL (2)	CERTAMEN NACIONAL (5)	PANTALLA ABIERTA LA HERIDA	PANTALLA ABIERTA ILUSIÓN	PANTALLA ABIERTA AQUÍ y ALLÁ	PANTALLA ABIERTA SOMOS GENTE HONRADA*** (fuera de concurso) CONCURSO)	20.30 h CLAUSURA		PALMARÉS CORTOS
22:00h	Golfomaratón ** Comedy Show 21h.	CERTAMEN NACIONAL (3)	CERTAMEN NACIONAL (6)	PANTALLA ABIERTA LA PLAGA	PANTALLA ABIERTA PARADISO	Short matters (3)	Golfomaratón **		PALMARÉS PANTALLA ABIERTA	PALMARÉS CORTOS

CORRAL DE COMEDIAS

	viernes 8	sábado 9	domingo 10	lunes 11	martes 12	miércoles 13	jueves 14	viernes 15	sábado 16	domingo 17
17:30 h		CERTAMEN EUROPEO (3)		IDIOMAS EN CORTO (ALEMÁN) *	PANTALLA CERO CAIDOS	PANTALLA CERO FARADAY	PANTALLA CERO La tumba de Bruce Lee	COSAS DE NIÑOS**		
19:45h	CERTAMEN EUROPEO (1)	CERTAMEN EUROPEO (4)	CERTAMEN EUROPEO (5)	EL DEDO EN LA LLAGA	Short matters (2))	IDIOMAS EN CORTO (ALEMÁN) *	EL DEDO EN LA LLAGA	PANTALLA CERO #LITTLE SECRET FLIMS (fuera de concurso) (fuecoconconcurso)		
22:00h	CERTAMEN EUROPEO (2)		CERTAMEN EUROPEO (6)	Short matters (1)	DIVERGENCIAS	PANTALLA CERO GENTE EN SITIOS	PANTALLA CERO INVESTIGACIÓN POLICIAL			
23:00 h+		SHORT MUSIC 23:30H						IGNATIUS FARRAY 23h		

- 1. Oficina de Prensa
- 2. Teatro Salón Cervantes
- 3. Corral de Comedias
- 4. A la estación de autobús
- 5. A la estación de RENFE
- 6. El Gato de Tres Patas

- 7. Rafaelhoteles: Forum Alcalá
- 8. Hotel Evenia Alcalá Boutique
- 9. Buddy Holly's Café
- 10. Le Petit Bonbon
- 11. Tempranillo

ENTRADA: 3,40 €

- * Concertado con centros educativos y escuelas de idiomas. Entrada gratuita en estos casos
- * precio entrada: 1.10 €
- *** Entrada gratuita. Cine Europeo en ruta. Parlamento y Comisión Europea. Con debate posterior.

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

NATIONAL SHORT FILM COMPETITION



24 PRELUDIOS/DIARI MALLORQUÍ

24 preludios/diario mallorquín / 24 Preludes/Majorcan Diary España, Chile. 2012. Color - blanco/negro. 39 min. Documental. Vídeo. Pantalla 1:1.66.

Dirección / Guion / Productor: Carlos Vásquez Méndez. Producción: La Faz. Fotografía: Carlos Vásquez Méndez. Montaje: Carlos Vásquez Méndez. Dirección Artística: Carlos Vásquez Méndez. Música: Preluidio nº 24 Op. 28 F. Chopin, interpretado por Paula Ríos Vázquez. Sonido: Juana Castell Palou. Intérpretes: Maribel Palou, Juana Castell. Lugar de Rodaje: Son Palou, Mallorca.

Inspirado en "letra y espíritu" en los 24 preludios que el músico polaco compuso en la isla, dibujo una línea a través del campo mallorquín, al encuentro de los lugares donde aún hoy se puede sentir el eco de ese romanticismo primigenio que vo también padecí.

Inspired by the 'letter and spirit' of the 24 preludes that the Polish musician composed on the island, I draw a line through the Majorcan countryside, looking for spots where nowardsys it's still possible to feel the echo of that primal romanticism that I also suffered from.



Carlos estudia en la Escuela de Cine de Chile, completa luego su licenciatura con materias de Antropología Visual y Estudios Culturales, trabaja en un laboratorio cinematográfico e imparte clases de Cinematografía y Cámara en Chile antes de trasladarse a España donde después de hacer el Máster de Documental de Creación de la Universidad Pompeu Fabra, se ha concentrado en desarrollar su propia obra cinematográfica próxima al ensayo y el cine experimental. Paralelamente también colabora en proyectos de otros realizadores, ejerce la docencia y escribe sobre cine documental.

Carlos studied at the Escuela de Cine de Chile, then completed his degree with Visual Anthropology and Cultural Studies subjects, worked in a film lab and taught Cinematography in Santiago before moving permanently to Barcelona where after doing the Master of Documentary at the University Pompeu Fabra, he concentrated on developing his own film work next to essay and experimental film. At the same time, he also collaborates with other filmmakes, teaches cinema and writes permanently about documentary film.

Distribución

Carlos Vásquez Méndez. LaFaz. Passeig Sant Joan, 118-13º1ª. 08037. Barcelona. España. t: +34 953 352 937. e: cvasmen@gmail.com

* The short films marked with an asterisk will be entered for the Comunidad de Madrid award

^{*} Los cortos marcados con asterisco optan al Premio Comunidad de Madrid



ASTIGMATISMO*

España. 2013. Color. 4 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion / Productor: Nicolai Troshinsky. Fotografía: Nicolai Troshinsky. Montaje: Nicolai Troshinsky. Dirección Artística: Gina Thorstensen, Cecilia Ramieri. Música: Shogun Kunitoki. Sonido: Pierre Sauze. Animación: Nicolai Troshinsky. Efectos Especiales: Nicolai Troshinsky. Lugar de Rodaje: Madrid.

Premio Animación Experimental, Animatou-Festival Internacional de Cine de Animación de Ginebra, 2013 / Premio a la Mejor Técnica, Animage Festival, 2013 / Mención Especial, Festival Internacional de Cine de Animación de Fantoche, 2013 / Balkanima-Festival Europeo de Cine de Animación, 2013

Un niño, tras perder sus gafas, no consigue ver más de una cosa enfocada al mismo tiempo. Su vista se ve atraída por los sonidos que le rodean. Tendrá que recorrer un mundo desenfocado de lugares desconocidos poblados por extraños personajes.

A boy, having lost his glasses, can only see one thing in focus at a time. His sight gets attracted by the sounds that surround him. He'll have to explore a blurry world of unknown places and strange characters.



Nicolai nace en Moscú en 1985. Estudia Ilustración en Madrid y en 2009 termina sus estudios de Realización de Cine de Animación en la escuela francesa La Poudrière. A partir del 2010, comienza a desarrollar videojuegos experimentales.

Nicolai was born in Moscow in 1985. He studied Illustration in Madrid and in 2009, he graduated as animation filmmaker in the French school La Poudrière. In 2010, he

began developing experimental videogames.



BUENOS DÍAS RESISTENCIA*

Good Morning Resistance España. 2013. Color. 20 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: Adrián Orr Serrano. Productor: Fernando Franco, Hugo Herrera. Producción: New Folder Studio, Ferdydur-ke. Fotografía: Adrián Orr Serrano. Montaje: Ana Pffaf. Sonido: Eduardo G. Castro. Intérpretes: David Ransanz, Luna Ransanz, Mia Ransanz, Oro Ransanz. Lugar de Rodaje: Madrid.

Mejor Documental, Adana Golden Boll Film Festival, 2013 / Premio a Mejor Cortometraje, Muestra Cinematográfica del Atlántico Alcances, 2013 / Mejor Documental, Curtas-Vila do Conde Short Film Festival, 2013 / Premio Madrid en Corto, Premio de la Crítica Cuadernos Caiman, Semana del Cortometraje de la Comunidad de Madrid. 2013

David despierta a tres niños cuando todavía es de noche. Empiezan el día con un objetivo común: llegar a tiempo a la escuela.

Very realistic, almost a morning ritual long, we observe a father getting his children up and ready for school.



Adrián nace en Madrid en 1981. Licenciado en Comunicación Audiovisual por la UCM, Adrián estudia después en la Escuela de Cine de Lisboa (ESTC). Combina sus trabajos como ayudante de dirección en largometrajes y publicidad con sus propios proyectos como director. Su primer corto es "Las hormigas" (2007). "De caballeros" (2011) su segundo trabajo ha sido estrenado en IDFA, proyectado en varios festivales alrededor del mundo, y nominado a Mejor Cortometraje Europeo

en Go Short 2012. En su último trabajo, "Buenos días resistencia", ficción y documental continúan retroalimentándose libremente.

Adrián was born in Madrid in 1981. After his Master of Media Communications from the UCM, he studied at the Lisbon Cinema School (ESTC). At the moment, he combines his works as an assistant director on feature films and advertising with his own work as director. 'Las horamigas' (2007) was his debut film. His second short film 'De caballeros' was an International premiere in IDFA 2011 and was showed in many festivals arround the world, being nominated as Best European Film in Go Short 2012, International Short Film Festival. He's now presenting his third film, 'Buenos días resistencia', in which fiction and documentary are in continual feedback.

Distribución

Ismael Martín. ECAM - Madrid en Corto. C/ Juan de Orduña, 3. 28223. Pozuelo de Alarcón. Madrid. España. t: +34 915 121 060. fax: +34 915 121 070. e: mail@ismaelmartin.com web: www.madridencorto.es



CAMPING WESERTAL

Bélgica, España. 2012. Color. 29 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Productor: Hugo Amoedo. Fotografía: Juanita Rodríguez Onzaga. Montaje: Irene Bartolomé Valenzuela. Sonido: Cédric Plisnier, Quique Blanco. Lugar de Rodaje: Eupen, Valonia, Bélgica.

Premio del Público, Festival por Amor al Arte, A Coruña, 2013 / Premio Sergio Leone, Festival Ecollywood, 2013 / Mención Especial, Rios-Festival Internacional de Cinema Documental. Portugal. 2012

En Bélgica existe un lugar, Camping Wesertal, en el que su propietario, Jacques Doum -un anciano mercader de petróleo-, y la gente que ha instalado en sus tierras las caravanas en las que viven, han de convivir y entenderse a lo largo de todo el año.

In Camping Wesertal, located in Vallonia, must live together and understand each other throughout the year, its owner, Jacques Doum -a former oil trader in his eighties-, and the people who have installed their caravans as homes in his land.



Hugo nace en Galicia en 1987. Es licenciado en Periodismo por la Universidad Complutense de Madrid y ha trabajado como periodista en el diario La Voz de Galicia. Actualmente cursa el Master en Artes Audiovisuales: trayectoria en Cine en la Universidad Sint-Lukas Hogeschool de Bruselas. En este momento se encuentra preparando su próximo corto "EUROPA".

Hugo was born in Galicia in 1987. Licensed in Journalism at the Complutense University of Madrid, he has worked as a journalist for the newspapers La Voz de Galicia. He's currently doing the Master in Audiovisual Arts: Trajectory Film in Sint-Lukas Hogeschool in Brussels. He's currently working on his next shortfim 'EUROPA'.

"Robin&Robin" (2011)



CANIS

España. 2013. Blanco/negro. 17 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion / Productor: Marc Riba, Anna Solanas. Producción: I+G Stop Motion. Fotografía: Anna Molins. Montaje: Sergi Martí. Dirección Artística: Marc Riba. Música: Aleix Pitarch. Sonido: Anna Solanas. Animación: Núria Riba. Efectos Especiales: Marc Riba

Teo sobrevive aislado en una casa constantemente asediada por una manada de perros salvajes.

Teo survives isolated in a house constantly besieged by a horde of stray dogs.



Marc y Anna llevan 8 años trabajando en el mundo de la animación con muñecos. Han dirigido cinco cortometrajes que han participado en mas de 400 festivales por todo el mundo, consiguiendo sesenta premios junto a una nominación a los Premios Goya.



Marc and Anna have been working in the world of puppet animation for 8 years. They've made 5 short films which have been selected in more than 400 festivals around the world, winning 60 prizes and a nomination for a Goya, the prize awarded by the Spanish Film Academy.

"Grand Prix" (2011) / "Les bessones del Carrer de Ponent" (2010) / "Cabaret Kadne" (2008) / "Violeta, la pescadora del mar negro" (2006) / "La Lupe i en Bruno" (2005) / "El negre és el color dels déus" (2002)

Distribución

Marc Riba. I+G Stop Motion. C/ Sant Cristòfol, 13-Bajo. 08012. Barcelona. España. t: +34 932 389 234. fax: +34 932 389 234. e: info@stopmotion.cat.

Nicolai Troshinsky. Pza. Violeta Parra, 5-2B. 28523. Rivas Vaciamadrid. Madrid. España. m: +34 618 416 257. e: nicolai@troshinsky.com Distribución
Hugo Amoedo. C/ Casto Sampedro, 6.
36800. Redondela. Pontevedra. España.
m: +34 606 906 358.
e: hugoamoedocanal@gmail.com



CLICK

España. 2013. Color. 14 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección: Irene Iborra, Eduard Puertas. Guion: Irene Iborra, Productor: Irene Iborra, Productor: Irene Iborra, Producción: Citoplasmas. Fotografía: Gema Briones. Montaje: Fernando Pomares. Dirección Artística: David Rodríguez, Roser Pérez, Citoplasmas. Música: Fabio Ammannati. Sonido: Fabio Ammannati. Animación: Irene Iborra, Eduard Puertas. Intérprete: Michele Rossi.

Un pez irrumpe en la rutina laboral de un humano obsesionado por el trabajo, y entonces... CLICK.

A fish breaks into the work routine of a workaholic, then... CLICK.



Irene es guionista, directora y animadora stop motion. Eduard es diseñador industrial y animador stop motion. Ambos dirigen Citoplasmas, una productora independiente de animación stop motion. En 2004 dirigen "Citoplasmas en medio acido", seleccionado en el festival de Annecy.

Irene is scriptwriter, director and stopmotion animator. Eduardo is industrial designer and stop-motion animator. They both funded Citoplasmas, an independent stop-motion animation production company. In 2004, they directed 'Citoplasmas en medio acido', selected in Annecy Film Festival.



CUANDO TODO PASE

When Everything is Over España. 2013. Color. 20 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion / Productor: Suso Imbernón. Producción: Terratremol Films. Fotografía: Enric Pérez. Montaje: Suso Imbernón. Dirección Artística: Maribel Peralta. Música: Juan Barcala. Sonido: Javier Peral, Txus Gómez. Intérpretes: María Ortega, Paco Estellés, Pablo Mir. Lugar de Rodaje: Valencia.

Desde que el marido de Rocío se quedó sin trabajo, ella lucha cada día por sacar a la familia adelante. Sin embargo, ese esfuerzo le atrapa en una red de mentiras que a la vez le aleja de su familia contra su voluntad.

Since Rocío's husband lost his job, she fights everyday to get the family ahead. Although this effort traps her in a net of lies that also puts her aside from her family against her will.



Suso es guionista, realizador de publicidad y técnico audiovisual en general. En la actualidad trabaia en Terratrèmol Films.

Suso is screenwriter, advertising director and audiovisual technician in general. He's currently working in Terratrèmol Produccions.



DEMOCRACIA

Democracy

España. 2013. Color. 13 min. Ficción. Vídeo. Cinemascope.

Dirección: Borja Cobeaga. Guion: Alberto González. Productor: Nahikari Ipiña. Producción: Sayaka Producciones. Fotografía: Job. Domínguez. Montaje: Borja Cobeaga. Dirección Artística: Noć Cabañas. Música: Aranzazu Calleja. Sonido: Tamara Lázaro, Coque F. Lahera. Intérpretes: Óscar Ladoire, Luis Bermejo, Iván Andretxe, Alejandro Tejería, Raquel Guerrero, José María Fuentetaja, Miquel Insúa, Nacho Marroco. Lugar de Rodaje: Madrid.

El gerente de una empresa propone un audaz plan para mantener alta la moral de los trabajadores.

The manager of a company proposes a daring plan for keeping the workers' morale high.



Borja alterna su trabajo en televisión con la dirección de cortometrajes, entre los que destacan "Éramos pocos", nominado al Oscar y "La primera vez", candidato al Goya. Ha dirigido los largometrajes "Pagafantas" y "No controles" y es el co-autor de los guiones de "Amigos" y "Ocho apellidos vascos".

Borja alternates his work in TV with directing shorts which have won over a hundred awards, including an Oscar nomination

for 'Éramos pocos' and a Goya nomination for 'La primera vez'. He directed the features 'Pagafantas' and 'No controles', and coauthored the screenplays for 'Amigos' and 'Ocho apellidos vascos'.

"Limoncello" (2007) / Éramos pocos (2005) / "La primera vez"



DONOSTI MONOGATARI

Cuento de Donosti / Donosti Story España. 2013. Color. 15 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión / Productor: Pedro P. Jiménez. Producción: El Hombre Ola. Fotografía: José David Montero. Montaje: Pedro P. Jiménez. Dirección Artística: Pedro P. Jiménez. Música: José Sánchez Sanz. Sonido: José del Pozo. Efectos Especiales: Luis M. Segura. Intérpretes: Yukiko Sakai, Carlos J. Plaza. Lugar de Rodaje: Donostia-San Sebastián.

Una turista japonesa pregunta a un hombre por el Museo Guggenheim, en Bilbao. Pero no están en Bilbao, están en San Sebastián y frente al Kursaal. Ambos se ríen. Se inicia entonces un viaje a través Donosti, el mar, el judo, el cine japonés y el amor. Un amor con un océano entre los dos.

A Japanese woman meets a man while she's going sightseeing. She's looking for the Guggenheim Museum, in Bilbao. But they're not in Bilbao, they're already in San Sebastian. They start a visit together around San Sebastian, food, judo, Japanese movies and love. A love with an ocean between them.

"Fumar, Matar, Morir" (2010) / "Sin la menor duda" (2004) / "Tengo un Arma" (2002) / "En el nombre del Dogma" (2001) / "Planeta Extraño" (1997) / "Mambrú" (1996)



Distribución
Josep Prim Armengol. Marvin&Wayne.
C/ Sant Joan de Malta, 154-bajos. 08018. Barcelona. España.
t: +34 934 863 313.
e: fest@marvinwayne.com
web: www.marvinwayne.com

Distribución
Dora Martí Requena.
IVAC - Instituto Valenciano del Audiovisual y la Cinematografía.
Pl. del Ayuntamiento, 17. 46002. Valencia. España.
t: +34 963 536 296. fax: +34 963 539 330.
e: martí dor@uvaes

Distribución

Esther Cabero Gonzalo. Kimuak. Avda. Sancho el Sabio, 17-Trasera. 20010. Donostia. Gipuzkoa. España. t: +34 943 115 511. fax: +34 943 469 998. e: kimuak@filmotecavasca.com web: www.kimuak.com

Distribución
Pedro P. Jiménez. El Hombre Ola.
C/ Gonzalo de Córdoba, 4-5º dcha. 28010. Madrid. España.
t: +34 915 945 034.
e: elhombreola35@dmail.com



HOTZANAK, FOR YOUR OWN SAFETY

España. 2013. Color. 5 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección: Izibene Oñederra. Guion: Xabier Gantzarain. Productor: Izibene Oñederra. Montaje: Eduardo Elosegi Erdozia. Dirección Artística: Izibene Oñederra. Música: DJ Amsia. Sonido: Xabier Erkizia. Animación: Izibene Oñederra. Efectos Especiales: Jorge Miguel Riobóo.

Le dije que era cineasta... y nada ha cambiado. Por esos parajes el alma yerra, ora segura, ora insegura de su existencia, mientras el cuerpo es, es y sigue siendo, y no tiene donde cobijarse.

I told her I was a filmmaker... and nothing has changed. Amid these landscapes traipses the soul, at times certain, at others uncertain of its own existence, while the body is and is and is and has no place of its own.



Licenciada en Bellas Artes, Izibene crea y produce películas de animación a mano. Su primer trabajo "Hezurbeltzak, una fosa común" ha recibió numerosos galardones en festivales internacionales. Actualmente ejerce de profesora de Animación, al tiempo que prepara una tesis sobre la figura del antihéroe.

Graduated in Fine Arts, Izibene creates and produces animated films by hand. Her first

production, "Hezurbeltzak, una fosa común", received numerous awards at prestigious international festivals. She currently teaches Animation and is preparing a thesis on the figure of the anti-hero.



LA CHICA DE LA FÁBRICA DE LIMONES

The Girl in the Lemon Factory España. 2013. Color. 8 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion / Productor: Chiara Marañón Canal. Producción: IBAFF, Sujeto a Cambio Films. Fotografía: Chiara Marañón Canal. Montaje: Chiara Marañón Canal, Abbas Kiarostami. Intérprete: Julia Scrive-Loyer. Lugar de Rodaje: Murcia.

Una meditación sobre el trabajo y la vida. Una disonancia

A meditation on life and work. A dissonance.



Tras estudiar cine en la UPF de Barcelona, Chiara es aceptada en la EICTV (Cuba), y más tarde obtiene una beca para realizar un Máster de Dirección en la Universidad Westminster de Londres. Actualmente es jefa de contenido en MUBI y prepara su primer guion de largometraje bajo tutoría de Jaime Rosales.

After graduating from Film Studies at Pompeu Fabra University, Chiara is accepted and later awarded a scholarship for complet-

at the EICTV (Cuba), and later awarded a scholarship for completing an MA Directing Film at Westminser University. She's currently Content Manager at MUBI and developing her first feature script under mentorship of Jaime Rosales.



LA FÁBRICA DE LUZ

The Light Factory España. 2013. Color. 15 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion / Productor: Avelina Prat García. Fotografía: Pere Pueyo. Montaje: Aurora Sulli. Sonido: Iván Martínez-Rufat. Lugar de Rodaje: Cortes de Pallás (Valencia).

Encontramos una pantalla de cine abandonada en medio del bosque.

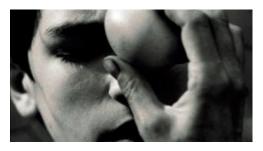
We find an abandoned cinema screen in the middle of the woods.



Avelina es licenciada en Arquitectura. Ha trabajado como script en diversos largometrajes, con directores como Javier Rebollo, Víctor García León, David Trueba, Sigfrid Monleón o Adán ALiaga. Ha dirigido los cortometrajes "208 palabras", "Puerta 6", "El abrigo rojo" y "La fábrica de luz".

Avelina is graduated in Architecture. She has worked as script supervisor in several films, with directors such as Javier Rebollo, Víctor

García León, David Trueba, Sigfrid Monleón or Adán Aliaga. She has directed the shortfilms: '208 palabras', 'Puerta 6', 'El abrigo rojo' and 'La fábrica de luz'.



LA GALLINA

The Hen

España. 2013. Blanco/negro. 17 min. Ficción. 35mm. Pantalla

Dirección / Guion / Productor: Manel Raga. Producción: Escándalo Films, La Foradada Films. Fotografía: Jesús Merino. Montaje: Pau Itarte. Dirección Artística: Romina Hausmann. Música: Carles Santos, Pep Gimeno. Sonido: Diego Casares, Pablo Gregorio. Intérpretes: Arnau Gallén, Joaquín Ortega, Sílvia Sabaté. Lugar de Rodaje: Ulidecona, Bel (Rossell).

Un niño que deja de ser niño, una madre que se va para siempre y un padre que nunca deja de poseerla, más allá de la vida. El corto es un deseo que persiste en el tiempo, es una rutina devastadora que enferma hasta convertirse en muerte.

A child who isn't a child anymore, a mother who is gone forever and a father who never stops to possessing her, beyond life. The short film is a desire that persists over time, it's a devastating routine that gets sick until become death.



Manel es codirector del cortometraje documental "Matando el Sueño" (2008). Desde 2010 trabaja como realizador en La Fura dels Baus y en 2013 termina "La Gallina", un cortometraje estrenado en la 70º Mostra de Venecia. Actualmente estudia Dirección de cine en la Film Factory (Sarajevo) de Béla Tarr.

Manel is the co-director of the documentary short film 'Matando el Sueño' (2008).

Since 2010, he has worked as a filmmaker with La Fura dels Baus and in 2013, he completed 'La Gallina', a short film which was in competition in the 70° Venice Film Festival. He's currently studying Filmmaking at the Film Factory (Sarajevo), by Béla Tarr.

Distribución

Esther Cabero Gonzalo. Kimuak. Avda. Sancho el Sabio, 17-Trasera. 20010. Donostia. Gipuzkoa. España. t: +34 943 115 511. fax: +34 943 469 998. e: kimuak@filmotecavasca.com web: www.kimuak.com

Distribución

Chiara Marañón Canal. Sujeto a Cambio Films. C/ Manuel Girona, 86-2º1ª. 08034. Barcelona. España. m: +34 654 056 356. e: chiara.maranon@omail.com Distribución Dora Martí Reguena.

IVAC - Instituto Valenciano del Audiovisual y la Cinematografía. Pl. del Ayuntamiento, 17. 46002. Valencia. España. t: +34 963 536 296. fax: +34 963 539 330.

e: marti dor@qva.es

Distribución Manel Raga.

C/ Murada de Baix, 14-2D. 43550. Ulldecona. Tarragona. España. m: +34 626 954 830. e: manelraga@gmail.com



LA PIEDRA

España. 2013. Color. 47 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion / Productor: Víctor Moreno. Producción: Víctor Moreno PC. Fotografía: Víctor Moreno. Montaje: Víctor Moreno. Sonido: Lola S. Petrement, Sergio Testón. Intérprete: Santiago Navarro. Lugar de Rodaje: Lanzarote.

Mención Especial del Jurado, Muestra Cinematográfica del Atlántico Alcances. 2013

Un trabajo prehistórico en la era de la tecnología. Pero también un retrato de la labor del cineasta con lo real. En definitiva, un testimonio de la relación entre el hombre y la técnica.

A prehistoric job in the technological era. The presence of the filmmaker who records the action aren't hidden, so the man's work with the stone might resemble the work of the filmmaker with it's realitythe two lines show the relationship between man and technology.



Víctor es natural de Santa Cruz de Tenerife donde nace en 1981. Ha realizado los largometrajes "Edificio España" y "Holidays" que se han presentado, entre otros, en los festivales de cine de San Sebastián o Bafici. Entre sus cortometrajes, destacan "El extraño" (Gran Premio del Jurado, Notodofilmfest) o "Feriantes".

Víctor is natural from Santa Cruz de Tenerife wherehe was born in 1981. He did two feature

films 'Edificio España' and 'Holidays'. They've been screened in several film festivals as San Sebastián or Bafici. Amongst his short films, are 'El extraño' (Grand Jury Prize, Notodofilmfest) or 'Feriantes'.



LIMÓN Y CHOCOLATE

Lemon and Chocolate España. 2012. Color. 13 min. Ficción. Video. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guion: Gemma Ferraté. Productor: Sergi Casamitjana. Producción: Escándalo Films. Fotografía: Daniel Fernández Abelló. Montaje: Antonio Gómez-Pan. Dirección Artística: Víctor Santacana. Música: Aida Oset, Antonio Torres, El petit de cal Eril, Sacramento. Sonido: Marc Bech. Intérpretes: Marc Garcia Coté, Aida Oset, Berta Errando, Albert Ausellé. Lugar de Rodaje: Barcelona, Tarragona.

Es el viaje físico y emocional por la relación de Lucas y Lucía. Un día se encuentran por casualidad y sin darse cuenta acaban pasando el día juntos. Ambos revivirán su relación con la ilusión del principio, pero inevitablemente también acabarán recordando lo que les separó.

It's the physical and emotional journey through Lucas and Lucia's relationship. They meet each other one day by chance, and they end up spending the whole day together. They'll both relive their relationship with the thrill of the beginning, but they'll also inevitably remember what separated them.



Gemma deja periodismo y se gradúa en Dirección, por la ESCAC de donde sale con "Limón y Chocolate" bajo un brazo y con "Puzzled Love" bajo el otro, un largometraje colectivo estrenado en el Festival de San Sebastián y gran recorrido internacional. Ahora está en la postproducción de su film "Tots els camins de Déu".

After leaving her journalism carrer, Gemma graduated in film Directing from the ESCAC.

She came out of it with 'Limón y Chocolate' and 'Puzzled Love', a collective film released at the San Sebastián Film Festival and with large international route. Now she's in post-production of her last film 'Tots els ramins de Déu'



LOS DINOSAURIOS YA NO VIVEN AQUÍ*

Dinosaurs Don't Live Here Anymore España. 2013. Color. 24 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección: Miguel Ángel Pérez Blanco. Guion: Pablo García Canga. Productor: Miguel Ángel Pérez Blanco, Miguel Ángel Pérez Torrija. Producción: Zapruder Films SL. Fotografía: Daniel Valledor, Nerea Osuna. Montaje: Beatriz García Espiñeira. Sonido: Jaime Lardiés. Intérpretes: Iria del Río, Martín Rodríguez. Lugar de Rodaje: Valle de la Barranca, Dehesa de Cercedilla (Madrid).

Juan conduce, a su lado duerme Elisa, en el asiento de atrás va Blues, su perro labrador. Esta noche dormirán en casa. Hacen una parada junto a un bosque. El tiempo de estirar las piernas, de contar un sueño, de que Blues corretee un poco...

Juan is driving while Elisa sleeps by his side. On the backseat there's Blues, their labrador dog. Tonight they'll rest at home. They pull off the road near a forest. Just to sretch their legs, to talk about the dream she had, and to let Blues run a little bit...



Miguel Ángel se titula en Comunicación Audiovisual por la Universidad de Salamanca. En 2008, entra en la ECAM donde estudia Dirección. Su segundo corto, "Road to the Atlantic" (2011), ha sido proyectado en numerosos festivales en España y Europa, recibiendo premios. En 2012, funda la productora Zapruder Films, con la que dirige y produce varios proyectos de ficción. Está actualmente combinando su trabajo como productor y preparando su primer largometraje.

Miguel Ángel graduated in Audiovisual Communication from the University of Salamanca. In 2008 he joined the ECAM where he studied Film Directing. His second short film, 'Road to the Atlantic' (2011) has been showed in festivals across Spain and the rest of Europe, having received accolades. In 2012 he founded the company Zapruder Films, where he directed and produced several fiction projects. He's currently combining his work as producer with the preparation of his first feature film.



MISTERIO

Mystery

España. 2013. Color. 12 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: Chema García Ibarra. Productor: Leonor Díaz Esteve, Chema García Ibarra. Fotografía: Alberto Gutiérrez. Montaje: Chema García Ibarra. Dirección Artística: Leonor Díaz Esteve. Sonido: Pepe Marsilla. Efectos Especiales: Javier Chillon. Intérpretes: Angelita López, Asun Quinto, Josefa Sempere, Antonio Blas Molina, José Manuel Ibarra, Luismi Bienvenido, Susi Martínez, Josette Mora. Lugar de Rodaje: Elche.

Nominación al Premio UIP de la Academia de Cine Europeo, Berlinale, 2013 / Gran Premio Filmin Oblique, Premio del Jurado Joven, Mecal-Festival Internacional de Cortometrajes y Animación de Barcelona, 2013 / Premio Bizarro, Caóstica Bilbao, 2013 / Mejor Director, NexT International Film Festival, Rumanía, 2013

Dicen que si pegas la oreja a su nuca oyes hablar a la Virgen.

They say that if you put your ear to the back of his neck, you can hear the Virgin talk.



Chema nace en Elche en 1980. Licenciado en Publicidad por la Universidad de Alicante, ha dirigido los cortometrajes "El ataque de los robots de Nebulosa-5" (2008), "Protopartículas" (2010) y "Misterio" (2013), seleccionados en la Quincena de Realizadores de Cannes, Sundance, Berlinale, Chicago o Ann Arbor.

Chema was born in Elche in 1980. He has made the short films 'The attack of the

Robots from Nebula-5' (2008), "'Protoparticles' (2010) and 'Mystery' (2013), who where selected in the Quinzaine des Réalisateurs in Cannes, Sundance, Berlinale, Chicago or Ann Arbor.

"Flashback al revés" (2008) / "Miaau" (2007) / "El camino de carne" (2004) / "Aneurisma" (2000)

Distribución Víctor Moreno. Kino pravda. C/ Ventura de la Vega, 13-4B. 28014. Madrid. España. m: +34 600 505 576. e: victor.moreno@d-noise.net Distribución
Gisela Casas. Escándalo Films.
C/ dels Salvador, 4. 08001. Barcelona. España.
t: +34 933 248 880.
e: oisela.casas@escandalofilms.com

Distribución
Elisabet Hernández. Agencia Audiovisual FREAK.
C/ Gil Cordero, 17 - Entreplanta. 10001. Cáceres. España.
t: +34 927 248 248.
e: nacional@agenciafreak.com
web: www.agenciafreak.com

Distribución
Dora Martí Requena.
IVAC - Instituto Valenciano del Audiovisual y la Cinematografía.
Pl. del Ayuntamiento, 17. 46002. Valencia. España.
t: +34 963 536 296. fax: +34 963 539 330.
e: martí dor@qya.es



OÍRSE

The Sound Inside España. 2013. Color. 53 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: David Arratibel. Productor: David Arratibel, liñaki Sagastume. Producción: Filmotive, Zazpi T'erdi, Bosalay. Fotografía: David Aguliar Iñigo. Montaje: Zazpi T'erdi. Música: Albaro Arizaleta (El columpio asesino). Sonido: Xabier Erkizia, Pello Gutiérrez. Intérpretes: Albaro Arizaleta, Gotzone Redondo, Elena González. Lugar de Rodaje: Euskadi, Navarra.

Aquel día un sonido fantasma empezó a sonar en mi cabeza: un pitido y unas cigarras que sólo yo escuchaba, o quizá alguien más lo hiciera. Como la mayoría de las personas, huía del silencio para no escuchar el interior. Porque el silencio es sólo el principio.

That day a phantom sound started to ring in my head: a whistle with some cicadas that only I heard, or perhaps someone else could too. Like most people, I avoided silence so as not to hear my inner self. Because silence is only the beginning.



David nace en 1974. Diplomado en Artes y Oficios, es el Director Creativo en ACE Comunicación desde 1993 donde desarrolla las funciones de dirección y redacción creativa para las campañas de comunicación y publicidad. También ha realizado varios spots de televisión para anunciantes como Cinfa, Diario de Noticias, Moshy o Circuito de Navarra, entre otros. En 2011, es elegido Presidente de la Asociación Navarra de Agencias de Comunicación y Publicidad.

Desde 2008 hasta la actualidad, desarrolla un proyecto documental al estilo de un diario filmado con título "Inventaryo" y en el año 2009 aborda un proyecto documental sobre la muerte de su abuelo titulado "Un sombrero y un chip", ambos trabajos están inéditos. "Oírse" es su primera película.

David was born in 1974. He has a Diploma in Arts and Crafts and has been the Creative Director in ACE Communication since 1993, where he works on communication projects and advertising campaigns. He has also done several TV adverts for people such as Cinfa, Diario de Noticias, Moshy and Circuito de Navarra, among others. In 2008 he began to work on a documentary project in the style of film diary, called 'Inventaryo', which he continues today. In 2009, he started another documentary project about the death of his grandfather, called 'Un sombrero y un chip'. Neither of the projects have been edited. 'Ofrse' is his first film.



PULSE*

España. 2013. Blanco/negro. 14 min. Ficción. Vídeo.

Dirección / Guion: Álvaro Giménez Sarmiento. Productor: María del Puy Alvarado Landa, Álvaro Giménez Sarmiento. Producción: Malvalanda. Fotografía: César Pérez Herranz. Montaje: Álvaro Giménez Sarmiento. Dirección Artística: Juan Álvarez. Sonido: Beltrán Rengifo. Intérprete: Cristina Feduniv.

A finales de 2008, a las afueras de Kiev, aparece el cuerpo sin vida de Anna Skobalski, una joven de apenas 14 años de edad.

In late 2008, on the outskirts of Kiev, appears lifeless body Skobalski Anna, a girl of only 14 years old.



Álvaro es licenciado en Publicidad y Relaciones Públicas por la UNAM y diplomado en Dirección por la ECAM, donde obtuvo el Premio Especial de la Séptima Promoción. Durante años ha desarrollado una intensa actividad audiovisual que le ha llevado a dirigir múltiples programas de televisión, spots de publicidad y formatos para nuevos soportes. "Pulse" es su último cortometraje después de "Pernocta" (2004) y "Luminaria" (2005).

Álvaro has a degree in Advertising and Public Relacions by the UNAM and in Film Directing by the ECAM, where he was awarded with the Special Award of the Seventh Promotion. For years, he has developed an intense audiovisual activity that has led him to direct multiple television programs, advertising spots and new media formats. 'Pulse' is his latest short film after 'Pernocta' (2004) and 'Luminaria' (2005).



QUÉ SIGNIFICAN LOS SÍMBOLOS*

What the Symbols Mean? España. 2012. Color. 8 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección: Manuel Bartual Paredes. Guion: Manuel Bartual Paredes, Carlos Vermut. Productor: ICarambal Films. Fotografía: Manuel Bartual Paredes. Montage: Manuel Bartual Paredes. Sonido: Manuel Bartual Paredes. Efectos Especiales: Manuel Bartual Paredes. Intérpretes: Carlos Vermut, Manuel Bartual, Mireia Pérez, Alba Diethelm. Lugar de Rodaie: Madrid.

iBienvenido a nuestra agencia de viajes en el tiempo! Acompaña a Carlos durante la visita guiada a nuestras instalaciones. Hoy tenemos programada la visita de una familia de Moscú a la que no dudaremos en contarle la trágica historia de Cindy, la primera niña que viajó en el tiempo.

Welcome to our time travel agency! Follow Carlos during a guided tour to our facilities. Today we planned a Moscow's family visit that won't hesitate to tell the tragic story of Cindy, the first girl who traveled in time.

"Ventanitas" (2013) / "Desafío final saga" (2013) / "Salvador" (2012) / "Tengo que matar a María" (2012) / "85.12.30" (2012)





SANGRE DE UNICORNIO

Unicorn Blood España. 2013. Color. 9 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección: Alberto Vázquez. Guion: Pedro Rivero, Alberto Vázquez. Productor: Pedro Rivero. Producción: Abrakam Estudio, Uniko Estudio Creativo. Montaje: Iván Miñambres Urquijo. Música: Víctor García. Sonido: Víctor García. Animación: Alberto Vázquez, Giovanna Lopalco.

Mejor Corto Vasco, Fant Bilbao, 2013 / Premio del Jurado al Mejor Cortometraje de Animación, Festival de Cans, 2013 / Premio a Mejor Animación, Festival Caóstica (Bilbao), 2013 / Mejor Corto de Animación, Bornshorts Film Festival, Dinamarca, 2013 / Mejor Guión, ANIMAGE Festival, Brasil, 2013 / Gran Premio, ANIMASYROS 6.0 Festival, Grecia, 2013

Dos ositos salen a cazar unicornios, su presa predilecta. Los unicornios tienen una carne suave y una deliciosa sangre con sabor a arándanos que los ositos necesitan para mantenerse bellos.

Two teddy-bears go hunting unicorns, their favourite prey. Unicorns have tender flesh and delicious blueberry-flavoured blood which the bears need to stay cute-looking.



Alberto nace en A Coruña en 1980. Es ilustrador y autor de cómics. Hace trabajos como ilustrador para varias revistas y periódicos, entre ellos, El País. Es co-director de "Birdboy", Premio Goya al Mejor Cortometraje de Animación en 2012, basado en su novela gráfica "Psiconautas". Tiene 5 novelas gráficas editadas en varios países.

Alberto was born in A Coruña in 1980. He's illustrator and comic artist. He has done

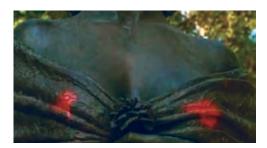
illustrations for several magazines and newspapers, amongst them, El País. He was co-director of 'Birdboy', Goya Award for Best Animation Short Film in 2012, based in his graphic novel, 'Psiconautas'. He has 5 graphic novels edited in several countries.

Distribución

Elisabet Hernández. Agencia Audiovisual FREAK. C/ Gil Cordero, 17 - Entreplanta. 10001. Cáceres. España. t: +34 927 248 248. e: nacional@agenciafreak.com web: www.agenciafreak.com

Distribución Ismael Martín. ECAM - Madrid en Corto. C/ Juan de Orduña, 3. 28223. Pozuelo de Alarcón. Madrid. España. t: +34 915 121 060. fax: +34 915 121 070. e: mail@ismaelmartin.com web: www.madriden.corto.es

Distribución Manuel Bartual Paredes. C/ Fray Luis de León, 18-2º dcha. A. 28012. Madrid. España. m: +34 680 443 700. e: correo@manuelbartual.com Distribución
Pedro Rivero. Abralam Estudio.
C/ Monte Oíz, 10-6A. 48007. Bilbao. España.
t: +34 944 703 815.
m: +34 650 015 184.
e: info@birdbov.net



SÉ VILLANA. LA SEVILLA DEL DIABLO.

The Vile Seville. Devilish Seville. España. 2013. Color - blanco/negro. 40 min. Experimental. Vídeo. Pantalla 1:1.33.

Dirección / Guion / Productor: María Cañas de los Reyes. Producción: Animalario TV Producciones. Montaje: José de Carricarte Iglesias. Dirección Artística: María Cañas de los Reyes. Sonido: José de Carricarte Iglesias. Efectos Especiales: José de Carricarte Iglesias. Lugar de Rodaje: El Sur.

Premio a la Mejor Película, Festival MÁRGENES, 2013 / Premio ASECAN Julio Diamante, Muestra Cinematográfica del Atlántico Alcances. 2013

Es un muestrario - rebelión sobre la industria de los fanatismos y un homenaje a la humanidad más "aperreá". A la creación popular, a la fuerza de los débiles, perros verdes, poetas, exiliados, locos, prostitutas... Al pueblo no sólo como cantera de materiales folclóricos si no como auténtico protagonista de la historia y que tiene el poder de detener el tren de la historia.

Sample pieces, a rebellion about the industry of fanaticisms and tribute to the most wretched humanity, to people's inventiveness, to the strength of the weak, of weirdos, exiled poets, loonies,prostitutes... To the town, not only a breeding ground of folklore but as a protagonist in itself, with the power to halt the train of history.



María Cañas, caníbal e iconoclasta audiovisual. Practica una "videomaquia" (cinefagia militante) que se introduce en los tópicos y géneros para dinamitarlos. Dirige Animalario TV Producciones, un espacio de creación dedicado a la cultura del reciclaje, al apropiacionismo y a la experimentación artística. Su trabajo es una resistencia a la distracción, en pos del cultivo del fuego interior.

María Cañas, an audiovisual cannibal and iconoclast. She practices a sort of 'videomachy' (militant cinephagia) that penetrates clichés and genres to destroy them from within. She directs Animalario TV Producciones a creative space devoted to the culture of recycling, appropriationism and experimentation. Her work is a resistance to distraction pursuing personal growth and the cultivation of inner fire.

Distribución

María Cañas de los Reyes. Animalario TV Producciones. C/ Marqués de Paradas, 26-P 2-3B. 41001. Sevilla. España. t: +34 954 224 075. m: +34 699 262 457. e: soloparatustresoios@amail.com



SOLO SOY SOLOMON

Only Solomon Lee España, Estados Unidos. 2013. Color. 15 min. Ficción. Vídeo. Cinemascope.

Dirección: Àlex Lora Cercós, Guion: Àlex Lora Cercós, Miguel de la Fuente. Productor: Valérie Delpierre. Producción: Inicia Films. Fotografía: Rommel Genciana. Montaje: Àlex Lora Cercós. Dirección Artística: Fil Medina. Sonido: Àlex Lora Cercós, Odín Acosta. Intérpretes: Yasuo Kuroha, Assol Abdullina. Lugar de Rodaje: Nueva York.

Un alma obsesiva y solitaria busca un milagro: conectar, encontrarse... o el amor.

An obsessive and lonely soul in search of a miracle: connect with some one, run away or love...



Àlex es un realizador nacido en Barcelona. Estudia Cine en España, Italia y finalmente en Estados Unidos con una beca Fulbright. Ha trabajado como realizador, guionista, editor y cinematógrafo en Europa, Suramérica y Estados Unidos. También ha impartido clases en diversas universidades como Elisava, Blanquerna o la Universitat de Barcelona. Sus trabajos han obtenido más de 80 galardones y han sido mostrados en más de 300 festivales de 40 países. De

entre los más relevantes Álex ha participado en la sección oficial de Sundance, en la Berlinale Talent Campus y en el Cannes Short Film Corner. También fue uno de los 8 nominados para los Oscars-Student Academy Awards, nominado a un NY-Emmy, uno de los 4 finalista en los Vimeo Awards y por dos veces ha estado entre los nominados a mejor cortometraje para los premios Gaudí de la Academia Catalana.

Álex was born in Barcelona, and studied Filmmaking in Spain, Italy and then in New York as a Fulbright scholar. He has worked internationally as script analyst, editor, cinematographer, writer and director. During the last years Alex has combined these activities teaching in prestigious universities such Elisava, Blanquerna or University of Barcelona. His work has obtained more than 80 awards and has been screened in over 300 festivals in more than 40 countries. Among other important venues Alex has participated in the official section of Sundance, Berlinale Talent Campus, Cannes Short Film Corner, and has been one of the final nominees for the Oscars-Student Academy Awards, two times for the Gaudí Catalan Academy Awards, one time for the NY-Emmys® and finalist in the Vimeo Awards.

Distribución

Àlex Lora Cercós. C/ Condesa de Sobradiel, 1-2º1A. 08002. Barcelona. España. t: +34 933 189 814. e: al@alexlora.es web: www.alexlora.com



SOUVENIR

España. 2013. Color. 13 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion / Productor: Gerardo Carreras. Producción: Muak Canarias. Fotografía: Tomás Ybarra. Montaje: Sergio Candel. Dirección Artística: Lorena Fernández. Música: Jacobo Inglesias. Sonido: Daniel Herrera. Lugar de Rodaje: Gran Canaria.

"Un souvenir, suvenir o recuerdo (del francés souvenir n. m. Memoria. Reminiscencia de un recuerdo, de un acontecimiento pasado. Hecho de recordar), es un objeto que atesora a las memorias que están relacionadas con él. Los viajeros compran a menudo souvenires como regalos para sus seres queridos."

'A souvenir (from French souvenir, n. m. Memory. Reminiscent of a memory of a pasta event. To remember), memento, keepsake or token of remembrance is an object a person acquires for the memories the owner associates with it.'



Gerardo es licenciado en Cine por el Columbia College de Chicago. A través de su empresa Muak Canarias, coproduce y produce cortos, largos y otros productos. En la actualidad trabaja en la producción del largometraje "Sra. Bracket" de Sergio Candel y "Eriká's Eyes" de Bruno Lázaro. "Souvenir" es su primer corto.

Gerardo has a degree in Film and Video from Columbia College in Chicago. He's currently

working on the production of the feature film of Sergio Candel's 'Sra. Bracket' and 'Eriká's Eyes' by Bruno Lázaro. 'Souvenir' is his directorial debut.



THE BOY WHO NEVER WENT ICE SKATING

El chico que nunca fue a patinar sobre hielo Reino Unido, España. 2012. Color. 43 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: Chiara Marañón Canal. Productor: Chiara Marañón Canal, Juan Soto, Luke Deller. Producción: Sujeto a Cambio Films, Paco Poch Cinema. Fotografía: Rina Yang. Montaje: Chiara Marañón Canal. Dirección Artística: Chiara Marañón Canal. Sonido: Olivia Hernández, Esteban Bruzón. Intérpretes: Jason Brasier, Kathryn Worth, Stuart Sessions, Virge Gilchrist, Oliver Harper, Nicholas Harper. Lugar de Rodaje: Hassocks, Londres.

Se llama Alex y tiene 15 años. Cosas que le gustan: Los Smiths, conducir, dibujar murciélagos. Cosas que odia: las preguntas, las barbacoas familiares y, desde hoy, patinar sobre hielo.

His name is Alex and he's 15. Likes: The Smiths, driving cars, drawing bats. Dislikes: questions, family barbecues and, from today, ice skating.



Tras estudiar cine en la UPF de Barcelona, Chiara es aceptada en la EICTV (Cuba), y más tarde obtiene una beca para realizar un Máster de Dirección en la Universidad Westminster de Londres. Actualmente es jefa de contenido en MUBI y prepara su primer guión de largometraje bajo tutoría de Jaime Rosales.

After graduating from Film Studies at Pompeu Fabra University, Chiara is accepted

at the EICTV (Cuba), and later awarded a scholarship for completing an MA Directing Film at Westminser University. She's currently Content Manager at MUBI and developing her first feature script under mentorship of Jaime Rosales.

Distribución
Gerardo Carreras. Muak Canarias.
C/ Juan de Escobedo, 5. 35011. Las Palmas de GC. España.
t: +34 928 253 238. m: +34 675 211 832.
e: gerardo@muakcanarias.com
web: www.festivalito.com

Distribución
Chiara Marañón Canal. Sujeto a Cambio Films.
C/ Manuel Girona, 86-2º1ª. 08034. Barcelona. España.
m: +34 654 056 356.
e: chiara.maranon⊚mail.com



THE DAY I KILLED MY BEST FRIEND

El día que maté a mi mejor amigo España, Reino Unido. 2012. Color. 6 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección: Antonio Jesús Busto Algarin. Guion: Antonio Jesús Busto Algarin, Bianca Font Calvo. Productor: Antonio Jesús Busto Algarin. Fotografía: Blanca Font Calvo, Pablo Ortiz Pozo. Dirección Artística: Antonio Jesús Busto Algarin, Martín Martínez García. Música: Juan Manuel Busto Algarin. Animación: Antonio Jesús Busto Algarin, Martín Martínez García. Intérprete: Olive Hodgson.

Premio a Mejor Cortometraje Experimental, ChileMonos, 2013 / Premio Innovación y Experimentación por la editorial Calamar, Cinemajove, 2013

Regla es una niña de 9 años cuyo único amigo es imaginario. Junto a él tendrá que afrontar el gran golpe que le produce la llegada de la menstruación a tan prematura edad.

Regla is a nine-year-old girl whose only friend is imaginary. With him she'll have to suffer the great shock produced by the arrival of menstruation in her short age.



Antonio Jesús está interesado en desarrollar nuevas formas de narración y mostrar ideas atípicas; su trabajo se puede encontrar en numerosos campos, incluyendo grabados, ilustraciones, animación y cine. Está actualmente acabando su carrera en la Universidad Emily Carr (Vancouver) y finalizando sus estudios de Bellas Artes, en la UPV de Valencia.

Antonio Jesús is always interested in developing new ways to narrate and show atypical ideas; his work can be found in many different formats, including prints, illustration, animation, and film. He's currently finishing his studies at Emily Carr University (Vancouver) and completing a Fine Arts Degree at ILIPV in Valencia



ZELA TROVKE

España. 2013. Color. 13 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: Asier Altuna. Productor: Marian Fernández Pascal. Producción: Txintxua Films. Fotografía: Javi Agirre. Montaje: Laurent Dufreche. Música: Holand Baroque Society. Sonido: Alazne Ameztoy. Intérpretes: Maite Larburu, Holand Baroque Society. Lugar de Rodaje: Amsterdam, Utrecht.

Moritat son antiguas canciones populares centro-europeas que versan sobre crímenes. "Zela Trovke" es una de ellas, proveniente de Eslovaquia y la Holland Baroque Society la ha recuperado para su programa Barbaric Beauty.

Moritats are old folk songs about crimes and are typical of Central Europe. "Zela Trovke" is a moritat from Slovakia which the Holland Baroque Society has recovered to include in its Barbaric Beauty programme.



Asier nace en Bergara en 1969. Tras más de 15 años escribiendo y rodando, ha estrenado dos largometrajes, seis cortos y una serie de televisión. En varios de estos proyectos firma la autoría junto a Telmo Esnal. Le gusta ver cine de otros y hacer el suyo con amigos.

Asier was born in Bergara in 1969. He has been writing and filming for more than 15 years and to this date, he has released two

feature films, six shorts and one television series. Some of these have been collaborative projects with Telmo Esnal. He likes watching other people's films and making his own with friends.

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

EUROPEAN SHORT FILM COMPETITION



A COMUNIDADE

La comunidad / The Community Portugal. 2012. Color. 23 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion / Productor: Salomé Lamas. Fotografía: Salomé Lamas. Montaje: Salomé Lamas, Francisco Moreira. Música: Garcia da Selva. Sonido: Bruno Moreira.

Mejor Documental, Curtas-Vila do Conde International Film Festival, Portugal, 2012

Es un corto documental que se centra en el CCL, el camping más viejo de Portugal.

It's a short documentary focused on CCL the oldest camping park in Portugal.



Salomé estudia Dirección y Montaje en la Escuela Superior de Teatro y Cine de Lisboa, en la FAMU en Praga y hace un Máster en Bellas Artes en Amsterdam. Está actualmente haciendo su doctorado en Estudios Cinematográficos en la Universidad de Coimbra. Trabaja con imágenes de archivo y exhibe sus obras tanto en espacios de arte como en festivales de cine.

Salomé studied Directing and Editing in the Superior School of Theatre and Cinema of Lisbon, in the FAMU International in Prague, and did a Master in Fine Arts in Amsterdam. She's currently a PhD candidate in Film Studies in Coimbra University. She has been work-

ing with time-based image and has exhibit both in art spaces and film festivals.

Distribución Dora Martí Reguena.

IVAC - Instituto Valenciano del Audiovisual y la Cinematografía. Pl. del Ayuntamiento, 17. 46002. Valencia. España. t: +34 963 536 296. fax: +34 963 539 330. e: martí dor@qva.es

Distribución

Esther Cabero Gonzalo. Kimuak. Avda. Sancho el Sabio, 17-Trasera. 20010. Donostia. Gipuzkoa. España. t: +34 943 115 511. fax: +34 943 469 998. e: kimuak@filmotecavasca.com web: www.kimuak.com

Distribución

Liliana Costa. Agência da Curta Metragem. Auditorio Municipal - Pr. da Republica. 4480-715. Vila do Conde. Portugal. t: +351 252 646 683. e: Illiana@curtas.pt.



ANNA ET JÉRÔME

Anna y Jérôme / Anna and Jérôme Francia, Estados Unidos. 2012. Color. 21 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: Mélanie Delloye. Productor: Robin Robles. Producción: Liaison Cinématographique. Fotografía: Leonardo d'Antoni. Montaje: Lilian Corbeille. Dirección Artística: Surya Gaye. Música: Vincent Girault. Sonido: Clément Decaudin, Alexis Meynet. Intérpretes: Élodie Bouchez, Malo Blondel, Laurent Cyr, Jérôme Boyer, Antoine Chain.

Mejor Corto, Mejor Fotografía, Premio del Público, Fusion Film Festival, Nueva York, 2013 / Mejor Corto, Festival Internacional de Cine de Miami, 2013 / Segundo Premio King Wasserman, Universidad de Nueva York, 2013 / Premio James Richard Janowsky, Estados Unidos, 2013 / Premio del Público, Proyección Manoogian, DGA Los Ángeles, 2013 / Mención Especial, Festival de Cortometrajes Ca' Foscari, Italia, 2013

Anna no hizo siempre las cosas bien, pero quiere cambiar. Sueña con irse con Jérôme muy lejos y empezar todo de nuevo. Podrían ser felices, juntos...

Anna hasn't always done things right, but she wants to change. She dreams of taking Jérôme far away and starting over somewhere else. They could be happy, just the two of them...



Mélanie es franco-colombiana. Después de estudiar Filosofía y Ruso en París, se muda a Nueva York para estudiar en el Programa de Cine en la NYU. Durante estos años, dirige sus primeros cortos y tiene la oportunidad de colaborar con muchos directores. "Anna et Jérôme", rodado en Normandía, con la actriz premiada Élodie Bouchez, es su película de fin de carrera. Mélanie está actualmente desarrollando su primer largo, "Agua Ardiente", en Bogotá.

Mélanie is part French and part Colombian. After studying Philosophy and Russian in Paris, she moved to New York to follow NYU's Graduate Film Program. During those years, she made her first short films and had the opportunity to collaborate with many other filmmakers. 'Anna et Jérôme', shot in Normandy, with award-winning actress Élodie Bouchez, is her thesis film. Mélanie is now working on her first feature project, 'Agua Ardiente', set in Bogotá.



AVANT QUE DE TOUT PERDRE

Antes de perderlo todo / Just Before Losing Everything Francia. 2012. Color. 30 min. Ficción. Vídeo. Cinemascope.

Dirección / Guion: Xavier Legrand. Productor: Alexandre Gavras. Producción: KG Productions. Fotografía: Nathalie Durand. Montaje: Yorgos Lamprinos. Dirección Artística: Jérémie Sfez. Sonido: Julien Sicart, Vincent Verdoux, Aymeric Dupas. Efectos Especiales: Basile Maffone. Intérpretes: Léa Drucker, Miljan Chatelain, Mathilde Auneveux, Anne Benoît.

Nominado al César al Mejor Cortometraje, 2014 / Gran Premio, Premio de la Prensa, Premio del Público, Premio del Jurado Joven, Festival de Cine de Clermont-Ferrand, 2013 / Premio del Público, Festival del Cortometraje de Angers, Francia, 2013 / Gran Premio, BeFilm-Underground Film Festival of New-York, 2013 / Mejor Guión, Festival de Cine de Grenoble, 2013 / Gran Premio, Melbourne Film Festival, 2013 / Premio del Público, Festival de Cine de Digne-les-Bains. 2013

Un joven que pretende ir a la escuela, se esconde debajo de un puente. Una adolescente en lágrimas está esperando postrada en el banco de una parada de autobús. Una mujer viene a recoger a los dos por turnos y los conduce al parking de un supermercado...

A young boy pretends to go to school and hides under a small bridge. A teenager in tears waits at a bus stop. A woman picks them up and drives them to the parking lot of a supermarket. They step out of the car, the woman takes a big trash bag out of the trunk. All three rush inside the store...



Xavier estudia Interpretación en el Conservatorio Nacional Superior de las Artes Dramáticas, en París. Trabaja como actor en cine y en televisión, haciendo gran parte de su trabajo en teatro. También escribe y dirige. "Avant que de tout perdre" es su primer corto.

Xavier studied Acting at the Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique of Paris. He acted in films and TV Shows. He

does most of his work in the theatre. He also writes and directs. 'Avant que de tout perdre' is his first film.

Distribución Robin Robles. Topshot Films. 81, rue Myrha. 75018. Paris. Francia. m: +33 645 705 038. e: roblrobles@gmail.com Distribución Alexandre Gavras. KG Productions. 36, rue Lebour. 93100. Montreuil. Francia. m: +33 612 683 622. e: alexandre.gavras@gmail.com



Å VOKTE FJELLET

Guardar una montaña / To Guard a Mountain Noruega, Macedonia. 2012. Color. 25 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección: Izer Aliu. Guion: Tor Hubro Stene. Productor: Elisabeth Kvithyll. Producción: The Norwegian Filmschool. Fotografía: John-Erling Holmenes Fredriksen. Montaje: Alline del Alemeida. Dirección Artística: Ragnhild J. Sletta. Música: Emin Salihi. Sonido: Jesper Miller. Intérpretes: Besim, Murtezani, Altin Ahxani, Burhan Amiti.

Premio Gullstolen a Mejor Corto, The Norwegian Short Film Festival, 2013 / Premio Timeglasset a Mejor Guion, The Writers Guild of Norway, 2013 / Mejor Dirección, Tetova International Film Festival-ODA, Macedonia, 2013 / Mejor Corto Internacional, AsterFest-International Short Film Festival, Macedonia, 2013 / Mención Especial, Minimalen Short Film Festival, Noruega, 2013 / Mejor Corto Noruego, Bergen International Film Festival, 2012 / Mejor Fotografía, Den Norske Studentfilmfestivalen, Noruega, 2012 / Premio Amanda a Mejor Corto, Noruega, 2012

El pastor lsa tiene que obedecer la orden estricta de su padre de volver con la oveja perdida. En la cima de la montaña, su hermano pequeño y compañero, Hamid, se hace daño e Isa tiene que decidir si hacer lo que le han pedido o seguir su propio instinto.

Shepard Isa must obey his father's strict order to bring back the lost lamb. On top of the mountain, his little brother and companion, Hamid, is wounded and Isa must decide whether he should do as told or follow his own instinct.



Izer, nacido en 1982, es un nuevo talento, licenciado por la Escuela Noruega de Cine con el corto "Å vokte fjellet". Originario de Macedonia, Izer cuenta la historia del dilema de un joven albanés que tiene que decidir si obedecer las órdenes estrictas de su padre o seguir su instinto del bien y del mal, otorgándole el Premio Noruego de Cine, Amanda, al Mejor Corto.

Izer, born in 1982, is an up-and-coming directing talent, graduated from The Norwegian Film School with the short film 'Å vokte fjellet'. Originating from Macedonia, Izer tells the story about a young Albanian boy's dilemma whether to obey his father's strict orders or to follow his own sense of right and wrong, earning him the Norwegian film award, Amanda, for Best Short Film.

Distribución

Arna Marie Bersaas. Norwegian Film Institute. Filmens Hus - Dronningens gt. 16. 0152. Oslo. Noruega. t: +47 224 745 73 / +47 224 745 00. Fax: +47 224 745 97. e: amb@nfi.no
Web: www.nfi.no



BUENOS DÍAS RESISTENCIA

Good Morning Resistance España. 2013. Color. 20 min. Documental. Video.

Dirección / Guion: Adrián Orr Serrano. Productor: Fernando Franco García, Hugo Herrera. Producción: New Folder Studio, Ferdydurke. Fotografía: Adrián Orr Serrano. Montaje: Ana Pffaf. Sonido: Eduardo G. Castro. Intérpretes: David Ransanz, Luna Ransanz, Mia Ransanz, Oro Ransanz. Lugar de Rodaje: Madrid.

Mejor Documental, Adana Golden Boll Film Festival, 2013 / Premio al Mejor Cortometraje, Muestra Cinematográfica del Atlántico Alcances, 2013 / Mejor Documental, Curtas-Vila do Conde Short Film Festival, 2013 / Premio Madrid en Corto, Premio de la Crítica Cuadernos Caimán, Semana del Cortometraje de la Comunidad de Madrid. 2013

David despierta a tres niños cuando todavía es de noche. Empiezan el día con un objetivo común: llegar a tiempo a la escuela.

Very realistic, almost a morning ritual long, we observe a father getting his children up and ready for school.



Adrián nace en Madrid en 1981. Licenciado en Comunicación Audiovisual por la UCM, Adrián estudia después en la Escuela de Cine de Lisboa (ESTC). Combina sus trabajos como ayudante de dirección en largometrajes y publicidad con sus propios proyectos como director. Su primer corto es "Las hormigas" (2007). "De caballeros" (2011) su segundo trabajo ha sido estrenado en IDFA, proyectado en varios festivales alrededor del mundo, y nominado a Mejor Cortometraje

Europeo en Go Short 2012. En su último trabajo, "Buenos días resistencia", ficción y documental continúan retroalimentándose libremente.

Adrián was born in Madrid in 1981. After his Master of Media Communications from the UCM, he studied at the Lisbon Cinema School (ESTC). At the moment, he combines his works as an assistant director on feature films and advertising with his own work as director. 'Las horamigas' (2007) was his debut film. His second short film 'De caballeros' was an International premiere in IDFA 2011 and was showed in many festivals arround the world, being nominated as Best European Film in Go Short 2012, International Short Film Festival. He's now presenting his third film, 'Buenos días resistencia', in which fiction and documentary are in continual feedback

Distribución

Ismael Martín. ECAM - Madrid en Corto. C/ Juan de Orduña, 3. 28223. Pozuelo de Alarcón. Madrid. España. t: +34 915 121 060. m: +34 669 394 622. Fax: +34 915 121 070. e: mail@ismaelmartin.com Web: www.madridencorto.es.



CE N'EST PAS UN FILM DE COW-BOYS

Esto no es una película de cowboys / It's Not a Cowboy Movie Francia. 2012. Color. 12 min. Ficción. Vídeo. Cinemascope.

Dirección: Benjamin Parent. Guion: Benjamin Parent, Joris Morio. Productor: David Frenkel. Producción: Synecdoche. Fotografía: Nicolas Loir. Montaje: Béatrice Herminie. Dirección Artística: Guillaume de Viercy. Música: Sarh. Sonido: Julien Arnaud, Guillaume Dahm, Olivier Do Huu. Intérpretes: Garance Mariller, Leila Choukri, Malivai Yakou, Finnegan Oldfield. Lugar de Rodaje: Paric.

Nominado al César al Mejor Cortometraje, 2014 / Petit Rail d'Or, Queer Palm, Festival de Cannes, 2012 / Gran Premio, Melbourne Film Festival, 2012 / Gran Premio, Warsaw Film Festival, 2012

Después de la visión de Brokeback Mountain, Vincent está completamente perturbado. En los baños de su escuela está hablando de la película con su amigo Moussa. Al mismo tiempo, en los otros baños, Jessica explica a Nadia como le afectó la película, hostigándola con preguntas sobre su padre gay.

After watching Brokeback Mountain, Vincent is completely shattered. In the bathrooms of his school, he talks about it with his classmate, Moussa. Meanwhile, in the female bathrooms, Jessica explains to Nadia how deeply the film touched her, bombarding her friend with questions about her gay father.



Nacido en 1975 y habiendo crecido en las afueras de París, Benjamin se licencia en Cinema por la Universidad de Sorbonne Nouvelle. En 2011, co-dirige un corto protagonizado por Charlotte Rampling titulado "The End", seleccionado en la Berlinale en 2012. "Ce n'est pas un film de cow-boys" es su primer corto.

Born in 1975 and raised in the outskirts of Paris, Benjamin obtained a degree in Cinema

at Sorbonne Nouvelle. In 2011, he co-wrote a short film starring Charlotte Rampling entitled 'The End' and selected at the 2012 Berlinale. 'Ce n'est pas un film de cow-boys' is his first short film.



GOOD NIGHT

Aquella noche

Reino Unido. 2012. Color. 27 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guion: Muriel D'Ansembourg, Productor: Eva Sigurdar-dottir. Producción: London Film School, Blindeye Films. Fotografía: Arturo Vasquez. Montaje: Una Gunjak. Dirección Artistica: Beck Rainford. Música: Jody Jenkins. Sonido: Jonny Masters, Joe Harris. Intérpretes: Anna Hogarth, Rosie Day, Jay Taylor, Dave McRae, Michael Stevenson. Lugar de Rodaje: Londres.

Nominación, Premios BAFTA, Academia de Cine Británica, 2013 / Mejor Director, ÉCU-The European Independent Film Festival, 2013 / Premio del Jurado, Festival Internacional de Cine Estudiantil de Cergy-Pontoise, 2013 / Premio Estudiantil Aust-Agder, Kortfilmfestivalen, Noruega, 2013 / Mención Especial, NexT International Film Festival, Rumania, 2013 / Premio del Jurado, Palm Springs Short Film Festival, 2012 / Ganador, California Independent Film Festival, 2012

Dos adolescentes, Rachel y Cloe, se ven inmersas en situaciones extremas una noche en las calles de Londres. Una noche donde la delgada línea que separan los juegos inocentes y la seducción comienza a difuminarse...

Two young girls find themselves pushed to extremes on the streets of London when the boundaries between innocent play and dangerous seduction begin to blur.



Muriel estudia Guión en los Países Bajos y se licencia con distinción para una maestría en Dirección por la Escuela de Cine de Londres. Los cortos que escribe y dirige durante su carrera han sido proyectados en numerosos festivales, ganando 17 premios y recibiendo una nominación para los Premios de Cine de la Academia Británica (BAFTA).

Muriel studied Screenwriting in The Netherlands and graduated with distinction for an

MA in Directing at the London Film School. The shorts she wrote and directed during her studies screened at numerous festivals, winning 17 awards and received a nomination at the British Academy Film Awards (BAFTA).

Distribución David Frenkel. Synecdoche. 8, rue Étienne Marcel. 75002. Paris. Francia. t: +33 144 885 893 e: david@synecdoche.fr

Distribución Eva Sigurdardottir. 345B Acton Lane. W3 8NU. Londres. Reino Unido. t: +354 823 0004. m: +44 793 027 4099. e: evamargret@qmail.com



HOLLOW LAND

Tierra hondonada

Dinamarca, Francia. 2013. Color. 14 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: Michelle Kranot, Uri Kranot. Productor: Marie Bro. Producción: Dansk Tegne Film, Les Films de l'Arlequin, National Film Board of Canada. Fotografía: Michelle Kranot, Uri Kranot. Montaje: Michelle Kranot, Uri Kranot. Dirección Artística: Michelle Kranot, Uri Kranot. Música: Uri Kranot. Sonido: Pierre-Yves Drapeau, Roger Normand. Animación: Michelle Kranot, Uri Kranot, Jody Ghani, Jean-Jacques Prunès. Efectos Especiales: Michelle Kranot, Uri Kranot.

Mejor Animación, Tel Aviv Animation Festival, 2013 / Premio Amnesty, Giffoni, Italia, 2013

Una película evocadora sobre la eterna búsqueda humana del hogar.

An evocative film about the eternal human search for home.



treinta rosos f han tei jo, incli París, e ocho a Viborg orienta

Michal y Uri son cineastas independientes e inmigrantes. Originarios de Israel, vivieron fuera de su país natal estos siete últimos años, haciendo películas en varios países, buscando su utopía en el cine y en la realidad... Sus películas han ganado más de treinta premios y han participado en numerosos festivales de cine. Dan masterclasses y han tenido varias retrospectivas de su trabajo, incluyendo en el Forum de las Imágenes en París, en 2009. Han trabajado estos últimos ocho años en el Taller de Animación de Viborg, Dinamarca, donde también enseñan y orientan los proyectos de los licenciados.

Michal and Uri are independent filmmakers and immigrants. Originally from Israel, they've been living away from their homeland for the last seven years, making films in different countries, searching for their utopia in film and in reality... Their films won more than

thirty international prizes and participated in numerous film festivals. They've given master classes and had retrospective screenings including at the Forum des Images in Paris 2009. Over the past eight years they've been working at the Animation Workshop in Viborg, Denmark, where they also teach and guide the bachelor projects of the school.

"White Tape" (2010) / "The heart of Amos Klein" (2008) / "God on our Side" (2005) / "My sister" (2004) / "Fallout" (2003) / "Ducks" (2002) / "Avinu Malkenu" (2002) / "The Balls" (2001) / "Sticki'n with You" (2000)

Distribución

Uri Kranot. The Animation Workshop. Kasernevej 5. 8800. Viborg. Dinamarca. t: +45 271 795 97. Fax: +45 872 554 11. e: urikranot@yahoo.com



HOTZANAK, FOR YOUR OWN SAFETY

España. 2013. Color. 5 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección: Izibene Oñederra. Guion: Xabier Gantzarain. Productor: Izibene Oñederra. Montaje: Eduardo Elosegi Erdozia. Dirección Artística: Izibene Oñederra. Música: DJ Amsia. Sonido: Xabier Erkizia. Animación: Izibene Oñederra. Efectos Especiales: Jorge Miguel Riobóo.

Le dije que era cineasta... y nada ha cambiado. Por esos parajes el alma yerra, ora segura, ora insegura de su existencia, mientras el cuerpo es, es y sique siendo, y no tiene donde cobijarse.

I told her I was a filmmaker... and nothing has changed. Amid these landscapes traipses the soul, at times certain, at others uncertain of its own existence, while the body is and is and is and has no place of its own.



Web: www.kimuak.com

Licenciada en Bellas Artes, Izibene crea y produce películas de animación a mano. Su primer trabajo "Hezurbeltzak, una fosa común" ha recibido numerosos galardones en festivales internacionales. Actualmente ejerce de profesora de Animación, al tiempo que prepara una tesis sobre la figura del antihéroe.

Graduated in Fine Arts, Izibene creates and produces animated films by hand. Her first

production, 'Hezurbeltzak, una fosa común', received numerous awards at prestigious international festivals. She currently teaches Animation and is preparing a thesis on the figure of the anti-hero.

Distribución
Esther Cabero Gonzalo. Kimuak.
Avda. Sancho el Sabio, 17-Trasera. 20010. Donostia. España.
t: +34 943 115 511. m: +34 665 715 617. Fax: +34 943 469 998.
e: kimuak@filmotecayasca.com



HYPNOSIA - A DREAMLIKE MOVIE

Alemania. 2013. Color - blanco/negro. 15 min. Experimental. Vídeo. 16:9.

Dirección: Harald Schleicher. Montaje: Richard Kristen.

Un collage de películas encontradas relaciona a los soñadores con sus mundos oníficos, en un juego de alternancia entre la perspectiva exterior y la interior: la inmersión en el sueño, los caminos hacia la infancia entre la sensación de protección y traición, metáforas oníricas como puertas que dan a lugares escondidos, escaleras que nunca acaban y espejos que tienen que ser rotos para entrar en lo más profundo del alma.

The found footage collage links the dreamers to their dream worlds – interplay between the internal and external perspectives: immersing you in the dream, the path through childhood from feelings of security to betrayal, dream metaphors, such as doors to hidden places, stairs that never end and mirrors that must be broken down in order for you to enter deeper layers of the soul.



Harald nace en Alemania en 1951. Estudia Bellas Artes y Arte Fílmico y desde 1993, es profesor de Arte Fílmico en la Universidad Johannes Gutenberg en Mainz. Desde 1980, ha dirigido numerosos documentales, cortos y vídeos.

Harald was born in Germany in 1951. He studied Fine Arts and Cinematic Art and since 1993, he's professor in the Johannes Gutenberg University, in Mainz, for Cin-

ematic Art. Since 1980, he directed various documentaries, short films and videos

"Cinedreams" (2013) / "Wake Up!" (2013) / "You Freud - Me Jane" (2013) / "The Addiction Trilogy" (2010) / "Smoke Gets In Your Eyes" (2010) / "Cheers!" (2010) / "Don't Bogart that Joint" (2010) / "The End" (2009) / "Celluloidiva" (2008) / "A Man's Got to Do what a Man's Got to Do" (2006) / "Visual Therapy" (2002) / "Wahre Worte - Böse Bilder - Rauhe Rhythmen" (2001) / "How to become a Filmfreak in Seven Easy Lessons" (1999) / "17/06/51.movie" (1998) / "Doch ermordet: Ich sah zu" (1997)



LA FUGUE

La fuga / The Runaway Francia. 2013. Color. 23 min. Ficción. Vídeo. Cinemascope.

Dirección / Guion: Jean-Bernard Marlin. Productor: Valentine de Blignières. Producción: Les Films de la Croisade. Fotografía: Julien Poupard. Montaje: Nicolas Desmaison. Sonido: Laure Allary. Intérpretes: Médina Yalaoui, Adel Bencherif, Sabine Gavaudan, Agnès Cauchon Riondet, Brahim Benamane, Malek Mehenni.

Nominado al César al Mejor Cortometraje, 2014 / Oso de Oro, Berlinale, 2013 / Mejor Actor a Adel Bencherif, Mejor Actriz a Médina Yalaoui, Festival de Cine de Bruselas, 2013 / Premio del Jurado Joven, Côté Court, Francia, 2013 / Mejor Director, Festival Internacional de Cine de Rhodes Island, Estados Unidos, 2013

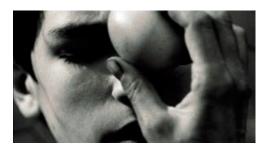
Lakdar, un joven educador en un centro para menores delincuentes en Marsella, acompaña a juicio a una de las adolescentes que sigue, Sabrina. Va a ser juzgada por un delito que cometió hace un tiempo. Lakdar va confiado, convencido que sus esfuerzos serán recompensados...

Lakdar, a youth worker in a home for juvenile offenders in Marseille, goes to court along with one of the teenagers he's in charge of, Sabrina. She's to be judged for an offence she committed a while before. Lakdar feels confident: he's convinced that their efforts will be rewarded...



Jean-Bernard nace en 1979. Crece en Marsella, antes de mudarse a París donde empieza a estudiar Cine. Después de licenciarse en la Escuela Louis Lumière y en el taller de guion de La Fémis, Jean-Bernard dirige su primer corto, "La Peau Dure" (2007, Why Not Productions), seleccionado en numerosos festivales internacionales. Está actualmente acabando un documental y escribiendo su primer largo.

Jean-Bernard was born in 1979. He grew up in Marseille, then moved to Paris where he started studying Film. After he graduated from the Ecole Louis Lumière and the Fémis Screenplay workshop, Jean-Bernard directed his first short film, 'La Peau Dure' (2007, Why Not Productions), which was selected for a large number of international festivals. He's currently completing a documentary film and writing his first feature.



LA GALLINA

The Hen

España. 2013. Blanco/negro. 17 min. Ficción. Video. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guion / Productor: Manel Raga. Producción: Escándalo Films, La Foradada Films. Fotografía: Jesús Merino. Montaje: Pau Itarte. Dirección Artística: Romina Hausmann. Música: Carles Santos, Pep Gimeno. Sonido: Diego Casares, Pablo Gregorio. Intérpretes: Arnau Gallén, Joaquín Ortega, Sílvia Sabaté. Lugar de Rodaje: Ulldecona, Bel (Rossell).

Un niño que deja de ser niño, una madre que se va para siempre y un padre que nunca deja de poseerla, más allá de la vida. El corto es un deseo que persiste en el tiempo, es una rutina devastadora que enferma hasta convertirse en muerte.

A child who isn't a child anymore, a mother who is gone forever and a father who never stops to possessing her, beyond life. The short film is a desire that persists over time, it's a devastating routine that gets sick until become death.



Manel es co-director del cortometraje documental "Matando el Sueño" (2008). Desde 2010 trabaja como realizador en La Fura dels Baus y en 2013 termina "La Gallina", un cortometraje estrenado en la 70º Mostra de Venecia. Actualmente estudia Dirección de cine en la Film Factory (Sarajevo) de Béla Tarr.

Manel is the co-director of the documentary short film 'Matando el Sueño' (2008).

Since 2010, he has worked as a filmmaker with La Fura dels Baus and in 2013, he completed 'La Galllina', a short film which was in competition in the 70° Venice Film Festival. He's currently studying Filmmaking at the Film Factory (Sarajevo), by Béla Tarr.



LÁGY ESŐ

Lluvia suave / Soft Rain Hungría, Bélgica. 2013. Color. 28 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección: Dénes Nagy. Guion: Dénes Nagy, Tamás Dobos. Productor: Sára László. Producción: Campfilm Production. Fotografía: Tamás Dobos. Montaje: Nicolas Rumpl. Dirección Artística: Bence Kalmár: Música: Garth Knox, Silvain Lemetre. Sonido: Péter Benjámin Lukács, David Vranken, Philippe Charbonnel, Mathieu Michaux. Intérpretes: Zsófia Erdélyi, Dániel Keresztfalvi, Miklós Sass, László Léhi, Mária Dobosi, Valéria Pásztor. Lugar de Rodaje: Budapest.

Mejor Ficción, Curtas-Vila do Conde International Film Festival, Portugal, 2013 / Premio del Público, "Friss Hús" Shortfilm Festival, Budapest, Hungría, 2013

En un pueblo del este de Hungría, Dani, un adolescente que creció en un orfanato, se enamora de una compañera de clase. Intenta acercarse con una conducta obscena y grotesca. No entiende las reglas del juego del amor, ya que semejante conocimiento nunca le fue enseñado.

In a village in East Hungary, Dani, an adolescent boy, grown up in an orphanage, falls in love with his classmate. He's trying to get close to her with an obscene and grotesque way of behavior. He doesn't understand the rules of this game of love, such knowledge has never been taught him.



Dénes nace en Budapest en 1980. Se licencia por la Universidad de Artes Teatrales y Cinematográficas en la clase de János Szász en 2009. Como estudiante invitado, estudia durante un año en Academia de Cine en Berlín (Dffb). Actualmente está haciendo su doctorado en Universidad de Arte Moholy Nagy.

Dénes was born in Budapest in 1980. He graduated at the University of Theatre and

Film Arts in Budapest in the class of János Szász in 2009. As a guest student he spent a year at the Berlin Film Academy (Dffb). Currently he's doing his doctoral studies at the Moholy Nagy University of Art.

Distribución
Harald Schleicher.
Wasserrolle 7. 65201. Wiesbaden. Alemania.
t: +49 611 925 9220.
e: haraldschleicher@uni-mainz.de
Web: www.haraldschleicher.de

Distribución

Jean-Bernard Marlin. Les Films de la Croisade. 46, rue de Lancry. 75010. Paris. Francia. e: ib.marlin@gmail.com Distribución
Manel Raga.
C/ Murada de Baix, 14-2D. 43550. Ulldecona. Tarragona. España.
m: +34 626 954 830.
e: manelraga@gmail.com

Distribución Barbara Héger. Campfilm Production. Károly krt. 3/C. 1075. Budapest. Hungría. t: +36 209 922 448. e: office@campfilm.eu



LAND OF MY DREAMS

País de mis sueños Portugal, Francia. 2012. Color. 20 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: Yann Gonzalez. Productor: Dario Oliveira. Producción: Curtas Metragens CRL, M83 Productions, Sedna Films. Fotografía: André Tentúgal. Montaje: Thomas Marchand. Música: Anna Domino, Grouper, Julia Holter. Sonido: Isabel Machado, Damien Boitel, Pedro Adamastor. Intérpretes: Eurico Cardoso, Hugo Alfredo, Julie Brémond, Luís Filipe Rodrigues, Paula Guedes,

Blanca y su madre se encuentran en Oporto después de muchos años. Juntas, se echan a la carretera con su espectáculo de striptease, recuperando el tiempo perdido, el amor imposible y fantasías extrañas...

Bianca and her mother meet again in Porto after many years. Together, they'll hit the road with their stripping show, running after lost time, impossible love and strange fantasies...



Yann es un director francés e iconoclasta que dirigió cuatros cortos, todos provectados en Vila do Conde ("By the Kiss" ganó el Premio UIP, asegurando su nominación para los Premios de la Academia Europa, en 2006).

Yann is a French director and iconoclast who made four short films, all shown in Vila do Conde ('By the Kiss' won the UIP award, which secured its nomination for the Euro-

pean Film Awards, in 2006).

"Les rencontres d'après minuit" (Lm, 2013) / "Nous ne serons plus iamais seuls" (2012) / "Les astres noir" (2009) "Je vous hais petites filles" (2008) / "Entracte" (2007) / "By the Kiss" (2005)



LAY BARE

Denudado Reino Unido. 2012. Color. 6 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion / Productor: Paul Bush. Fotografía: Paul Bush. Montaje: Paul Bush. Música: Andy Cowton. Sonido: Andy Cowton. Animación: Paul Bush

Mejor Animación Experimental, Tindirindis-Festival Internacional de Animación, Lituania, 2012

"Son sólo las personas triviales guienes no juzgan por las apariencias" escribió Oscar Wilde. El corto es un retrato compuesto del cuerpo humano, revelándole como pocas veces visto en las relaciones más íntimas que tenemos con nuestras familias o nuestros amantes, erótico y cómico, hermoso y vulnerable.

'It's only shallow people who don't judge by appearances' wrote Oscar Wilde. The short film is a composite portrait of the human body, revealing it as it's only rarely seen in the most intimate relationships we have with our family or our lovers - erotic and comic, heautiful and vulnerable



Paul nace en Londres en 1956 y estudia Bellas Artes en el Colegio Goldsmiths. En los ochenta, se involucra en la cooperativa de directores londinenses y a partir de ahí, produce películas experimentales que han sido proyectadas en galerías de arte, como instalaciones, y también en cines. Sus obras han sido subvencionadas gracias a su trabajo de profesor en la Escuela Nacional de Cine y Televisión en Reino Unido, en la Universidad de Luzern y en el Centro Experimental de

Cine, en Italia. Ha tenido recientemente retrospectivas en Cracovia. Tallinn, Tampere, Bogotá, Ghent v en el Museo Nacional de Cine.

Paul was born in London in 1956 and studied Fine Art at Goldsmiths College. He became involved in the London Filmmakers Co-op in the 1980s and thereafter has been producing experimental films that have been shown in art galleries and as installations as well as conventional cinemas. He has mainly subsidised his work by teaching - at the National Film and Television school in the UK, Luzern University and Centro Sperimentali di Cinematografia in Italy. Recently he has had retrospectives in Cracow, Tallinn, Tampere, Bogota, Ghent and at the National Cinema Museum, Turin.



LES LÉZARDS

Los lagartos / The Lizards Francia. 2013. Blanco/negro. 14 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guion: Vincent Mariette. Productor: Amaury Ovise. Producción: Kazak Productions. Fotografía: Julien Poupard. Montaje: Frédéric Baillehaiche. Sonido: Emmanuel Bonnat. Intérpretes: Vincent Macaigne, Benoît Forgeart.

Gran Premio, Festival de Cine Francés de Colcoa, Estados Unidos, 2013 / Premio del Público, Olhar de Cinema-Curitiba International Film Festival, 2013

Léon y su amigo Bruno están en unos baños turcos donde Léon quedó con una chica que conoció por Internet. Nuestros dos héroes experimentan encuentros extraños y revelaciones vaporosas al esperar febrilmente la llegada hipotética de la chica misteriosa.

Léon and his pal Bruno are in a Turkish bathhouse where Léon had arranged to meet a girl he met on the internet. Our two heroes experience strange encounters and vaporous revelations as they feverishly await the hypothetical arrival of this mysterious stranger.



Vincent es licenciado del departamento de Guiones por La Fémis en 2009. Trabaja como colaborador y co-quionista en cortos y largometrajes. En 2008, dirige su primer corto, "Cavalier seul", que gana el Premio Beaumarchais al Mejor Guion en el Festival de Brest. Después dirige "Le meilleur ami de l'homme" y "Double Mixte", que fueron seleccionados en numerosos festivales, incluyendo Clermont-Ferrand. "Les Lézards" es su último corto y está actualmente escri-

biendo su primer largometraje.

Vincent graduated in the Scriptwriting department from La Fémis in 2009. He works as collaborator and co-scriptwriter in short and feature films. In 2008, he directed his first short film, 'Cavalier seul' that won the Beaumarchais award for Best Script in Brest Festival. Afterwards, he directed 'Le meilleur ami de l'homme' and 'Double Mixte', that were selected in many festivals, including Clermont-Ferrand. 'Les Lézards' is his last short film; he's currently writing his first feature film



LETTRES DE FEMMES

Cartas de mujeres / Women's Letters Francia. 2013. Color. 11 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección: Augusto Zanovello. Guion: Augusto Zanovello, Jean-Charles Finck. Productor: Gilbert Hus. Producción: Pictor Media, XBO Films. Fotografía: Cyril Maddalena. Montaje: Etienne Jeantet. Dirección Artística: Arnaud Béchet. Música: Christian Perret. Sonido: Samuel Beaucamps. Animación: Augusto Zanovello, Patricia Sourdes, Elodie Poncon, Ignacio de Marco, Efectos Especiales: Romain Blanc-Tailleur, David Martín, Alexandre Bayle, Kohei Mishima, Gustavo Almenara, Daniel Virguez. Intérpretes: Constantin Pappas, Adeline Moreau.

Corto preseleccionado para el César a Mejor Animación, 2014 / Premio del Público, Festival Internacional de Cine de Animación de Annecy, 2013 / Corto Favorito del Jurado, Unifrance, 2013 / Premio Especial del Gran Jurado, Premio del Jurado Joven, Premio Especial de la Prensa, Festival du Film Court en Plein Air, Grenoble, Francia, 2013 / Mejor Corto de Animación, Festival de Cine de Vebron, Francia, 2013

En los campos de batalla de la Primera Guerra Mundial, el enfermero Simon remienda los rostros destrozados de los soldados de infantería con cartas de amor. Estas palabras de mujeres queridas tienen el poder de curar las heridas de los soldados de papel.

On the battle fields of the First World War, the nurse Simon patches up the shattered faces of the infantrymen with love letters. These words from beloved women have the power to heal the wounds of these paper soldiers.



Augusto trabaja en varios estudios de animación como animador, maquetador y quionista gráfico. Ha dirigido varios cortos y series, y es también guionista para el cine y la televisión.

Augusto has worked at various animation studios as an animator, layout artist and storyboarder. He has directed a range of series and short films. He's also a scriptwriter for cinema and television

Distribución

Liliana Costa, Agência da Curta Metragem. Auditorio Municipal - Pr. da Republica. 4480-715. Vila do Conde, Portugal, t: +351 252 646 683. e: liliana@curtas.pt

Distribución

Paul Bush, Reino Unido. e: paul@paulbushfilms.com Web: www.paulbushfilms.com

Distribución

Jean-Christophe Reymond. Kazak Productions. 9. rue Réaumur, 75003, Paris, Francia, t: +33 148 243 057. e: info@kazakproductions.fr

Distribución Patricia Lecoq. Project Images Films. 2, chemin des Prés. 38240. Meylan. Francia. t: +33 476 906 282, Fax: +33 476 411 391, e: patricia.lecog@proiect-images.com



MADEMOISELLE KIKI ET LES MONTPARNOS

La srta. Kiki de Montparnasse / Kiki of Montparnasse Francia. 2013. Color. 15 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: Amélie Harrault. Productor: Olivier Catherin. Producción: Les Trois Ours. Montaje: Rodolphe Ploquin. Dirección Artística: Amélie Harrault. Música: Olivier Daviaud. Sonido: Yan Volsy. Animación: Amélie Harrault, Serge Elissalde, Lucile Duchemin. Efectos Especiales: Amélie Harrault, Joan Frescura.

Corto preseleccionado para el César a Mejor Animación, 2014 / Premio del Jurado, Le Courtivore, Mont Saint-Aignan, Francia, 2013 / Premio "Cinglés du Cinéma", Mención Especial Beaumarchais al Guión, Trois Jours Trop Courts, Francia, 2013 / Premio del Púbico, Cinémaginaire, Argelès-sur-Mer, Francia, 2013 / Mención Especial, Col-Coa, Los Angeles, Estados Unidos, 2013

Kiki de Montparnasse era la musa incauta de los más importantes pintores de vanguardia a principios del siglo XX. Testigo memorable del Montparnasse extravagante, se emancipó y pasó de simple modelo a Reina de la Noche, artista, caricaturista para la prensa, escritora y cantante de cabaret.

'Kiki de Montparnasse' was the unwary muse of major avant-garde painters of the early twentieth century. Memorable witness of a flamboyant Montparnasse, she emancipated from her status as a simple model and became a Queen of the Night, a painter, a press cartoonist, a writer and a cabaret singer.



Amélie estudia en la Academia de Bellas Artes de Tolosa, y después en la ECMA, Escuela de Animación de Angouléme, Desde entonces, ha trabajado principalmente como colorista en películas de animación, organizando talleres de animación para niños y adultos, y ha ilustrado dos libros de poesía.

Amélie studied at the Fine Arts Academy of Toulouse, and then at EMCA, the Animation School of Angoulême. Since then, she mainly

worked as a colorist on animation films, organised animation workshops for children and adults, and illustrated two poetry books.



MAMAN

Francia. 2013. Color. 5 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: Ugo Bienvenu, Kevin Manach. Productor: Emmanuel-Alain Raynal. Producción: Miyu Productions. Sonido: Lionel Guenoun. Animación: Ugo Bienvenu, Kevin Manach.

Papá plancha. El niño recoge la casa. Mamá respira.

Dad irons. Child tidies up. Mom breathes out.



Ugo y Kevin han estudiado en el departamento de Animación en Gobelins, Escuela de la Imagen, en París. Después, entran en el Instituto de Artes de California, en Los Ángeles. De vuelta a Francia, ingresan en la productora Miyu Productions, como directores. Juntos, han dirigido el vídeoclip "Voyage Chromatique" para Renart (Dawn Records) y el corto "Maman".



Ugo and Kevin got into the Animation movies section at Gobelins School of Image. They entered later on in the Californian Institute of the Arts, in Los Angeles. Back in France, they joined Miyu Productions as directors. Together they directed the clip 'Voyage Chromatique' for Renart (Dawn Record) and the short film 'Maman'.



NASHORN IM GALOPP

Rino a todo gas / Rhino Full Throttle Alemania. 2013. Color. 15 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección: Erik Schmitt. Guion: Erik Schmitt, Stephan Müller. Productor: Fabian Gasmia. Producción: DETAILFILM. Fotografía: Johannes Louis. Montaje: Erik Schmitt, Steffen Hand. Música: Nils Frahm, David Nesselhauf. Sonido: Elia Brose, Fedor Goritzki. Animación: Stephan Müller. Efectos Especiales: Stephan Müller. Intérpretes: Tino Mewes, Marleen Lohse. Lugar de Rodaje: Berlín.

Premio Nuevo Realizador, Palm Springs International ShortFest, 2013 / Diploma del Jurado, Golden Apricot-Yerevan International Film Festival, Armenia, 2013

Bruno vaga por las calles de Berlín con la cabeza llena de preguntas, mirando detrás de las fachadas y las superficies. Está buscando el alma de la ciudad; ese algo que los demás no pueden ver. De forma inesperada, se encontrará con un aliado que inmediatamente entiende su forma de pensar.

Bruno roams the streets of Berlin with his head full of questions, gazing behind the many facades and surfaces. He's seeking the soul of the city, that certain something that others might never notice. He unexpectedly meets an ally who immediately understands his way of thinking.



Erik nace en Mainz en 1980. Estudia Comunicación en Ginebra, Munich, Melbourne y Berlín. Después de obtener su Máster, co-funda Kamerapferd, con Stephan Müller. Juntos, producen películas gráficas, a veces no convencionales.

Erik was born in Mainz in 1980. He studied studied Communications in Geneva, Munich, Melbourne and Berlin. After getting his master's degree he founded Kamerapferd

with Stephan Müller. Together they produce highly visual, often



O CANTO DO ROCHA

El canto del ruiseñor / The Song of the Nightingale Portugal. 2012. Color. 20 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: Helvécio Marins Jr. Producción: Curtas Metragens CRL. Fotografía: André Cepêda. Montaje: Marina Meliande. Música: Raul Rocha (Rouxinol). Sonido: Vasco Pucarinho. Intérpretes: Alfredo Rocha, David Rocha, Fernando, Marisa Rocha, Maria Rocha, Tiago Rocha.

Las historias, aventuras y desgracias de Alfredinho Rocha, un cantante de fado, un luchador de Karate, un antiguo traficante de drogas, el dueño de una cafetería en Fontainhas, Oporto, un pirado, un bailarín, un ruiseñor y una familia entera.

The stories, adventures and misadventures of Alfredinho Rocha, a fado singer, a Karate fighter, a former drug dealer, an owner of a cafe in Fontainhas, Oporto, a nutter, a dancer, a nightingale and a whole family.



Helvécio, nacido en 1973, tiene un Máster por la Universidad PUC, en Brasil. Sus películas han recibido más de 50 premios en festivales brasileños e internacionales como Venecia, La Habana, Nantes, Barcelona, Mar del Plata y Brasilia.

Helvécio, born in 1973, has a Master degree in Cinema by PUC University in Brazil. His films had received more than 50 prizes in international and Brazilian film festivals as

Venice, Habana, Nantes, Barcelona, Mar del Plata and Brasilia.

Distribución Mikhal Bak

60, rue du 19 Mars 1962. 94500. Champigny-sur-Marne. Francia. t: +33 979 349 902.

e: mikhal.bak@gmail.com

Distribución

Emmanuel-Alain Raynal. Miyu Productions. 18, passage du chantier. 75012. Paris. Francia. m: +33 698 744 549. e: contact@miyuproductions.com Distribución Sara Bökemeyer. DETAİLFILM. Memhardstrasse 8. 10178. Berlín. Alemania. t: +49 306 098 1248. Fax: +49 306 098 1249. e: boekemeyer@detailfilm.de Distribución Liliana Costa. Agência da Curta Metragem. Auditorio Municipal - Pr. da Republica. 4480-715. Vila do Conde. Portugal. t: +351 252 646 683. e: Ililiana@curtas.pt



OD DO

Desde / From To Croacia. 2012. Color. 10 min. Experimental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: Miranda Herceg. Productor: Ankica Juric Tilic. Producción: Kinorama. Fotografía: Stanko Herceg. Montaje: Vladimir Gojun. Música: Vjeran Salamon. Sonido: Vjeran Salamon. Lugar de Rodaje: Croacia.

Gran Premio a Mejor Corto Experimental, Aubagne International Film Festival, Francia, 2013 / Premio Oktavijan a Mejor Corto Experimental, Dani Hrvatskog Filma, Croacia, 2012 / Premio del Público, Naoussa International Film Festival. Grecia. 2012

Instituciones públicas, salas de espera, transporte público son los sitios de temporalidad y exclusividad que comunican de la misma manera a todo el mundo, sin interés en los individuos. En ellos, uno siente ansiedad y "soledad haciendo eco a otros millones" o tal vez se siente un alivio con el anonimato ofrecido.

Public institutions, waiting rooms, public transportation are the places of temporality and exclusiveness which communicate to everyone in the same way, without interest for individuals. In them one feels anxiety and 'solitude echoing millions of others' or perhaps feels a relief offering anonymity.



Miranda es licenciada de la Escuela de Diseño de la Facultad de Arquitectura, por la Universidad de Zargueb. Trabaja en diseño gráfico y en dirección de cine. Participa tanto en exposiciones, como en festivales y programas croatas e internacionales. Es miembro de la Sociedad de Diseñadores Croatas y de la Asociación de los Artistas Independientes Croatas. Vive y trabaja en Zagreb.

Miranda is graduated from the School of Design at the Faculty of Architecture, University of Zagreb. She works in the field of graphic design and film. She participates in exhibitions as well as Croatian and international festivals and programs. She's a member of the Croatian Designers' Society and the Croatian Freelance Artists' Association. She works and lives in Zagreb.

"Hotel za pse" (2007)



ORFEJ

Orfeo / Orpheus Bosnia y Herzegovina. 2013. Color. 4 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: Tina Smalcelj. Productor: Amra Bakšić Čamo. Producción: SCCA/pro.ba. Fotografía: Amel Čikoli. Montaje: Redžinald Šimek. Dirección Artística: Dragan Denda. Sonido: Igor Čamo. Intérpretes: Mak Alijević, Iman Bostandžić, Namik Hadžimuratović, Faris Smajić. Lugar de Rodaje: Sarajevo.

Es un día bonito de invierno. Cuatro niños juegan en el puente, pero un quinto jugador entra en el juego... el francotirador.

It's a beautiful winter day. Four children are playing on the bridge, but fifth player enters the game... The sniper.



Tina nace en Sarajevo en 1986. Se titula en Drama en 2009, por la Academia de Artes Escénicas en Sarajevo. Desde 2012 trabaja en el Área de la Docencia en la Academia de Artes Escénicas en Sarajevo. Trabaja como guionista, directora y ayudante de producción independiente.

Tina was born in Sarajevo in 1986. She graduated Dramaturgy in 2009 at the Academy of Performing Arts in Sarajevo.

Since 2012 she's engaged in Educational Process at the Academy of Performing Arts in Sarajevo. She works as a freelance screenwriter, director and production assistant.



PALIM PALIM

Suiza. Alemania. 2012. Color. 23 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: Marina Klauser, Pia Hellenthal. Productor: Sereina Gabathuler. Producción: Dschoint Ventschr, Hochschule für Medien Köln. Fotografía: Janis Mazuch. Montaje: Marina Klauser. Sonido: Jürg Lempen. Intérpretes: Volker Zack Michalowski, Sinje Irslinger, Lydia Bruna, Rodolphe Pauly, Beat Schlatter, Sabine Timoteo, Tomek Nowicki.

Premio SSA/Suissimage a Mejor Corto Suizo, Premio Taurus Studio a Mejor Película, NIFFF-Neuchâtel International Fantastic Film Festival. 2013

Un grupo de nadadores sincronizados fue robado, dos adolescentes fracasan en su intento de suicidio, un músico espera para un traslado ominoso de maleta, un hombre de negocios fracasado se para sobre el umbral de la desesperación y un dueño de hotel alucinando encuentra una mochila de deporte olvidada. En un motel abandonado de una carretera de campo.

A group of synchronized swimmers is robbed, two teenagers fail to their suicide attempt, a musician is waiting for a ominous suitcase transfer, a failed businessman stands on the brink of despair and a hallucinating hotel owner finds a sports bag left behind. In an abandoned motel on a country road.



Pia nace en Bochum en 1985. En 2006 entra en la Academia de Artes Audiovisuales en Cologne. Trabaja en colaboración con Marina como guionista y directora, y produce a parte sus películas así como proyectos de otros directores.



Pia was born in Bochum in 1985. In 2006, she began her studies at the Academy of Media & Arts Cologne. She works in close collaboration with Marina as writer and director, and produced her own as well as others film projects.

Marina nace en Zúrich en 1985. De 2005 a 2006, completa el curso preliminar en el Colegio de Arte y Diseño de Lucerne, especializándose en Vídeo y Diseño. En 2006, entra en la Academia de Artes Audiovisuales en Cologne.

Marina was born in Zurich in 1985. From 2005 to 2006, she completed the preliminary course at the College of Art and Design Lucerne, specializing in Video and Design. In 2006, she entered the Academy of Media Arts Cologne.

Distribución

Singh Joel. Dschoint Ventschr Filmproduktion. Molkenstrasse 21. 8004. Zürich. Switzerland. t: +41 444 563 020. e: office@dschointventschr.ch



RAKASTAN SINUA KYYNELIIN

Lágrimas de felicidad / Cry Tears of Happiness Finlandia. 2012. Color. 28 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion / Productor: Jari Kokko. Producción: Kinokokko Ky, Zerkalo Oy. Fotografía: Joona Pettersson. Montaje: Jari Kokko. Sonido: Kyösti Väntänen. Lugar de Rodaje: Seliger, Rusia.

Gran Premio, Reikāreuna Film Festival, Finlandia, 2013 / Segundo Premio, Sección Documental, International TV&Film Festival Northern Character, 2012 / Mejor Documental, XV Deboshir Pure Dreams International Film Festival, Rusia, 2012

Putin y Medvedev sonríen ligeramente al ver miles de jóvenes idealistas trabajando y atendiendo conferencias sobre valores familiares y vida sana. La vida es como una utopía en el Campamento de la Juventud Patriótica de Putin. Los únicos sonidos de desacuerdos son causados por la leyenda del rock Jurí Sevchuk.

Putin and Medvedev smile gently as they watch thousands of starry-eyed young people working out and attending lectures on family values and healthy ways of life. Life is like a utopia in Putin's Patriotic Youth Camp. The only sounds of dissent are caused by rock legend Juri Sevchuk.



Jari nace en 1961. Estudia Dirección de Documentales en el Instituto de Cine de Moscú (VGIK). Está actualmente trabajando en su propia productora "Kinokokko" en Helsinki.

Jari was born in 1961. He has studied Documentary Directing in Moscow Film Institute (VGIK). He's currently working in his own production company 'Kinokokko' in Helsinki.

"The Perfumer" (2009) / "The Floating Bridge -Zinaida Linden, author" (2006) / "Sentenced to Life" (2004)

Distribución Ankica Juric Tilic. Kinorama. Stoosova 25. 10000. Zagreb. Croacia. t: +385 123 167 87. e: ankica@kinorama.hr. Distribución
Tina Smalcelj.
Grada Kalgarija 12. 71000. Sarajevo. Bosnia y Herzegovina.
m: +387 638 483 20.
e: smalceli.tina@gmail.com

Distribución
Jari Kokko. Kinokokko Ky.
Jokiniementie 5D-45. 00650. Helsinki. Finlandia.
t: +358 400 887 062.
e: kinokokko.maii@amail.com



ROGALIK

Polonia. 2012. Color. 17 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: Pawel Ziemilski. Productor: Marcin Malatynski. Producción: Polish National Film School in Lodz. Fotografía: Maciej Twardowski. Montaje: Ireneusz Grzyb.

Mención Especial, 9th International Documentary Film Festival ZAGREBDOX, Croatia, 2013 / Mención Especial, 59th International Short Film Festival Oberhausen, Germany, 2013

Viajando en medio de gente y objetos, descubrimos un mundo normalmente considerado como feo y poco atractivo. Este viaje de ensueño no es un sueño. ¿Quiénes son las personas en este "gran acuario"? 2Y cuál es nuestra posición a cerca de ellos?

Traveling among people and objects we discover a world usually considered as ugly and unattractive. This dream-like journey isn't a dream. Who are the people in this 'big aquarium'? And what is our position towards them?



Pawel nace en 1982. Cursa el quinto año de Dirección, en la Escuela Nacional de Cine de Polonia, en Lodz. Tiene un Máster en Sociología, por la Universidad de Varsovia. Comparte su tiempo entre la dirección de cortos, el Máster en Lodz, y proyectos de películas de temática social en entornos marginalizados. Varios de sus documentales tratan de lugares y personas que participan en estos proyectos.

Pawel was born in 1982. He's a fifth year student of Directing at The National Film School in Lodz. He also has a Master's in Sociology from the University of Warsaw. He has been dividing his time between directing short films, finishing his Master's at the Lodz School, and social film projects in different marginalized milieus. Several of Pawel's documentary films deal with the places and people he has come to know through such projects.

"Swedish Job" (2011) / "No Smoke" (2009) / "I'm Fine" (2008) / "Porter" (2008) / "Curse" (2007) / "November" (2007)



SINAIS DE SERENIDADE POR COISAS SEM SENTIDO

Señales de serenidad por cosas sin sentido / Signs of Stillness out of Meaningless Things Portugal. 2012. Color. 28 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: Sandro Aguilar. Productor: Luis Urbano, Sandro Aguilar. Producción: O Som e a Fúria. Fotografía: Rui Xavier. Montaje: Sandro Aguilar. Sonido: Pedro Melo. Intérpretes: Isabel Abreu, Albano Jerónimo, Gustavo Sumpta, Cristóvão Campos, Eva Aguilar, Eduardo Aguilar.

Según el calendario lunar perpetuo: "Cuando las brasas o las chispas del fuego incendian el jarro de agua, es señal de viento. Cuando las colinas hacen eco y el mar hace mucho ruido, es señal de vientos tempestuosos y tormentas en altamar. Cuando, al alba, la niebla es densa, es señal de serenidad durante dos días". Esperamos y vemos.

According to the perpetual lunar calendar: 'When the embers or fire sparks catch to the pot of water, it signifies wind. When the hills echo very loudly and the sea creates great noise, it signifies tempestuous winds and storms at sea. When, at dawn, dense fog is formed, it signifies serenity for two days.' Let's wait and see.



Sandro nace en Portugal en 1974. Estudia Cine en la Escuela Superior de Teatro y Cine. En 1998, funda la productora O Som e a Fúria. Sus cortos han sido premiados en muchos festivales como La Bienal de Venecia, Locarno, Vila do Conde, y han sido proyectados en Rotterdam, Belfort, Montreal, Clermont-Ferrand, entre otros.

Sandro was born in Portugal in 1974. He studied Film at the Escola Superior de Teatro

e Cinema. In 1998 he founded the production company O Som e a Fúria. His short films have won awards at festivals, such as La Biennale di Venezia, Locarno, Vila do Conde, and have been shown in Rotterdam, Belfort, Montreal, Clermont-Ferrand among others.

"Dive: approach and exit" (2013) / "And they went" (2011) / "Mercurio" (2010) / "Voodoo" (2010) / "Uprise" (2008) / "Arquivo" (2007) / "A serpente" (2005) / "Remains" (2002) / "Corpo in meio" (2001) / "Sem movimento" (2000) / "Estou perto" (1998) / "Cadáver esquisito" (1997)



THE FALL

La caída

Bélgica. 2013. Color. 17 min. Ficción. Vídeo. Cinemascope.

Dirección / Guion / Productor: Kristof Hoornaert. Fotografía: Grimm Vandekerckhove. Montaje: David Verdurme. Sonido: Raf Enckels. Intérpretes: Geert Van Rampelber, Natali Broods. Lugar de Rodaje: Flandes, Bélgica.

Una pareja está de vacaciones con su coche, conduciendo por el campo y carreteras secundarias. De repente el hombre se da cuenta de que está perdido y entran en un bosque. ¿Cómo se pierde uno de la civilización?

A couple is on vacation with their car. They drive past green hills and small roads. Suddenly the man realizes he lost his way. They drive into a forest, How thin is the layer veneer of civilization?



Kristof nace en Bélgica en 1980. Estudia Artes Audiovisuales en Ghent y Bruselas. Su primer corto "Kain" se estrenó en la sección oficial del 59 Festival Internacional de Cine de Berlín, donde fue nominado al Oso de Oro. "The Fall" es su segundo corto.

Kristof was born in Belgium in 1980. He eventually chose to study Audiovisual Arts in Ghent and Brussels. His first short film 'Kain' premiered in the official competition of the

59th Berlin International Film Festival, where it got nominated for the Golden Bear. 'The Fall' is his second short film.



THE MASS OF MEN

La masa de los hombres Reino Unido. 2012. Color. 17 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección: Gabriel Gauchet. Guion: Gabriel Gauchet, Rungano Nyoni. Productor: Emily Morgan. Producción: National Film and Television School. Fotografía: Nick Cooke. Montaje: Alice Petit. Dirección Artística: Will Houghton-Connell. Música: Matt Kelly. Sonido: Ania Przygoda. Efectos Especiales: Roni Rodrigues. Intérpretes: Peter Faulkner, Jane McDowell. Lugar de Rodaje: Londres.

Gran Premio, Festival de Cine de Tampere, 2013 / Gran Premio, Tokyo Short Shorts Film Festival & Asia, 2013 / Premio Danzante, 41º Festival Internacional de Cine de Huesca, 2013 / Leopardo de Oro, Festival de Cine de Locarno, 2012 / Mikeldi de Oro, Premio del Público. ZINEBI Bilbao. 2012

Richard, un parado de 55 años, llega 3 minutos tarde a su cita en el centro de empleo. Un asesor, ahogado por los límites del sistema en el que trabaja, no tiene más remedio que penalizarle por su retraso. Para evitar el riesgo de caer en la miseria, Richard toma medidas drásticas.

Richard, an unemployed 55-year-old, arrives 3 minutes late for his appointment at a job centre. An advisor, stifled by the limits of the system she works in, has no choice but to penalise him for his tardiness. To avoid plunging further into destitution, Richard takes desperate measures.



Gabriel es un director y escritor que vive y trabaja en Londres. Se licencia en Arte y Cine por la Academia de Artes Audiovisuales en Cologne antes de estudiar, en 2008, Dirección de Cine en la Escuela Internacional de Cine y Televisión (EICTV), Cuba. En 2013, se licencia por la Escuela Nacional de Cine y Televisión (NFTS) en Dirección de Ficción.

Gabriel is a director and writer who lives and works in London. He graduated in Art and

Film studies at the Academy of Media Arts, Cologne before studying in 2008, Film Directing in the 'Escuela Internacional de Cine y Televisión' (EICTV), Cuba. In 2013, he graduated at the National Film and Television School (NFTS) in Directing Fiction.

"Efecto Dominó" (2010) / "Die Kneipe" (2006) / "When Football is painting..." (2005)

Distribución

Zofia Scislowska. Krakow Film Foundation. ul. Basztowa 15/8a. 31-143. Cracovia. Polonia. t: +48 122 946 945. m: +48 509 326 587. Fax: +48 122 946 945. e: zofia@kff.compl Web: www.kff.compl Distribución Liliana Costa. Agência da Curta Metragem. Auditorio Municipal - Pr. da Republica. 4480-715. Vila do Conde. Portugal. t: +351 252 646 683. e: Ililana@curtas.pt

Distribución Kristof Hoornaert. Gouwelozestraat 69. 8400. Oostende. Bélgica. m: +32 478 490 044. e: kristofhoornaert@hotmail.com Distribución Gabriel Gauchet. 79 Victoria Way. SE7 7NQ. Londres. Reino Unido. m: +44 741 113 2632. e: mail.gauchet@gmail.com



TOKYO GIANTS

Bélgica. 2012. Color. 23 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion / Productor: Nicolas Provost. Fotografía: Nicolas Provost. Montaje: Nicolas Provost. Dirección Artística: Nicolas Provost. Sonido: Nicolas Provost.

Parte final de la "Plot Point Trilogy" en Tokio. Presenta al hombre de la calle como protagonista de película cuya realidad se sitúa entre el sueño y la pesadilla.

Final part of the 'Plot Point Trilogy' in Tokyo. It presents the man in the street as a film protagonist whose reality lies somewhere between a dream and a nightmare.



Nicolas es un director y artista visual que vive y trabaja en Bruselas, Bélgica. Su trabajo es una reflexión entre el arte visual y la experiencia cinemática. Sus películas son proyectadas en todo el mundo en plataformas de arte visual y festivales y tienen una lista impresionante de premios y proyecciones en los festivales más reconocidos.

Nicolas is a filmmaker and visual artist living and working in Brussels, Belgium. His work

is a reflection between visual art and the cinematic experience. His films are screened worldwide on both visual art platforms and festivals and have earned a long list of awards and screenings at prestigious festivals as among others.



ZAR

Ardor / The Heat Polonia. 2013. Color. 23 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: Bartosz Kruhlik. Productor: Justyna Ziemkiewicz, Marcin Kruk. Producción: The Polish National Film, Television and Theatre School. Fotografía: Daniel Wawrzyniak. Montaje: Bartosz Kruhlik, Krzysztof Szymczyk. Música: Andrzej Strzemzalski. Sonido: Katarzyna Figat. Intérpretes: Aleksander Sosinski, Sara Bartkowska, Rafal Fudalej. Lugar de Rodaje: Lubsko, Polonia.

EL ARDOR - 1. Carbón o madera en llamas, 2. Temperatura del aire muy elevada, 3. Vehemencia de los sentimientos.

THE HEAT - 1. Coal or wood afire to redness, 2. High air temperature, 3. Vehemence of feelings.



Bartosz nace en Lubsko, Polonia, en 1985. Está actualmente estudiando en el Departamento de Dirección Cinematográfica de la PWSFTVIT, en Lodz. Su primer documental "Jutro..." obtuvo 40 premios, y su primer corto de ficción "http://" participó en el festival de Karlovy Vary en la sección "The Fresh Selection", como uno de los cinco cortos estudiantiles más prometedores.

Bartosz was born in Lubsko, Poland in 1985. He's currently studying in PWSFTVIT in Lodz - Directing Department. His first documentary film Jutro...' got 40 awards, and his first short fiction film, 'http://' appeared at the festival in Karlovy Vary in the section, 'The Fresh Selection' as one of the five most promising student films.

"Wiesiek" (2012) / "Królestwo" (2012) / "Wycieczka" (2010) / "http://" (2010) / "Jutro..." (2009)

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

OPEN SCREEN FOR NEW DIRECTORS



AQUÍ Y ALLÁ

Here and There España, México, Estados Unidos. 2012. Color. 110 min. Ficción. Vídeo.

Dirección / Guion: Antonio Méndez Esparza. Productor: Priscila Charles Calderón. Fotografía: Barbu Balasoiu. Montaje: Filippo Conz. Música: Copa Kings, Bertín y su Condesa. Sonido: Luis Argüelles Martínez, Allan Zaleski. Intérpretes: Teresa Ramírez Aguirre, Pedro De los Santos, Juárez Lorena, Guadalupe Pantaleón Vázquez, Heidi Laura Solano Espinoza, Néstor Tepetate Medina, Carolina Prado Ángel.

Gran Premio Nespresso en la 51ª edición de la Semana de la Crítica, Festival Internacional de Cannes, 2012

Pedro regresa a casa tras pasar un largo tiempo viviendo en los Estados Unidos con la intención de mejorar la vida y recursos económicos de su familia. Vuelve a su pueblo natal situado en las montañas de Guerrero (México) para reunirse con su mujer y sus dos hijas, a las que ha echado mucho de menos durante su ausencia. Con los ahorros que ha conseguido acumular aspira a poder vivir, de manera definitiva, una vida mejor junto a su familia e incluso hacer realidad su sueño más deseado: formar un pequeño grupo de música llamado Copa Kings...

Pedro returns home to a small mountain village in Guerrero, Mexico after years of working in the US. He finds his daughters older, and more distant than he imagined. His wife still has the same smile. Having saved some earnings from two trips to the US, he hopes to now finally make a better life with his family, and even to pursue his dreams on the side by starting a band: Copa Kings...



Durante la última década, Antonio ha vivido en Madrid, la ciudad en la que creció, Nueva York y México. Tiene un Máster en Realización Cinematográfica por la Universidad de Columbia. Su cortometraje "Una y otra vez" (2009) ganó el Premio al Mejor Cortometraje Narrativo en el Festival de Los Ángeles, el Premio del Concurso de Cortometrajes del programa Versión Española de TVE y fue finalista de los Student Academy Awards. "Aquí y allá", su debut en el largometraje, es la culminación de cinco años de trabajo.

During the last decade, Antonio lived in Madrid, the city where he grew up, Nwe York and Mexico. He has a Master in Directing from the Columbia University. His short film. 'Una y otra vez' (2009) won the Award for Best Narrative Short Film in Los Angeles Festival, the Awards of the Short Film Contest of the TVE Versión Española programme and was finalist of the Student Academy Awards. 'Aquí y allá', his first feature film, is the finalisation of five years of work.

61

Distribución

Laurence Alary. Argos Distribution. 13, rue du Chantier. 1000. Bruselas. Bélgica. t: +32 222 900 03. Fax: +32 222 373 31. e: distribution@argosarts.org
Web: www.argosarts.org

Distribución
Bartosz Kruhlik.
Konduktorska 3A/78. 00-775. Varsovia. Polonia.
t: +48 511 148 563.
e: bartosz kruhlik@amail.com

Distribución
David Mitjans. España.
e: info@acontracorrientefilms.com



ILUSIÓN

Illusion

España. 2011. Color. 65 min. Ficción. Vídeo.

Dirección / Guion: Daniel Castro. Productor: Daniel Castro, Oriol Puig Playà. Producción: Producciones Tormenta. Fotografía: Eladio Sánchez Agudo. Montaje: Cristina Laguna. Dirección Artística: Laura Renau. Música: Jaime Cristóbal. Intérpretes: Daniel Castro, Bárbara Santa-Cruz, David Trueba, César Sánchez, Víctor García León, Félix Viscarret, Minuel Rellán

Premio a la Mejor Película de Zonazine del Jurado Escuelas de Cine, Biznaga de Plata Premio Alma al Mejor Guion, ZonaZine - Festival de Málaga, 2013

Un guionista y director de cine que trata de insuflarle al país parte de la ilusión que parece haber perdido en los últimos tiempos. Su idea es hacer una película sobre los pactos de la Moncloa. Eso sí, quiere que sea un musical...

A scripwriter and filmmaker who tries to breath to the country part of the illusion he seems to have lost recently. His idea is to make a film on the Moncloa Pacts. Of course, he wants it to be a musical...



Daniel es director y quionista. Dirige el corto "Sutura" (2003), seleccionado en más de 30 festivales nacionales e internacioles, que recibió el Premio al Meior Corto Navarro del Festival de Cine de Pamplona, el Primer Premio del Festival de Corto de Ciudad Real v el Primer Premio en Abycine-Festival Internacional de Cine de Albacete. En 2008, dirige "After Shave" v "75 metros", ambos premiados en varios festivales. Como guionista, ha trabajado en los largometrajes "Algunas chicas doblan las piernas cuando hablan" (A. Díez, 2000), "Mi casa es tu casa" (M. Álvarez, 2001) "El final de la noche" (P. Barco, 2003) y en series de televisión como Gran Reserva, el Origen, Gran Hotel, Yo soy Bea, etc.

Daniel is director and scriptwriter. He directed the short film 'Sutura' (2003). selected in more than 30 national and international festivals, that received the Award for Best Navarre Short Film in the Pamplona Film Festival, the First Award of the Short Film Festival of Ciudad Real and the Fist Award in Abycine-International Film Festival of Albacete. In 2008, he directed 'After Shave' and '75 metros', both of them awarded in several festivals. As scriptwriter, he worked in the feature films 'Algunas chicas doblan las piernas cuando hablan' (A. Díez, 2000), 'Mi casa es tu casa' (M. Álvarez, 2001) 'El final de la noche' (P. Barco, 2003) or in television series such as Gran Reserva, el Origen, Gran Hotel, Yo soy Bea, etc.



LA HERIDA

The Wound

España. 2013. Color. 98 min. Ficción. 35mm.

Dirección: Fernando Franco. Guion: Fernando Franco, Enric Rufas. Productor: Koldo Zuazua. Producción: Kowalski Films, Elamedia, Pantalla Partida, Encanta Films, Ferdydurke. Fotografía: Santiago Racaj. Montaje: David Pinillos Rodríguez. Dirección Artística: Miguel Ángel Rebollo. Música: Ibon Rodriguez. Sonido: Nacho Arenas. Efectos Especiales: Juanma Nogales (Twin Pines). Intérpretes: Marian Álvarez, Manolo Solo, Rosana Pastor, Andrés Gertrudíx, Ramón Adirre.

Premio Especial del Jurado, Mejor Actriz a Marian Álvarez, Festival de Cine de San Sebastián, 2013

Ana tiene 30 años y es conductora de ambulancias. Aunque es eficiente en su trabajo, fuera de éste le cuesta relacionarse; ella no lo sabe, pero padece lo que los psiquiatras denominan Trastorno Límite de la Personalidad. Esto le lleva a impulsos autodestructivos, el abuso de alcohol y la autolesión. Ana es incapaz de lograr su máximo anhelo: ser feliz.

Ana, 30 years old, is an ambulance driver. Though good at her job, she has problems relating in her personal life. She doesn't know it, but she suffers from a condition known by psychiatrists as Borderline Personality Disorder. The situation pushes her to outbreaks of self-destructive behaviour, alcohol abuse and self-harm. Ana is incapable of getting what she wants most: to be happy.



Fernando nace en Sevilla en 1976. Lleva más de una docena de años trabajando como montador de largometrajes, entre los que destacan títulos como "Blancanieves" de Pablo Berger (por el que fue nominado al Goya) o "No tengas miedo" de Montxo Armendáriz. En paralelo ha ido desarrollando sus propios proyectos como director, habiendo rodado seis cortometrajes y diversos videoclips. Es jefe de la especialidad de Montaje de la ECAM. "La herida" es su primer largometraje.

Fernando was born in Seville in 1976. He has been working for more than twelve years as an editor of feature films, some of the most important of which are Pablo Berger's 'Blancanieves' (for which he was nominated for the Goya) and 'No tengas miedo', by Montxo Armendáriz. Meanwhile, he has developed his own projects as a director, having shot six short films and several music videos. He's head of Editing at the ECAM. 'La herida' is his first feature film.

Distribución
Daniel Castro. España.
e: danielcastrovillanueva@gmail.com

Distribución Óscar García Velasco. Golem Distribución. C/ Martín de los Heros, 14. 28008. Madrid. España. t: +34 915 593 836. fax: +34 915 484 524. e: oscar.g@golem.es web: www.golem.es/distribucion



LA PLAGA

The Plague España. 2013. Color. 85 min. Documental. Vídeo.

Dirección: Neus Ballús. Guion: Neus Ballús, con la colaboración de Pau Subirós. Productor: Pau Subirós. Producción: El Kinògraf. Fotografía: Diego Dussuel. Montaje: Neus Ballús Montserrat, Domi Parra. Música: David Crespo. Sonido: Pau Subirós. Intérpretes: Raúl Molist, María Ros, Rosemarie Abella, Iurie Timbur, Maribel Martí.

Nominado en la categoría European Discovery, Premios de Cine Europeo, 2013 / Mejor Guion, Festival de Cine Español Cinespaña de Tolosa, Francia, 2013 / Premio Ahmed Attia, Mercado del Documental Euromediterráneo Medimed, 2013 / Mejor Película, Motovun Film Festival, Croacia, 2013

Raúl, un campesino que intenta hacer producción ecológica, contrata a lurie para que le ayude en el campo. Jurie es un luchador de lucha libre, pero para ganarse la vida tiene que trabajar de lo que le salga. Poco a poco, las historias de estos dos hombres van entrelazándose con las de tres mujeres solitarias: María, una anciana que tiene que dejar su casa para irse a vivir a una residencia de abuelos; Rose, una enfermera filipina que acaba de llegar al país; y Maribel, una prostituta que cada vez tiene menos clientes. Los destinos de todos estos personajes se entretejen a medida que el verano avanza.

Raúl, a farmer that tries to grow organic food, hires lurie to help him in the fields. Iurie is a Moldavian wrestling fighter, but in order to earn a living he has to work in whatever it comes. Slowly, their personal histories intertwine with those of three solitary women: María, an elder that has to leave the country house where she has always lived to join a retirement home; Rose, a nurse from Philippines who just arrived into the country; and Maribel, a prostitute that has less and less clients. The destinies of all these characters become entwined as the summer goes on.

Distribución
Johanna Tonini. Movies for Festivals.
C/ Aragó, 336. 08009. Barcelona. España.
t: +34 936 241 826.
e: info.moviesforfestivals@gmail.com



Neus nace en Mollet del Vallès-Barcelona en 1980. Licenciada en Comunicación Audiovisual y Máster en Documental de Creación por la Universidad Pompeu Fabra. Sus primeros cortos, "La Gabi" (2005) y "El abuelo de la cámara" (2005) eran dos retratos de dos personajes cautivadores: un transexual de una comunidad muy tradicional de Nicaragua; y un abuelo que acaba de descubrir su pasión por hacer películas. Las dos obras fueron muy bien recibidas en el circuito de festivales. Después da un giro hacia una forma radicalmente original de filmar con "Inmersión" (2009). El corto recibió el Premio al Meior Cortometraie en ALCINE. Neus combina su trabajo de dirección con la edición para otros cineastas. "La plaga" es su primer largometraie.

Neus was born in Mollet del Vallès-Barce-Iona in 1980. She graduated in Editing and Filmmaking at Barcelona's Pompeu Fabra University in 1999. Her first short films, 'La Gabi' (2004) and 'The grandad with the movie camera' (2005), were documentary portraits of two captivating characters: a transexual living in a traditional based community in Nicaragua; and an old man with a recently discovered passion for making films. Both works received wide acclaim in the international short film festival circuit. Then she moved on to a radically original way of filming with 'Immersion' (2008), The film received the ALCINE's Best Movie award. Neus combines her job as director with editing for other filmmakers. 'La plaga' is her first feature length film.



PARADISO

España. 2013. Color. 70 min. Documental. Vídeo.

Dirección: Omar A. Razzak. Guion: Omar A. Razzak, Daniel Remón. Productor: Mayi Gutiérrez Cobo. Producción: Tourmalet Films. Fotografía: Mikel Sáenz de Santamaría. Montaje: Carlos Blas. Sonido: Emilio García.

Premio Rizoma de Distribución, Rizoma Film Festival, 2013

El cine Duque de Alba es la última sala "X" que queda a día de hoy en Madrid. Rafael, el proyeccionista, trabaja a diario para hacer del local un sitio diferente.

The 'Duque de Alba' is the last adult movie theatre remaining in Madrid. Rafael, the projectionist, works hard every day in order to make the place tidier.



Omar es licenciado en Comunicación Audiovisual por la Universidad Complutense de Madrid, y ha cursado el Máster en Creación de Cine, TV y Medios Interactivos de la Universidad Rev Juan Carlos, Ha sido montador y ayudante de montaje en París y Montreal, en películas de ficción y documentales como "Ilusiones Ópticas" (Cristian Jiménez, 2008), "Le genou blessé et l'homme debout" (Yann Chayia, 2008) o "La route devant" (Stefan Ivanov, 2009). Actualmente escribe su tesis sobre la representación de la mujer en el cine de Rohmer v Ozu, labor que compagina con la preparación de su segundo largometraje, "Antxoaren Jauzia", coproducción italoespañola seleccionada en EuroDoc 2013.

Omar graduated with a degree in Audiovisual Media Communications from the Complutense University of Madrid, and completed a Máster in Film, Television and Interactive Media at the Universidad Rev Juan Carlos. He has worked as an editor and editor's assistant on documentary and feature films in Paris and Montreal, including 'Optical Illusion' (Cristian Jiménez, 2008), 'Le genou blessé et I'homme debout' (Yann Chayia, 2008) and 'La route devant' (Stefan Ivanov, 2009). Currently, he's writing his thesis about the representation of women in the cinema of Rohmer and Ozu, work which he combines with the preparation of his second feature, 'Antxoaren Jauzia', a Spanish-Italian coproduction selected in EuroDoc 2013.

Distribución
Mayi Gutiérrez Cobo. Tourmalet Films.
C/ Zurita, 4-5B. 28012. Madrid. España.
m: +34 626 681 227.
e: m.gcobo@tourmaletfilms.com
web: www.tourmaletfilms.com

SOMOS GENTE HONRADA

We're Honest People España, Portugal. 2013. Color. 85 min. Ficción. 35mm.

Dirección: Alejandro Marzoa, Guion: Alejandro Marzoa, Miguel Ángel Blanca, con la colaboración de Juan Cruz y Jaume Ripoll. Productor: Emma Lustres, José Corbacho. Producción: Terrat, Vaca Films. Fotografía: Arnau Valls Colomer. Montaje: Sofía Escudé, David Gallart. Música: Sergio Moure. Intérpretes: Paco Tous, Miguel de Lira, Unax Ugalde, Manuela Vellés, Marisol Membrillo, Manuel Lozano,

Cuenta la historia de Suso y Miguel, dos padres de familia y amigos de toda la vida, que no pasan por su meior momento. Tras haber llegado a la cincuentena, se ven sin trabajo y sin dinero. Cuando la situación es prácticamente insostenible es cuando sucede el milagro: en un día de pesca, se encuentran un paquete con diez kilos de cocaína. Los dos amigos deciden comenzar a vender la droga para conseguir salir de la miseria que están viviendo. Pero el dilema moral no es su único problema: ¿qué saben ellos de cocaína?

It narrates the story of Suso and Miguels, two family dad and long-time friends, that aren't at their best. In their fifties, they don't have work nor money. When the situation becomes unsustainable is when happens a miracle: in a fishing day, they find a package with ten kilos of cocaine. Both friends decide to sell the drug to leave the misery they're living. But the moral dilemma isn't their only problem: what do they know about cocaine?

En colaboración con Cine Europeo en Ruta. Parlamento y Comisión Europea. Al finalizar la sesión, tendrá lugar un debate con representeantes del Parlamento Europeo sobre los países del sur de Europa y sus problemas comunes.





Distribución Emma Lustres. Vaca Films. C/ Real, 11-3º izda. 15003. A Coruña. España. t: +34 881 917 566. fax: +34 881 894 671. web: www.vacafilms.com



Alejandro nace en Vigo en 1979. Se gradúa en la ESCAC en 2006, en la especialidad de Fotografía. Su proyecto de fin de carrera fue el corto "Temporada 92-93", galardonado con 47 premios en festivales. Dirige "Padre Modelo" (2008), "Cucharada" (2009) y "Amistad" (2010). Desde 2008, ejerce como docente para la ESCAC. En 2011 co-dirige con Miguel Ángel Blanca "YourLostMemories". El proyecto forma parte del proyecto transmedia Yourlostmemories.com, que entre otras acciones, contiene un portal web a modo de oficina de super8 y 8mm caseras perdidas, con el objetivo de devolverlas a su propietarios originales. "Somos gente honrada" es su primer largometraje.

Alejandro was born in Vigo in 1979. He graduated from the ESCAC in 2006, with the Fotography speciality. His final film of his studies was 'Temporada 92-93', which received 47 awards in festivals. He directed 'Padre Modelo' (2008), 'Cucharada' (2009) and 'Amistad' (2010). Since 2008, he's professor at the ESCAC. In 2011, he co-directed with Miguel Ángel Blanca 'YourLostMemories'. The project is part of the transmedia project Yourlostmemories.com, that amongst other actions, has a web portal as super8 and 8mm film office, aiming to give them back to their original owners. 'Somos gente honrada' is his first feature film.

PANTALLA CERO

ZERO SCREEN



CAÍDOS

España, 2013, Blanco/negro, 95 min, Ficción, Vídeo,

Dirección / Guion / Productor: Jaime Herrero Llacer. Fotografía: Jaime Herrero Llacer. Montaje: Jaime Herrero Llacer. Música: JL Demian. Sonido: JL Demian, Eduardo Moreno. Intérpretes: Abel Zamora, Silvia Valero, David Matarín, Xavo Giménez, Manuel Valls.

Teruel, 2012. Nacho debe esconderse en un inhóspito refugio de montaña que perteneció a la familia de Nuria, su novia. La amenazadora construcción abandonada no tarda en revelar un trágico pasado enterrado hace más de 80 años. Es una película de terror gótico con toques de comedia negra, donde se mezclan las levendas de posquerra, la alguimia y la ruta del bakalao.

Teruel, 2012. Nacho has to hide in an inhospitable shelter that belonged to his girlfriend's family, Nuria. The threatening and abandoned building won't last in reveal a tragic past, buried for more than 80 years. This is a gothic horror film, with a back comedy touch, where post-war era legends, alchemy and the Bakalao route mix up.

> Jaime nace en Valencia en 1983. Estudia Diseño Gráfico y se licencia en Bellas Artes especializándose en la rama de Audiovisuales. En 2008 dirige su primer corto, "El Círculo Goligher", con el que gana el Primer Premio en el Festival Internacional de Cortometrajes Shots 2009 de la revista Scifiworld. También ha realizado "Tapón", "Maletero", "Polchinski" y "La luz del mundo". "Caídos" es su primer largometraje y fue estrenado en el Festival Internacional de Cinema Fantastic de Catalunya Sitges 2013.

Jaime was born in Valencia in 1983. He studied Graphic Design before graduating in Fine Arts with Media Arts specialty. In 2008.

he directed his first short film, 'El Círculo Goligher', winning in 2009 the First Award in the Shots International Short Film Festival of the Scifiworld magazine. He also directed 'Tapón', 'Maletero', 'Polchinski' and 'La luz del mundo'. 'Caídos' is his first feature film, released in Sitges - International Fantastic Film Festival of Catalonia 2013.

Distribución Jaime Herrero Llacer. Avda. Burjassot, 40-26. 46009. Valencia. España. m: +34 675 228 445. e: tzomborga@hotmail.com



PANTALLA CERO / ZERO SCREEN
PANTALLA CERO / ZERO SCREEN



FARADAY

España. 2013. Color. 84 min. Ficción. Vídeo.

Dirección: Norberto Ramos del Val. Guion: Pablo Vázquez, Jimina Sabadú. Producción: Apaches Entertainment, Norberfilms. Fotografía: Roland de Middel. Montaje: Norberto Ramos del Val. Sonido: James Muñoz. Intérpretes: Javier Bódalo, Diana Gómez.

Es una comedia paranormal sobre gente que aspira a ser moderna y gente que se niega a crecer con el Madrid hipster de fondo. Una sátira, un documento de su tiempo y, sí, también una historia de amor que supera todas las fronteras... incluidas las del Más Allá.

It's a paranormal comedy about people who aspire to be trendy and people who refuse to grow up with the hipster Madrid in the background. A satire, a document of its time and, of course, a love story that overcome all borders... including those of the great beyond.

"Pepón es guay" (2012) / "Summertime" (2012) / "El último fin de semana" (2011) / "Hienas" (2009) / "Muertos comunes" (2004)





GENTE EN SITIOS

People in Places España. 2013. Color. 83 min. Ficción. Vídeo.

Dirección / Guion / Productor: Juan Cavestany. Producción: Apaches Entertainment. Fotografía: Juan Cavestany. Montaje: Juan Cavestany, Raúl de Torres. Música: Aaron Rux, Nick Powell. Sonido: Filmigranas. Intérpretes: Raquel Guerrero, Jorge Cabrera, Diego Martín, David Luque, Eulalia Ramón.

Una pareja pide la cena en un restaurante y el camarero no termina nunca de apuntar la comanda. Un padre va a recoger a su hijo a un punto de encuentro familiar y le piden que se deje grabar por un cámara de televisión. Un agente inmobiliario enseña un piso a una joven pareja, pero nada es lo que parece. Éstas y muchas más atracciones de un parque de atracciones del desconcierto hasta completar un retrato fragmentado, cómico, trágico y absurdo del momento actual o de otros.

A couple orders their diner in a restaurant and the waiter never ends up taking it on note. A father picks up his son in a family meeting point and a television cameraman asks him to film him. A real-estate agent shows a flat to a young couple, but nothing is what it seems to be. These and more attractions of a confusion amusement park, up to complete a fragmented, humorous, tragic and absurd portrait of the actual time or others.



Juan nace en Madrid en 1967. Licenciado en Ciencias Políticas y con formación periodística, es guionista, director y dramaturgo. Ha escrito los guiones de los largometrajes "Guerreros" (Daniel Calparsoro) y "Los lobos de Washington" (Mariano Barroso), y ha dirigido su guion de "Gente de mala calidad" (2008). En 2010 escribe, dirige y autofinancia "Dispongo de barcos". En la misma línea de cine autoproducido rueda y pone a la venta en Internet "El señor" (2012). En 2012

escribe y dirige en teatro la comedia "El traje". En 2013 estrena la obra de teatro "Capitalismo" de Andrés Lima, así como "Gente en sitios" en los festivales de Toronto, San Sebastián y Sitges.

Juan was born in Madrid in 1967. Graduated in Political Sciences and with press training, he's scriptwriter, director and playwright. He wrote the scripts of the feature films 'Guerreros' (Daniel Calparsoro) and 'Los lobos de Washington' (Mariano Barroso), and he directed his own script, 'Gente de mala calidad' (2008). In 2010, he wrote, directed and auto-financed 'Dispongo de barcos'. In the same auto-production cinema line, he directed and sold on Internet 'El señor' (2012). En 2012, he wrote and directed in theatre the comedy 'El traje'. In 2013, he released the play 'Capitalismo' by Andrés Lima, as well as 'Gente en sitios' in Toronto, San Sebastián and Sitges film festivals.

Distribución Javier Carneros. Apaches Entertainment. España. e: javier@apaches.es



INVESTIGACIÓN POLICIAL

Police Investigation España. 2013. Color. 90 min. Ficción. Vídeo.

Dirección / Guion: Daniel Aguirre. Productor: Daniel Aguirre, Luna Martín Die. Producción: sietetresochotres. Música: Daniel Aguirre, Mario Gil. Intérpretes: Sergio Cortina, Daniel Aguirre, Antonio Resines, Belén López-Valcárcel, Ingrid García Jonsson.

Sergio y Dani pasan demasiadas horas metidos en una aparentemente inútil investigación que parece no ir a ninguna parte. Llenan los tiempos muertos hablando de sus cosas e intentando encontrar un equilibrio con su resentida vida familiar y personal. Hasta que la aventura de sus vidas aparece por sorpresa.

Sergio and Dani spend too much time in an apparently useless investigation that go nowhere. They fill the dead time talking about their stuff and trying to find a balance between their bitter family life and their personal one. Until the adventure of their life appears out of the blue.



Daniel nace en Madrid en 1973. Trabaja como director, pero ha sido director de fotografía, operador, control de cámara, guionista, editor, profesor... Es creador del canal de Youtube "Mostacho Tv", una webserie de sketches, y cocreador de sietetresochotres, productora audiovisual con la que trabaja para agencias y productoras de publicidad. También ha dirigido un programa de niños para Nickelodeon. Ha sido ayudante de dirección y director de la segunda unidad de

"Kárate a Muerte en Torremolinos" o "Ellos Robaron la Picha de Hitler". Con el corto "El Último Onvre Bibo" ha logrado premios en La Semana de Terror y Ciencia Ficción de San Sebastián y en ALCINE, entre otros, y ha sido seleccionado en festivales como Sitges, Fant Bilbao o Cinespaña de Toulouse.

Daniel was born in Madrid in 1973. He works as directorm but has also been DoP, operator, camera operator, scriptwriter, editor, professor.. He's founder of the Youtube channel 'Mostacho Tv', a sketch webserie and co-founder of sietetresochotres, an audiovisual production company with which he works for commercial agencies and production companies. He's also directed a children programme for Nickelodeon. He has been assistant director and second unit direct for 'Kárate a Muerte en Torremolinos' or 'Ellos Robaron la Picha de Hitler'. With the short film 'El Último Onvre bibo', he received awards in the San Sebastián Science Fiction and Terro Week and in ALCINE, amongst others, and has been selected in festivals such as Situes, Fant Bilbao or Cinespaña in Toulouse.

DistribuciónDaniel Aguirre. España.
e: sietetresochotres@gmail.com



LA TUMBA DE BRUCE LEE

Towards Bruce Lee's Tomb España. 2013. Color. 95 min. Ficción. Vídeo.

Dirección: Julián Génisson, Aaron Rux, Lorena Iglesias. Guion: Julián Génisson. Fotografía: Pablo Hernando. Montaje: Julián Génisson. Música: Aaron Rux. Sonido: Sr. Fuzz Records. Animación: César Abánades. Intérpretes: Lorena Iglesias, Julián Génisson, Aaron Rux, Sara Casano, Jim Cranford, Rubén Silva, Miguel Esteban, Ignatius Farray, Payton Hollenbeck.

Julián sueña con acercarse lo más posible a la tumba de Bruce Lee. Lorena quiere asistir a un seminario de lenguaje corporal para emprendedores. En un Seattle enrarecido y pastoso, un sensei hedonista les enseñará que no basta con un mapa para encontrar el cementerio, ni con un gesto aprendido para regentar una tienda de golosinas.

Julián dreams of getting as close as humanly possible to Bruce Lee's grave. Lorena wants to attend a seminar on body language for entrepreneurs. In a pasty and rarefied Seattle, a hedonistic sensei will teach them that it takes more than a map to find a cemetery, or a learned gesture to manage a sweets shop.



Julián nace en Madrid. Estudia Filosofía pero es incapaz de enseñar. Hace vídeos, y ahora un largometraje, con (¿en?) Canódromo Abandonado. Actor de anuncios.

Julián was born in Madrid. He studied Philosophy but he isn't able to teach. He makes videos, and now a feature film, with (in?) the Canódromo Abandonado. Commercial actor.



Aaron nace en Spokane (Washington). Estudia Literatura y Filología Hispánica antes de decidir dedicarse al cine y la música. Compone bandas sonoras.



Aaron was born in Spokane (Washington). He studied Literature and Spanish Philology before deciding to work in cinema and music. He composes soundtracks.

Lorena nace en Compostela. Realiza estudios audiovisuales y se forma también actoralmente en Madrid. Hace teatro, series de TV, stand-up y participa en proyectos musicales durante varios años.

Lorena was born in Compostela. She studied Media Arts and Acting in Madrid. She works in theatre, TV series, as stand-up comedian and she participated in musical projects during several years.

Distribución
Julián Génisson. España.
m: +34 666 765 233.
e: canodromoabandonado2@gmail.com
web: www.canodromoabandonado.com

Distribución

Javier Carneros.

e: javier@apaches.es

Apaches Entertainment, España.



MANIC PIXIE DREAM GIRL



España. 2013. 70 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección: Pablo Maqueda. Productor: Haizea G. Viana. Fotografía: Roland de Middel. Dirección Artística: Ricardo Acosta. Sonido: Sergio López Eraña. Intérpretes: Rocío León.

Una fábula sobre el video más visto de la historia de internet. Roma Rises, Lera Lou, Coley Art, Jenina Mode, Nina Delicious. Aquí llegan, las Manic Pixie Dream Girls.

A fable on the most viewed video of Internet's history. Roma Rises, Lera Lou, Coley Art, Jenina Mode, Nina Delicious. Here they come, the Manic Pixie Dream Girls.



Pablo nace en Madrid en 1985. Debuta en el largometraje con la comedia "Billy Freud's Last Night" (2005). Interesado en la innovación e internet como medio de expresión, produce y dirige en Inglaterra la webserie Denmark Street (2009). En 2012 estrena de manera exclusiva en internet "All the Women", una experiencia cinematográfica diaria online. En 2013 crea junto a Haizea G. Viana el manifiesto del modelo de producción cinematográfica #littlese-

cretfilm, estrenando online dos largos, "Manic Pixie Dream Girl" y "#REALMOVIE". Actualmente ultima el desarrollo y financiación de su nuevo largometraje "Viva la Sangre".

Pablo was born in Madrid in 1985. He made his debut in feature film with 'Billy Freud's Last Night' (2005). Interested in innovation and Internet as medium of expression, he produced and directed in England the webserie Denmark Street (2009). In 2012, he released exclusively in Internet All the Women, a cinematographic online diary experience. In 2013, he created with Haizea G. Viana, the production manifesto #littlesecretfilm, releasing online two features 'Manic Pixie Dream Girl' and '#REALMOVIE'. He's currently developing his new feature film 'Viva la Sangre'.



ESTADO DE REGRESIÓN



State of Regression España. 2013. Color. 80 min. Ficción. Vídeo.

Dirección / Guion: Álex Mendíbil. Productor: Elena González del Río. Fotografía: Pablo Bürmann. Montaje: Robeh Rogero. Dirección Artística: Teilor del Castro. Sonido: Miguel Ángel Caprara. Intérpretes: Jesús Calvo, Marta Suárez Bodelón, Antonio Villa, Sasa Yagüe, Martha Rámírez, María José Giraldo.

Una mujer deambula desorientada por el vagón de un tren en marcha. Ha perdido completamente la memoria, pero alguien en ese tren va a descubrirle quién es y cómo ha llegado hasta allí. El viaje no va a ser nada fácil.

A woman wanders disoriented in a train in motion. She has completely lost her memory, but someone in this train will discover who she is and how she arrived there. The trip won't be easy.



Álex es escritor y guionista de televisión, teatro y cine, y profesor de guion en la UCJC. Empieza escribiendo sketches para el Paramount Comedy y después da el salto con la serie Caméra Café. Siguen otros proyectos con Luis Guridi ("La isla de los nominados", "Doctor Mateo"), combinando la escritura sobre cine y cultura popular, con el documental "Radiophobia" o con programas especiales para Canal +. En 2013, estrena su primera obra de teatro, "Solicitud de amis-

tad pendiente", y dirige su primer largometraje, el "#littlesecretfilm Undo Infinito" (seleccionado en el Festival de Sitges).

Alex is writer and scriptwriter for television, theatre and cine, and is script profesor in the UCJC. He started writing sketches for Paramount Comedy and then took the leap with the serie Camera Café. Other projects followed with Luis Guridi ("La isla de los nominados", 'Doctor Mateo"), combining with writing on cinema and popular culture, with doing the documentary "Radiophobia" or special programmes for Canal +. In 2013, he released his first theatre play, "Solicitud de amistad pendiente", and directed his first feature film "#littlesecretfilm Undo Infinito" (selected in Sitges Festival).

AVANCES / ADVANCES



BARATOMETRAJES 2.0 (DOCUMENTAL)

Dirección: Daniel San Román y Hugo Serra

Baratometrajes 2.0 es un "más que un documental" que radiografía el cine en España, dando protagonismo y voz a cineastas de los films de bajo presupuesto, a promotores culturales que hacen las cosas de otra manera y a profesionales de la distribución y exhibición, obteniendo la radiografía casi perfecta de cómo es el presente y podrá ser el futuro del cine hecho en España.

Baratometrajes 2.0 is more than just a documentary analysis of Spanish cinema in which the leading role is given to filmmakers making low budget films, promoters of culture doing things differently, and professionals distributing and screening films, it is a pitch perfect study of the present and possible future of cinema made in Spain.



ESTIRPE

Dirección: Adrián López

"Estirpe", publicado en 1969 se convierte en un clásico de la historia del cómic, pero su autor desaparece misteriosamente. 44 años después, una productora que quiere adaptarla al cine, encarga a María, abogada, que encuentre a su autor para consequir los derechos. Con tres niveles de narración entrecruzados, la película cuenta mediante flashbacks cómo se creó el cómic en 1969 y por qué desapareció su autor. En un tono más documental, las circunstancias de su vuelta y la adaptación de su obra. Y por último, en un ejercicio de metacine, fragmentos de ésta ya rodada, que nos dan más pistas para completar el puzzle de la historia.

'Estirpe', published in 1969, is now a classic in the history of comics. The disappearance of its author is however shrouded in mystery. 44 years later, a producer who wants to adapt it to film commissions a lawyer named María to find the author and obtain the rights. Three lines of narration are interwoven here with the film telling the story in flashbacks of how the comic was created in 1969 and why its author disappeared. A more documentary approach is used to describe his return and the adaptation of his work. Lastly, in an exercise of meta-cinema, fragments of the adaptation provide clues to solve the mystery at the heart of the story.



EL FIN DE LA COMEDIA

Una serie de Ignatius Farray, Miguel Esteban y Raúl Navaro.

Ignatius es un cómico de stand-up en la crisis de los 40, sin tener muy claro si lo que toca es pasar de todo olímpicamente o perseverar más que nunca en sus ilusiones. Se acaba de separar y la relación con su expareja es tensa hasta el punto de tener muchas dificultades para ver a su hija Silvia, de cuatro años. Se ha puesto en contacto con Eva, una abogada que le ayudará a encontrar una solución judicial a sus problemas, y quién sabe si también un nuevo y delirante horizonte para su vida sentimental. El resto del tiempo de Ignatius gira alrededor del Picnic Comedy Club, un lugar donde encontrarse con los amigos mientras la poesía de Rimbaud y el chiste del perro llamado Mistetas se dan la mano.

Ignatius is a stand-up comic in a mid-life crisis. He cannot decide whether he should just kick back and let everything wash over him, or continue to pursue his dreams. He has just separated and has a very tense relationship with his ex; he has serious difficulties getting to see his four year old daughter Silvia. He has contacted a lawyer called Eva, to help him find a legal solution to his problems, and maybe even, a new and outrageous beginning in his love life. The rest of the time, Ignatius hangs around the Picnic Comedy Club; a hodgepodge of friends, Rimbaud's poetry and the joke about the dog called Mistetas.

Distribución Haizea G. Viana. España. e: haizeagy@gmail.com Distribución Álex Mendíbil. España. e: convexmediaproduccion@gmail.com

PAMPINI (WEBSERIE)

Dirección: Lorena Iglesias

"Cuando lo único que te queda es la pasión por la F1 y el alcohol eres UN SEÑOR y quizás no sea el mejor momento para buscar una cita."

"Pampini" es una serie sobre gente que pierde trabajos, amistades y carnés del SOE, sobre gente que dobla cucharas y escribe libros que cambian a otra gente, y lo más importante y divertido, es el felpudo que ted a la bienvenida al delirante mundo de Lorena Iglesias, al margen de sus correrías con Canódromo Abandonado.

When all that's left to you is a passion for Formula 1 and alcohol, you have finally turned into A LORD, and it is probably not the best time to go on a date." Pampini' is a series about people who lose their jobs, friends and socialist party cards, about people who bend spoons and write books that change other people, and most important and hilarious of all, the doormat welcoming you into the outrageous world of Lorena Iglesias, an aside from her exploits with Canódromo Abandonado.



HEZOMAGARI (LARGOMETRAJE INTERACTIVO)

Dirección: Óscar Martín

Hezomagari, una película interactiva de ciencia-ficción producida por El Ojo Mecánico. Rodada a lo largo de varios años, con presupuesto cero y en diferentes ciudades del mundo. Elige tu propia aventura virtual en un escenario retrofuturista. ¿Preparados para el reality backing?

Hezomagari is an interactive science fiction film produced by El Ojo Mecánico, and shot with no budget whatsoever over several years in different cities around the world. Choose your own virtual adventure in a retro-futurist setting. Are you ready for reality hacking?



EL DEDO EN LA LLAGA

CUTTING CLOSE TO THE BONE

Más allá de si aborda temas desde la ficción o el documental, el cortometraje tiene una inmediatez que lo hace ser un perfecto testigo de su tiempo. En una sociedad cambiante y convulsa, nada de lo que ocurre en diferentes rincones del planeta es ajeno a los cortos, que terminan reflejando las realidades de su tiempo de manera directa o transversal.

Cada año, dentro de esa capacidad para contarnos lo que está ocurriendo hoy en diferentes lugares, buscamos un tema candente, pegado a la actualidad, y que logre reflejar desde diferentes puntos de vista un fenómeno, problema o acontecimiento. En este caso, en esta interminable crisis que nos golpea desde hace años, hemos querido ver qué está ocurriendo en las sociedades del sur de Europa, en esos países que con mayor virulencia están sufriendo el azote de la crisis económica.

De alguna manera, se trata de acercarse a ese tercer mundo que, cada vez más, está creciendo dentro de nuestras sociedades, a esas capas de marginalidad, pobreza y exclusión social que, lejos de erradicarse, se han multiplicado en estos últimos años.

El germen del fascismo y la decadencia del capitalismo en Grecia, el paro de larga duración en España, la marginalidad en los barrios de las grandes ciudades italianas, son alguno de los temas a los que los cortometrajes de este programa se enfrentan, sin concesiones, sin edulcorantes, dándonos las claves para entender, si es que es posible, cómo y por qué hemos llegado a esta situación.

Whether tackling their subject matter as fiction or documentary, short films have an immediacy about them that makes them perfect witnesses to their times. Nothing occurs anywhere in the world that is off-limits to short film. In this ever-changing society in which upheavals abound they are able to reflect the realities of our times either head on or from numerous other angles.

Every year we look to exploit this gift for telling us what is going on in different places around the world by selecting a current, red-hot issue, which can reflect a range of viewpoints on a phenomenon, problem or event. This time round, it is this never-ending crisis, which has been afflicting us for years now, looked at in terms of what is happening in societies across southern Europe; those countries hit hardest by the effects of the economic crisis.

It is therefore a question of bringing into focus that other world, which is growing larger and larger within our societies; those marginalized sectors marked by poverty and social exclusion, which rather than being eradicated, have proliferated in recent years.

The seeds of fascism and the decadence of capitalism in Greece, the long-term unemployed in Spain, marginalized neighbourhoods in the big Italian cities; these are just a few of the topics tackled by the short films in the programme. There are no concessions, no sweeteners, just the keys to understanding, if this at all possible, how and why we got ourselves into this situation.



45 DEGREES

45 grados Grecia. 2012. Color. 14 min. Ficción. Vídeo. Cinemascope.

Dirección / Guion / Productor: Georgis Grigorakis. Fotografía: Claudio Bolivar. Montaje: Theodoros Armaos. Dirección Artística: Yannis Xintaras. Sonido: Leandros Notunis. Efectos Especiales: Prokopis Vlaseros. Intérpretes: Stelios Ksanthoudakis, Yiannis Tsortekis, Eleutheria Komi.

Atenas, agosto de 2012. 45 grados. La nevera está vacía. La situación, muy tensa. Un padre cambia por el peso de la crisis económica. Anochece, pero continúa el calor. Una capital al borde de la explosión.

Athens, August 2012. 45 degrees. The fridge is empty. The situation is very tense. A father changes under the burden of the economic crisis. It's getting dark and its still boiling hot. A capital at the border of exploding.



Georgis es un director y guionista griego. En 2012, acaba un Máster en Dirección de Ficción en la NFTS. Entre Londres y Atenas, dirige anuncios y video musicales. Sus cortos han sido proyectados en más

de 90 festivales internacionales, obteniendo más de 20 premios. Está actualmente desarrollando su primer largometraje "Turnaround".

Georgis is a writer and director from Greece. In 2012, he completed an MA in Directing Fiction at the NFTS. Based in London and Athens, he's directing commercials and music promos. His films have been screened in total in over 90 international festivals worldwide and have won over 20 awards. His debut feature in development 'Turnaround' got the Aegean Award at the Project Discovery Forum of the LA Greek Film Festival 2013.

Distribución Georgis Grigorakis. lakinthon 4. 15452. Atenas. Grecia. t: +30 210 674 3102. e: g.grigorakis@gmail.com



A NEW WAY OF LIFE

España. 2012. Color. 17 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion / Productor: Mikel Mas. Producción: Cornelius Films. Fotografía: Guido Cancarini. Montaje: Marta Forné. Sonido: Sergio Rueda. Intérprete: Paco Pinazo.

M. vive en una furgoneta aparcada delante de la Fundación Joan Miró. Su máxima ilusión es visitar la exposición del ilustre pintor, pero los constante problemas económicos que sufre España, le dificultarán cumplir su sueño.

M. lives in a van parked in front of the Joan Miró Foundation. His ultimate dream is to visit the exhibition of the famous painter, but the economic problems suffered by Spain, will make it difficult to fulfill his dream.



Mikel nace en Barcelona en 1981, donde se titula en Dirección Cinematográfica por el CECC en 2003, combinando esta formación con una licenciatura en Historia del Arte. Ha dirigido los documentales "Hizketa" y

"La Gran II.lusió". Es miembro de la productora Cornelius Films, creada en 2009 como la expansión de Art3Pro, siendo productor ejecutivo en "L'Hora del Pati" y director de "Generació 3.0". Está actualmente desarrollando su primer largometraje como productor ejecutivo llamado "Frontera".

Mikel was born in Barcelona in 1981, where he graduated in Cinematographic Direction from the CECC in 2003. He combined this training with an honors degree in Art History. He directed the documentary films 'Hizketa' and 'La Gran Il.lusió'. He's a member of the production company Cornelius Films, set up in 2009 as expansion of Art3pro, being executive producer in the documentary film 'L'Hora del Pati' and director of 'Generació 3.0'. He's developing his first feature film as executive producer called 'Frontera'.

Distribución

Josep Prim Armengol. Marvin&Wayne. C/ Sant Joan de Malta, 154-bajos. 08018. Barcelona. España. t: +34 934 863 313. m: +34 635 526 678. e: fest@marvinwayne.com web: www.marvinwayne.com



LA STRADA DI RAFFAEL

El camino de Raffael / Raffael's Way Italia. España. 2013. Color. 24 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: Alessandro Falco. Productor: Andrea Valentino. Producción: Unisono Produzioni, Grup Cinema Art. Fotografía: Juan Meseguer. Montaje: Alessandro Falco. Dirección Artística: Giusi Castaldo. Intérpretes: Raffael Essobti, Adama Doumbia, Anna Capasso.

Pardino de Oro a Mejor Corto Internacional, 66th Locarno Film Festival, 2013 / Segundo Premio. Documenta Madrid. 2013

Raffael tiene 13 años y vive en las afueras de Nápoles. De doce a tres y media y de cinco y media a nueve vende cigarrillos en una esquina. Policía y manifestantes se enfrentan desde hace varios días tras la decisión del Alcalde de desahuciar un complejo de viviendas.

Raffael is a 13 years old boy who lives in the suburbs of Naples. From 12:00 to 3:30 p.m. and from 7:00 p.m. to 9:00 p.m. he sells cigarettes in a street corner. Police and demonstrators have been struggling for days after the Mayor's decision to evict a compound of apartments.



Alessandro nace en Napoles. Después de estudiar Relaciones Internacionales en Italia, estudia en el CECC, en Barcelona. Dirige "Vincenzo", que ha sido proyectado y premiado en varios festivales. Gracías a este corto,

se le concede la producción de un nuevo proyecto y dirige "La strada di Raffael".

Alessandro was born in Napoles. After he graduated in International Relations in Italy, he studied in the CECC, Barcelona. He directed 'Vincenzo', screened and awarded in several festivals. Thanks to this short film, he could produce a new project and directed 'La strada di Raffael'.

Distribución

Alessandro Falco. Unisono Produzioni. Via Rosano 1. 80024. Cardito. Napoli. Italia. m: +39 329 259 3540. e: unisonoproduzioni@gmail.com



NESSUNO COME ATENE

Nadie como Atenas / Nobody Like Athens España. Italia. 2013. Color. 35 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección: Emanuele Giusto. Guion: Emanuele Giusto, Gianni Perrelli. Producción: Kantíish.com Production. Música: Tzimis Panousis, Kostis Maraveyas. Intérprete: Alexandra Aidini

Un día en Atenas con Alexandra Aidini, la actriz protagonista en "The Weeping Meadow", del director Theo Angelopoulos, nos ayuda a vivir la experiencia increíble de una ciudad que está cambiando bajo los golpes de la crisis.

One day in Athens with Alexandra Aidini, the leading actress in 'The Weeping Meadow' by the director Theo Angelopoulos, helps us live the amazing experience of a city that is changing under the blows of the crisis.



Emanuele es periodista y artista visual. Se titula en Derecho, en la Universidad de Perugia, Italia y tiene un Máster en Fotografía e Imagen Técnica de la Efti, Madrid. Sus textos, reportajes y vídeos han sido publicados

en Italia (L'Espresso, II Venerdí, etc) y en España en El País Semanal. Es el autor del libro "La vuelta a Europa con 30 €" y el libro de fotografía "Angola". Dirige vídeos y animaciones para la FAO de las Naciones Unidas

Emanuele is reporter and image artist. He graduated in Law, University of Perugia, Italy and has a Master in Photography and Technical Image from the Efti, Madrid. His texts, reports, photographs and videos have been published in Italy (L'Espresso, Il Venerdí, etc.) and in Spain by El País Semanal. He's the author of the book 'Around Europe with 30€' and the photography-book 'Angola'. He directs videos and animations for FAO of the United Nation.

Distribución

Emanuele Giusto. kantfish.com C/ Zorrilla, 7-1 int. izda. 28012. Madrid. España. m: +34 619 570 983. e: kf@kantfish.com web: www. kantfish.com



TITLOI TELOUS

Fuera del marco / Out of Frame Grecia. Francia. 2012. Color. 10 min. Experimental. Vídeo.

Dirección: Yorgos Zois. Productor: Yorgos Zois, Maria Drandaki. Producción: Squared Square, Homemade Films. Fotografía: Yiannis Kanakis. Montaje: Ioannis Chalkiadakis. Música: Novi Sad. Sonido: Ioannis Chalkiadakis.

Nominación al Premio UIP de la Academia de Cine Europeo, Festival Internacional de Cine de Venecia, 2012

Poner anuncios en vallas publicitarias se prohibió hace poco en Grecia. Como consecuencia, existen cientos de vallas vacías, sin mensaje. Pero las vallas vacías son ahora el mensaje. Y estamos fuera del marco.

Advertising on exterior billboards has recently been forbidden in Greece. As a result there're hundreds of blank billboards that don't show any messages. But the empty frames are now the message. And we are out of frame.



Yorgos nace en 1982 en Atenas. Estudia Matemáticas Aplicadas y Física Nuclear en el N.T.U.A. así que Dirección de Cine en la Escuela de Cine Stavrakou en Atenas y en el U.d.K, Berlín. Su primer corto, "Casus Belli", se

estrenó en Venecia en 2010 y ha participado en varios festivales internacionales, ganando varios premios. Está actualmente trabajando en su primer largo, "Stage Fright".

Yorgos was born in 1982 in Athens. He studied Applied Math and Nuclear Physics in N.T.U.A. and Film Direction at Stavrakou Film School, Athens and at U.d.K, Berlin. His first short film, 'Casus Belli', premiered in Venice in 2010 and participated in the international competition of the most important film festivals world-wide, winning several first awards. He's currently working on his first feature 'Stage Fright'.

Distribución

Maria Drandaki. Homemade Films. 3, Koniari st. 11471. Atenas. Grecia. t: +30 213 041 5200. m: +30 694 484 6012. e: maria@homemadefilms.gr

SHORT MATTERS

SHORT MATTERS

Con la colaboración de:



Muchos de los cortos nominados este año parten de situaciones difíciles, en algunas ocasiones muy íntimas, que conllevan cambios radicales de vida. Algunos provocan la risa, mientras otros inquietan, o incluso conmocionan. Cada uno abre una ventana sobre un mundo distinto, pero en su conjunto permiten atisbar el universo de la experiencia, la percepción y las emociones humanas — y la impresionante diversidad creativa del cine europeo. Es un placer enorme poder presentar los cortos nominados este año.

Desde hace mucho tiempo, la Iniciativa del Corto de la EFA es una cita imprescindible en la agenda internacional del corto. Se organiza en colaboración con quince festivales asociados, en cada uno de los cuales un jurado internacional independiente presenta uno de los cortos europeos a concurso con una nominación para el Premio del Corto de la Academia Europea de Cine. A lo largo de los últimos doce años, el interés por la iniciativa del corto y esta colección de cortos no hace más que crecer. Los cortos nominados se pueden ver en una serie de más de 40 proyecciones por todo el mundo. De Italia a la India, de Georgia a Brasil, nos enorgullece atraer la atención del mundo entero a estos cortos y sus creadores. Les invito a echar una hojeada a este folleto para conocer los nominados -gente creativa de todas partes de Europa. Esta iniciativa excelente del corto no sería posible sin la ayuda de nuestros aliados en el mundo del corto, por lo que me gustaría dar las gracias a todos nuestros festivales asociados por otro año increíble lleno de sorpresas y de descubrimientos! Además, quiero agradecer a nuestros amigos en el Festival de Cine Internacional de Flanders en Ghent y en la Academia Real de Bellas Artes de KASK, por reestablecer el Fin de Semana del Corto de la EFA –una reunión fantástica de los directores nominados en Ghent donde se proyectan por primera vez juntos los cortos nominados, y aprovechando para conocerse y relacionarse. iMuchas gracias y bedankt!

Los miembros de la Academia Europea de Cine elegirán el ganador, que se dará a conocer en la vigésimo quinta edición de los Premios Europeos de Cine en Malta el día 1 de diciembre.

Yves Marmion Presidente, European Film Academy A lot of the short films nominated this year depart from difficult, sometimes very intimate, life-changing situations. Some of them may make you laugh, some of them may disturb, even shock you. Each of them opens a window into a different world and still altogether they can only offer a glimpse of the galaxy of human experience, perception and emotion –and of the breath-taking creative diversity of European cinema. It is with great pleasure that we present this year's nominated short films.

The EFA Short Film Initiative has long been an established item on the annual international short film agenda. It is organised in co-operation with fifteen partner festivals at each of which an independent international jury presents one of the European short films in competition with a nomination for the European Film Academy Short Film Award. During the past twelve years, the interest in the short film initiative and this collection of short films has constantly been increasing. The nominated films go through a series of more than 40 screenings across the world. From Italy to India, from Georgia to Brazil, we are proud to draw world-wide attention to these short films and their creators. And I invite you to leaf through this booklet and meet the nominees -creative people from all over Europe. This great short film initiative wouldn't be possible without our allies in the world of short films and I wish to thank all our partner festivals for yet another fantastic year full of surprises and discoveries! I would also like to thank our friends at the Flanders International Film Festival Ghent and the Royal Academy of Fine Arts KASK for re-establishing the EFA Short Film Weekend -a great gathering of the nominated directors in Ghent for a first screening of the nominated shorts and a weekend of meeting and mingling, Thank you & bedankt!

The members of the European Film Academy will elect the overall winner who will be announced at the 25th European Film Awards Ceremony in Malta on 1 December.

Yves Marmion Chairman, European Film Academy SHORT MATTERS / SHORT MATTERS SHORT MATTERS / SHORT MATTERS



BACK OF BEYOND

En la nada Reino Unido. 2011. Color. 25 min. Ficción. Vídeo.

Dirección: Michael Lennox. Guion: Ronan Blaney. Productor: Michael Lennox. Fotografía: Matthias Pilz. Montaje: James Taylor. Sonido: Jens Petersen. Intérpretes: Martin McCann, Iwan Rheon, Brian Milligan, Bronadh Taggart.

Mejor Corto, Premios de la Real Sociedad de Cine y Televisión, Reino Unido, 2011

Petesy trabaja en una gasolinera remota. Recibe clientes de todo tipo pero hoy llega un joven llamado Gabriel para a comprar provisiones para un largo viaje. No tiene dinero y pide a Petesy que pague los artículos de su propio bolsillo. Gabriel asegura que hay un rifle que le hará estallar la cabeza a Petesy si no acepta su solicitud...

Petesy works in a petrol station in the arsehole of nowhere. He gets travellers of all sorts but today a young fella called Gabriel stops at the station to gather up supplies for a long road trip. But he's broke and demands that Petesy pay for the items out of his own pocket. Gabriel claims that there's a rifle aimed to blow Petesy's head off if he doesn't service this request...



Nacido en Irlanda del Norte en 1985, Michael acaba de titularse en Dirección Cinematográfica por la Escuela Nacional de Cine y Televisión, en Londres. Ha dirigido varios cortos, proyectados en muchos festivales

internacionales.

Born in Northern Ireland in 1985, Michael recently graduated in Directing at the National Film and Television School in London. He has directed several shorts which have screened at many international film festivals.

Distribución

Hemant Sharda. National Film and Television School. Beaconsfield Studios Station Road. HP9 1LG. Beaconsfield. Reino Unido. t: +44 149 473 1452. fax: +44 149 467 4042. e: HSharda@nfts.co.uk web: www.nfts.co.uk



CSICSKA

Bestia / Beast Hungría. 2011. Color. 20 min. Ficción. Vídeo

Dirección / Guion: Attila Till. Fotografía: Imre Juhász. Montaje: Béla Barsi. Música: Csaba Major. Intérpretes: Szabolcs Thuróczy, Móni Balsai, Balázs Szitás.

Mejor Cortometraje, Festival Internacional de Cine de Vilnius, Lituania, 2012 / Silver Dragon al Mejor Cortometraje, Festival de Cine de Cracovia, 2012 / Mejor Cortometraje, Festival de Cine de Estocolmo, 2011

István Balogh, un agricultor húngaro modesto, presume de su mujer, sus hijos y su "contratado" esclavo. Apartados del resto del mundo en una granja remota de las Grandes Llanuras, intenta sostener a su familia con un ideal basado en tradiciones rígidas.

István Balogh, a not very affluent Hungarian farmer, lords over his wife, children and his 'hired' slave. Cut off from the rest of the world on a distant farm in the Great Plains, he tries to uphold a family ideal he formulated from rigid traditions.



Attila se licencia en el departamento de Arte y Tecnología de la Imagen, por la Universidad Húngara de Bellas Artes. Su primer corto, "Csicska", se inspira en las noticias de prensa sobre la esclavitud moderna y cuenta

con una investigación amplia. A parte de su trabajo en cine, es una una personalidad reconocida de la televisión húngara.

Attila graduated from the Hungarian University of Fine Arts in the intermedia department. His first short film, 'Csicska', is based on extended research and inspired by press news on the theme of modern-day slavery. Aside from his film work, he's one of the most recognized TV personalities in Hungary.)

Distribución

Judit Stalter. Laokoon Film. Balzac Str. 37. 1136. Budapest. Hungría. t: +36 135 404 91. e: stalter@laokoonfilm.com

gría. 6, rue Francoeur. 75 t: +33 153 412 116. fa ilm.com e: festival@femis.fr.



DEMAIN, ÇA SERA BIEN

Mañana será bien / Tomorrow Will Be Good Francia. 2011. Color. 16 min. Ficción. Vídeo

Dirección: Pauline Gay. Guion: Pauline Gay, Benjamin Goby. Productor: Jérémy Durand. Fotografía: Chloé Lesueur. Montaje: Julie Léna. Sonido: Fanny Weinzaepflen, Margot Testemale. Intérpretes: Céline Grün, Mélodie Ulla.

Retrato de dos chicas perdidas...

Portrait of two lost girls...



Pauline nace en 1982. Después de estudiar en La Fémis, entra en 2011 en el Instituto de las Artes de California. Proveniente de la clase obrera, le gusta analizar los antecedentes familiares. "Demain, ca

sera bien" es su película de fin de carrera y ha sido seleccionada en varios festivales, incluyendo la Quincena de los Realizadores, en Cannes.

Pauline was born in 1982. After studying at La Fémis, she entered at the California Institute of the Arts in 2011. She's from the working class and likes to explore different family backgrounds. 'Demain, ça sera bien' is her graduation film, selected for many film festivals, including the Directors' Fortnight in Cannes.



Géraldine Amgar. La Fémis. 6, rue Francoeur. 75018. Paris. Francia. t: +33 153 412 116. fax: +33 153 410 280.



EINSPRUCH VI

Objeción VI / Objection VI Suiza. 2012. Color. 17 min. Ficción. Vídeo.

Dirección / Guion: Rolando Colla. Productor: Elena Pedrazzoli. Fotografía: Jutta Tränkle. Montaje: Rolando Colla. Música: Bernd Schurer. Sonido: Patrick Storck. Intérpretes: Abel Jafri, Catriona Guggenbühl, Linda Olsansky, Nicolas Rosat, Aaron Hitz, Tony Fidelis, John Jerry, Silke Geertz, Richie Duah-Amojav, Alireza Bayram.

Mejor Corto, Departamento Federal de la Cultura, Suiza, 2013 / Premio Especial del Jurado, Competición Internacional, Festival Internacional del Cortometraje de Clermont-Ferrand, Francia, 2012

La historia de una deportación que acaba con la muerte trágica de un solicitante de asilo en marzo de 2010. En el corto, la cámara es el propio solicitante de asilo, capturando de manera subjetiva, la visión de la realidad.

The story of a deportation that ended with the tragic death of an asylum seeker in March 2010. In the film, the camera itself is this asylum seeker, and what it captures is a subjective view of reality.



Rolando nace en Suiza en 1957. Después de titularse, trabaja en la industria cinematográfica como guionista y productor. En 1984, funda la productora Peacock y en 1985 se titula en Filología Alemana y Románica.

por la Universidad de Zurich. "Einspruch VI" es el sexto corto de una serie sobre solicitantes de asilo que Rolando empezó en 1999.

Rolando was born in Switzerland in 1957. After his graduation he became active in the film business as screenwriter and production manager. In 1984 he founded the production company Peacock and in 1985 he graduated in German Studies and Romance Languages from the University of Zurich. 'Einspruch VI' is the sixth short in a series about asylumseekers which Rolando started in 1999.

Distribución

Elena Pedrazzoli. Peacock Film. Mühlebachstrasse 113. 8008. Zurich. Suiza. t: +41 444 224 770. fax: +41 444 229 040. e: peacock@peacock.ch



IM FREIEN

Al aire libre / In the Open Austria. 2011. Color. 23 min. Experimental 35mm

Dirección: Albert Sackl, en colaboración con Markus Krispel y Franz Zar. Fotografía: Albert Sackl. Montaje: Albert Sackl. Intérprete: Albert Sackl.

El título "Al aire libre" tendría que tomarse literalmente ya que la cámara enfoca detalles de un paisaje árido, que sirve de lugar de predicción para explorar el aparato cinematográfico, y la (de)construcción del espacio, tiempo y movimiento cinemático. El humano, cuerpo extraño en este lugar, busca una relación entre el paisaje y la cámara.

The title 'In the Open' should be taken literally as the camera turns to details of a meagre and untouched landscape, which serves as projection surface for exploring the cinematic apparatus, and (de)constructing cinematic space, time, and movement. The human, a foreign body in this place, seeks a relationship to the landscape and the camera.



Albert nace en Austria en 1977. Estudia Filosofía e Historia del Arte en la Universidad de Viena (1995-1997) y Bellas Artes en la Städelschule Frankfurt (curso de Cine con Peter Kubelka, 1997-2000). Enseña en la Escuela

de Cine Independiente de Viena entre 2007 y 2010 y estudia Bellas Artes en la Academia de Bellas Artes de Viena (curso con Heimo Zobernig entre 2007 y 2011).

Albert was born in Austria in 1977. He studied Philosophy and Art History at the University of Vienna (1995-1997) and Fine Arts at the Städelschule Frankfurt (Film class with Peter Kubelka, 1997-2000). He taught at the School for Independent Film, Vienna (2007-2010) and studied Fine Arts at the Academy for Fine Arts in Vienna (class with Heimo Zoberniq, 2007-2011).

Distribución

Gerald Weber. Sixpackfilm. Neubaugasse 45/13 - PO Box 197. 1071. Viena. Austria. t: +43 152 609 90. fax: +43 152 609 92. e: gerald@sixpackfilm.com web: www.sixpackfilm.com



L'AMBASSADEUR FT MOI

El embajador y yo / The Ambassador & Me Suiza. 2011. Color. 15 min. Documental. Vídeo.

Dirección / Guion / Productor: Jan Czarlewski. Montaje: Jan Czarlewski. Sonido: Laurent Kempf. Intérpretes: Slawomir Czarlewski, Jan Czarlewski, Alina Piec.

Pardino d'Oro, "Cinema e Gioventù" - Premio al Mejor Cortometraje, Festival de Cine de Locarno, Suiza, 2011

Su Excelencia, el Embajador plenipotenciario de la República de Polonia en la Corona Belga, sacrificó su vida entera por su país. Su dedicación tuvo un precio; nunca tuvo realmente tiempo para él, ni para su hijo. Decidí viajar a Bruselas para intentar recuperar el tiempo perdido.

His Excellency, the plenipotentiary Ambassador of the Republic of Poland to the Belgian Crown sacrificed his entire life for his country. His dedication came with a price; he never really had time for me, his son. I decided to come to Brussels to try to make up for lost time.



Jan nace en París en 1988. Se titula en Cine y Televisión por la Sorbonne Nouvelle en 2009. En 2012, se titula en Cine por la Universidad de Arte y Diseño de Lausanne.

Jan was born in Paris in 1988. He graduated in Film and Television from the Sorbonne Nouvelle in 2009. In 2012, he graduated from the University of Art and Design Lausanne where he studied in the film department.

Distribución

Jean-Guillaume Sonnier. 5, avenue du Temple. 1020. Renens. Suiza. m: +33 630 275 950. e: jean_guillaume.sonnier@ecal.ch web: www.ecal.ch

SHORT MATTERS / SHORT MATTERS SHORT MATTERS / SHORT MATTERS



MANHÃ DE SANTO **ANTÓNIO**

La mañana de San Antonio / Morning of Saint Anthony's Day Portugal. 2012. Color. 25 min. Ficción. Vídeo.

Dirección: João Pedro Rodrigues. Productor: João Figueiras. Fotografía: Rui Poças. Montaje: Mariana Gaivão. Dirección Artística: João Rui Guerra da Mata. Sonido: Nuno Carvalho, Intérpretes: Alexander David, Mariana Sampaio, Miguel Nunes, Lydie Bárbara.

La tradición dice que el 13 de junio, el día de San Antonio (patrón de Lisboa), los amantes deben ofrecer pequeños vasos de albahaca con claveles de papel y banderas con cuartetas populares como muestra de su amor.

Tradition says that on 13 June, Saint Anthony's Day (the national holiday of Lisbon's patron), lovers must offer small vases of basil with paper carnations and flags with popular poems as a token of their love.



"The Last Time I Saw Macao" (Lm, 2012) / "To Die Like a Man" (Lm, 2009) / "Odete" (Lm, 2005) / "O Fantasma" (Lm. 2000) / "Viagem a expo" (1998) / "Esta é a minha casa" (1997) / "Parabéns" (1997)



MITEN MARJOJA **POIMITAAN**

Cómo coger bavas / How to Pick Berries Finlandia. 2010. Color. 19 min. Documental. Vídeo. Cinemascope.

Dirección: Elina Talvensaari. Guion: Elina Talvensaari, Mauro Fariñas. Fotografía: Joonas Pulkkanen. Montaje: Markus Leppälä. Música: Pinja Mäki, Tommi Mäki. Sonido: Pinja Mäki.

Gran Premio, Festival Internacional de Cortometrajes Uppsala, 2011 / Premio Onda Curta RTP2, IndieLisboa, Portugal, 2011

Visitantes de un lugar lejano aparecen en las ciénagas del norte de Finlandia. Los vecinos de la zona están cada vez más inquietos - las cosas cambian, se han descubierto los escondites de las bayas y la situación se pone tensa.

Visitors from a distant place appear in the misty swamps of Northern Finland. The locals grow restless - things are changing, secret berry spots are revealed and everything is getting uncomfortable.



Elina empieza su carrera universitaria estudiando Antropología v Sociología en la Universidad de Helsinki. Mientras acaba con su Máster, se pone a estudiar Cine, con la especialidad de Dirección de Documentales, en la

Universidad Aalta, Helsinki, "Miten Marioia Poimitaan" es su corto de fin de carrera.

Elina began her studies with Anthropology and Sociology at Helsinki University, While finishing her Master's Degree, she switched to film studies, majoring in documentary directing. 'Miten Marjoja Poimitaan' is her graduation film for a Bachelor's degree at Aalto University, Helsinki,

Salette Ramalho, Agência da Curta Metragem. Distribución

Saara Toivanen. Aalto University School of Art. Design and Architecture ELO Film School Helsinki. Film Festival Office Hämeentie 135 C. 00560, Helsinki, Finlandia. t: +358 503 317 754, fax: +358 963 4303. e: saara.toivanen@taik.fi



SESSIZ / BÉ DENG

Silencioso / Silent Turquía. 2012. Color. 14 min. Ficción. Vídeo

Dirección / Guion / Productor: L. Rezan Yesilbas, Fotografía: Türksov Gölebevi, Montaje: L. Rezan Yeşilbaş, Buğra Dedeoğ Dirección Artística: Tuba Atac. Intérpretes: Belçim Bilgin, Cem Bender.

Palma de Oro, Competición de Cortometraies. Festival Internacional de Cine de Cannes, 2012

1984: Zeynep, que vive en Diyarbakir con sus tres hijos, quiere visitar a su marido en la cárcel. Zeynep habla sólo Kurdo, su idioma materno: sin embargo, sólo el turco está permitido en la cárcel, por lo que no habla ahí. Por otro lado, quiere llevar un nuevo par de zapatos a su marido pero está prohibido llevar cosas del exterior...

1984: Zevnep, who lives in Divarbakır with her three children, wants to visit her husband in prison. Zeynep only speaks her mother tongue Kurdish; however, only the Turkish language is allowed to be spoken in prison, so she's unable to utter a word there. On the other hand, she wants to bring a new pair of shoes to her husband but it's forbidden to bring anything to prisoners from outside...



L. Rezan obtiene en 2008 su licencia en Arte, por la Universidad de Estambul Marmara (departamento de Cine y Televisión), Trabaja como productor ejecutivo y primer ayudante de director en varias películas.

L. Rezan completed his BA at Istanbul Marmara University (Cinema and TV department) in 2008. He also worked as executive producer and first assistant director on several films.

Distribución

L. Rezan Yeşilbaş. Ikbaliye mah. Zeamet sok. no. 26/2. 34718. Estambul. Turquía. t: +90 555 300 0300. e: rezanvesilbas@gmail.com



SUPERMAN, SPIDERMAN TITLOI TELOUS SAU BATMAN

Superman, Spiderman o Batman / Superman, Spiderman or Batman. Rumania. 2011. Color. 11 min. Ficción. Vídeo.

Dirección: Tudor Giurgiu. Guion: Doru Lupeanu. Productor: Tudor Giurgiu. Producción: Libra Film Productions. Fotografía: Adrian Silisteanu. Montaje: Eugen Kelemen. Intérpretes: Bogdan Zsolt, Aaron Serban, Ovidiu Crisan, Elena Ivanca.

Mejor Ficción, Festival de Cortometrajes de Aspen, Estados Unidos, 2012

Aron, de 5 años, inicia un viaje con su preocupado padre, con el que desea, como los superhéroes en los comics, salvar al final a su madre de sus problemas de corazón.

5-year-old Aron sets out on a journey with his worried father at the end of which he wishes, like the superheroes in the comic books to save his mother from her heart condition.



Tudor nace en Rumania en 1972. Es miembro de la Academia de Cine Europeo, fundador y presidente del Festival Internacional de Cine de Transilvania, del Festival de Cine Full Moon - Horror & Fantasía e iniciador

de los Premios Gopo - premios de cine rumano. Es fundador de la productora Libra Film, de la distribuidora Transilvania Film y co-fundador de Cityplex.

Tudor was born in Romania in 1972. He's a member of the European Film Academy, founder and president of the TransvIvania IFF, the Full Moon - Horror & Fantasy FF and initiator of the Gopo Awards - Romania's national film awards. He's founder of the production company Libra Film, Transilvania Film distribution company and co-founder of Cityplex.

"Of Snails and Men" (Lm, 2012) / "Love Sick" (Lm. 2006)

Distribución

Bogdan Craciun. Libra Film. 52 Popa Soare Street, 023984, Bucarest, Rumania, t: +40 213 266 480, fax: +40 213 266 480, e: boadan.craciun@librafilm.net.



Fuera del marco / Out of Frame Grecia / Francia. 2012. Color. 10 min. Experimental, Vídeo.

Dirección: Yorgos Zois. Productor: Yorgos Sois, Maria Drandaki, Fotografía: Yiannis Kanakis. Montaje: Ioannis Chalkiadakis. Música: Novi Sad. Sonido: Ioannis Chalkiadakis

Poner anuncios en vallas publicitarias se prohibió hace poco en Grecia. Como consecuencia, existen cientos de vallas vacías, sin mensaje. Pero las vallas vacías son ahora el mensaje. Y estamos fuera del marco.

Advertising on exterior billboards has recently been forbidden in Greece. As a result there're hundreds of blank billboards that don't show any messages. But the empty frames are now the message. And we are out of frame.



Distribución

t: +30 213 041 5200.

m: +30 694 484 6012.

e: maria@homemadefilms.gr

Maria Drandaki, Homemade Films,

3, Koniari st. 11471. Atenas. Grecia.

Atenas en 1983. Su primer corto, "Casus Belli", se estrenó en Venecia en 2010 y ha participado en varios festivales internacionales, ganando varios premios. Ha sido distribuido en salas en Grecia y

Francia y emitido por varias cadenas televisivas en internacionales

Yorgos was born in 1983 in Athens, His first short film, 'Casus Belli', premiered in Venice in 2010 and participated in the international competition of the most important film festivals world-wide, winning several first awards. It was theatrically distributed in Greece and France and was broadcast by several TV stations around the globe.



Dos corazones Irlanda. 2011. Color. 17 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección: Darren Thornton, Guion: Colin Thornton, Productor: Collette Farrell. Fotografía: Ruairi O'Brien. Montaje: Anna Maria O'Flanagan. Sonido: Rob Flanagan. Intérpretes: Roxana Nic Liam, Sophie Fay, Johnny Ward, Sam Keeley, Emmet Kirwan, Andrea Irvine, Ciaran McCabe.

Lorna trabaja duro para ir por el buen camino. Pero cuando un hombre de su pasado es puesto en libertad, sus emociones quedan fuera de control, y se ve envuelta inexplicablemente en una vida y en un amor prohibido.

Lorna has worked hard to stay on the right track. But when a man from her past is released from prison, her emotions spiral out of control, and she finds herself inextricably drawn back to a life, and a love. that's forbidden.



Darren funda Calipo Theatre and Picture Company en 1994 y desde entonces ha sido director artístico. Co-escribe v co-dirige "Love is the Drug" para RTE en 2004. Su corto "Frankie" ha sido provectado y pre-

miado en numerosos festivales incluvendo el Premio a Meior Corto de la Academia de Cine Europeo en 2008. Ha creado el "Sharp Focus", un provecto transfronterizo de cine en el que reconocidos directores trabajan con jóvenes en la producción de cortos.

Darren founded Calipo Theatre and Picture Company in 1994 and has been artistic director since then. He co-wrote and directed 'Love is the Drug', in 2004. His short film 'Frankie' was screened at festivals world-wide, and has won multiple awards including the European Film Academy's award for Best Short Film in 2008.

Distribución

Collette Farrell. Calipo Picture Company. Barlow House - West St. Drogheda. County Louth. Irlanda. t: +353 419 837 455. fax: +353 419 843 109. e: collette@calipo.ie web: www.calipo.ie

web: www.curtasmetragens.pt/agencia

80

Distribución

Auditorio Municipal - Praça da República.

t: +351 252 646 683 / +351 252 638 025.

4480-715. Vila do Conde. Portugal.

fax: +351 252 638 027.

e: agencia@curtas.pt



VILAINE FILLE MAUVAIS GARÇON

Enrollarse / Two Ships. Francia. 2011. Color. 30 min. Ficción. Vídeo.

Dirección / Guion: Justine Triet. Productor: Emmanuel Chaumet. Fotografía: Tom Harari. Montaje: Damien Maestragi. Sonido: Julien Brossier. Intérpretes: Laetitia Dosch, Thomas Lévy-Lasne.

Nominación al César al Mejor Cortometraje, 2012 / Premio EFA al Mejor Corto Europeo, Berlinale shorts, 2012

La noche excitada de un joven pintor sin un duro y de una actriz alocada. Como no pueden quedarse solos, Laetitia y Thomas viven cada situación entre el drama y la ligereza, hasta que un suceso violento va a marcar su encuentro con una extraña complicidad.

Life in the big city. Thomas is a young artist, broke and unattached. Laetitia is an attractive, intelligent young woman in high heels. A party. A dance. An invitation. The pair spends the night together - vacillating between hospital and bed, between lightheartedness and high drama. They're the bright stars that give paintings depth.



Justine se ha titulado de la Escuela Nacional Superior de Bellas Artes, en París. Ha dirigido "Sur place" (2007), rodado durante manifestaciones estudiantiles y "Solférino" (2008), rodado durante las elecciones presiden-

ciales. "Vilaine fille mauvais garçon" es su primer corto de ficción. Su primer largo, "La bataille de Solférino" se estrenó en 2013.

Justine graduated from the Fine Art National School in Paris. She has directed 'Sur place' (2007), shot during student demonstrations and 'Solférino' (2008), shot during presidential elections. 'Vilaine fille mauvais garçon' is her first short fiction film. Her first feature, 'La bataille de Solférino', was released in 2013.

Distribución

Emmanuel Chaumet. Ecce Films. 16, rue Bleue. 75009. Paris. Francia. t: +33 147 702 723. fax: +33 147 704 391. e: contact@eccefilms.fr



VILLA ANTROPOFF

Letonia / Estonia. 2012. Color. 13 min. Animación. Vídeo.

Dirección / Guion: Kaspar Jancis, Vladimir Leschiov. Fotografía: Marje-Ly Liiv. Dirección Artística: Vladimir Leschiov. Música: Kaspar Jancis. Intérpretes: Juuli Lill, Kaspar Jancis, Nancy Phelps.

Premio Golden Baltic Herring, Blue Sea Film Festival, Finlandia, 2012 / Premio al Mejor Guión, ANIMAGE Festival, Brazil, 2012

Un hombre no tiene nada que perder a parte de su sueño. Para realizar su sueño, el hombre empieza un peligroso viaje. Pero su destino no es lo que parece.

A man has nothing to lose except his dream. To make his dream come true the man embarks on a dangerous journey. But his destination is not what it seems.



Nacido en Tallin en 1975, Kaspar ha estado interesado desde la infancia en dibujar tebeos e ilustraciones para sus propias historias. En 1997, entra en la Escuela de Artes y Media de Turku, Finlandia, para estudiar Animación bajo la mano de Priit Pärn.



Born in Tallinn in 1975, Kaspar has been interested since childhood in drawing comic strips and illustrations for his own stories. He went to the Turku Arts and Media School in Finland in 1997 to study Anima-

tion under the guidance of Priit Pärn.

Nacido en Letonia en 1970, Vladimir es artista, animador, director y productor y funda en 2007 LUNOHOD Animation Studio.

Born in Latvia in 1970, Vladimir is artist, animator, film director and producer founded the LUNOHOD Animation Studio in 2007.

Distribución

Vladimir Leschiov. LUNOHOD. Ropazu iela. 30-43. 1039. Riga. Letonia. t: +371 674 360 13. e: Iv@lunohod.lv web: www.lunohod.lv

DIVERGENCIAS

DEPARTURES

Atentos a los siempre cambiantes y hoy, más que nunca, convulsos tiempos que corren, desde el Festival se quiere hacer aquí un hueco a aquellas propuestas audiovisuales que, por su radicalidad, su valentía o su inquietud, parecen no encontrar espacio en los canales más ortodoxos de exhibición. Se ofrece así la oportunidad de entrar en contacto con los trabajos que se sitúan en la búsqueda constante, en la independencia, que experimentan con el lenguaje audiovisual y que proponen al espectador nuevos retos. Conscientes además de la prolífica y siempre sugerente incursión del ámbito de lo real en esas nuevas miradas, el ciclo se centra en aquellos cortometrajes que, de una manera u otra, proponen un juego entre la ficción y la realidad. Insertos en esa frontera siempre peligrosa e inestable del cine de noficción, se propone así una inmersión arriesgada pero fascinante y sugerente que busca abrir nuevos horizontes y proponer una nueva mirada hacia el audiovisual contemporáneo.

Times are changing faster than ever before, and upheavals abound. As such it is the desire of the Festival to provide space for audiovisual work which, as a result of being radical, brave and inquisitive, is unsuited to more traditional exhibition channels. Here therefore is an opportunity to view work engaged in a never-ending search; independent work that experiments with audiovisual language and sets new challenges for its audiences. Awareness of the prolific and suggestive incursion of what we consider real into these new outlooks, has led the exhibit to focus on those short films, that in one way or another, set up an interplay between fiction and reality. By walking the dangerous and unstable frontier around non-fiction cinema, a risky but fascinating and evocative journey is proposed in pursuit of new horizons and a new viewpoint on contemporary audiovisual work.

DIVERGENCIAS / DEPARTURES

DIVERGENCIAS / DEPARTURES



ESPINA. HISTORIA DE UN REGALO FALLIDO

Thorn

España. 2013. Color - blanco/negro. 20 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: Andrea Morán Ferrés. Montaje: Andrea Morán Ferrés. Intérprete: Andrea Morán Ferrés.

Cuenta la historia de un regalo que empieza siendo un paquete envuelto con un lazo y acaba convirtiéndose en muchas otras cosas. Narrado en primera persona y situado entre la ficción y el documental, reflexiona acerca de la forma en que manejamos nuestra memoria, el poder de representación de los objetos y la capacidad del cine para hacerlos presentes.

It narrates the story of a present that started being a wrapped package and ended becoming lots of things. Narrated in first person and at the border between fiction and documentary, it reflects on the way we manipulate our memory, the power of representation of objects and the capacity of the cinema to make them present.



Andrea nace en Figueres en 1988. Es licenciada en Periodismo y Comunicación Audiovisual por la Universidad Carlos III de Madrid y ha realizado el Máster en Dirección y Realización de Series de Ficción.

Su anterior trabajo fue el cortometraje "Audioguía de una caricatura". Es la autora del portal Filmin 365, en el que además de escribir sobre cine realiza video ensayos.

Andrea was born in Figueres in 1988. She graduated in Journalism and Media Arts from the University Carlos III in Madrid, and completed the Master in Fiction Serie Directing. Her former work was the short film 'Audioguía de una caricatura'. She's the founder of the portal Filmin 365, in which she writes on cinema and directs videos-essavs.

Distribución

Andrea Morán Ferrés. C/ Tres Peces. 28012. Madrid. España. m: +34 667 993 091. e: andreamf88@gmail.com



IMÁGENES SECRETAS

Secret Images España. 2013. Color. 18 min. Documental. Vídeo. Pantalla 1:1.66.

Dirección: Diana Toucedo. Guion: Diana Toucedo, Jorge M. Suárez. Productor: Diana Toucedo. Montaje: Diana Toucedo. Sonido: Diana Toucedo.

Un barco y una habitación de hotel. Este es tu único hogar durante nueve meses al año. Viajo a la Patagonia para buscar tus huellas, las huellas de un padre ausente, mientras navegas en alta mar.

A boat and a hotel's room. This is your only home for nine months a year. I travel to Patagonia to find out your traces, traces of an absent father, while you're sailing at high sea.



Diana estudia Cine y Audiovisuales en la especialidad de Montaje en la ESCAC y se gradúa en el Máster de Estudios de Cine y Audiovisuales Contemporáneos en la Universidad Pompeu Fabra en 2011. Trabaja como

montadora en largometrajes de F. Trueba, I. Lacuesta, J. Otero Romani, F. Pomares, A. Gracia. etc. Actualmente trabaja en su primer largometraje como directora, "Trinta Lumes" y edita la última producción de Nanouk Films "La fin du monde".

Diana studied Cine and Audiovisuals with Editing specialization in the ESCAC and completed a Masters degree in Contemporary Film and Audiovisual Studies at Pompeu Fabra University in 2011. She works as editor in feature films made by F. Trueba, I. Lacuesta, J. Otero Romani, F. Pomares, A. Gracia. etc. She's currently developing her first feature film as director, 'Trinta Lumes' and is editing the last production of Nanouk Films 'La fin du monde'.

Distribución

Josep Prim Armengol. Marvin&Wayne. C/ Sant Joan de Malta, 154-bajo 08018. Barcelona. España. t: +34 934 863 313. m: +34 635 526 678. e: fest@marvinwayne.com web: www.marvinwayne.com



L'ANNÉE DERNIÈRE À MONTRÉAL (CINÉ-POÈME)

El año pasado en Montréal (cine-poema) / Last Year at Montreal (Film-Poem) España. 2013. Color - blanco/negro. 11 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: Guillermo G. Peydró. Montaje: Guillermo G. Peydró. Intérprete: Mariana Oliveira de Melo.

Recuerdos cinematográficos y recuerdos vividos; guiones que se parecen a la vida; imágenes y sonidos de tiempos diferentes que hablan de lo mismo: el adiós y la espera, el deseo y la distancia, la medida de un año. Una y otra vez, para siempre, el cine revive fragmentos de las memorias que perdimos.

Film memories and real memories; scripts that reflect life; images and sounds from different periods that speak the same language: the farewell and the wait, distance and desire, the measure of a year. Over and over again, forever, cinema brings back to life fragments of our lost memories.



Guillermo nace en Madrid en 1981. Es historiador del arte y cineasta. Actualmente termina en el Doctorado del Museo Reina Sofía una tesis sobre el "film-ensayo sobre arte". Sus dos primeras películas "Il as variaciones

Guernica" y "El jardín imaginario" han sido proyectadas en cines, universidades y centros culturales de Europa, Norteamérica y Latinoamérica.

Guillermo was born in Madrid in 1981. He's art historian and filmmaker. He's currently completing in the Reina Sofía Museum doctorate, a thesis on 'film-essay on art'. His two first films 'Las variaciones Guernica' and 'El jardín imaginario' have been proyected in cinemas, universities and cultural centres in Europe, North America and Latin America.

Distribución Guillermo G. Peydró. Avda. Monforte de Lemos, 107 post. 28029. Madrid. España. m: +34 620 556 028. e: natthig@yahoo.es



TOMA DOS

Take Two Cuba, España. 2012. Color. 12 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: Pilar Álvarez. Fotografía: Pilar Álvarez. Montaje: Pilar Álvarez. Sonido: Rhiannon Stevens.

Mejor Cortometraje, Festival internacional de Cine documental Punto de Vista, 2013

Adi y Güito escenifican un suceso traumático que tuvo lugar en un momento crítico de su relación. La puesta en escena revelará que, a pesar de la aparente tranquilidad de la pareja, aún quedan algunos asuntos pendientes.

Adi and Guito perform a traumatic event that occurred in a critical moment in their relationship. The mise en scene reveals that despite the couple's apparent tranquillity, some pending issues remain.



Pilar nace en Santander en 1982. Licenciada en Bellas Artes por la Universidad de Salamanca, su obra ha sido expuesta en diferentes centros de arte como el Círculo de Bellas Artes de Madrid, el Festival Foto España y el

Instituto Cervantes. Continúa sus estudios cursando el Diplomado de documental en el Instituto de Cine de Madrid y dirige los cortos "Sensibilidad" y "Kike". Recientemente ha terminado sus estudios de Dirección de documentales en la EICTV, Cuba.

Pilar was born in Santander in 1982. Graduated in Fine Arts from the University of Salamanca, her work has been exhibited in art centres such as the Círculo de Bellas Artes in Madrid, the Foto España Festival or the Instituto Cervantes. She also studied Documentary Directing in the Film Institute of Madrid and directed the short films 'Sensibilidad' and 'Kike'. She's just completed her studies in Documentary Directing in the EICTV, Cuba.

Distribución Pilar Álvarez. C/ Páramo Leonés, 54. 47008. Valladolid. España. m: +34 653 384 237. e: pilaralvarez@mac.com



VIDEO-DERIVES: AIR VIGILANCE

Vídeo - derivas: vigilancia aérea España. 2013. Color. 12 min. Documental. Vídeo. Cinemascope.

Dirección: Flavio G. García. Montaje: Flavio G. García. Sonido: Flavio G. García. Lugar de Rodaje: Madrid.

Una exploración del cielo y la vigilancia aérea durante las protestas sociales contemporáneas.

An exploration of the sky and the air vigilance during contemporary social protests.



Cineasta y profesor de audiovisuales, las películas de Flavio abarcan tanto la ficción como la no ficción, en lo que él defiende como una búsqueda narrativa libre, lírica, y pegada al mundo. Ha participado en más de

30 festivales, y exhibido en lugares como la Cineteca, la Academia de Cine, los Cines Verdi, el MUSAC, o el CCCB. El portal de cine "Márgenes, Cine Español al Margen", le dedica en 2013 una muestra on-line titulada "A pie de cámara". Actualmente reside en Berlín, donde escribe el guion de su primer largometraje.

Filmmaker and audiovisual professor, Flavio's films include fiction as well as non-fiction, in which he defends a free, lyric and real narrative search. He participated in more than 30 festivals, and proyected in places such as the Cineteca, the Spanish Film Academy, the Cines Verdi, the MUSAC or the CCCB. The cinema portal 'Márgenes, Cine Español al Margen' dedicated him an online exhibition in 2013 entitled 'A pie de cámara'. He's currently living in Berlin, where he's writing the script of his first feature.

"Zing" (2012) / "Video-derives: Sol" (2011) / "Paths (Senderos)" (2011) / "Teen casting" (2004) / "Shuttle (Lanzadera)" (2010) / "Inter-face" (2010)

Distribución
Flavio G. García.
C/ Esgrima 5-2º izda. 28002. Madrid. España.
t: +34 915 280 223.
e: info@flavioggarcia.net
web: www.flavioggarcia.net



VILAINE FILLE MAUVAIS GARÇON

Enrollarse / Two Ships. Francia. 2011. Color. 30 min. Ficción. Vídeo.

Dirección / Guion: Justine Triet. Productor: Emmanuel Chaumet. Fotografía: Tom Harari. Montaje: Damien Maestragi. Sonido: Julien Brossier. Intérpretes: Laetitia Dosch, Thomas Lévy-Lasne.

Nominación al César al Mejor Cortometraje, 2012 / Premio EFA al Mejor Corto Europeo, Berlinale shorts, 2012

La noche excitada de un joven pintor sin un duro y de una actriz alocada. Como no pueden quedarse solos, Laetitia y Thomas viven cada situación entre el drama y la ligereza, hasta que un suceso violento va a marcar su encuentro con una extraña complicidad.

Life in the big city. Thomas is a young artist, broke and unattached. Laetitia is an attractive, intelligent young woman in high heels. A party. A dance. An invitation. The pair spends the night together - vacillating between hospital and bed, between lightheartedness and high drama. They're the bright stars that give paintings depth.



Justine se ha titulado de la Escuela Nacional Superior de Bellas Artes, en París. Ha dirigido "Sur place" (2007), rodado durante manifestaciones estudiantiles y "Solférino" (2008), rodado durante las elecciones presiden-

ciales. "Vilaine fille mauvais garçon" es su primer corto de ficción. Su primer largo, "La bataille de Solférino" se estrenó en 2013.

Justine graduated from the Fine Art National School in Paris. She has directed 'Sur place' (2007), shot during student demonstrations and 'Solférino' (2008), shot during presidential elections. 'Vilaine fille mauvais garçon' is her first short fiction film. Her first feature, 'La bataille de Solférino', was released in 2013.

Distribución

Emmanuel Chaumet. Ecce Films. 16, rue Bleue. 75009. Paris. Francia. t: +33 147 702 723. fax: +33 147 704 391. e: contact@eccefilms.fr



VILLA ANTROPOFF

Letonia / Estonia. 2012. Color. 13 min. Animación. Vídeo.

Dirección / Guion: Kaspar Jancis, Vladimir Leschiov. Fotografía: Marje-Ly Liiv. Dirección Artística: Vladimir Leschiov. Música: Kaspar Jancis. Intérpretes: Juuli Lill, Kaspar Jancis, Nancy Phelps.

Premio Golden Baltic Herring, Blue Sea Film Festival, Finlandia, 2012 / Premio al Mejor Guión, ANIMAGE Festival, Brazil, 2012

Un hombre no tiene nada que perder a parte de su sueño. Para realizar su sueño, el hombre empieza un peligroso viaje. Pero su destino no es lo que parece.

A man has nothing to lose except his dream. To make his dream come true the man embarks on a dangerous journey. But his destination is not what it seems.



Nacido en Tallin en 1975, Kaspar ha estado interesado desde la infancia en dibujar tebeos e ilustraciones para sus propias historias. En 1997, entra en la Escuela de Artes y Media de Turku, Finlandia, para estudiar Animación bajo la mano de Priit Pärn.



Born in Tallinn in 1975, Kaspar has been interested since childhood in drawing comic strips and illustrations for his own stories. He went to the Turku Arts and Media School in Finland in 1997 to study Anima-

tion under the guidance of Priit Pärn.

Nacido en Letonia en 1970, Vladimir es artista, animador, director y productor y funda en 2007 LUNOHOD Animation Studio.

Born in Latvia in 1970, Vladimir is artist, animator, film director and producer founded the LUNOHOD Animation Studio in 2007.

Distribución

Vladimir Leschiov. LUNOHOD. Ropazu iela. 30-43. 1039. Riga. Letonia. t: +371 674 360 13. e: Iv@lunohod.lv web: www.lunohod.lv

IDIOMAS EN CORTO

LANGUAGE IN SHORT FILM

Con la colaboración de:





iPresentamos con orgullo las aerolíneas ALCINE!

Todos tenemos nuestra lengua materna, que usamos y dominamos sin necesidad de haberla estudiado primero. Nuestros estudios de lengua (morfología, sintaxis, etc.) llegan en el colegio, cuando ya sabemos hablar perfectamente. Parece claro, entonces, que el mejor aprendizaje posible de un idioma se da escuchándolo, viviendo inmerso en él. Por ello, estamos convencidos de que el cine es un inmejorable vehículo de apoyo en el estudio de idiomas. Por un lado porque ver cine es sumergirse en una trama, en un entorno y en unos diálogos: en suma, rodearse de la lengua hablada por sus protagonistas. Pero también porque la magia del celuloide nos atrapa, nos hace querer saber cómo acabará la historia, nos vuelve ávidos de aprendizaje sin darnos apenas cuenta.

Por eso, con el apoyo de AG Kurzfilm y del Institut Français, este año ALCINE se vuelve a convertir en una compañía aérea. Con tres destinos a elegir, ponemos a disposición del estudiante una selección de cortometrajes en francés, inglés y alemán, separados en distintos programas según el idioma, y ofrecemos así la oportunidad de profundizar en sus conocimientos del habla elegida, escuchando y leyendo subtítulos en ese idioma. Así, los asistentes pasarán un rato divertido, emocionante, interesante, y vivirán, por unas horas, en Irlanda, Francia o Alemania, sin necesidad de moverse de la butaca.

Abróchense los cinturones, volaremos a una velocidad de 24 imágenes por segundo... iDespegamos!

We are proud to present ALCINE airlines!

We all have a mother tongue, which we use and command without any need for prior study. We study language formally (morphology, syntax, etc.) when we go to school, when we can already talk perfectly. It seems clear therefore that the best way of learning a language is by listening to it, by inmersing oneself in it. That is why we are convinced cinema is an unbeatable vehicle for supporting the study of languages. Firstly because cinema gets you involved in a plot, a setting and dialogues; in short, it surrounds you with the spoken word of the protagonists. But also because the magic of celluloid makes us eager to learn how the stories end, it turns us into avid language learners without us even noticing.

That is why, with support of AG Kurzfilm, and the Institut Français, ALCINE has become an airline once again this year. And there are three destinations to choose from. A selection of short films is available to students in French, English and German separated into a range of programmes in each of the languages, and we provide the oppoprtunity to increase your knowledge of the chosen language by listening and reading the subtitles in the same language. Audiences will therefore have a fun, exciting and interesting time by spending a few hours in Ireland, France or Germany without even having to leave their seats.

So fasten your seatbelts, and get ready for takeoff and speeds of up to 24 images per second... Chocks away!

IDIOMAS EN CORTO / LANGUAGE IN SHORT FILM

IDIOMAS EN CORTO / LANGUAGE IN SHORT FILM



DOGHOUSE

Perrera

Irlanda. 2012. Color. 17 min. Ficción. Video. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guion: Morgan Bushe. Productor: Rory Dungan, Morgan Bushe. Producción: Tilted Pictures, Fastnet Films. Fotografía: Piers McGrail. Montaje: Gwyn Moxham, Frank Reid. Música: Drago Ivanusa, Denis Clohessy. Intérpretes: Peter Coonan, Lorcan Melia, Deirdre Mullins.

Doug tiene un muy mal día. Arruinado y enfrentándose al desahucio, Julie, su exmujer, le pide cuidar de su hijo Billy durante el día mientras que tiene que, simultáneamente, deshacerse del perro de la familia... el único y mejor amigo de Billy. Bienvenidos a la perrera.

Doug is having a very bad day. Terminally broke and facing eviction he's charged by his estranged partner Julie with the task of looking after his son Billy for the day while simultaneously having to get rid of the family dog... Billy's best and only friend. Welcome to the Doghouse.



Morgan nace en Irlanda en 1979. Su filmografía incluye los títulos "Shelter", "Mr. Crocodile in the Cupboard" y "If I Should Fall Behind". Éste fue nominado como Mejor Corto en los Irish Film Awards, recibió una Mención

Especial en el Galway Film Fleadh, y el Premio al Mejor Cortometraje en el Celtic Media Festival. Está preparando su debut en el mundo del largometraje.

Morgan was born in Ireland in 1979. His filmography includes 'Shelter', 'Mr. Crocodile in the Cupboard' and 'If I Should Fall Behind'. This one was nominated as Best Short Film in the Irish Film Awards, received a Honorary Mention in the Galway Film Fleadh and the Best Short Film award in the Celtic Media Festival. He's currently developing his debut in feature film.

Distribución

Rory Dungan. Tilted Pictures Ltd. 15 The Heron Building - Thornwood -Booterstown Avenue. Dublin. Irlanda. m: +353 868 982 555. e: rory@tiltedoictures.ie



FEAR OF FLYING

Miedo a volar Irlanda. 2012. Color. 9 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: Conor Finnegan. Productor: Brunella Cocchiglia. Producción: Lovely Productions. Fotografía: Ivan McCullough. Montaje: Conor Finnegan. Dirección Artística: Joe Falover. Música: Echolab. Sonido: Echolab. Intérpretes: Mark Doherty, Aoife Duffin, Steven Courtney.

Mejor Animación, L.E.S. Festival de Cine de Nueva York, 2013 / Mejor Animación, Festival Internacional de Cine de Provincetown, 2013 / Mejor Animación, Fastnet Short Film Festival, Irlanda, 2013 / Mejor Corto de Animación, Festival de Cine de Omaha, Estados Unidos, 2013 / Premio del Público, ANIMA-Festival de Cine de Animación de Bruselas, 2013 / Premio del Público, Festival de Cine Irlandés de Chicago, 2013 / Premio del Público, Testival de Cine Unido, Resivola de Cine Generacional, Festival de Cortos de Glasgow, Reino Unido, 2013

Un pequeño pájaro con miedo a volar trata de evitar la migración al sur para pasar el invierno.

A small bird with a fear of flying tries to avoid heading South for the winter.



Conor es un director y animador premiado. En 2010, se titula en la Escuela de Cine IADT en Irlanda con una Mátricula de Honor en Animación. Al graduarse, obtiene el Premio de Animación por el Screen Producers Ireland /

Escuela Nacional de Cine.

Conor is a multi award winning director and animator. In 2010 he graduated from IADT Film School in Ireland with a First Class Honours BA Degree in Animation. On graduating, he picked up the National Film School / Screen Producers of Ireland Award for Animation.

Distribución

Brunella Cocchiglia. Lovely Productions. 14 St. Kevins Tce. - New Bride Street. 8. Dublin. Irlanda. m: +353 868 614 719. e: brunella@lovelyproductions.com web: www.lovelyproductions.com



IRISH FOLK FURNITURE

Irlanda. 2012. Color. 9 min. Animación. Video. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guion: Tony Donoghue. Productor: Cathal Black. Producción: MayFly Films Ltd. Fotografía: Tony Donoghue. Montaje: Ed Smith. Música: David Kitt. Sonido: Fiona Higgins, Colm Tobin.

Premio del Jurado a la Mejor Animación, Sundance Film Festival, 2013 / Mejor Cortometraje Documental, Global Visions Film Festival, Canada, 2013 / Premio del Público a la Mejor Película Experimental, Red Rock Film Festival. Estados Unidos. 2012

Un documental animado sobre las reparaciones y el reciclaje en un pueblo irlandés.

An animated documentary about repair and recycling in an Irish village.



Tony trabaja durante 7 años en la Fundación de Parques Ecológicos y en el Museo de Historia Natural en Londres. Utiliza sus conocimientos de biología y cinematografía para explorar las tradiciones y rituales rurales.

Actualmente está estudiando lápidas de los siglos XVIII y XIX además de investigar las máscaras y trajes tradicionales de Europa.

Tony worked for 7 years at the Ecological Parks Trust and the Natural History Museum in London. He uses his background in both biology and film to explore rural traditions and rituals. Right now he's studying 18 and 19 century gravestones, as well as studying masking and costume traditions in Europe.

Distribución

Distribucion
Barry O'Brien. Network Ireland Television.
23 south Frederick st. Dublin. Irlanda.
t: +353 167 973 09. m: +353 877 689 681.
fax: +353 167 084 93.
e: networkirelandfestivals@amail.com



THE END OF THE COUNTER

El fin del mostrador Irlanda. 2012. Color. 13 min. Documental. Video. Pantalla 1:1.85.

Dirección: Laura McGann. Productor: Aisling Ahmed. Producción: Crow Hill Films. Fotografía: Emmet Harte. Montaje: Vinne Bemie. Música: Lance Hogan. Sonido: Gabriel Levy.

Mejor Corto Documental, Galway Film Fleadh, 2013

El momento en 1965 cuando el hacer la compra cambió para siempre. Matt Melia lo cambió para siempre. Matt Melia transformó la experiencia cuando puso cestas en las manos de las amas de casas irlandesas.

The moment in 1965 when grocery shopping changed forever. Matt Melia changed forever. Matt Melia transformed the experience when he put baskets in the hands of Irish housewives.



Laura se muda a Liverpool en 2005 para acabar una licenciatura en Cine y Media y hacer un Máster en Dirección de Documental. Mientras que está en el Reino Unido, dirige cuatro documentales para Channel 4 y una

serie documental para National Geographic y Lonely Planet. Dirige también vídeos musicales para Warner Music y Universal Music. Está actualmente en la producción de su primer largometraje documental, "absolute Derby".

Laura moved to Liverpool in 2005 to finish a Bachelors Degree in Media and Film and a Masters Degree in Directing Documentary. While living in the UK, she has directed short documentaries for Channel 4 and a documentary series for National Geographic and Lonely Planet. She has directed music video for Warner Music and Universal Music. She's now in production with her first feature documentary. 'Absolute Derby'.

Distribución

Aisling Ahmed. Crow Hill Films.
Dominic Street. Portumna. Co. Galway.
Irlanda. m: +353 876 728 251.
e: aisling@crowhillfilms.com



TWO WHEELS GOOD

Irlanda. 2012. Color. 9 min. Documental. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guion: Barry Gene Murphy. Productor: John Kelleher. Producción: John Kelleher Media Limited. Fotografía: JJ Rolfe, Eoin Keating. Montaje: Barry Gene Murphy. Música: Neil O´Connor. Animación: Barry Gene Murphy, Matt Abbiss, Tim Webb. Intérpretes: Gordon Wood, Anne OʻGorman Weber, June Lally, Brendan Geoghegan.

Combinando imagen real y animación, cuatro veteranos de la carretera celebran la vida en sus sillines.

Combining live action and animation, four inspiring veterans of the open road celebrate life in the saddle.



Barry es un animador y director irlandés que vive y trabaja actualmente en Londres, después de haber estudiado en el IADT y en el Royal College of Art. Trabaja sobre el espectro de la imagen en movimiento.

Barry is a Dublin born animator and filmmaker currently living and working in London after studying at IADT and the Royal College of Art. He works across the spectrum of moving image.



ALLAN

Francia. 2006. Color. 9 min. Ficción. Vídeo.

Dirección / Guion: Frédéric Azar. Productor: Sophie de la Motte. Producción: Souris Inc. Fotografía: Valentin Caron. Montaje: Corinne Cahour. Sonido: Martin Descombels. Intérpretes: Gérard Lecaillon, Karine Zibaut. Chantal Banlier.

Premio a Mejor Interpretación para Gérard Lecaillon, Festival de Cortometraje de Humor de Meudon, Francia, 2006 / Premio a Mejor Interpretación para Gérard Lecaillon, Le Festival de Court de Bisheim, 2006

Un hombre de cincuenta años que está en paro, decide rejuvenecer 10 años para encontrar un empleo más fácilmente.

A 50 years old man, unemployed, decides to appear 10 years younger than his age, to find a job more easily.

Frédéric nace en Francia en 1974. Es director y quionista de cortometrajes.

Frédéric was born in 1974. He's director and scriptwriter of short films.

Distribución

Barry O'Brien. Network Ireland Television. 23 south Frederick st. Dublin. Irlanda. t: +353 167 973 09. m: +353 877 689 681. fax: +353 167 084 93. e: networkirelandfestivals@amail.com

Distribución

Aline Herlaut. Institut Français. C/ Marqués de la Ensenada, 12. 28004. Madrid. España. t: +34 917 004 812. e: aline.herlaut@institutfrancais.es web: www.institutfrancais.es



CUL DE BOUTEILLE

Cuatro ojos / Specky Four-Eyes Francia. 2010. Blanco/negro. 9 min. Animación. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guion: Jean-Claude Rozec. Productor: Jean-François Le Corre. Producción: Vivement Lundi I, Blink Productions. Montaje: Jean-Claude Rozec. Música: Arnaud Bordelet. Sonido: Yan Volsy. Voz: Dominique Pinon.

Mejor Animación, Aspen Shortsfest, 2011 / Premio Golden Gate al Mejor Corto para la Infancia y la Familia, Festival Internacional de Cine de San Francisco. 2011

Malas noticias: la miopía extrema de Arnaud hace que tenga que llevar gafas. Pero no cualquier tipo de gafas: una montura amplia y tosca que le hace resaltar las orejas y que le daña su nariz, con lentes tan espesas que hacen que sus ojos se parezcan a dos puntitos negros...

The news is bad: his extreme shortsightedness means that Arnaud must wear glasses. But not just any glasses: large clumsy frames that make his ears stick out and hurt his nose, the lenses so thick they make his eyes look like two tiny black dots...



Jean-Claude nace en Lorient en 1978. Estudia Artes Escénicas y Literatura Moderna. En 2001, participa en la creación de Blink, una asociación de estudiantes que dan lugar a varias películas de animación

en stop-motion. Desde 2002, trabaja como quionista y animador.

Jean-Claude was born in Lorient in 1978. He studied Performing Arts and Modern Literature. In 2001, he took part in the creation of Blink, a student association which gave rise to several stop-motion animated films. Since 2002 he has been working as a story-boarder and animator.

Distribución

Aline Herlaut. Institut Français. C/ Marqués de la Ensenada, 12. 28004. Madrid. España. t: +34 917 004 812. e: aline.herlaut@institutfrancais.es web: www.institutfrancais.es



FARD

Francia. 2009. Color. 13 min. Animación. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guion: Luis Briceno, David Alapont. Productor: Luis Briceno. Producción: Metronomic. Fotografía: Martin de Chabaneix. Montaje: Florence Jacquet. Dirección Artística: David Alapont. Música: Martin Gretschman. Sonido: Luis Briceno, Olivier Mortier. Intérpretes: Michel Aymard, Jean-François Gallotte, Julie Durand, Lison Riess, Rémi Bichet, Elise Bertero.

Premio a Mejor Animación Francófona, Festival Internacional del Cortometraje de Clermont-Ferrand, 2010

En un futuro cercano, el mundo parece funcionar de manera eficaz y controlada...

In a near future, the world seems to work in a effective and controlled way...



Luis nace en Chile en 1971. Después de estudiar Ingeniería Civil, se licencia en Cine y Sonido para Animación. Es diseñador acústico para animaciones y director.



Luis was born in Chile in 1971. After studying Civil Engineering, he graduated in Film and Sound for Animation. He's acoustics designer for animation films and director.

David nace en Francia en 1976. En 2002, se titula en la Escuela

Nacional Superior de las Artes Decorativas, con el corto "L'Aiguille". Trabaja como animador, ilustrador y guionista gráfico.

David was born in France in 1976. In 2002, he graduated from the National School of Decorative Arts, with the with the short film 'L'aiguille'. He works as animator, illustrator and storyboarder.

Distribución

Aline Herlaut. Institut Français. C/ Marqués de la Ensenada, 12. 28004. Madrid. España. t: +34 917 004 812. e: aline.herlaut@institutfrancais.es web: www.institutfrancais.es



LA DERNIÈRE JOURNÉE

El último día / The Last Day Francia. 2006. Color. 12 min. Documental. Vídeo

Dirección / Guion / Productor: Olivier Bourbeillon. Producción: Paris-Brest Productions. Fotografía: Laurent Dailland. Montaje: Julien Cadilhac. Música: Jacques Henry. Sonido: Samuel Mittelman.

Lutin a la Mejor Fotografía, Les Lutins du Court Métrage, Francia, 2008 / Oso de Bronce, Festival de las Naciones de Ebensee, Austria, 2008 / Premio Fujifilm, Festival Tous Courts de Aix-en-Provence, Francia 2007

El 1 de julio de 2005, el martillo pilón nº25 Schneider & Cie datado en 1867 cesó su actividad en el antiguo taller de fragua del arsenal de Brest. El corto cuenta este último día, el de los tres hombres que trabajan con esta máguina.

July 1st, 2005, the #25 Schneider & Co power hammer dating from 1867 ceased its activity at the Brest shipyards' former forge. The film recounts this last day, corresponding to that of the three men who work this machine.



Olivier es director, productor y uno de los fundadores del Festival de Cine de Brest. Su productora, Paris-Brest Productions, cumple en 2013 su décimo cumpleaños. Entre sus cortos, destacan "Le manteau de papier"

(1988) y "Le grand manège" (2005).

Olivier is director, producer and one of the founders of the Brest Film Festival. His production company, Paris Brest Productions, celebrates its 10th birthday. Amongst his short films, we can highlight 'Le manteau de papier' (1988) and 'Le grand manège' (2005).

Distribución

Aline Herlaut. Institut Français. C/ Marqués de la Ensenada, 12. 28004. Madrid. España. t: +34 917 004 812. e: aline.herlaut@institutfrancais.es web: www.institutfrancais.es



MADAGASCAR, CARNET DE VOYAGE

Madagascar, diario de viaje / Madagascar, a Journey Diary Francia. 2009. Color. 12 min. Animación. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección: Bastien Dubois. Productor: Ron Dyens, Aurélia Prévieu. Producción: Sacrebleu Productions. Montaje: Bastien Dubois, Boubbar Benzabat. Sonido: Cyrille Lauwerier

Lutin a la Mejor Animación, Festival Les Lutins du Court Métrage, Francia, 2010 / Premio Coup2pouce de la nuit animée, Festival ANIMA, Bélgica, 2010

El corto traza el viaje de un viajero europeo frente a las costumbres de Famadihana. Las páginas del diario pasan, los dibujos se animan, descubrimos los paisajes exuberantes de Madagascar antes de ser introducidos en la cultura malgache.

The short film redraws the trip of a European traveler confronted with the Famadihana customs. The pages of the diary turn, then the drawings liven up, we discover the luxuriant landscapes of Madagascar before being introduced to the Malagasy culture.



Bastien nace en Francia en 1983. En 2006, se licencia en Infografía, por la Supinfocom. Coge experiencia con la creación de páginas Internet y la animación de videojuegos. Fue nominado a los Oscars en 2011 con

"Madagascar, carnet de voyage".

Bastien was born in France in 1983. In 2006, he graduated in Infography Direction at Supinfocom. He got experience in web site creation and video games animation. He was nominated to the Oscars in 2011 with 'Madagascar, carnet de voyage'.

Distribución

Aline Herlaut. Institut Français. C/ Marqués de la Ensenada, 12. 28004. Madrid. España. t: +34 917 004 812. e: aline.herlaut@institutfrancais.es web: www.institutfrancais.es



TOUT LE MONDE DIT JE T'AIME

Todo el mundo dice te quiero / Everyone Says I Love You Francia. 2010. Color. 6 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 11.85.

Dirección / Guion: Cécile Ducrocq. Productor: Stéphane Demoustier. Producción: Année Zéro. Fotografía: David Chizallet. Montaje: Damien Maestraggi. Sonido: Yohann Angelvy.

Premio del Jurado, Festival Cinés Premières de Groningues, Países Bajos, 2012 / Premio del Jurado, Col-Coa Film Festival, Estados Unidos, 2012 / Premio del Jurado, Festival Internacional de Hond-Kond. 2012

El novio de Marion de 14 años acaba de declararle su amor. Ella pregunta a Joséphine, su mejor amiga, qué opina. Las dos chicas no están de acuerdo con la interpretación de las palabras "te quiero".

14 years old Marion's boyfriend has just declared his love for her. She asks Joséphine, her best friend, what she makes of it. The two girls don't agree on how to interpret the words 'I love you'.



Cécile nace en París. Es guionista y directora. Escribe para televisión y cine. En 2010, dirige su primer corto "Tout le monde dit je t'aime", seguido en 2011 por "Fille modèle", ambos seleccionados y premiados en premiados en companyo en companyo en control de co

numerosos festivales. "Le pays qui n'existe pas" es su tercer corto.

Cécile was born in Paris. She's screenwriter and director. She makes scripts for television and cinema. In 2010, she directed her first short film 'Tout le monde dit je t'aime', then in 2011, 'Fille modèle', both selected and awarded in several festivals. 'Le pays qui n'existe pas' is her third short film.

Distribución

Aline Herlaut. Institut Français. C/ Marqués de la Ensenada, 12. 28004. Madrid. España. t: +34 917 004 812. e: aline.herlaut@institutfrancais.es web: www.institutfrancais.es



UN BISOU POUR

Un beso para el mundo / A Kiss to the World Francia. 2007. Color. 9 min. Ficción.

Dirección: Cyril Paris. Guion: Cyril Paris, Frédéric Hazan. Productor: Eric Marti. Producción: U + Me. Fotografía: Nicolas Loir. Montaje: Céline Kelekipis. Música: Elsa Fourlon. Sonido: Aurélien Pasquet, Étienne de Nanteuil. Intérpretes: Chloé Lambert, Enora Fonant, Sami Ahedda, Jean-Tis Plisson

Premio al Mejor Corto Europeo, Premio UIP, SEMINCI-Festival Internacional de Cine de Valladolid, 2007

Una profesora de primaria muestra a sus alumnos algunos periódicos. Leo, de diez años, que quiere ver el periódico más de cerca, despedaza de repente "Le Monde" (el mundo). Cuando la profesora se da cuenta de lo que pasa, castiga a Leo y le ordena rehacer el periódico...

A primary school teacher shows her pupils some daily newspapers. Leo, a ten years old boy, wanting to get a closer look at his paper, promptly tears "Le Monde" (the world) into pieces. When the teacher becomes aware of what's going on, she punishes Leo and orders him to put the paper back together again...



"Une nuit qu'il était à se morfondre..." (2009) / "Clau Clau l'oiseau" (2004) / "Hansel et Gretel" (2003)

Distribución

Aline Herlaut. Institut Français. C/ Marqués de la Ensenada, 12. 28004. Madrid. España. t: +34 917 004 812. e: aline.herlaut@institutfrancais.es web: www.institutfrancais.es

IDIOMAS EN CORTO / LANGUAGE IN SHORT FILM

IDIOMAS EN CORTO / LANGUAGE IN SHORT FILM



ANDERSARTIG

Diferente / Different Alemania. 2011. Blanco/negro. 5 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: Dennis Stein-Schomburg, Productor: Roland Fischer. Montaje: Dennis Stein-Schomburg, Sonido: Detlev Stein-Schomburg, Bertin Holz, Emre Türker. Voz: Anna Magdalena Becker.

Premio Short Tiger, Alemania, 2012 / Premio Golden Hercules, Kassel Documentary Film and Video Festival, Alemania, 2011 / Premio del Jurado, Haydauer Filmtage, Alemania, 2011 / Mejor Corto Estudiantil Alemán, Hanover Up-and-coming Film Festival, 2011

Una huérfana diferente a las demás. Su naturaleza soñadora y deportista nada o poco tiene que ver con sus compañeros del orfanato. Pero ser diferente también la hace ser solitaria, algo que bien podría salvarle la vida.



One child is different than the others. Because of her dreamily and sportive nature she doesn't match the generally accepted behaviour of the other kids. Being different makes her more and more

lonely. But in the end her solitude saves her from being killed.

Dennis nace en Hamburgo en 1985. Estudia Animación en la Escuela de Arte y Diseño en Kassel desde 2008.

Dennis was born in Hamburg in 1985. He's been studying Animation at the School of Art and Design Kassel since 2008.

"A Kind of Sad Story" (2012) / "Schattengewächs" (2010) / "Time has Changed" (2009) / "Gestrandet" (2008)

Distribución

Antje Buchholz. AG Kurzfilm. Förstereistr. 36. 01099. Dresden. Alemania. t: +49 351 404 5575. e: buchholz@ag-kurzfilm.de web: www.ag-kurzfilm.de



BEIGE

Alemania. 2012. Color. 15 min. Documental. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guion: Sylvie Holbaum. Montaje: Nina Schley, Kerstin Helfer.

Premio al Mejor Corto, Fundación Friedrich-Wilhelm-Murnau, 2013 / Primer Premio, exGround Filmfest Wiesbaden, 2012 / Segundo Premio, Schwenninger Kurzfilmfest, Alemania, 2012

Parece existir un atuendo apropiado clandestino para los "ancianos" alemanes: ivisten todos de beige! La directora Sylvie Hohlbaum tenía que investigar: ¿existe una alianza entre envejecer y vestir de beige? ¿Nos beigicaferemos algún día?

There seems to exist a clandestine dress code for German 'best agers': they all wear beige! Filmmaker Sylvie Hohlbaum had to find answers: is there an alliance between wearing beige and getting old? And, will we all beigify one day?!?



Sylvie nace en Frankfurt/Main en 1970. De 1996 a 2002, estudia Dirección Documental en la Academia Offenbach de Arte y Diseño. Vive y trabaja en Hamburgo como escritora y directora.

Sylvie was born in Frankfurt/Main in 1970. From 1996 to 2002, she studied Documentary Filmmaking at the Offenbach Academy of Art and Design. She's freelance writer and director, living and working in Hamburg.

"Freie Weihnachten" (2005) / "Viva Las Vegas Weekender" (2003) / "Wenn der Eisberg kalbt" (2002) / "Billy" (2002)

Distribución Antje Buchholz. AG Kurzfilm. Förstereistr. 36. 01099. Dresden. Alemania. t: +49 351 404 5575. e: buchholz@ag·kurzfilm.de web: www.aa-kurzfilm.de



DIE KONFERENZ ODER DIE RÜCKSEITE DES MONDES

La conferencia o la cara oculta de la luna / The Conference or Shooting for the Moon Alemania. 2012. Color. 6 min. Animación.

Dirección / Guion / Productor: Franz Winzentsen. Montaje: Ursula Höf. Sonido: Hannah Winzentsen, Roland Musolff. Voz: Franz Winzentsen.

Cepillos, recogidos dentro de los escombros de una antigua fábrica de hélices de barco, vieron como les crecieron picos. En una conferencia, hacen el vínculo entre la obsolescencia programada y la confianza en el progreso económico con la cara oculta de la luna.

Handbrushes, collected from the rubble in the ruins of a former ship propeller factory, have grown beaks. At a conference they connect built-in obsolescence and the belief in economic growth with shooting for the moon.



Franz nace en 1939. Estudia Pintura, Diseño de Arte y Fotografía. A partir de 1964, hace películas de animación, ensayos y películas para niños. De 1987 a 2002, fue profesor de Animación en la Universidad de

Bellas Artes en Hamburgo.

Franz was born in 1939. He studied Painting, Art Design and Photography. Since 1964, he's making animation, essay, feature and children's films. From 1987 to 2002, he was professor for Animation at the University of Fine Arts of Hamburg.

"Fremder Pelz" (2000) / "Der Porzellanladen" (1995) / "Die Königin des schwarzen Marktes" (1989) / "Flamingo" (1984) / "Der Turm" (1974) / "Staub" (1967)

Distribución

Antje Buchholz. AG Kurzfilm. Förstereistr. 36. 01099. Dresden. Alemania. t: +49 351 404 5575. e: buchholz@ag-kurzfilm.de web: www.ao-kurzfilm.de



FLUCHT NACH VORN

Manotazo de ahogado / Breaking Through Alemania. 2012. Color. 9 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección: Florian Dietrich. Guion: Florian Dietrich, Birgit Maiwald. Productor: Louise von Johnston. Producción: DFFB-Berlin, ARTE-Strasbourg. Fotografía: Luciano Cervio. Intérpretes: Gerdy Zint, Henrike von Kuick, Carola Sigg, Christoph Wermke, Ulrike Lodwig.

Vicky, encarcelada en Berlín, intenta poner fin a su relación con su novio de siempre, Wolf. Muy enojado, Wolf obliga a los guardas a expulsarle manu militari. Una vez fuera, sólo ve una manera para salvar su amor por Vicky...

Vicky, who is behind bars at Berlin correctional facility, tries to end her relationship with her long-term boyfriend Wolf. Clearly upset, Wolf puts officers to action dragging him out by his collar. Out on the street he sees only one chance to save his love for Vicky...



Florian nace en Wiesbaden en 1986. Ha trabajado para varios proyectos culturales, como ayudante de dirección y actor para producciones teatrales, y como director de fotografía y montador en cine. Desde 2007. estudia

Dirección en la Academia de Cine y Televisión en Berlín (DFFB) y en la Universidad de Tel Aviv.

Florian was born in Wiesbaden in 1986. He worked for several cultural projects, including as a director's assistant and actor at theatre productions, as a DoP and editor for films. Since 2007, he has been studying Directing at the German Film and Television Academy Berlin (DFFB) and at the Tel Aviv University.

"Ghettolovegrief" (2011) / "Herr Hergner Blieb Sitzen" (2007)

Distribución

Antje Buchholz. AG Kurzfilm. Förstereistr. 36. 01099. Dresden. Alemania. t: +49 351 404 5575. e: buchholz@ag-kurzfilm.de web: www.ao-kurzfilm.de



MÄDCHENABEND

Noche de chicas / A Girls' Night Out Alemania. 2011. Color. 17 min. Ficción. Vídeo. Cinemascope.

Dirección / Guion: Timo Becker. Productor: Knut Jäeger. Fotografía: Dirk Morgenstern. Montaje: Karen Tonne. Música: Mark Chaet. Intérpretes: Monika Lennartz, Ursula Werner, Klaus Manchen, Corny Littmann, Katja Danowski, Juliane Korén.

Christine, de 75 años, está cansada de la vida. Cuando Eva, su compañera de residencia de ancianos, la secuestra para salir por el barrio rojo de Hamburgo, se enfrenta a un mundo entretenido y ostentoso en el que se siente demasiado vieja.

Christine, 75 years old, is tired of life. When her old people's home roommate Eva abducts her to a night in the Hamburg red-light district, she's being confronted with a flashy and entertaining world she feels way to old for.



Nacido y crecido en Alemania, pasando parte de su infancia en Portugal, estudiando en Los Ángeles con una beca Fulbright, Timo tiene una mente internacional. Su historia creativa abarca desde la interpretación,

la dirección de teatro hasta el montaje, los efectos especiales, el diseño de sonido, la posproducción musical y el escribir en revistas independientes. Está acabando su Máster de Bellas Artes en Dirección por el Instituto de Cine Americano.

Born and raised in Germany, spending part of his childhood in Portugal, and sent to Los Angeles on a Fubright scholarship, Timo truly is an international mind. His creative history spans from acting and directing for theater over editing, visual effects, sound design and band recording to writing for independent magazines. He's about to receive his Master of Fine Arts in the Directing discipline at the American Film Institute.

Distribución

Antje Buchholz. AG Kurzfilm. Förstereistr. 36. 01099. Dresden. Alemania. t: +49 351 404 5575. e: buchholz@ag-kurzfilm.de web: www.ao-kurzfilm.de



SNAIL TRAIL

La huella del caracol Alemania. 2012. Color. 3 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: Philipp Artus. Productor: Ute Dilger. Montaje: Philipp Artus. Música: Madalena Graca. Sonido: Philipp Artus.

Gran Premio, Visual Music Award, Alemania, 2012

Un caracol inventa la rueda y pasa por la evolución cultural antes de, finalmente, volver a sus orígenes.

A snail invents the wheel and goes through a cultural evolution to finally get back to its origin.



Philipp nace en Bremen en 1982. De 2004 a 2007, estudia Arte en la Escuela Superior de Bellas Artes en Nantes, Francia y de 2009 a 2012, Artes Multimedia en la Academia de Artes Multimedia en Cologne.

Philipp was born in Bremen in 1982. From 2004 to 2007, he studied Art at the École Supérieure des Beaux-Arts in Nantes, France and from 2009 to 2012, Media Art at the Acadamy of Media Arts in Cologne.

"Notebook Phase" (2011) / "Monologues"

Distribución

Antje Buchholz. AG Kurzfilm. Förstereistr. 36. 01099. Dresden. Alemania. t: +49 351 404 5575. e: buchholz@ag-kurzfilm.de. web: www.ag-kurzfilm.de

COSAS DE NIÑOS

SHORTS FOR SHORTIES

Un año más, renovamos ilusiones en esta sección pensada para los más pequeños. Obras que los acerquen al lenguaje cinematográfico mientras les sacan una sonrisa. Porque aprender puede ser divertido, y una formación audiovisual es fundamental hoy en día. Educar la mirada viendo cortometrajes protagonizados por niños, o que en su concepción están dirigidos a ellos es un privilegio ya que, como esponjas, retienen una gran cantidad de información y están en el momento ideal para aprender a decodificar los códigos de lenguajes como el cinematográfico. Y no hay que perder de vista que probablemente lo harán mejor que nosotros en un periodo más corto de aprendizaje.

¿Quién no ha disfrutado alguna vez viendo cómo un niño busca a sus semejantes en la pantalla, en una revista, en un catálogo? Los niños buscan su reflejo también en el cine, se identifican con la alegría o el dolor de quienes ellos reconocen como cercanos, y así se establecen vínculos de empatía que les hacen comprender sus propias emociones y ponerse en el lugar de los otros. Es un juego constante con lo que podría ser, el coqueteo con la fantasía, tan necesario para el desarrollo de la imaginación y de la inteligencia emocional.

Y hablando de destrezas, no todo va a ser sentarse y mirar. Porque si hay algo que puede ser más divertido que ver cine, es hacer cine. Y, si hay algo mejor que hacer cine, es hacer cine con plastilina. Así que nos lanzamos a un mar de plasti, y proponemos esta vez participar de la magia de contar historias con un taller de cine de animación stop motion. Y es que hay veces que no basta con sentarse en la butaca, y hay que ensuciarse las manos. ¡Aunque sea con plastilinal

We are back again this year with renewed enthusiasm in a section designed especially for the youngest amongst us. Cinema to initiate them in the language of film and to make them smile. Because learning can be fun, and in today's world understanding audiovisual languages is essential. Educating audiences by watching short films starring and conceived for kids is a privilege, because, just like sponges, they retain large quantities of information, and because they are at an ideal age to learn to decode new languages such as the language of film. And we should never forget, they will probably be doing it a lot better than us in a very short period of time.

We have all enjoyed seeing how kids seek out their counterparts on the screen, in a magazine, or in a catalogue. Kids also see themselves reflected in the cinema, they identify themselves with the joy and pain of those they see as similar to themselves, and create ties of empathy that help them understand their own emotions and put themselves in the place of others. It is an ongoing game we could describe as 'flirting with fantasy'; an essential tool for the development of the imagination and emotional intelligence.

And while we are on the subject of skills, it's not all about sitting down and watching. Because, if there's one thing more fun than watching films, it's making films. And there's something even better than making films; making films with plasticine. So we're going to dive into a sea of plasti, the idea being to participate in the magic of telling stories with a stop motion animation workshop. Because sometimes it is just not enough to sit back in a movie theatre seat; you have to get your hands dirty. Or just dirty with plasticine!

COSAS DE NIÑOS / SHORTS FOR SHORTIES COSAS DE NIÑOS / SHORTS FOR SHORTIES



BIRD FOOD

Comida de pájaros Irlanda. 2012. Color. 5 min. Animación. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guion: Richard Keane. Productor: Laura Roche. Producción: Brown Bag Films. Montaje: Richard Keane. Música: Darren Hendley. Sonido: Dominic Lawrence. Animación: Declan Doyle, Andy Doyle, Ciaran Dempsey, Samat Algozhin, Eoin McDonnell, Gísli Darri Halldorsson, Stephen Piper, Ray O'Dwyer, Mads Ringdal. Ken Doyle.

Un hombre planea comer en el parque pero las palomas tienen otro plan para él.

A man plans to eat his lunch in the park but the local pigeons have other ideas.



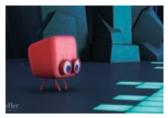
Richard nace en Irlanda en 1982. Se titula en el Ballyfermot Animation College y estos últimos 10 años, ha trabajado en la animación, desde anuncios, cortos, programas de televisión a largometrajes.

Sus clientes incluyen Disney Junior y Nickelodeon. En su experiencia como director. se puede destacar "Bird Food", y el corto de ficción "The Grand Canal".

Richard was born in Ireland in 1982. He went to Ballyfermot Animation College and has worked solidly in animation over the last 10 years in numerous projects ranging from commercials, short films, television shows and a feature film. Clients include Disney Junior and Nickelodeon. His notable directing roles so far have been for 'Bird Food', and the live-action short film 'The Grand Canal'.

Distribución

Barry O'Brien. Network Ireland Television. 23 south Frederick st. Dublin, Irlanda. t: +353 167 973 09, fax: +353 167 084 93, e: networkirelandfestivals@gmail.com



BITSELLER

España, 2013, Color, 10 min, Animación, Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion / Productor: Juan Manuel Sánchez Cervantes, Producción: Genoma Animation, Fotografía: Juan Manuel Sánchez Cervantes. Montaje: Juan Manuel Sánchez Cervantes. Dirección Artística: Iker Paz, Jaime Visedo, Daniel Hernández. Música: Sergio de la Puente, Inma Almendros. Sonido: Francisco Cuadrado

¿Qué puede ocurrir cuando un añejo escritor se ve obligado a cambiar su vieja máquina de escribir por un ordenador?

What happens when a traditional writer has to change his old typewriter for a computer?



Distribución

Juanma nace en Granada en 1973. Es el fundador y director de Genoma Animation, estudio creativo que desde el año 2000 realiza y produce animación por ordenador e interactivos digitales. Como proyecto más

relevante, ha sido productor y director de "Suckers" (2010), serie de animación emitida internacionalmente por Disney XD v otros canales de todo el mundo.

Juanma was born in Granada in 1973. He's the founder and CEO of Genoma Animation. a creative studio which since 2000 creates and produces CG animated movies and digital interactives. As most significant project, he has been producer and director of 'Suckers' (2010), an animation series for TV broadcasted on Disney XD and other international channels.

Manuel Vela. Elypse Short Film Distribution.

Avda, Isabel de Moctezuma, 19-2D.

10005. Cáceres. España.

e: manuel@elypsefilm.com

web: www.elvpsefilm.com

t: +34 927 249 355.



Lena nace en Alemania en 1981. En 2007, se licencia en Comunicación Audiovisual, en la Academia Gerrit En 2011, acaba un Máster de Diseño,

Lena was born in Germany in 1981. In 2007, she graduated in Audiovisual Communication, from the Gerrit Rietveld Akademie, Amsterdam, In 2011, she completed a Master of Design, Major Animage from the HSLU, Luzern.

Distribución

Lena von Döhren. Rathausenstrasse 3a. 6032. Emmen. Luzern. Suiza. m: +41 774 440 283. e: mail@lenalena.org web: www.lenalena.org



DER KLEINE VOGEL UND DAS BLATT

El pajarito y la hoja / The Little Bird and Suiza. 2012. Color. 4 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección: Lena von Döhren. Productor: Ruedi Schick, Catherine Ann Berger, Producción: Schweizer Fernsehen SRF. Montaje: Fee Liechti. Sonido: Christof

Mejor Película para Niños, WFAFilm Varna, Bulgaria, 2013 / Mejor Película para Niños, Premios FESA, Serbia, 2013 / Premio del Público, Kurzfilmtage Solothurn, 2013

Un pájaro y una hoja viven juntos en medio del bosque. Un día, a principios de invierno, la hoja cae del árbol y el pájaro decide seguir a su amiga hasta que tienen que separarse. Una vez solo, el pequeño pájaro deberá enfrentarse a los peligros

It's winter. At the end of a branch hangs a single leaf. A little black bird comes along to water the leaf, but it falls off. The wind lifts the leaf and dances with it through the snowy wood. The little bird joins in, delighted. But the fiery red fox behind the tree is already licking his lips.



Rietveld Amsterdam Major Animage, en la HSLU, Luzern.



ERNESTO

Reino Unido, 2011, Color, 7 min, Animación. Vídeo.

Dirección: Corinne Ladeinde. Guion: Benjamin Kuffuor, Productor: Ali Rumani. Producción: NFTS. Fotografía: Beniamino Barrese. Montaje: Renata Czinkotai. Música: Alcyona Mick.

Ernesto, un niño de siete años, se siente excluido cuando se da cuenta de que es el único niño del colegio con todos los dientes de leche. Ernesto recurre a medidas drásticas para deshacerse de ellos.

Seven years old Ernesto feels left out when he realises he's the only kid in school with a full set of milk teeth. When his efforts to fit in fail miserably, Ernesto resorts to drastic measures to get rid of them but his teeth have other plans.



Corinne se gradúa en la Universidad de Westminster con una licenciatura en Animación en 2006. En Thing es introducida en el mundo de los recortes digitales 2D, y en la NFTS trabaja con recortes con técnicas a mano para

obtener un look más sofisticado.

Corinne graduated from the University of Westminster with a BA in Animation in 2006. At Thing, she was introduced to 2D digital cut-outs, and while at the NFTS she worked with cut-outs using hand-drawn techniques for a more sophisticated look.



MACROPOLIS

Reino Unido, 2012, Color, 7 min, Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección: Joel Simon. Guion: Joel Simon, Mick O'Hara, Ciaran Morrison, Productor: David Cummings, Producción: Flickerpix Production. Música: Andrew Simon McAllister. Sonido: Andrew Simon McAllister.

Dos juguetes chillones discapacitados se escapan de la fábrica y se encuentran perdidos y solos en el mundo urbano lleno de seres humanos de gran tamaño, moviéndose rápidamente a su alrededor. Es nuevo, extraño y un poco intimidante.

Two disabled squeaky toys escape from the factory and find themselves lost and alone in urban world full of over-sized humans, moving speedily around them. It's new, strange and a little daunting.



Joel funda Flickerpix Animation Studios en Belfast y dirige animaciones para Channel 4. Comic Relied, CBBC y otros. En los últimos 12 años, ha trabajado en series televisivas, anuncios, y cortos como "MACROPO-

LIS" y "Horn OK Please", que han sido proyectados en más de 100 festivales y han recibido 16 premios internacionales hasta el día de hoy.

Joel established Flickerpix Animation Studios in Belfast and directed animations for Channel 4 Comic Relief CBBC and others. Over the past 12 years, he has worked on TV series, commercials, and shorts like 'MACROPOLIS' and 'Horn OK Please', which screened at more than 100 festivals and has won 16 international awards to date.



MIRIAMI TUULELOHE

La cometa de Miriam / Miriam's Kite Estonia. 2013. Color. 5 min. Animación. Vídeo. Pantalla 1:1.33.

Dirección: Riho Unt. Guion: Leelo Tungal. Peep Pedmanson, Productor: Andrus Raudsalu. Producción: Nukufilm OÜ. Música: Tiit Kikas. Animación: Marili Toome, Triin Sarapik-Kivi.

La gallina se lo pasa bien jugando con las cometas. Pero cuando Miriam va no tiene tiempo para jugar, la gallina convence al hermanito para seguir. La cometa es demasiado grande para el hermano pequeño y le hace subir hasta el techo. Miriam y la gallina tienen que actuar rápido para hacerle baiar. Juntar los esfuerzos funciona.

The hen enjoys playing around with kites. When Miriam has no more time for it, the hen convinces the little brother to go along. But the kite is too big for little brother and it flies him up to a treetop. Miriam and the hen need to act fast to get him down. As joint effort it works.



Riho nace en Estonia en 1956. Es licenciado del Departamento de Diseñado de Interiores del Instituto Estatal Estonio de Artes en 1982.

Riho was horn in Estonia 1956. He graduated from the

Department of Interior Designer at the Estonian State Institute of Arts.

"Happy Birthday" (2012) / "Lili" (2008) / "Põhja Konn" (2007) / "Miriam merehädas" (2006) / "Miriami pesakast" (2006) / "Vennad karusüdamed" (2005) / "Pingviinide paraad" (2002) / "Hing sees" (2001)

Distribución Corinne Ladeinde, Reino Unido, e: corinneladeinde@vahoo.co.uk Distribución Tim Bryans, Flickerpix. 7-12 St Helen's Business Park. BT18 9HQ, Holywood, Down, Irlanda, t: +44 289 039 7344. e: tim@flickerpix.com

Distribución Maret Reismann. OÜ Nukufilm. Niine 11, 10414, Tallinn, Estonia, t: +372 641 4307, fax: +372 641 4307. e: nukufilm@nukufilm.ee

COSAS DE NIÑOS / SHORTS FOR SHORTIES COSAS DE NIÑOS / SHORTS FOR SHORTIES



THE GOAT HERDER AND HIS LOTS AND LOTS OF GOATS

El cabrero y sus muchas y muchas y muchas cabras Reino Unido. 2012. Color. 8 min. Animación. Vídeo.

Dirección: Will Rose. Animación: Will Rose.

Mejor Corto de Animación Independiente, Blue Plum Animation Festival, Estados Unidos, 2012 / Premio Talento Independiente Screen Out Loud a la Mejor Dirección de Animación, Animated Exeter, Reino Unido, 2012 / Mejor Animación para la Familia y los Niños, SoDak Animation, Estados Unidos, 2012

Un día en la vida de un cabrero y su rebaño de cabras mientras van subiendo y bajando por las montañas de España.

A day in the life of a goat herder and his flock of goats as they travel up and down the mountains of Spain.



Will trabaja desde hace 10 años en Londres como animador de series televisivas para niños. Éstas incluyen el muy popular "Peppa Pig" (serie 2, 3 y 4). Ha trabajado también en la serie 1 y 2 de "Ben and Holly's Little

Kingdom". Está actualmente trabajando en un nuevo programa de televisión con el Studio AKA. "The Goat Herder and his Lots and Lots and Lots of Goats" es su primer corto.

Will has worked as an animator on children's tv series for over 10 years in London. These include the very popular 'Peppa Pig' (series 2, 3 and 4). He also worked on 'Ben and Holly's Little Kingdom' on series 1 and 2. He's now working on a brand new tv show with the cool Studio AKA. 'The Goat Herder and his Lots and Lots and Lots of Goats' is his first film

Distribución

Will Rose. 58 Beatrice Avenue. SWI6 ZEL. Londres. Reino Unido. m: +44 796 781 1337. e: willrose67@hotmail.com web: www.wilbojonson.tumblr.com



THE SUNSHINE EGG

Alemania. 2012. Color. 5 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección: Michael Haas. Producción: Georg-Simon-Ohm Hochschule Nürnberg. Música: Simon Scharf. Sonido: Stefan J. Wühr.

Cuenta la historia de Lotte, una gallina enjaulada. Ella se esfuerza en vano en cumplir su labor diaria y simplemente no logra lo que se requiere de ella: poner un huevo.

It's about a battery hen named Lotte. She vainly struggles to fulfil her daily duty and just doesn't accomplish what's required.



Michael nace en Alemania en 1981. Es licenciado en Diseño Audiovisual, por la Universidad de Ciencias Aplicadas en Nürnberg. Su primer corto es "Durchgebrannt" (2011), co-dirigido con Thomas Schienagel.

Trabaja como diseñador digital, cámara, y animador 3D.

Michael was born in Germany in 1981. He graduated in Media Design, from the University of Applied Science in Nürnberg. His first short film was 'Durchgebrannt' (2011), co-directed with Thomas Schienagel. He works as digital media designer, cameraman and 3D animator.

Distribución Michael Haas. Fliederweg 4. 93161. Sinzing. Alemania. m: +49 179 782 2990. e: the.sunshine.eag@mail.com



SHOW DE LA PLASTI

Concertado con centros escolares. Martes 12 a las 9.45h (niños de 8 a 10 años) y a las 11.45h (niños de 10 a 12 años)

En el show de la plasti aprenderemos cómo se crean animaciones en stop motion (animación foto a foto). Se divide en tres fases: a la entrada del recinto se mostrará cómo se construye un personaje para una animación en stop motion; dentro de la sala se ofrecerá una clase magistral sobre cómo se hace animación fotograma a fotograma en directo; por último se proyectarán una selección de cortometrajes de animación con plastilina.

Objetivos

- · Aprender cómo se hace una animación stop motion con plastilina.
- · Fomentar la creatividad y la psicomotricidad
- Fomentar alfabetización audiovisual



SHOW DE LA PLASTI

Booked with schools.
Tuesday 12th at 9.45hr (children from 8 to 10 years old)
and at 11.45hr (children from 10 to 12 years old)

The Show de la plasti is here to teach us how to create stop motion animation (photo-by-photo animation). It is divided into three stages: on entering the premises you will be shown how to build a character for stop motion animation; there will then be a live master class on how to make photo-by-photo animation; lastly, a selection of animated short films that use plasticine will be screened.

Objectives

To learn how to make stop motion animated films using plasticine

99

- To stimulate creativity and psychomotor skills
- · To foster audiovisual literacy

EL CINE Y LOS JÓVENES

CINEMA AND YOUTH

El cine motiva, fascina, informa, emociona, incita, sensibiliza; nos atrapa, remueve nuestras conciencias o despierta nuestros puntos más sensibles. La magia de la palabra, la luz y el sonido ha contribuido a la educación sentimental de varias generaciones, la nuestra, la de nuestros abuelos y la de nuestros hijos.

Precisamente para estos últimos está pensada esta sección. Pretendemos usar el cine como vehículo para la educación en valora, tanto humanos como estético-artísticos, de los jóvenes que se forman en los centros de educación secundaria. El cortometraje, por su corta duración y concreción temática, se nos antoja un material pedagógico idóneo que bien trabajado puede resultar muy útil para una educación crítica y reflexiva.

Será el educador el que con su intención y habilidad transforme las películas en toda una estrategia para acercar a los espectadores jóvenes al lenguaje audiovisual y ayudar a formar ciudadanos críticos capaces de discernir los valores y contravalores a través del trabajo en equipo y el aprendizaje en colaboración, donde el respeto a las opiniones ajenas y la suma de ellas conduzcan al enriquecimiento personal y colectivo.

Las características de los cortos seleccionados los hacen idóneos para trabajar, en la Educación Secundaria Obligatoria, Bachillerato, programas de Garantía Social y módulos formativos, los contenidos relacionados con la educación para la paz y la convivencia, la solidaridad, la interculturalidad, la educación moral y cívica, la transición a la vida adulta y, cómo no, todo aquello que tenga relación con la comunicación y los medios audiovisuales, el lenguaje cinematográfico...

Para facilitar la tarea ofrecemos al profesorado: una guía didáctica abierta, modificable, adaptable al personal estilo de enseñanza de cada educador; la posibilidad del visionado previo de los cortometrajes para que el profesorado pueda realizar el necesario trabajo preparatorio con sus alumnos; la asistencia con estos a la proyección en formato cinematográfico y la entrega a cada centro participante de una copia de trabajo en DVD con las películas para la posterior explotación didáctica en el aula.

Si conseguimos, aunque sea mínimamente, abrir un hueco para el cine dentro de las aulas y propiciar el debate y la reflexión conjunta entre profesores y alumnos, estaremos más que satisfechos al haber contribuido, aunque sea de forma modesta y claramente insuficiente, a paliar el déficit que nuestro sistema educativo tiene en cuanto a la formación audiovisual.

Cinema motivates, fascinates, informs, moves, provokes, and makes us more sensible; it catches us, stirs our conscience and appeals to our most sensitive regions. The magic of the word, the lighting and the sound have contributed to the sentimental education of various generations - ours, the one of our grandparents and the one of our children. This section is especially dedicated to the last group. We want to use cinema as a means to convey important values to the youth - humanistic as well as aesthetic-artistically ones, especially for centres of secondary education. The short film -because of its briefness and concreteness- seems to be the right pedagogical medium which could be, used in the right way, very useful and important for a critical and reflective education.

It will be the teacher who -with his intention and ability transforms the medium film into a complete strategy to introduce young viewers to the audiovisual language and to help forming critical citizens who are capable of distinguishing between right and wrong values. Teamwork -the process of learning in collaboration where the respect towards the opinions of others are more than the sum of it all- seems to be the best way to achieve personal and collective enrichment.

The characteristics of the selected short films are perfect for working in the secondary education, high schools, social programs and formative modules. The contents of the films aim at an heightened awareness of the importance of peace, of solidarity; intercultural, moral and civic education, the transition into the adult life and, why not, everything that is related to communication and audio-visual media, the cinematographic language...

In order to facilitate this task we offer the teaching staff a didactic guide-open, modifiable, adaptable to every educator's personal style of teaching; the possibility to see the films before the official screening which allows the professor to prepare the necessary work with his pupils; and the possibility for the pupils to assist the actual screening in cinematographic format. Beyond that, we offer every participating centre a copy of the work on DVD with the films for posterior didactical exploration in the classroom.

If we achieve to provide at least a minimal place for the cinema in the classroom and to support the debate and the reflection between teacher and pupils, we are more than satisfied to have contributed –even when it's only in a modest form and clearly insufficient– to the attempt to solve the deficit under which our educational system suffers concerning audiovisual education.



AQUEL NO ERA YO

España. 2012. Color. 24 min. Ficción. Vídeo.

Dirección / Guion: Esteban Crespo García. Productor: José Luis Matas-Negrete. Producción: Producciones Africanauan. Fotografía: Ángel Amorós. Montaje: Vanessa Marimbert. Dirección Artística: José Luis Azcona. Música: Juan de Dios Marfil. Sonido: Lin Chang, Jesús Espada. Intérpretes: Alejandra Lorente, Gustavo Salmerón, Babou Cham, Juan Tojaka, Lugar de Rodaje: Escalona (Toledo), Madrid.

Goya al Mejor Corto de Ficción Español, 2013 / Biznaga de Plata al Mejor Corto, Mejor Director, Mejor Actor a Gustavo Salmerón, Premio del Público, 15º Festival de Málaga - Cine Español, 2012

Ser un soldado no es difícil: o te acostumbras o te matan. Lo más duro es conseguir vivir con tus recuerdos y volver a ser tú mismo después de hacer lo que has hecho.

Being a soldier isn't difficult: either you get used to it or they kill you. The hardest thing is getting used to living with your memories and being yourself again after doing what you've done.



Esteban inicia su trayectoria como realizador v quionista en el mundo del documental, realizando numerosos trabajos para la televisión. Más tarde nasa a ser asesor de contenidos y analista de programas infanti-

les en TVE. Ha dirigido: "Siempre guise trabajar en una fábrica", "Amar", "Fin", "Lala", y "Nadie tiene la culpa"

Esteban began his career as a director and screenwriter in the documentary world. producing numerous works for television. He later became a content assessor and analyst for children's programs on TVE. He directed: 'Siempre quise trabaiar en una fábrica'. 'Amar', 'Fin', 'Lala', and 'Nadie tiene la culpa'.

Distribución

Esteban Crespo García. Producciones Africanauan. C/ Juan de Austria, 14 esc-1º Dcha. 28010, Madrid, España, m: +34 654 517 317. e: esteban@africanauan.com



EL ÚLTIMO ONVRE BIBO L'EQUIP PETIT

España. 2012. Color. 10 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección: Luna Martín Die, Daniel Aquirre Lainez, Guion: Luna Martín Die, Productor: Luna Martín Die, Daniel Aguirre Lainez. Producción: sietetresochotres. Fotografía: Luna Martín Die, Daniel Aguirre Lainez. Montaje: Luna Martín Die, Daniel Aguirre Lainez. Sonido: Luna Martín Die, Daniel Aguirre Lainez, Intérprete: Sergio Cortina. Lugar de Rodaje: Madrid.

Premio Comunidad de Madrid, ALCINE - Festival de Cine de Alcalá de Henares/ Comunidad de Madrid, 2012

Es una epopeya minimalista que narra las aventuras de andar por casa del último ser vivo sobre la faz de la tierra.

It's a minimalistic epic film about the everyday adventures of the last living thing on planet Earth.



Daniel y Luna son fundadores de la productora sietetresochotres, con muchos spots, virales, maquetas, making of v demás a sus espladas. Daniel empieza como cámara y CCU en la televisión, para luego pasarse a la realización. Luna empieza como producer en publicidad, y luego se especializa en montaje v post.

Daniel and Luna founded sietetresochotres, a production company that makes

lots of ads, virals, making of... Daniel started as a cameraman and CCU in TV, and then became a director. Luna began as an agency producer, and then she specialized in edition and postproduction.

Distribución

Luna Martín Die, sietetresochotres, C/ Pilar de Madariaga Rojo, 10-5B. 28051 Madrid, España. m: +34 657 640 023. e: sietetresochotres@gmail.com



España. 2011. Color. 9 min. Documental. Vídeo, 16:9.

Dirección / Guion: Roger Gómez, Dani Resines, Productor: Cristina Sánchez. Producción: El Cangrejo. Fotografía: Roger Gómez, Xavi Lozano. Montaje: El Cangrejo. Música: Patiente & Prudence, Devendra Banhardt & Edward Sharpe & The Magnetic Zeros. Sonido: Giannie Tognarelli. Lugar de Rodaie: Vilanova i la Geltrú, Cataluña.

Trofeo ALCINE a la Mejor Fotografía, ALCI-NE - Festival de Cine de Alcalá de Henares/ Comunidad de Madrid, 2012

Es la historia de un equipo de fútbol que nunca había ganado. Ni siguiera había marcado un gol. Ivan, Gerard, Nil, Xavier, Ruth, Eduard, Emma, Pol, Haritz, Cristian, Adrià, Dídac, Roger y Martí soñaban en conseguirlo algún día.

Fourteen little kids go over an unsolved football mystery, and they end up teaching an unexpected life lesson to grown-ups.



Roger y Daniel forman en 2009 El Cangrejo junto a la productora Cristina Sánchez. Han realizado diversos proyectos entre los que destacan las series televisivas "El poble del costat" (2010) v "Dotze bodes i un funeral" (2010).

los documentales "Rebobinando a Estopa" (2009), "Regreso a la española" (2009) y "Los últimos" (2011), y diversos spots y contenidos publicitarios para televisión e internet.

Roger and Daniel created El Cangrejo in 2009 with the producer Cristina Sánchez. They directed the tv series 'El poble del coastat' (2010) and 'Doltze bodes i un funeral' (2010) and the documentaries, 'Regreso a la española' (2009) and 'Los últimos' (2011), as well as several commercials for television and Internet.

Distribución

Cristina Sánchez, El Cangrejo, C/ Ramón Turró, 100-5º8A. 08005. Barcelona. España. t: +34 936 676 316. m: +34 619 373 555. e: cris@elcangreio.tv web: www.elcangrejo.tv



LA MANADA

The Pack España. 2011. Color. 15 min. Ficción. Vídeo, 16:9.

Dirección / Guion: Mario Fernández Alonso. Productor: Ismael García López, Mario Fernández Alonso. Producción: Eccoli Producciones. Fotografía: Carlos Cebrián Renau. Montaie: Mario Fernández Alonso. José Navarro. Dirección Artística: Anna Calvo. Sonido: Jesús Casquete, Patrick Gislain, Intérpretes: Diego Pons, Lionel Vasseur, Leo Roberts, Esther Compañ, Rebeca Torres. Lugar de Rodaje: Caudete, Albacete.

Mejor Corto, CortoMate, 2012 / Mejor Corto, Picknic Film Festival, 2012 / Segundo Premio, FESCIGU, 2012 / Meior Corto. Antropología en Corto, 2012 / Mejor Fotografía, Versión Española, 2012 / Segundo Premio, Odense Film Festival, Dinamarca, 2012 / Mejor Guión, Quartmetratges, 2011

¿Y qué pasa si nos rompen la ropa o nos manchamos de sangre?

What happens if they torn our clothes apart or we get blood stains on them?



Mario nace en Cartagena en 1972. Es licenciado en Psicología por la Universidad de Valencia en 1998. Sus cortos, "Dejar a Marcos", "La manada" y "Niger", han sido seleccionados por numerosos festivales

v han ganado varios premios. Está actualmente desarrollando un largometraje sobre la guerra civil española.

Mario was born in Cartagena in 1972. He graduated in Clinical Psychology by the University of Valencia in 1998. His short films, 'Dejar a Marcos', 'La Manada' and 'Niger' have been selected in many festivals, winning several awards. He's currently preparing his first feature film about the Spanish civil war.

Distribución

Elisabet Hernández. Agencia Audiovisual FREAK, C/ Gil Cordero, 17 - Entreplanta. 10001. Cáceres. España. t: +34 927 248 248. e: nacional@agenciafreak.com web: www.agenciafreak.com



LUCAS

España, 2012, Color, 28 min, Ficción, Vídeo. Cinemascope.

Dirección: Álex Montoya. Guion: Álex Montoya, Sergio Barrejón. Productor: Cristian Guijarro Ramos. Fotografía: Jon D. Domínguez. Montaje: Álex Montoya. Dirección Artística: Nacho Ruipérez Fernández. Música: Fernando Velázquez. Sonido: Pedro Aviñó. Efectos Especiales: Álex Montoya. Intérpretes: Javier Butler, Luis Callejo, Eva Llorach, Ramón Orozco, Violeta Pérez, María Gutierrez. Lugar de Rodaje: Valencia.

Trofeo ALCINE a la Meior Interpretación Masculina a Javier Butler, ALCINE - Festival de Cine de Alcalá de Henares/Comunidad de Madrid, 2012

Lucas guiere una moto. Un día conoce a Álvaro, que le ofrece dinero a cambio de unas fotos inocentes.

Lucas wants a motorcycle. He meets Alvaro. who will give him the money for some innocent pictures.



En el campo de la ficción, Álex dirige varios cortometrajes obteniendo más de una centena de premios en todo el mundo. Algunos de sus títulos más populares son "El punto ciego" (2005). "Abimbowe" (2008).

"Cómo conocí a tu padre" (2008) o "Marina" (2010). Con "Cómo conocí a tu padre" recibe en enero de 2010 una Mención Especial en el Festival de Sundance.

In the field of fiction, Álex has directed several short films which have won more than a hundred of awards worldwide. Some of the most popular titles are 'El punto ciego' (2005), 'Abimbowe' (2008), 'Cómo conocí a tu padre' (2008) or 'Marina' (2010). With 'Cómo conocí a tu madre', he received in January 2010 a Special Mention in Sundance Festival.

Distribución

Álex Montova, Caia de Luz. C/ Arquitecto Arnau, 5-7. 46020, Valencia, España. m: +34 627 532 811, Fax: +34 963 624 986. e: alexmontova@gmail.com



NGUTU

España, 2012, Color, 4 min, Ficción, Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion / Productor: Felipe del Olmo, Daniel Valledor, Fotografía: Daniel Valledor, Montaie: Daniel Valledor, Dirección Artística: Irene Martos. Sonido: Juan Montoto. Intérprete: Malcolm Sité.

Ngutu es un vendedor de periódicos ambulante que apenas vende ejemplares. Indignado, se dedica a observar detenidamente a los peatones para poder progresar en su negocio.

Ngutu is a newspaper street vendor who hardly sells any copies at all. Resentful, he starts watching the passers by closely in order to make progress in his business.



Felipe nace en Madrid en 1985. Estudia Comunicación Audiovisual en la UEM. Es realizador de videoclips y videos promocionales, Ha dirigido: "Serse", "Pies desnudos, corazón roto", "Alas de papel", "Noche de rayos".

Felipe was born in Madrid in 1985. He graduated in Media Studies at the UEM. He works as a videoclip and editorial video director. He directed: 'Serse', 'Pies desnudos, corazón roto', 'Alas de papel', 'Noche de rayos'.



Daniel nace en Venezuela en 1983. Se licencia en Comunicación Audiovisual por el TAI y en Dirección de Fotografía por la ECAM. Trabaja como director de fotografía v dirige, en 2006, su primer corto "Lebensraum"

Daniel was born in Venezuela in 1983. He graduated in both Media Studies and Advertising at the TAI and as Cinematographer at the ECAM. He works as a DoP and directed. in 2006, his first short film 'Lebensraum'.

Distribución Daniel Valledor, España. e: contacto@danielvalledor.com

NOCHES GOLFAS

CRAZY NIGHTS

La noche es un buen territorio para la dispersión, la búsqueda de emociones y los finales imprevisibles. Así es también el cine. Uniendo la parte más lúdica de la noche con el universo más irreverente, tendremos dos nuevas noches de diversión. El resultado es un paseo por el lado más salvaje del corto: descaro, gritos, emoción, gamberrismo, servidos en un cóctel que no pretende dejar indiferente, y cuyo único objetivo es, pura y llanamente, entretener y provocar al espectador.

Una de las noches, no contentos con proyectar cortos, contará con la presencia de cómicos Dani Piqueras, Pilar de Francisco, y More MEro. Entre cortos desternillantes, pondrán su pizca de sal en vivo. Pura comedia noctámbula. La otra noche alternará lo cómico con lo terrorífico, dos géneros que se complementan y, en ocasiones, se cruzan.

La procedencia y temática de estas películas es heterogénea, pero tienen en común el gusto por el riesgo y la diversión. Se recomienda la falta de prejuicios y la entrada libre a la sorpresa y la improvisación, que es por donde suelen discurrir las noches preferidas de los golfos. Liberados de las restricciones del horario infantil, los cortos se aventuran por el cine de género, la serie B, los tabúes, el humor negro, compañías poco recomendables, problemas de cama, parodias o el terror, sin desdeñar incluso los cánones de los críticos más severos. Pero no, todo no vale: sólo si el espectáculo está asegurado.

Cuando las alarmas saltan a la medianoche, dan comienzo estas sesiones de cine sin complejos, que pueden conducir a un consumo irresponsable sin efectos adversos. Conviene entonces hacer caso a los que saben de la noche... basta con dejarse llevar por las sombras de la sala y degustar el menú nocturno.

The territory of the night is a land of distractions, a search for emotion, where endings are unpredictable. And film is just the same. The night at its most disrespectful and playful joins forces with the most irreverent side of the universe for two new nights of fun. The result is a walk on the wild side of short film: insolence, screams, emotion, loutishness served in a cocktail that will leave nobody indifferent; the only goals being entertainment and provocation, nothing more, and nothing less.

There will be more than short films on one of the nights, with the presence of the comedians Dani Piqueras, Pilar de Francisco, and More MEro. A pinch of live salt in the intervals between hilarious short films. Buckets of nocturnal laughter. The other night will be divided between comedy and terror, two genres that complement and on occasions meld into each other.

The origin and topics tackled in the films are heterogeneous, but they all share a taste for risk and fun. We recommend you leave your prejudices at the door, and ready yourself for surprises and improvisation, as in the preferred nightly haunts of true crazies. Freed from the restrictions placed on earlier time-slots, films include genre cinema, B movies, taboos, black comedy, bad company, sexual intrigue, parodies and horror, but that does not mean dispensing with the standards of the sternest of critics. And no, not everything goes, only when the entertainment is guaranteed.

When the alarm rings at midnight, insecurities are set aside and the uninhibited film sessions begin. They may lead to irresponsible consumption, but have no noxious side affects. So why not listen to those in the know... at night, let the shadows be your guide as you relish the nocturnal menu.



ARBUZ

Sandía / Watermelon Polonia. 2012. Color. 10 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: Tato Kotetishvili.
Producción: Polish National Film School en Łódź. Fotografía: Tato Kotetishvili. Montaje: Tato Kotetishvili, Wojciech Janas. Música: Orera. Intérpretes: Gocha Jikhashvili, Valeri Cercvadze.

The Silver Hobby-Horse, 52 Festival de Cine de Cracovia, 2012 / Mejor Corto, Batumi International Art-House Film Festival, Georgia, 2012 / Premio Paradžanov al Mejor Corto, Festival Internacional de Cine de Tbilisi, 2012 / Premio Especial del Jurado, Festival Estudiantil de Cine Cinemaiubit, Rumanía, 2012

En Georgia, en medio del desierto, en un día caluroso de verano, dos vendedores de sandía se encuentran originando una competición.

In Georgia, in the middle of a desert, on the hottest day of summer two water-melon sellers cross paths and their competition heains



Tato nace en Georgia en 1987. Es estudiante del departamento de Fotografía de la Escuela de Cine en Łodź. Ha trabajado en numerosos cortos de otros estudiantes como cámara. Es también director y fotógrafo; sus fotos

han sido expuestas en Georgia, Azerbaiyán v Rusia, entre otros.

Tato was born in Georgia in 1987. He's student of the Cinematography Department at the Film School in Łodź. He has worked as a cameraman on numerous students' films. He's also a director and photographer; his photos have been exhibited, among others, in Georgia, Azerbaijan and Russia.

Distribución

Zofia Scislowska. Krakow Film Foundation. ul. Basztowa 15/8a. 31-143. Cracovia. Polonia. t: +48 122 946 945. fax: +48 122 946 945. e: zofia@kff.com.pl web: www.kff.com.pl



BRAISE

Francia, Bélgica. 2013. Color. 7 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: Hugo Frassetto. Producción: Les Films du Nord, La Boîte,... Productions. Montaje: Nicolas Liguori, Aurélie Berducat. Música: Willy Chapdelaine. Sonido: Fabrice Faltraue. Animación: Hugo Frassetto, Julien Laval. Intérpretes: Pierre Coudert, Anne Guedier, Emmanuel Chanal

Premio Valois René Laloux, Festival de Cine Francófono de Angoulême, Francia, 2013

En una noche con amigos, un joven es infiel a su novia cuando es seducido por una chica guapa y exuberante. Esto dará a todo el mundo de qué hablar y cotillear...

During an evening with friends, a young man is unfaithful to his girlfriend when seduced by a pretty, exuberant young woman. This starts tongues wagging and the gossip begins...



Distribución

t: +33 979 349 902.

e: mikhal.bak@gmail.com

Hugo nace en Francia en 1983. Se titula del Instituto de Arte de Clermont-Ferrand y de la Escuela de Animación La Poudrière, en Valence, con el corto 'Traverser'. En 2011, dirige su primer corto producido por Les Films du Nord.

'The Level Crossing-keeper'. Desde entonces, trabaia como animador.

Hugo was born in France in 1983. He graduated from the Clermont-Ferrand Art Institute and from La Poudrière Animation Achool in Valence, with the film 'Traverser'. He directed, in 2011, his first film, produced by Les Films du Nord, 'The Level Crossing-keeper'. Since then, he has been working as animator.

Mikhal Bak. 60, rue du 19 Mars 1962.

94500. Champigny-sur-Marne. Francia.



COMME DES LAPINS (CHRONIQUES DE LA POISSE, CHAP. 2)

Como conejos (crónicas de mala pata, cap. 2) / Like Rabbits (Sticky Ends, Chap. 2) Francia. 2012. Color. 8 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección: Osman Cerfon. Guion: Osman Cerfon, Camille Jourdy. Producción: Je Suis Bien Content. Montaje: Nazim Meslem. Música: Stéphane Ricard, Christophe Gautry. Sonido: Julien Baril. Animación: Osman Cerfon, Grégory Duroy.

Tercer Premio, Festival Silence On Court!, Francia, 2013 / Mención Especial South Park, Festival Internacional de Cine de Clermont-Ferrand, 2013 / Mención Especial, IndieLisboa, 2013

'Como conejos' es el segundo capítulo de 'Crónicas de mala pata'. El hombre con cabeza de pez sigue su paseo melancólico por el parque de atracciones, distribuyendo al azar sus burbujas de muerte.

'Like Rabbits' is the second chapter of 'Sticky Ends'. The fish-headed man pursues his gloomy ride in a funfair, randomly distributing his bubbles of doom.



Osman nace en Francia en 1981. Estudia Diseño Gráfico, Bellas Artes y Animación en La Poudrière, donde se titula en 2007 con el corto "Tête-à-tête". Es guionista y técnico de animación. Este corto es el segundo

capítulo de "Sticky Ends".

Osman was born in France in 1981. He studied Graphic Design, Fine Arts, and Animation in La Poudrière, where he graduated in 2007 with the film 'Tête-à-tête'. He's scriptwriter and animation technician. This film is the second chapter of 'Sticky Ends'.

Distribución

Mikhal Bak. 60, rue du 19 Mars 1962. 94500. Champigny-sur-Marne. Francia. t: +33 979 349 902. e: mikhal.bak@dmail.com

Distribución Kostanza. España. e: kikoso@gmail.com



KANGAROO JERKY

España. 2012. Color. 4 min. Ficción. Vídeo.

Dirección: Kostanza. Música: Emmanuel Coscolius. Sonido: Fede Pájaro. Intérpretes: Marcus Carús, Kike Andrés, Paloma Kaul.

Nada como charlar con un amiguete.

Nothing like chat with a buddy.



Marcus nace en Madrid. Es arquitecto y ha realizado más de 100 piezas audiovisuales de ficción, animación, documental, reportajes y experimentales. Es amante de las películas dobladas al español, sobre

todo las de los 70 y 80, que considera como versiones de las originales.

Marcus was born in Madrid. He's arquitect and did more than 100 audiovisual works of fiction, animation, documentary, reports and experimental. He's a lover of Spanish dubbed films, above all those of the 70's and the 80's, that he considers as originals' version.



Nacido en Mallorca, Kike reside desde hace 14 años en Madrid en donde ha trabajado de manera continua en diversas productoras de publicidad. Está convencido de que cuando alguien dice: "En España tenemos

los mejores dobladores del mundo" Dios mata a un gatito.

Born in Majorca, Kike has been living in Madrid for 14 years where he worked non-stop in serveral commercial production companies. He's convinced that when someone says: 'In Spain, we have the best voice dubbers of the world', God kills a kitten.



LA VIE SEXUELLE DES DINOSAURES

La vida sexual de los dinosaurios / The Sexual Life of Dinosaurs Bélgica. 2012. Color. 3 min. Animación. Vídeo.

Dirección: Delphine Hermans. Productor: Jean-Luc Slock. Producción: Camera-etc. Montaje: Delphine Hermans. Música: Gauthier Simon. Animación: Delphine Hermans

Es primavera...

It's springtime...



Delphine nace en 1981. Estudia Animación en el departamento de Animación de la Escuela Nacional Superior La Cambre, en Bruselas. Desde 2006, trabaja en Camera-etc, un taller de animación

belga, donde niños, adolescentes y adultos hacen cortos de animación con la ayuda de profesionales.

Delphine was born in 1981. She studied Animation Cinema at the Animation Cinema Department of the National Superior School La Cambre in Brussels. Since 2006, she works at Camera-etc, a Belgian animation workshop where children, teenagers and adults make animation shorts with the help of professionals.

'L'enveloppe jaune' (2008) / 'Oc bidrar' (2005) / 'Une bouteille de lait' (2004) / 'Voisins' (2003) / 'Arêtes' (2002) / 'L'héritier' (2002) / 'Variation trucidaire' (2001)



MAGIA

Magic España. 2013. Color. 6 min. Ficción. Vídeo

Dirección / Guion: Pablo Hernando. Música: Aaron Rux. Sonido: Lorena Iglesias. Intérpretes: Dídac Alcaraz, Miguel Esteban.

Dídac lleva mucho tiempo preparando su nuevo truco y por fin va a enseñárselo a Miguel.

Dídac has spent a long time preparing his new trick and, finally, he's going to show it to Miguel.



Pablo nace en Vitoria en 1986. Es licenciado en Comunicación Audiovisual por la UPV/EHU. Actualmente compagina trabajos en publicidad y cine con sus propios proyectos de ficción.

Pablo was born in Vitoria in 1986. He graduated in Media studies in the UPV/ EHU. He's currently combining works in advertisement and cinema with his own feature projects.

'Metro' (2010) / 'Registro de Walter Corman' (2010) / 'Menestra Pimpollo' (2010) / 'Efecto Kuleshov: Segundo Experimento' (2010) / 'Azules' (2009) / 'Hoy se sale' (2009) / 'El miedo y la risa: un discurso publicitario' (2009) / 'Tiempo, etc.' (2008) / 'Soy de trapo' (2007)

Distribución

Dimitri Kimplaire. Camera-etc. Rue de Visé, 490. 4020. Liège-Wandre. Bélgica. t: +32 425 359 97. fax: +32 425 256 31. e: dimitri.kimplaire@camera-etc.be

Distribución Pablo Hernando. C/ Amaniel, 25-Ático C. 28015. Madrid. España. m: +34 630 364 487. e: gonzopip@gmail.com



MORADO

España. 2013. Color. 3 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guion: Néstor Fernández. Fotografía: Manel Bocero. Montaje: Néstor Fernández. Dirección Artística: Tania Terror. Intérprete: Alba José.

Una tarde aburrida.

A boring afternoon.



Néstor nace en Barcelona en 1986. Es director y quionista de 'Funny Webcam Effects', 'Palito', 'Porno Gonzo', 'Literalmente' y 'Las batallitas del abuelo', todos ellos del 2012.

Néstor was born in Barcelona in 1986. He's director and scriptwriter of 'Funny Webcam Effects', 'Porno Gonzo', 'Literlamente' and 'Las batallitas del abuelo', all of them made in 2012.



PANDY

Eslovaquia, República Checa. 2013. Color. 12 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: Matúš Vizár. Productor: Peter Badač, Tomáš Hrubý. Montaje: Matúš Visar, Matěi Búřil, Matěj Šámal. Música: Ink Midget. Sonido: Miloš Hanzély. Animación: Matúš Visar, Adrián Hnát, Dan Stanchev, Marek Pokorný, Dalibor Kristek, Martin Búřil.

Tercer Premio, Cinéfondation, Festival Internacional de Cine de Cannes, 2013 / Premio Anča a Mejor Corto, Fest Anča, Eslovaguia, 2013 / Mejor Corto de Animación, Festival Internacional de Cine de Guanajuato, México, 2013 / Gran Premio a Mejor Corto, Festival Internacional de Cine de Melbourne, Australia, 2013

Son el producto de millones de generaciones anteriores y están solos en el bosque donde tienen que arreglárselas. Algún día, de lo activos que son, serán encontrados por el ser humano y se convertirán en objeto de sus juegos.

They're the product of millions of generations before them and yet they're left all alone in the forest to fend for themselves. One day an all to active primate, the human being, finds them and they quickly becomes a pond in man's games.



Matúš nace en Eslovaquia en 1985. Estudia Animación en la Academia de Artes Escénicas en Bratislava, Eslovaquia, antes de entrar en la FAMU en Praga. Además de ser director, es ilustrador y humorista gráfico

político. 'Pandy' es su primer corto.

Matúš was born in Slovakia in 1985. He studied Animation at The Academy of Performing Arts in Bratislava, Slovakia, before attending the FAMU in Prague. Beside being a filmmaker, he's also an illustration artist and political cartoonist. 'Pandy' is his first short film.

Distribución

Peter Badač. nutprodukce. Bubenska 1. 170 00. Praha 7. República Checa. t: +420 776 451 425. m: +420 776 451 425. e: festival@nutprodukce.cz



PIPAS

Sunflower Seed España. 2013. Color. 3 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion / Productor: Manuela Moreno, Producción: MOMENTO, Fotografía: Jon Corcuera. Montaje: Gaizka Ibarreche. Dirección Artística: Nue. Sonido: Alberto Altez. Intérpretes: Marta Martín, Saida Benzal.

Meior Guion, Meior Dirección, XI Notodofilmfest, 2013

¿Existe mayor complicidad entre dos amigas que una bolsa de pipas?

Is there anymore mutual understanding than a bag of sunflower seeds between two girlfriends?



Directora y guionista de los cortos 'Dolores', 'Quiero estar el resto de mi vida contigo', 'Camas', 'Cloe' y 'Lo sé'. Cosechando con ellos numerosos premios por todo el mundo, y participando en festivales pre-

seleccionadores de los Oscar. Actualmente compagina su labor como realizadora de publicidad y prepara su primer largometraje 'Rumhos'

Director and scriptwriter of the short films 'Dolores', 'Quiero estar el resto de mi vida contigo', 'Cloe' and 'Lo sé'. With these films, she received numerous awards at international festivals, and participated in pre-selecting Oscar award festivals. She's currently combining her work as commercial director and prepare her first feature

Distribución Manuela Moreno, MOMENTO, C/ San Hermenegildo, 18-3H. 28015. Madrid. España, m: +34 658 940 819. e: luelamoreno@hotmail.com web: www.momentofilms.net



XV

España, 2013, Color, 4 min, Ficción, Vídeo.

Dirección / Guion / Productor: Pedro Toro, Fotografía: Pablo Hernando, Sonido: Xabi Tolosa. Intérpretes: Julián Genisson, Lorena Iglesias, un señor.

Chile, 1924. Tras una copiosa comida, el poeta trabaja, esperando la visita de las musas.

Chili, 1924. After a copious lunch, the poet works, waiting for the muses to come.



Pedro nace en Madrid en 1984. Malvive de la publicidad v el mundo corporativo, monta eventos, dibuja cosas, escribe para sitios, habla por la radio, canta en un grupo, pone música en los bares... Y, de vez en cuando, hace cortos.

Pedro was born in Madrid in 1984. He lives badly with advertising and the corporate world, organises events, writes for places, talks on the radio, sings in a band, plays music in bars... And, from time to time, he makes short films.

Distribución Pedro Toro. España. m: +34 625 053 208. e: pedrotoro@amail.com

España, m: +34 650 761 484.

Eduardo Moisés Escribano Solera. Mailuki

Films SL. C/ Villarías, 4-3º. 48001. Bilbao.

Distribución

GOLFOMARATÓN / CRAZYMARATHON NOCHES GOLFAS / CRAZY NIGHTS



BAD TOYS II

Francia, 2012, Color, 6 min, Ficción, Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: Daniel Brunet, Nicolas Douste, Productor: Yankel Murciano. Producción: Productions Autrement Dit. Fotografía: Christophe Soffietti. Montaje: Nicolas Douste. Música: Erwann Kermorvant. Sonido: Nicolas Douste. Cédric Genet. Intérpretes: Thierry Raqueneau, Richard Darbois, Philippe Peythieu.

Atracadores de bancos a la fuga, los mejores polis de la ciudad no les pierden de vista: iuna carrera a gran velocidad sin tiempo para jugar!

Bank robbers on the run, the city's top cops on their trail: a high-speed chase and no time to toy around!



v montadores, v se conocieron en el 2000 durante un festival de cine estudiantil. Desde entonces, participaron en cortos de ambos, Daniel componiendo para Nicolas o Nicolas montando los trabajos de Daniel, por ejemplo. Ahora, escriben y dirigen iuntos.

Daniel y Nicolas son

ambos directores

Daniel and Nicolas are both directors and editors, and have

met in 2000 during a student film festival. They have since participated on each other short movies as Daniel wrote music for Nicolas or Nicolas edited Daniel's ones for example. They now write and direct together

Distribución

David Guiraud. Ad Astra Films. 29. boulevard de la Ferrage -Bât Cannes 2000. 06400. Cannes. Francia. t: +33 489 822 126. e: d.guiraud@adastra-films.com web: www.adastra-films.com



BIGEETY

Francia, 2013, Color, 3 min, Animación, Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guion: Maurice Huvelin. Productor: Christophe Campirano, Música: Thomas Gallet, Animación: Sylvain Zerbib. Efectos Especiales: August Huvelin.

A veces pienso que la señal más segura de que exista vida inteligente en alguna parte del universo es que ninguno de ellos intentó ponerse en contacto con nosotros. (Cita de Bill Watterson)

Sometimes I think the surest sign that intelligent life exists elsewhere in the universe is that none of it has tried to contact us. (Quotation of Bill Watterson)



Maurice nace en París. Se titula de la Escuela de Arte de Orléans, donde es ahora profesor Desde 1985, es productor independiente y director de películas poéticas, absurdas e idiotas. Sus películas han

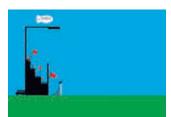
sido proyectadas en festivales internacionales y emitidas en canales televisivos europeos (Arte, Canal +), Hace poco que dio el salto a la animación. "Bigshot" (2012) fue su primera animación.

Maurice was born in Paris. He graduated from Orléans Art School, where he's now a professor. Since 1985, he has been an indie producer and maker of idiotic, nonsensical and poetic movies. His films have been awarded at international festivals and screened on European TV. Only recently has he made the leap into animated images. 'Bigshot' (2012) was his first animation.

"Petits canons" (2010) / "Banane Films" (2009) / "Ma p'tite campagne électorale" (2004) / "Ma p'tite campagne publicitaire" (2004) / "Le p'tit Diorie" (2000) / "Le Far West d'chez moi" (1998) / "Les J.O. d'chez moi" (1997)

Distribución

Maurice Huvelin. Girelle Production. 5. rue de la Manufacture. 45000. Orléans. Francia. m: +33 611 862 193. e: maurice.huvelin@gmail.com web: www.huvelin.com



BIGMUNDIAL

Francia, 2013, Color, 3 min, Animación, Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: Maurice Huvelin. Productor: Christophe Campirano, Música: Thomas Gallet, Animación: Sylvain Zerbib. Efectos Especiales: August Huvelin.

La inteligencia es como un paracaídas, cuando no tenemos uno, flop. (Pierre Desproges, humorista francés)

Intelligence, is like a parachute, when we don't have one, we flop. (Pierre Desproges, French humorist)



Maurice nace en París. Se titula de la Escuela de Arte de Orléans, donde es ahora profesor. Desde 1985, es productor independiente y director de películas poéticas, absurdas e idiotas. Sus películas han

sido proyectadas en festivales internacionales y emitidas en canales televisivos europeos (Arte, Canal +). Hace poco que dio el salto a la animación. "Bigshot" (2012) fue su primera animación.

Maurice was born in Paris. He graduated from Orléans Art School, where he's now a professor. Since 1985, he has been an indie producer and maker of idiotic, nonsensical and poetic movies. His films have been awarded at international festivals and screened on European TV. Only recently has he made the leap into animated images. 'Bigshot' (2012) was his first animation.

"Petits canons" (2010) / "Banane Films" (2009) / "Ma p'tite campagne électorale" (2004) / "Ma p'tite campagne publicitaire" (2004) / "Le p'tit Djorje" (2000) / "Le Far West d'chez moi" (1998) / "Les J.O. d'chez moi" (1997)

Distribución

Maurice Huvelin. Girelle Production. 5. rue de la Manufacture. 45000. Orléans. Francia. m: +33 611 862 193. e: maurice.huvelin@gmail.com weh: www huvelin com



BIGSHOT

Francia, 2012, Color, 5 min, Animación, Vídeo. Cinemascope.

Dirección / Guion / Productor: Maurice Huvelin, Montaie: Maurice Huvelin, Música: Maurice Huvelin, Sonido: Maurice Huvelin, Animación: Maurice Huvelin. Efectos Especiales: August Huvelin.

Mejor Corto de Animación, Festival Internacional de Cine de Ponte San Nicolò, Italia, 2013 / Meior Animación, Seoul Extreme-Short Image & Film Festival, 2012 / Premio de la Crítica, Festival Off-Courts de Trouville, Francia, 2012

Los cisnes cantan antes de morir. No estaría mal que algunas personas murieran antes de cantar (Samuel Taylor Coleridge).

Swans sing before they die- 't were no bad thing should certain persons die before they sing. (Samuel Taylor Coleridge)



Maurice nace en París. Se titula de la Escuela de Arte de Orléans, donde es ahora profesor. Desde 1985, es productor independiente y director de películas poéticas. absurdas e idiotas. Sus películas han

sido proyectadas en festivales internacionales y emitidas en canales televisivos europeos (Arte, Canal +), Hace poco que dio el salto a la animación, "Bigshot" (2012) fue su primera animación.

Maurice was born in Paris. He graduated from Orléans Art School, where he's now a professor. Since 1985, he has been an indie producer and maker of idiotic, nonsensical and poetic movies. His films have been awarded at international festivals and screened on European TV. Only recently has he made the leap into animated images. 'Bigshot' (2012) was his first animation.

Distribución

Maurice Huvelin. Girelle Production. 5. rue de la Manufacture. 45000. Orléans. Francia. m: +33 611 862 193. e: maurice.huvelin@gmail.com weh: www huvelin com



CÓLERA

España. 2013. Color. 7 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion / Productor: Aritz Moreno, Producción: MORE, Fotografía: Javi Agirre Erauso. Montaje: Natxo Sainz. Dirección Artística: Kemen. Música: Mursego. Sonido: Iñaki Díez. Efectos Especiales: Quimera FX. Intérpretes: Luis Tosar, Iñake Irastorza, Paco Sagarzazu, Ander Pardo.

Cólera: m. pat. Enfermedad contagiosa epidémica aguda y muy grave.

often epidemic and very serious.



Distribución

Esther Cabero Gonzalo, Kimuak.

e: kimuak@filmotecavasca.com

Fax: +34 943 469 998.

web: www.kimuak.com

Avda. Sancho el Sabio, 17-Trasera.

20010, Donostia, Gipuzkoa, España.

t: +34 943 115 511. m: +34 665 715 617.

Aritz nace en Donostia en 1980. Estudia Imagen en la Escuela de Cine y Vídeo de Andoain. En 2003 dirige su primer cortometraje, "Portal Mortal", con el que gana más de 20 premios. También es culpable de las

absurdas campañas del Surfilm Festival de San Sebastián.

Aritz was born in San Sebastián in 1980. He studied Photography, Video and Cinema at the School of Film and Video in Andoain. In 2003, he directed his first short film, 'Portal Mortal', which he won over twenty awards for, He's also responsible for the absurd San Sebastián Surfilm Festival campaigns.

"Mutante" (2010) / "Cotton Candy" (2008) / "Portal Mortal" (2003)

Cholera: Path. Acute, infectious disease,



"Bucle" (2011) / "¿Por qué te vas?" (2010) /

Alemania. 2012. Color. 8 min. Animación. Vídeo. Pantalla 1:1.85. Dirección: Annette Jung. Guion: Walter

DER PINGUIN

El pingüino / The Penguin

Moers, Producción: Talking-Animals, Montaje: Annette Jung. Música: Michal Krajczok. Sonido: Michal Krajczok. Animación: Annette Jung. Intérprete: Thomas Pigor.

iNadie escuchará tus gritos en el ártico! Una pareia esquimal enamorada, alcohol. drogas y un pingüino cachondo a menos 22º Fahrenheit, no suena a final feliz, ¿no? No mucho.

Nobody will hear your scream at the arctic! An Eskimo couple in love, alcohol, drugs and a horny penguin at -22 degrees Fahrenheit - doesn't sound like a happy ending, does it? Not really.



Annette nace en 1978. Antes de estudiar Animación en la Universidad de Cine y Televisión en Potsdam, trabaja como ilustradora y humorista gráfica. En 2005 se titula como animadora con la adaptación del libro

de Edgar Allan Poe, "El corazón delatador". Junto a 14 animadores y diseñadores de sonido, fundó en 2009 el estudio de animación "Talking-Animals", y trabaja como animadora en 2D, humorista gráfica y directora.

Annette was born in 1978. Before she begun to study Animation at the University of Film & Television Potsdam, she was freelance illustrator and comic-artist. In 2005, she graduated as animator with her Edgar Allan Poe adaption of 'The Tell-Tale Heart'. Together with 14 animators and sound designer she founded in 2009 the animation studio 'Talking-Animals' and works as freelance 2D-animator, comic-artist and filmmaker.

"Das Wattenmeer" (2010) / "The Tell-Tale Heart" (2006) / "Morgengrauen" (2003)

Distribución

Annette Juna Berliner Allee 90. 13088. Berlín. Alemania. t: +49 309 204 5078. e: Annette@talking-animals.com

web: www.talking-animals.com

GOLFOMARATÓN / CRAZYMARATHON NOCHES GOLFAS / CRAZY NIGHTS



ELVAKAFFE

Café / Coffee Time Suecia. 2013. Color. 14 min. Documental. Video.

Dirección / Guion: Maria Fredriksson. Productor: Maria Fredriksson, Helena Ingelsten, Charlotte Hellström. Producción: Barataria, SVT. Montaje: Maria Fredriksson, Pier Franceschi. Música: Christian Olsson. Sonido: Arvid Lind. Intérpretes: Margareta Löwenhielm, Ulla Hård, Ulla Sandell, Käthe Schwitzgold.

Un cuarteto de ancianas refinadas se juntan para tomar café. Vestidas pulcramente con pata de gallo y perlas, beben a sorbos, usando porcelana elegante china y mordisquean pastelitos mientras hablan de Viagra, anillos para el pene, orgasmos y polvetes.

A quartet of refined elderly ladies gets together for a good ol' coffee klatch. Neatly dressed in houndstooth and pearls, they sip from elegant china and nibble on sweet cakes while discussing Viagra, cock rings, orgasms and quickies.



Maria es una directora de documentales independiente. Después de haber estudiado Dirección Documental en la Birkagårdens folkhögskola, entra, en 2012, en la Academia de Artes Dramáticas en

Estocolmo, donde hace un Máster de Bellas Artes en Artes y Media Escénica.

Maria is an independent documentary filmmaker. After studying Documentary Directing in the Birkagårdens folkhögskola, in 2012, she entered the Stockholm Academy of Dramatic Arts to complete a Master of Fine Arts in Performing Arts and Media.

"I Wish I Lived in a Caravan" (2011) / "Time is Now" (2007)

Distribución

Theo Tsappos. Swedish Film Institute. PO Box 27126. 10252. Estocolmo. Suecia. t: +46 866 511 33 / +46 866 511 00. Fax: +46 866 118 20. e: theo.tsappos@fi.se web: www.sfi.se



FAITES L'AMOUR!

iHaced el amor! / Make Love! Francia. 2013. Color. 11 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guion: Tomer Sisley. Productor: Antoine Le Carpentier, Dominique Besnehard, Michel Feller. Producción: Mon Voisin Productions. Fotografía: Tom Stern. Montaje: Christophe Pinel. Música: Marc Chouarain. Sonido: Yvan Dacquay. Intérpretes: Margot Bancilhon, Vincent Heneine.

Margot y Vincent, dos actores, deben hacer una escena de sexo. Pero la línea entre el juego y la realidad es fina, por lo menos como la que existe entre el amor y el odio. Depende de ellos.

Margot and Vincent, two actors, have to play a love scene. But the line between acting and reality is thin, at least as much as the one between love and hate. It's up to them to give it a try.



Tomer empieza su carrera actuando en varias series como Highlander o Studio Sud. En 1999, participa en los Talentos de Cannes. Humorista, obtiene en 2003 el Premio de la Revelación del Festival Juste

pour Rire de Montréal donde interpreta su espectáculo en inglés. Es conocido por haber introducido el stand-up en Francia. En 2008, interpreta a Largo Winch en la película homónima y vuelve a este papel para la segunda entreag en 2011.

Tomer started his career acting in several series as Highlander or Studio Sud. In 1999, he participated in Talents of Cannes. Humourist, he received in 2003 the Revelation Award at the Montréal Juste pour Rire Festival where he acted his show in English. He's renowned for having introduced the stand-up in France. In 2008, he interpreted Largo Winch in the homonym film and came back to this role for the second part released in 2011.

Distribución

Antoine Le Carpentier.

Mon Voisin Productions. 3, rue du Bois de Boulogne. 75116. Paris. Francia.
t: +33 177 350 723. Fax: +33 144 179 362.
e: db@monyoisinproductions.com



HALF YOU MET MY GIRLFRIEND

Alemania. 2013. Color. 6 min. Animación. Video. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guion: Nicolas de Leval Jezierski. Productor: Hoger Lochau. Música: Nicolas de Leval Jezierski, Georg Wende, Nikolas Tillmann, Formelwesen. Sonido: Nils Vogel. Animación: Nicolas de Leval Jezierski, Julia Günak. Intérpretes: Marlene Melchior. Nicolas de Leval Jezierski.

Torturado por su novia que no para de hablar, el protagonista se refugia en un mundo de fantasía. Desgraciadamente, su sueño no es tan maravilloso como lo había esperado.

Tormented by his ever-babbling girlfriend, the protagonist escapes into a fantasy world. Unfortunately, his colorful dream isn't half as wonderful as he had imagined.



Nicolas nace en Berlín en 1985. Acaba sus estudios de Animación en la Academia de Cine y Televisión "Konrad Wolf", Potsdam, en 2011. Sus proyectos claves son los videos musicales y los visuales para sus grupos

audiovisuales vonLewald y Formelwesen, con los que ha ido de gira en toda Europa, tocando en salas renombradas y festivales de cine. Su corto de fin de carrera "Half you Met my Girlfriend" es una comedia negra sobre los clichés de los géneros.

Nicolas was born in Berlin in 1985. He finished his Animation studies at the Academy for Film and Television 'Konrad Wolf' Potsdam in 2011. Key projects for him were music videos and live visuals for his audiovisual bands vonLewald and Formelwesen, with which he toured through Europe and played at several reknown theaters and film festivals. His graduation film 'Half You Met my Girlfriend' is a dark comedy about the clichés of the sexes.

Distribución

Cristina Marx. HFF-Hochschule für Film und Fernsehen Konrad Wolf. Marlene-Dietrich-Allee 11. 14482. Potsdam-Babelsberg. Alemania. t: +49 331 620 2564. Fax: +49 331 620 2568. e: distribution@hff-potsdam.de web: www.hff-potsdam.de



LOCO CON BALLESTA

Crossbow Killer España. 2013. Color. 17 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: Kepa Sojo, Productor: Sonia Pacios. Producción: Banatu Filmak SL. Fotografía: Juantxo Sardon. Montaje: Mikel Fuentes. Música: Fernando Velázquez. Sonido: Ion Arenas. Intérpretes: Karra Elejalde, Andrés Gertrudix, Alejandro Garrido, Lucía Hoyos, Iñigo Salinero, Gorka Aginaglade, Mikel Martín. Lugar de Rodaje: Maeztu (Araba).

Premio de la Juventud al Mejor Cortometraje, XVI Semana de Cine de Medina de Campo, 2013 / Premio al Mejor Cortometraje de Comedia, 14 Festival Internacional de Cortometrajes de Torrelavega, 2013 / Premio al Mejor Actor a Karra Elejalde, Premio del Público, XVI Festival de Cine Ciudad de Astorga, 2013

Pedro y su hijo Javier van al monte a por setas.

Pedro and his son Javier go wild mushroom picking to the forest.



Kepa nace en Laudio (Álava) en 1968. Es Doctor en Historia del Arte y profesor agregado de Historia del Cine en la Universidad del País Vasco desde 1999. Compagina la labor docente e investigadora con la realización audio-

visual. Con su obra cinematográfica, ha obtenido 34 premios y menciones en certámenes y festivales de cine de todo el mundo.

Kepa was born in Laudio (Álava) in 1968. He's PhD in Art History and assistant professor of History of Cinema at the University of the Basque Country since 1999. He combines teaching and research with filmmaking. With his film work, he has won 34 prizes in contests and film festivals worldwide.

Distribución

Aitor Arenas. Banatu Filmak. Refor kalea z/g . 01470. Amurrio. Araba. España. t: +34 945 893 636. m: +34 617 819 726. e: aitor@banatufilmak.com web: www.banatufilmak.com



MERRY CHRISTMAS

España. 2013. Color. 3 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: Pablo Palazón. Productor: Guzman Molins. Producción: Lee Films. Fotografía: Ángel Iguacel. Dirección Artística: Silvia Ballesteros. Intérprete: Antonio Chamorro.

Mejor Cortometraje, Mejor Actor, Festival de Cortometrajes de Sant Andreu de la Barca, 2013 / Mejor Cortometraje, Festival de Cortometrajes de Sant Andreu de la Barca, 2013 / Premio Cortissimi, CineFort Festival, Italia, 2013

Un hombre solitario se compra un bogavante para cenar solo el día de nochebuena, pero en el momento de meter el bicho en la cazuela, le da pena.

A lonely man buys a lobster for dinner on Christmas Eve, but when he has to kill the animal, he doesn't feel able to do it.



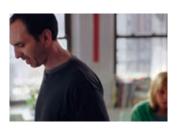
Pablo nace en Argentina en 1969. Desde 1990 trabaja como creativo en diversas agencias de Uruguay y España. Ha ganado más de 60 premios en televisión, gráfica y radio en múltiples Festivales de Publi-

cidad. En 2003 abandona el mundo de las agencias y realiza trabajos freelance mientras escribe y preproduce un proyecto de largometraje. En 2004 coproduce y dirige "Shevernate" que gana diversos premios en festivales nacionales e internacionales.

Pablo was born in Argentina in 1969. Since 1990, he worked as creative in several agencies in Uruguay and in Spain. He won more than 60 awards in television, graphics and radio at various publicity festivals. In 2003, he he left the world of agencies and began freelancing while he wrote and preproduced a feature film project. In 2004, he co-produced and directed 'Shevernate', that received several awards in national and international festivals.

Distribución

Jesús Soria Casas. MMS, Distribución de Cortometrajes. C/ Hermanos Machado, 38-2C. 28017. Madrid. España. m: +34 636 163 896. e: administracion@movemyshort.es



PRESENCE REQUIRED

España. 2012. Color. 12 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: María Gordillo. Productor: María Gordillo, David Figueroa, Miguel Ángel Fernández Belando. Fotografía: Jac Fitzgerald. Montaje: Miguel Burgos, Adam Jenkins. Dirección Artística: Tamar Meir. Música: Gabriel Saientz. Sonido: Gabriel Gutiérrez. Animación: Miguel Castrillo. Efectos Especiales: Joaquín Gutiérrez, Elisa Mar Ferré. Intérpretes: Nina Hellman, Tom Bartos, Anita Keal, T. Boomer Tibbs, Nancy McDoniel. Lugar de Rodaje: Brooklyn (Nueva York).

Premio Filmoteca de Extremadura al Mejor Corto Extremeño, 19º Festival Ibérico de Cinema, 2013

Una pareja de Brooklyn se asusta al descubrir que el espíritu que habitaba su casa durante años se ha marchado sin avisar. La pareja busca consejos en una vidente que les avisa lo difícil que es encontrar un buen fantasma estos días.

A Brooklyn couple freaks out when they find out that the spirit that has inhabited their home for years, has left without notice. The couple tries to find advice on what to do through a psychic, who tells them how hard it's to find a good presence these days.



"Presence Required" es su primer corto.

'Presence Required' is her first short film.

Distribución Elisabet Hernández. Agencia Audiovisual FREAK. C/ Gil Cordero, 17 - Entreplanta. 10001. Cáceres. España. t: +34 927 248 248. e: nacional@agenciafreak.com web: www.agenciafreak.com

UN MURO ES UNA PANTALLA: ALCINE

A WALL IS A SCREEN: ALCINE

En colaboración con:



iLos cortometrajes no se producen solo para el cinel Con este lema, los activistas del cortometraje de "Un muro es una pantalla" conquistan las ciudades del interior. Equipados con un proyector, un sistema de sonido y un generador, las paredes se convierten en pantallas y las calles se hacen tan cómodas como una butaca de cine. Desde 2003 el grupo viaja a través de Europa, demostrando que los espacios públicos no son sólo para ir de compras y eventos comerciales. El recorrido es gratis y el público sigue al equipo a través de la ciudad.

Como los situacionistas proclamaron a finales de la década de los 50, una ciudad debe hacerse para el amor y la aventura. Proponían romper la rutina diaria con la elección de un camino distinto para ir a casa, por ejemplo. Seguir a "Un muro es una pantalla" te hará ver tu ciudad de una manera diferente. En las calles experimentarás el amor y grandes emociones. Rutas que nunca antes empleaste te serán familiares tras pasar sólo 10 minutos viendo allí una película. Cada cortometraje se corresponde con su lugar de proyección; y cada lugar de proyección, con el cortometraje. La localización y los transeúntes parecen interactuar con la película. Los sonidos de la calle tienen efecto en la trama del filme.

Para más información, por favor visite la web www.awallisascreen.com

PUNTO DE ENCUENTRO 8 Y 9 DE NOVIEMBRE, 19:00H CALLE MAYOR, ESQUINA A CALLE SAN FELIPE NERI Short films should not be confined to Cinemas! That's the slogan of the short film activist group 'A Wall is a Screen', out to conquer our city centres. Equipped with a projector, sound system and generator, walls become screens and streets provide comfort not available in the seats of a cinema. The group has been travelling around Europe since 2003 showing us new possibilities for public spaces; suited to more than just shopping and commercial events. This event is free. The audience just follows the team around the city.

Cities should be designed for love and adventure. That is what the situationists proclaimed at the end of the fifties. They proposed the disruption of daily routines by taking a different route home each day, for example. By joining 'A Wall is a Screen' you will see the city in another light, and experience love and emotion on street level. Routes you have never taken before will start to feel familiar after just 10 minutes watching a film there. Each short film corresponds to the place it is screened; and each screening location to the short film. The locations and the passers-by appear to interact with the films. And the sounds of the street weave their way into and play their role in the films.

For further information, please visit www.awallisascreen.com

MEETING POINT 8 AND 9th OF NOVEMBER, 19:00H CALLE MAYOR, CORNER OF CALLE SAN FELIPE NERI







CONCIERTO ORQUESTA CIUDAD DE ALCALÁ

CONCERT ALCALÁ CITY ORCHESTRA

¿Tienes un problema? Ponle sonido cinematográfico a tu historia del 13

Saludos una vez más y bienvenidos al concierto de clausura de ALCINE que protagona la Orquesta Ciudad de Alcalá.

Un año más me dirijo a Vd. público fiel, abnegado, entusiasta, primerizo o despistado para darle las gracias por asistir a este nuestro primer concierto anual de temporada.

Los problemas nos invaden, acucian y atenazan, pero por qué no celebrar ese número de tan mal fario que es el 13; sí, 13 años llevamos haciendo el concierto de clausura del festival. Así que acomódense porque el catalogo de músicas en torno al concierto de este año es 'problemático'. En esta ocasión hemos renunciado a traer algún grupo para hacer fusión de jazz, pop, rock sinfónico... o a un artista o compositor invitado, porque el mundo sonoro que emana del celuloide nos va a transportar a los problemas del día a día en mil dispares historias y argumentos muchas veces llevados a la pantalla de la misma vida real.

Si hay una frase en la historia reciente que resume una expresión de auxilio es esta: "Houston, tenemos un problema".

APOLO XIII; el astronauta Jim Lovell está al mando de la quinta misión lunar de la NASA, donde todo va bien hasta que la explosión de un tanque pone en peligro el suministro de oxígeno y energía. Pero ahí estaba el número 5 de misiones tripuladas para contrarrestar al XIII y Tom Hanks como comandante de la misión.

Aunque hoy este número 13 que es el año en el que vivimos de este tercer milenio la frase más bien sería: "Espacio exterior tenemos mil y un problemas".

Y si tienes un problema pues no le des importancia...

- ¿No tiene usted moral?
- No, no puedo permitírmelo, gobernador. Tampoco usted podría si fuera tan pobre como yo.

MY FAIR LADY, basada en la obra Pigmalión, de G. Bernard Shaw. Un profesor de fonética, Henry Higgins, transcribe a la salida del Covent Garden en Londres la dicción de las personas que se resguardan de la Iluvia junto a él.

Shaw escribió esta obra en una época en que la fonética era un tema en auge; decía que el español y el alemán eran idiomas clarísimos que los extranjeros de dichas lenguas podían comprender, pero que el inglés estaba tan mal hablado por ellos que ni siquiera los ingleses se entendían. Un problema, el de hacernos entender y entender, que le valió al escritor el premio Nobel y un Oscar.

Y si el problema no es de aprendizaie es de identidad...:

"Es más un cambio del corazón"
"Tú vendrás junto a mí, cuando llegue diciembre"
"Juntas en París"
"París es el rey del amor"

Got a problem? How about some film music to go with your story of 13?

Greetings once more and welcome to the ALCINE Closing Ceremony Concert starring the City of Alcalá Orchestra.

Another year and here I am again before my faithful, selfless, enthusiastic, novice or disconcerted audience to thank you for attending this first annual concert of the season.

Problems surround us, nag us and torment us, but why not celebrate that superstitious number 13, despite all its unlucky connotations; yes for thirteen years we have played the festival's closing concert. So make yourselves comfortable because the catalogue of music involved in this year's concert is a little 'problematic'. This time round, we have decided against bringing in a group to create Jazz, pop, or symphonic rock fusion... or a guest artist or composer, because the world of music rising off the silver screen is set to transport us to our everyday problems in a thousand different stories and plots turning real life into film.

One phrase from recent history sums up our collective cry for help, and it is this: 'Houston, we have problem'.

APOLO XIII; The astronaut Jim Lovell is at the helm of NASA's fifth lunar mission. Everything goes well until the explosion of an oxygen tank, which endangers the oxygen and energy supplies. But the number 5 for the fifth manned mission, is there to counter the number XIII, and Tom Hanks is in command of the mission.

Although we are now living in the year 13, of this third millennium, I am afraid I would have to say: 'Outer space, we have a thousand and one problems'.

So if you have got a problem, it could always be worse...

- Have you no morals, man?
- No, no, can't afford them governor. Neither could you if you was

MY FAIR LADY, based on the play Pygmalion by Georges Bernard Shaw. Henry Higgins is a professor of phonetics who transcribes the diction of the people sheltering from the rain in an entrance to London's Covent Garden.

Shaw wrote the play in an era in which phonetics was a popular subject; he used to say Spanish and German were very clear languages foreigners could easily understand, while English was spoken so badly that not even the English could grasp it. The problem being understanding and making ourselves understood, which was to earn the writer a Nobel Prize and an Oscar.

And if the problem is not learning, it is identity...:

'It was more a change of heart'
'You'll be home with me once upon December'
'Together in Paris'
'Paris holds the key to l'amour'

"Cuanto dejo atrás es también mi suerte tengo que saber quien soy"

Sí, una película de animación pero basada en la producción de 1956 del mismo nombre sustentada en el mito de la única hija del Zar que sobrevive y busca refugio junto a su abuela en París. El problema es que realmente nunca encontró a su abuela en París porque también ella sucumbió a los actos violentos que la historia genera v que sufrió la protagonista que da titulo a esta película, Anastasia.

Pero una cosa son los problemas históricos, que hacen cambiar regímenes, países y formas de gobierno, y otros problemas los que sobrellevamos en el día a día.

El problema del día a día es el de la subsistencia, como decía el protagonista de El violinista sobre el tejado.

- Un violinista en el teiado.
- Suena de locos, ¿no?
- Pero aguí, en nuestra pequeña aldea de Anatevka, podría decirse que cada uno de nosotros es un violinista en el tejado intentando
- entonar una dulce y sencilla melodía sin romperse la crisma. - No es fácil.
- Quizás os preguntéis por qué aquantamos ahí si es tan peligroso.
- Bien, aquantamos porque Anatevka es nuestro hogar.
- ¿Y cómo mantenemos el equilibrio?
- Eso puedo decíroslo en una sola palabra: iTradición!

Aunque la tradición resuelve su problema este puede ser más esencial que todo eso: el amor.

Tevye: ¿Me quieres?

Golde: ¿Que si qué?

T: ¿Me quieres?

G:¿Que si te quiero?

T: ¿Bien?

- G:Con los casamientos de nuestras hijas y todos estos problemas en el pueblo estás alterado, estás agotado. Entra y túmbate, quizá sea una indigestión.
- T: Ah, no, Golde, estoy haciéndote una pregunta: ¿me quieres? G:Estás loco.
- T: Lo sé, pero ¿me quieres?
- G:¿Qué si te quiero?
- G:Durante 25 años he lavado tu ropa, cocinado para ti, limpiado tu casa, te he dado hijos, ordeñado tu vaca. Después de 25 años, ¿por qué hablar ahora de amor?
- T: Golde, la primera vez que te vi fue el día de nuestra boda. Tenía miedo.
- G: Yo estaba asustada.
- T: Yo estaba nervioso.
- G:Y yo también.
- T: Pero mi padre y mi madre dijeron que aprenderíamos a querernos, y ahora te estoy preguntando: ¿me quieres?
- G:iSoy tu mujer! T: iLo sé! Pero ¿me quieres?
- G:(Hablándose a sí misma) ¿Le guiero? ...

G: He vivido con él 25 años, he luchado con él, pasado hambre con

'Who knows where this road may go, back to where I was. on to find my future'

Yes, an animated film, but one based on the 1956 production of the same name, about the myth of the only daughter of the Tsar who survives, and who takes refuge with her grandmother in Paris. The problem is she never really found her grandmother in Paris because she also succumbed to the same violence of history suffered by the leading lady whose name is the title of this film,

But one thing is historical problems, that result in changes to regimes, countries and forms of government, and another is those we encounter on an everyday basis.

Our everyday problems, surviving routine trials, as described by the main character in The Fiddler on the Roof.

- A fiddler on the roof.
- Sounds crazy no?
- But here, in our little village of Anatevka, you might say every one of us is a fiddler on the roof trying to scratch out a pleasant simple tune without breaking his neck.
- It isn't easy
- You may ask 'Why do we stay up there if it is so dangerous?' Well we stay because Anatevka is our home.
- And how do we keep our balance?
- That I can tell you in one word: Tradition!

Although tradition is the solution to his problem, something else could turn out to be even more vital: love

Tevye: Do you love me?

Golde: Do I what?

T: Do you love me?

G:Do I love you?

T· Well?

- G: With our daughters getting married and all this trouble in the town you're upset, you're worn out. Go inside, go lie down, maybe it's indigestion
- T: Ah, no, Golde, I'm asking you a question. Do you love me? G: You're a fool.
- T: I know, but do vou love me?
- G:Do I love you?
- G:For 25 years, I've washed your clothes, cooked your meals, cleaned your house, given you children, milked your cow. After 25 years, why talk about love right now?
- T: Golde, the first time I met you was on our wedding day. I was scared.
- G:I was shv.
- T: I was nervous.
- G:So was I.
- T: But my father and my mother said we'd learn to love each other, and now I'm asking: Do you love me?
- G:I'm your wife!
- T: I know. But do vou love me? G:(Talking to herself) Do I love him? ...
- T: Well?
- G:For 25 years, I've lived with him, fought with him, starved with him, 25 years my bed is his, if that's not love, what is?

él. 25 años, mi cama es suya, si eso no es amor, ¿qué es? T: iEntonces me quieres!

G: Supongo...

T: ... v supongo que vo a ti también.

Ambos: No cambia nada... pero incluso así, después de 25 años es agradable saberlo.

O el problema puede ser más prosaico

El dinero es la plaga del mundo.

Tevye: Que el Señor me golpee con ella. Y que nunca me cure.

O profético

TEVYE (a Dios): Lo sé, lo sé. Somos el pueblo elegido. Pero, de vez en cuando, ¿no podrías elegir a algún otro?

TEVYE (a Chava): Como dice la Biblia "Cada uno debe buscar en los suyos". En otras palabras: un pájaro puede enamorarse de un pez pero, ¿dónde construirían un hogar juntos?

Tevye es testigo de cómo el mundo que le rodea va cambiando y derrumbándose; su situación y la de su pueblo es como la de un violinista en el tejado, tratando de guardar el equilibrio.

Los problemas al final son los que uno busca en un mundo cambiante y bajo un nuevo orden nuestro protagonista el Doctor Zhivago ve la solución como tantos otros antes en el espíritu elevado del ser humano a través de sus creaciones artísticas.

Si un pueblo ama la poesía, ama a los poetas, y nadie ama la poesía como un ruso

Porque además el tiempo nada arregla.

- Es usted demasiado joven. -¿Es que acaso el ser humano mejora con la edad?

Esto decía el joven Doctor en cambio para Lawrence de Arabia la solución a los problemas está en el propio hombre:

- Un hombre puede ser lo que quiera. Tú lo dijiste.

Para ciertos hombres, nada está escrito si ellos no lo escriben.

Si nosotros hemos dicho mentiras, usted ha dicho medias mentiras. Un hombre que dice mentiras, como vo, simplemente oculta la verdad; pero el que dice medias mentiras ha olvidado dónde la ha puesto.

Les suena este último párrafo... y la mecánica de los tribunales de los informáticos actuales.

Para el comandante Lawrence la compasión es una obsesión. Para mí... es sólo buena educación. Juzgue usted cuál de los dos motivos es más recomendable.

Frases tan contundentes son las que han puesto a Lawrence de Arabia en lo más alto de la historia del cine. Fue elegida en el puesto número 7 de las 100 mejores películas por el American Film Institute. T: Then you love me!

G:I suppose I do...

T: ... And I suppose I love you, too.

Both: It doesn't change a thing... but even so, after 25 years it's nice to know.

Or the problem could be a somewhat more prosaic.

Money's the world's curse.

Tevye: May the Lord smite me with it. And may I never recover.

Or prophetic

TEVYE (to God): I know, I know we are the chosen people. But once in a while, can't you choose someone else? TEVYE (to Chava): As the Good Book says, 'Each shall seek his own kind'. In other words: a bird may love a fish, but where would they build a home together?

Tevye is a witness to the world, which is changing and collapsing around him; his situation and that of his village is akin to a fiddler on the roof, trying to keep his balance.

In the end, the problems are those sought by each of us in a changing world, and in a new world order our main character, Doctor Zhivago, sees the solution as many others before him, in the spirit of humanity elevated through its artistic creations.

If people love poetry, they love poets. And nobody loves poetry like a Russian

Because neither can time solve anything.

- You sir are too young. -Do you really think people improve with

This is what the young Doctor had to say, while in contrast, for Lawrence of Arabia, the solution to problems was within man

- A man can be whatever he wants, you said. For some men, nothing is written unless they write it.

If we've been telling lies, you've been telling half-lies. A man who tells lies, like me, merely hides the truth. But a man who tells halflies has forgotten where he put it.

Does this last paragraph ring a bell? The mechanics of the court cases for modern-day computer hackers perhaps.

With Major Lawrence, mercy is a passion. With me, it is merely good manners. You may judge which motive is the more reliable.

Forceful quotes such as these have set Lawrence of Arabia in the highest echelons of the history of film. It came in 7th place out of the 100 best films listed by the American Film Institute.

Lawrence experiences all the conflicts of the Arab world during his diplomatic exploration mission before the First World War, and Lawrence vive en su misión de exploración diplomática todo el conflicto del mundo árabe antes de la primera guerra mundial y sus relaciones con el Imperio Otomano aliado de Alemania y, tras mil batallas, peleas, argucias y montones de problemas, morirá en 1935 en un accidente montando su motocicleta, al tratar de esquivar a unos ciclistas. Eso si que es un problema para un valiente-aventurero, que destino más cruel para un hombre de acción.

Así que por qué no vivir los problemas con el mismo apasionamiento que alguien tan duro y poco pasional como Arnold Schwarzenegger lleva a cabo en Mentiras arriesgadas, bailando el famoso tango de Gardel "Por una cabeza". La historia de este tango se la contamos otro día.

Disfrútenlo, pasen y escuchen , se ha hecho con el mismo cariño de todos los años y con una dosis de condescendencia hacia el 13 y su problemática... que no sea la nuestra.

Vicente Ariño

Director de la Orquesta Ciudad de Alcalá

its relationship with the Ottoman Empire allied with Germany. And after a thousand battles, fights, arguments and a whole host of problems, he dies in 1935 in a motorcycle accident while trying to avoid some cyclists. That is a true problem for a brave adventurer; the cruellest destiny for a man of action.

So why not experience our problems with the same passion as someone as tough and unemotional as Arnold Schwarzenegger in True Lies, dancing the famous tango 'Por una cabeza' by Gardel. We will perhaps tell the story of this tango one day.

So come on in, listen and enjoy. With the same care and affection as in years gone by and with a dose of condescension towards the problematic number 13... let's hope we're in luck.

Vicente Ariño

Conductor of the City of Alcalá Orchestra

ORQUESTA "CIUDAD DE ALCALÁ"

CONCERT ALCALÁ CITY ORCHESTRA

VIOLINES 1º / 1ST VIOLINS

Fernando Gandía Ana Pecharromán Clara Ariño Daniel Jiménez Ernesto Soto Mercedes Gutiérrez Miguel Marazuela Guillermo Domínguez Juan Ignacio González

VIOLINES 2º / 2ND VIOLINS

Elisa Castaño Lorena García Marta Muñoz Paula Quintanar Rosa Mª León Oscar Ayala Martín Lucía Xiu Martín Marina López Mayko Campos Catalina Alupoaei

VIOLAS / VIOLAS

Cesar Lázaro Carrasco Fernando Fresno María Cadenas Marina Cuartero Noelia Martínez Serena Villaverde Víctor de la Casa

VIOLONCHELOS / VIOLONCELLOS

Alejandro Caminero Alberto Vaquerizo Marta Martín Alarcón Paola Gonzalo Encabo Concepción Díaz Leal Ma Carmen Freire Pérez Javier Pascual Nagore Díaz Gómez

CONTRABAJOS / DOUBLE-BASSES

Esther Arribas Yaros Kernytsa Irene Galán Arribas Marc García Carreras Gabriel Abad Varela

FLAUTAS / FLUTES

Bárbara Gabis Rocío Romero Jaren Sonia Calamardo Beatriz Cumba

OBOES / OBOES

Beatriz Martínez Ignacio Urbina Alicia Cantus María Molinero

CLARINETES / CLARINETS

Andrés Calamardo Beatriz Simarro Beatriz Urbina Raúl Nuevo

FAGOTS / BASSOONS

Héctor Garoz Eneko Casado Moreno

TROMPETAS / TRUMPETS

Juan Ramón de Santiago Ma Esther de los Reyes Nuria de los Reyes

TROMPAS / HORNS

José Francisco López Leticia León Quismondo Kristin Johnson McRae Juan Manuel Jimenez Asenjo

TROMBONES / TROMBONES

Nira Fernández Alejandro Espino Almendro

Eleazar Cordón José Francisco Montero TUBA / TUBA José Miguel Silveira

ARPISTA / HARPIST

Noemí Hilario

PERCUSIÓN / PERCUSSION

Irene Muñoz Fernández Mario Casablanca Adriana Demers Jairo León Quismondo

SOLISTA / SOLOIST Daniel Jimenez Oya

PIANO / PIANO Álvaro Ocaña Arroyo

PARTIENDO DE CERO

IX JORNADAS DE CINE INDEPENDIENTE ESPAÑOL

STARTING FROM SCRATCH IX SYMPOSIUMS ON SPANISH INDEPENDENT CINEMA

12, 13, 14 Y 15 DE NOVIEMBRE ANTIGUO HOSPITAL DE SANTA MARÍA LA RICA Y CORRAL DE COMEDIAS.

Tras ocho años hablando de Presupuesto Cero, bajo coste y demás conceptos asociados a la producción, creemos que ha llegado el momento de parar. Las circunstancias económicas y tecnológicas han convertido lo que antes era una pequeña anécdota en una corriente consolidada que cada año va a producir un considerable número de obras y directores a sequir.

Una corriente al margen de la sostenibilidad y sustentada en la ilusión y talento de sus autores, que ha dado pie a un nuevo cine independiente al que creemos que hay que apoyar y prestar atención. Hablaremos entonces este año de las luces y sombras de este nuevo cine, de vías se llegar al público y amortizar la obra, y de cómo crear historias que sorprendan y llamen la atención del público por encima de cualquier otra circunstancia. Y sobretodo veremos cine.

Y es que, en esta nueva edición, Pantalla Cero apuesta por el estreno en Madrid de cinco nuevas películas, algunas inéditas, otras con una imparable trayectoria en otros festivales pero con el elemento común de formar parte de este nuevo cine independiente, no sólo a nivel de producción, sino de una independencia militante sobre los circuitos y vías tradicionales de nuestro cine. Películas que difícilmente llegarán a tener su hueco en salas o galas de premios televisadas, pero que no por ello agachan la cabeza sino que construyen, junto a un nuevo público ávido de nuevas historias, un panorama alternativo y que sin duda deberemos apoyar y seguir si no gueremos perder de vista al futuro de nuestro cine. Junto a estos estrenemos podremos ver también algunos avances de nuevas producciones en curso, que abarcan del largometraje a la webserie pasando por experimentos de cine interactivo. Y, por supuesto, mantendremos las charlas y encuentros con profesionales, ya que este año tendremos en Pantalla Cero a algunos de los nombres más relevantes de esta escena, dispuestos a hablarnos de producción. creatividad y nuevos modelos de distribución.

12TH, 13TH, 14TH AND 15TH OF NOVEMBER FORMER HOSPITAL OF SANTA MARÍA LA RICA AND CORRAL DE COMEDIAS.

After eight years discussing Zero Budgets, low cost and other concepts associated with production, we feel the time has come to change direction. Economic and technological circumstances have turned what used to be a short anecdote into a consolidated movement, which is producing a vast body of work and directors to look out for year after year.

A movement unaffected by sustainability questions, backed up by the enthusiasm and talent of its authors, which has given rise to a new kind of independent cinema we think it is important to support and pay attention to. This year we are therefore going to talk about the highs and lows of this new cinema, how it reaches its audiences and finances its work, and how to create stories that surprise and make a mark on the public above all else. And first and foremost we will be watching films.

So this year's Zero Screen is going to premiere five new films in Madrid, some unreleased, and others on an unstoppable path around festivals, but all playing a role in this new independent cinema, not only on a production level, but also showing a militant independence from traditional circuits and routes taken in our cinema. Films that would have difficulty finding a space in theatres and televised awards ceremonies, but rather than hanging their heads, have built an alternative viewpoint alongside new audiences eager for new stories, which we should definitely support and follow if we do not want to lose sight of the future of our cinema. In addition to these premieres, we will also be able to watch some previews of new productions underway, from feature films to webseries, and including some interactive film experiments. And of course, the talks and meetings with professionals are still being held, and this year in Zero Screen we have some of most important names on the scene, here to discuss production, creativity and new distribution models

TALLER

MIÉRCOLES 13. JUEVES 14 Y VIERNES 15. 10H-14H DÓNDE: ANTIGUO HOSPITAL DE SANTA MARÍA LA RICA

Recogiendo el testigo de los talleres que tenían lugar en las jornadas Presupuesto Cero, pero con un ojo más puesto en el ámbito profesional nace este nuevo espacio para la formación dentro de ALCINE.

Talleres intensivos impartidos por profesionales en activo, accesibles para aficionados y que quieran conocer más profundamente los entresijos técnicos del mundo audiovisual, así como estudiantes o profesionales que quieran reciclarse o aprender nuevas técnicas o disciplinas de tan amplio y variado sector.

TALLER DE CINE CON CÁMARAS HDSLR (ILUMINACIÓN, OPERACIÓN Y MONTAJE)

Las cámaras de fotos réflex HD y su función de grabar video, sobretodo en modelos como las Cannon 5D y 7D, han revolucionado el cine digital por su manejabilidad y bajo precio.

Este taller pretende abordar de manera práctica y sencilla las técnicas, trucos y consejos básicos para llegar a grabar videos de alta calidad con equipos de bajo coste.

DIA 1. FOTOGRAFÍA BÁSICA

AJUSTES DE CÁMARA

- · Modos Auto/Manual
- HD 1080 v Pixel
- · Balance de Blanco (WB)
- · Exposición : Diafragma, Shutter e Iso
- · Histrograma vs Medidor
- · PAL vs NTSC vs 24fps. Codec H.264
- · Slow Motion v TimeLapse

ÓPTICAS · Angular vs Tele

- · FullFrame vs Apsc
- · Limitaciones (Luminosidad v Macro)
- · Profundidad de Campo

WORKSHOP

WEDNESDAY 13. THURSDAY 14 AND FRIDAY 15. 10H-14H WHERE: ANTIGUO HOSPITAL DE SANTA MARÍA LA RICA

This new space for training at ALCINE takes over from the workshops held as part of the Zero Budget symposiums, but with a more professional outlook.

Intensive workshops given by active professionals, accessible to aficionados and those who are interested in more in-depth analyses of the technical ins and outs of the world of film, as well as to students or professionals who want to reinvent or learn new technigues or disciplines in this wide-ranging and varied sector.

FILM WORKSHOP WITH HDSLR CAMERAS (ILLUMINATION. OPERATION AND ASSEMBLY)

HD reflex photographic cameras and their ability to record video, above all in models such as the Cannon 5D and 7D, have revolutionised digital film through their user-friendliness and low cost.

The aim of this workshop is to provide a practical and simple approach to basic techniques, tricks and tips for recording high quality videos using low cost equipment.

DAY 1. BASIC PHOTOGRAPHY

CAMERA SETTINGS

- · Auto/Manual Modes
- · HD 1080 and Pixel
- · White Balance (WB)
- · Exposure: Diaphragm, Shutter and Iso
- · Histogram vs Light Meter
- · PAL vs NTSC vs 24fps. Codec H.264
- · Slow Motion and TimeLapse

LENSES

- Angular vs Telephoto
- · FullFrame vs Apsc
- · Limitations (Luminosity and Macro)
- · Depth of field

VIDEO vs FOTO

- · Movimiento de Cámara
- · Movimiento en Plano
- Trasfoco
- · Planos "Imposibles" (Int/Ext)
- · Limitaciones DSLR (RollingShutter, Moiare, Ruido y Fliqueo)
- · SoftWare Edición

DIA 2. ILUMINACION Y ACCESORIOS

CÁMARA

- · Mando de Foco y Trabajo de Foguista
- · Porta Filtros
- · Soportes para DSLR
- · Slider y Steadys

ILUMINACIÓN

- · Propiedades de la Luz (Temperatura, Dureza y Correctores)
- · Recursos en exteriores
- · Clave Alta y Clave Baja
- · Focos (Fresnel, Fluor y Cuarzo)

DEMO ESQUEMA "Y INVERTIDA"

- · Clave Alta
- · Clave Baia
- Contraluz

DÍA 3. EDICIÓN Y CORRECCIÓN DE COLOR

- · Transcodes y Formatos
- · Conceptos de Edición no Lineal
- · Propiedades de la Imagen: Saturación, Contraste y Brillo
- · Etalonaje en Bajas, Medias y Altas Luces.

Profesor: Antonio Blanco (Cáceres, 1985)

Es director de fotografía con amplia experiencia en cine, video clips y publicidad. Como realizador, está fuertemente ligado al mundo de la música independiente, trabajando con grupos emergentes como Niños Mutantes, El Niño de la Hipoteca, Cvan o Izal,

Requisitos:

No son necesarios conocimientos previos del equipo pero sí nociones básicas de lenguaje cinematográfico y una mínima experiencia en el mundo audiovisual. Especialmente recomendado para estudiantes.

Se recomienda disponer de cámara HDSLR propia y tarjeta de memoria para grabar las prácticas.

VIDEO vs PHOTO

- · Camera Movement · Shot Movement
- Back Focus
- · "Impossible" shots (inside/out)
- · DSLR limitations (RollingShutter, Moire, Noise and Flickering)
- SoftWare Editing

DAY 2. ILLUMINATION AND ACCESSORIES

CAMERA

- · Rack Focussing and Focus Puller
- · Filter Holder
- · Supports for DSLR
- · Slider and Steadies

ILLUMINATION

- · Light Properties (Temperature, Hardness and Correctors)
- · Outdoor resources
- · High Key and Low Key
- · Spotlighting (Fresnel, Fluoride and Quartz)

"INVERTED Y" OUTLINE DEMO

- · High Key
- · Low Key
- · Back lighting

DAY 3. EDITING AND CORRECTING COLOUR

- · Transcodes and Formats
- Non-lineal Editing Concepts
- · Image Properties: Saturation, Contrast and Brightness
- · Colour Grading in Low, Medium and High-Level Lighting

Lecturer: Antonio Blanco (Cáceres, 1985)

Photography director with a wealth of experience in cinema. video-clips and advertising. He has strong links with the world of independent music as a filmmaker, having worked with up-and-coming groups such as Niños Mutantes. El Niño de la Hipoteca. Cvan and Izal.

Requirements:

Prior knowledge of the equipment is not needed, but some basic idea of the language of film and a minimal amount of experience in the world of audiovisuals is. Especially recommended for students.

We recommend you have access to your own HDSLR camera and memory card for filming in practice sessions.

PARTIENDO DE CERO / STARTING FROM SCRATCH

CHARLAS

MIÉRCOLES 13, 19,30H DÓNDE: ANTIGUO HOSPITAL DE SANTA MARÍA LA RICA

TRASVASES Y LECCIONES ENTRE PRODUCCIONES DE ALTO Y BAJO COSTE.

ENRIQUE LÓPEZ LAVIGNE

¿Qué puede aprender del cine de bajo presupuesto un productor que viene de estrenar la película más taquillera del cine español?¿Cómo puede beneficiarse el cine independiente de la experiencia adquirida en los terrenos del mainstream? ¿Qué desafíos, oportunidades y caminos tienen por delante estas nuevas producciones? ¿Existe una vía de futuro para estas películas?

De la mano de Enrique López Lavigne, uno de los productores de referencia del cine español actual, capaz de sacar adelante producciones internacionales y éxitos de referencia que van de "Lo imposible" a "28 semanas después" y de apostar más tarde por productos al margen como "Gente en sitios" o "Faraday", intentaremos responder a estas y otras preguntas.

Enrique López Lavigne. Comienza su carrera en el mundo de la producción asociando su nombre al de directores como Javier Fesser, Julio Médem y, especialmente, Juan Carlos Fresnadillo, con obtiene su primer éxito internacional con "28 semanas después". En 2009 funda, junto a la también productora Belén Atienza, Apaches Entertainment centrada en producir películas de género con vocación internacional, dirigidas por nuevos talentos nacionales como el propio Fresnadillo, J.A. Bayona o Nacho Vigalondo. Tras títulos como "Intruders", "Verbo", "Extraterrestre" o "Lo imposible", Apaches abre una nueva vía, con títulos de bajo coste como "Faraday" de Norberto Ramos o "Gente en sitios" de Juan Cavestany, que ya han gozado de un amplio reconocimiento en festivales internacionales.

JUEVES 14, 19,30H

"CREANDO HISTORIAS DISTINTAS PARA UN CINE DIFERENTE" CARLOS VERMUT

Al margen de por sus condiciones presupuestarias y por abanderar un nuevo movimiento de cine independiente en España, "Diamond flash" (2011) supuso un revulsivo dentro del anquilosado panorama nacional por su original y arriesgada propuesta que no dudaba en mezclar sin pudor temas clásicos del cine social con tramas superheróicas, brujería y elementos del giallo italiano. En su nuevo largo. "Magical girl", repite estrategia incrustando el mundo del shojo manga japonés en el contexto de un drama clásico.

En esta charla, y de la mano de su director, trataremos sobre la importancia de la originalidad y las nuevas ideas como base de

TAI KS

WEDNESDAY THE 13TH. 19:30HR WHERE: ANTIGUO HOSPITAL DE SANTA MARÍA LA RICA

INTERCHANGE AND LESSONS BETWEEN HIGH AND LOW COST PRODUCTIONS.

ENRIQUE LÓPEZ LAVIGNE

What can low-budget cinema teach a producer who has just premiered the biggest box-office hit in Spanish film? How can independent cinema benefit from experiences acquired in the mainstream? What challenges, opportunities and paths are open to these new productions? Is there a future for this kind of films?

Enrique López Lavigne is a role model for other film producers in Spain today. He has successfully brought to fruition international productions such as 'The Impossible' and '28 Weeks Later', and then committed to products on the margins such as 'Gente en sitios' and 'Faraday'. We will attempt to answer these questions and

Enrique López Lavigne. Enrique began his career in the world of production with associations with directors such as Javier Fesser, Julio Médem and, more than any other, Juan Carlos Fresnadillo, with whom he was rewarded with his first international success '28 Weeks Later'. In 2009 he founded Apaches Entertainment alongside another producer, Belén Atienza, which centres on producing genre films with an international outlook, directed by new talent from Spain such as Fresnadillo, J.A. Bayona and Nacho Vigalondo. Following films such as 'Intruders', 'Verbo', 'Extraterrestre' and 'The Impossible', Apaches broadened its scope with low-cost films such as 'Faraday' by Norberto Ramos and 'Gente en sitios' by Juan Cavestany, which have been well received at international festivals.

THURSDAY THE 14TH 19:30HR

'CREATING DIFFERENT STORIES FOR DIFFFERENT FILMS' CARLOS VERMUT

Apart from its budgetary constraints, and its championing of a new independent film movement in Spain, 'Diamond flash' (2011) rattled the cage of an antiquated national film scene, with its original and risky approach, which unabashedly mixed classic themes from social cinema with superheroes, witchcraft and elements of Italian giallo. The strategy is repeated in his new feature film, 'Magical girl'. Here Japanese shojo manga is grafted onto the context of a classical drama.

The goal of this talk given by the director is to discuss the importance of originality and new ideas as the basis for cinema that is able to surprise us, despite the current economic crisis.

un cine que sorprenda por si mismo, al margen de su coyuntura económica. Y cómo deberíamos dejar de hablar de números y centrarnos en hablar de historias.

Con ejemplos tanto de la propia obra del autor como de otros directores hablaremos también la importancia de la materialización de esas ideas, de nuevas estructuras, estilo visual y, en definitiva, de cómo pasar de qué gueremos contar a cómo lo gueremos contar y qué pasos debemos seguir para llevar a cabo nuestra historia.

Carlos Vermut. Sus inicios se encuentra en el mundo del cómic, donde consigue llamar la atención del público y crítica con obras como "El Banyan rojo" o "Psicosoda". Tras el éxito de su primer cortometraje, "Maguetas", y colaborar en la creación de la serie de animación para TV "Jelly Jam", decide autoproducirse su primer largometraje, "Diamond Flash" en 2011. Tras volver temporalmente al corto con "Don Pepe Popi" para el dúo barcelonés Venga Monjas y rendir homenaje a su amada "Dragon Ball", con el cómic "Cosmic Dragon". Vermut se centra en la escritura y dirección de su siguiente largometraje, "Magical Girl", cuyo estreno está previsto para 2014.

VIERNES 15. 17.30H

"NUEVAS FÓRMULAS DE DISTRIBUCIÓN Y EXPLOTACIÓN CINEMATOGRÁFICA DE PELÍCULAS DE BAJO COSTE.

ÁLVARO VEGA, CASO DE ESTUDIO: #LITTLESECRETFILM.

A principios de 2013 un manifiesto irrumpía en la red, causando gran revuelo en el mundillo del audiovisual español. Se trababa de #littlesecretfilm, un movimiento que defendía el cine por el cine y nacía acompañado de una serie de largometrajes de bajo presupuesto pensados para su distribución online y gratuita, rodados en secreto, en un solo día y con la improvisación actoral como mayor arma. A medio camino entre el Dogma y el mumblecore, varias de estas películas consiguieron poner en el mapa no sólo a sus artífices, Pablo Magueda y Haizea G. Viana, sino a una serie de nuevos realizadores que sorprendieron por la frescura y novedad de sus propuestas.

Apenas unos meses más tarde, tenían lista una nueva tanda de películas, apadrinadas por el canal de televisión Calle 13, en las que repetían algunos de los los directores y debutaban nuevos nombres provenientes del campo del cortometraje, las webseries o la crítica cinematográfica.

En ALCINE podremos ver dos de estas películas y conocer el proceso de las manos del especialista en marketing y comunicación, Álvaro Vega, que ha colaborado estrechamente con los artífices del proyecto, mientras nos adentramos en el peliagudo mundo de la distribución y explotación cuando trabajas con modelos presupuestarios muy reducidos.

And why we should all stop talking about numbers and focus on talking about stories.

Examples are taken from the author's own work and from other directors too, with a view to discussing the importance of the materialization of those ideas, of new structures, visual styles, and in short, how to move on from what we want to tell to how we want to tell it, and the steps we have to take in order to bring our story

Carlos Vermut. Carlos's first steps were taken in the world of comics, where he made a name for himself among audiences and critics alike with work such as 'El Banvan rojo' and 'Psicosoda'. After the success of his first short film, 'Magueta'", and working on the creation of an animated series for TV 'Jelly Jam', he decided to self-produce his first feature film, 'Diamond Flash' in 2011. Then for a while he returned to short films with 'Don Pepe Popi' for the duo from Barcelona Venga Monjas, and paid tribute to his beloved 'Dragon Ball', in the comic 'Cosmic Dragon', Vermut is now focused on writing and directing his next feature film, 'Magical Girl', scheduled to premiere in 2014.

FRIDAY THE 15TH, 17:30HR

'NEW FORMULAS FOR DISTRIBUTING AND EXPLOITING LOW-COST FILMS.' ÁLVARO VEGA. CASE STUDY: #LITTLESECRETFILM.

At the beginning of 2013 a manifesto was creating a major stir on the web in the world of Spanish film. It was #littlesecretfilm, a movement in defence of films made for the sake of film, born alongside a series of low-budget feature films devised for online and free distribution, shot in secret in just one day, and with the improvisation of actors brought to the fore. Halfway between Dogma and mumblecore, several of these films managed to put their authors on the map. Pablo Magueda and Haizea G. Viana, as well as a group of new filmmakers, whose original approach and novel ideas were a breath of fresh air.

Just a few months later, a new group of films were ready, sponsored by the Calle 13 television channel, and featuring some of the original directors and some new names from the field of short film, webseries, and cinema criticism.

Two of these films will be screened at ALCINE and the process involved will be explained by a specialist in marketing and communication, Álvaro Vega, who has worked closely with the people behind the project. This is a chance to take a closer look at the thorny world of distribution and exploitation when working with limited budget models.

PROGRAMA:

Producción, distribución y comunicación de cine en internet. Caso de estudio: #LITTLESECRETFILM

- Presentación del modelo. Rasgos generales, balance de cifras, apoyos y alianzas.
- Distribución. Modelos de distribución de contenidos online. Nichos de mercado en la distribución. Ventajas e inconvenientes del estreno online.
- Comunicación cinematográfica. La estrategia de comunicación.
 Las prensa. Los nichos de comunicación.
- · Marketing cinematográfico. La estrategia de marketing. El público. Tipos de audiencias. Plan de Marketing cinematográfico.
- Hacia un nuevo modelo de producción y distribución: Claves, cuestiones y reflexiones. Preguntas. Fin del taller.

Álvaro Vega. Dirige durante más de 5 años los departamentos de Marketing y Publicity en Vértigo Films. Durante este periodo, ha sido el responsable de la promoción de más de 70 películas, desde blockbusters como la "Trilogía Millennium" hasta pequeños estrenos de directores debutantes, pasando por el mejor cine independiente a nivel internacional, trabajando con películas de directores tan reconocidos como David Lynch, Gus Van Sant, Wong Kar-Wai, Mike Leigh o Sofia Coppola. Tras esta etapa, funda DobleSentido, su propia agencia de Marketing y Comunicación especializada en cine.

PROGRAMMF:

Production, distribution and communication of films on the Internet. Case Study: #LITTLESECRETFILM

- Presentation of the model. General characteristics, balance sheet of figures, backing and alliances.
- Distribution. Online content distribution models. Market niches for distribution. Advantages and disadvantages of premiering online.
- · Film communication. The communication strategy. The press. Communication niches.
- Film marketing. The marketing strategy. The general public.
 Types of audience. Film marketing plan.
- Towards a new production and distribution model. Keys, questions and reflections. Questions. End of the workshop.

Álvaro Vega. For more than five years, Álvaro directed the Marketing and Publicity departments at Vértigo Films. During this period, he was responsible for the promotion of more than 70 films, from blockbusters such as the 'Millennium Trilogy' to smaller premieres of new directors, and including the best international independent cinema. He has worked with films by well-known directors such as David Lynch, Gus Van Sant, Wong Kar-Wai, Mike Leigh and Sofia Coppola. He then founded DobleSentido, his own Marketing and Communications agency specialized in cinema.

PELÍCULAS

CORRAL DE COMEDIAS

MARTES 12. 17:30H.

- · Avance: "Baratometrajes 2.0" de Hugo Serra
- y Daniel San Román
- · "Caídos" de Jaime Herrero.

MIÉRCOLES 13, 17:30H.

- · Avance: "Estirpe" de Adrián López.
- · "Faraday" de Norberto Ramos del Val.

MIÉRCOLES 13. 22:00H.

- Avance: "El fin de la comedia" de Ignatius Farray, Raúl Navarro y Miguel Esteban
- · "Gente en sitios" de Juan Cavestany.

JUEVES 14. 17:30H.

- · Avance: "Pampini" de Lorena Iglesias.
- · "La tumba de Bruce Lee" de Canódromo Abandonado.

JUEVES 14. 22:00H.

- · Avance: "Hezomagari" de El Ojo Mecánico
- · "Investigación Policial" de Daniel Aguirre.

VIERNES 15. 19:30H.

- · "Manic Pixie Dream Girl" de Pablo Magueda
- · "Estado de regresión" de Alex Mendíbil.

INSCRIPCIONES:

El taller de Antonio Blanco precisa inscripción previa en www.alcine.org/acreditaciones/presupuesto_cero.php.

Plazas limitadas. Indicar nombre y datos de contacto, así como una breve carta de motivación. Se comunicará la selección por correo electrónico, unos días antes del comienzo del curso.

El resto de actividades, entrada libre hasta completar aforo.

Para cualquier duda, contactar con presupuestocero@alcine.org

FILMS

CORRAL DE COMEDIAS

TUESDAY 12. 17:30HR.

- Advance: 'Baratometrajes 2.0' by Hugo Serra and Daniel San Román
- · 'Caídos' by Jaime Herrero.

WEDNESDAY 13, 17:30HR.

- · Advance: 'Estirpe' by Adrián López.
- · 'Faraday' by Norberto Ramos del Val.

WEDNESDAY 13. 22:00HR.

- Advance: 'El fin de la comedia' by Ignatius Farray, Raúl Navarro and Miguel Esteban
- · 'Gente en sitios' de Juan Cavestany.

THURSDAY 14. 17:30HR.

- · Advance: 'Pampini' by Lorena Iglesias.
- · 'La tumba de Bruce Lee' by Canódromo Abandonado.

THURSDAY 14. 22:00HR.

- · Advance: 'Hezomagari' by El Ojo Mecánico
- · 'Investigación Policial' by Daniel Aguirre.

FRIDAY 15. 19:30HR.

- · 'Manic Pixie Dream Girl' by Pablo Magueda
- · 'Estado de regresión' by Alex Mendíbil.

REGISTRATION:

Antonio Blanco's workshop needs prior inscription at: www.alcine.org/acreditaciones/presupuesto_cero.php.

Limited. Include name and contact data, as well as a short letter of motivation. Notification of the selection made will be given by email a few days before the start of the course.

For the rest of activities, free entry while seats last.

Any doubts, contact presupuestocero@alcine.org

LAS NOCHES DE ALCINE

ALCINE AT MIDNIGHT

Un festival de cine es mucho más que un lugar de proyecciones diversas y unidireccionales. Es también un punto de encuentro y una ventana abierta a diferentes formatos. En un panorama tan diverso y ecléctico como el actual, se realizan infinidad de piezas pensando en Internet o en unos canales de difusión que no son los tradicionales. En las noches de Alcine, damos cabida a diferentes actividades que tienen el cine como hilo conductor, pero desde el punto de vista de la comedia disparatada, del juego y de la diversión. Tres sesiones nos acercarán a estos formatos diferentes y a programas desprejuiciados, gamberros y divertidos, donde el público es partícipe y se rompe la habitual percepción silenciosa y casi sagrada de la pantalla grande.

A film festival is much more than a one-directional stream of screenings. It is also a meeting point and a showcase for a range of formats. Today's scene is of such a diverse and eclectic nature, there is an endless amount of work aimed at Internet and other untraditional distribution channels. Alcine Nights provide a space for different activities bound together by cinema, but from a point of view of farce, a game, an excuse for having fun. Three sessions will bring us into contact with these different formats in wild and fun sessions stripped of prejudice, in which the audience joins in and the standard silent and almost sacred perception of the big screen is forgotten.

SHORT MUSIC

Cuándo: Sábado 9. 23:30h

Dónde: Corral de Comedias // Flamingo Bar-Rock.

Idioma: Show en inglés y castellano.

Para la noche más internacional del festival proponemos una serie de actuaciones musicales, que adoptan las constantes del formato corto en el cine a sus propuestas sonoras. Pequeños grandes artistas, monobandas, singles, experimentalidad, raíces y muchas sorpresas.

Presentado por el cómico escocés Tony McGinty.



TUMBA-SWING

El valenciano Don Rogelio, que reparte su arte entre tatuajes, ilustraciones, cómics y proyectos editoriales de autarquía militante ataca con su más célebre proyecto musical, la monobanda de blues-chatarra Tumba Swing.

Zapateando pedal, caja y plato, armado con una guitarra vieja y su voz desgarrada es capaz de transportarnos, sin celuloide ni ceremonia vudú mediante, desde el más inesperado rincón de ALCINE, al más húmedo y oscuro de los bayous de Luisiana.

Don Rogelio from Valencia, whose art ranges from tattoos, through illustrations and comics, to militant autarkic publishing projects, is on the attack with his most celebrated musical project, the scrap metal-blues one-man band, Tumba Swing.

Pounding on pedal, drums and cymbal, armed with an old guitar and rasping voice, he is able to transport us all, without celluloid or voodoo ceremonies, from the unlikeliest corner of ALCINE to the darkest and dankest Louisiana bayous.

When: Saturday the 9th. 23:30hr Where: Corral de Comedias // Flamingo Bar-Rock. Language: Show in English and Spanish.

The festival's most international night is set to include a series of musical events, which will look at constants on the musical side of the short film format in cinema. Major small artists, one-man-bands, singles, experimentalism, roots, and a whole host of surprises.

Presented by the Scottish comic Tony McGinty.



JAVI ÁLVAREZ - CUANDO PRÁCTICA Y NO PRACTICAS

Javi Álvarez (Dúo Cobra, Fluzo, Néboa, Dj de la muerte, La Follable...), dandi megatrónico, especialista en arte conceptual y juegos de palabras, descuartiza cualquier prejuicio con propuestas eclécticas en las que se dan la mano el psychobilly, la electrónica vintage, el desvarío punk y los entremeses musicales para gente convenientemente vestida y armada. Si se imaginan la orquesta de Lalo Schifrin tocando casiotones en el Restaurante del Fin del Mundo, estarán cerca de hacerse una idea...

Cuando práctica y no practicas, espectáculo efímero creado especialmente para esta edición de ALCINE, es una banda sonora en directo para piezas de video registradas en formatos magnéticos. Un ejercicio de cortometraje renegade con obras del mismo Javi Álvarez y otros autores de apellidos comunes como Juan López, Iván Pérez, Pablo Sánchez, Victor García, Jose Julián Soánez o Topi García

Javi Álvarez (Dúo Cobra, Fluzo, Néboa, Dj de la muerte, La Follable...), this megatronic dandy specializing in conceptual arts and plays on words, carves up all your prejudices with eclectic offerings bringing together psychobilly, vintage electronics, punk delirium and musical entrees for suitably attired and equipped audiences. Just imagine the Lalo Schifrin orchestra playing Casiotones in the Restaurant at the End of the World and you will get a rough idea...

Cuando práctica y no practicas, is an ephemeral show created especially for this year's ALCINE. It is a live soundtrack for video pieces registered in magnetic formats. A renegade short film exercise using works by Javi Álvarez himself and others such as Juan López, Iván Pérez, Pablo Sánchez, Victor García, Jose Julián Soánez and Toni García.



AMY JO DOH & THE BEAT DOCTOR

Con un pie en Londres y otro en Alcalá de Henares, traemos la apuesta más accesible y luminosa de la noche. Brillantes canciones pop en formato acústico de la mano de la cantautora británica Amy Jo Doherty (ex-Ezra Beats) y el batería y percusionista complutense Iñaki Garcia.

Actualmente actúan por toda España en formato banda como The Spangles, llegando a tocar junto al hermano de Amy, Pete Doherty, pero les hemos pedido que esta noche de corto formato se transformen nuevamente en el dueto con el que se inició el proyecto.

The night's most accessible and radiant performance has one foot in London and another in Alcalá de Henares. Brilliant acoustic pop songs brought to you by the British singer-songwriter, Amy Jo Doherty (ex-Ezra Beats) and the drummer and percussionist from Alcalá, líaki Garcia.

They are currently playing all around Spain in the band The Spangles, and have played alongside Amy's brother, Pete Doherty. On this night in short film format, we have however asked them to once again play as the duet they were when the project began.



DJ DE LA MUERTE

Otro de los pseudónimos bajo los que se oculta Javi Álvarez es el del pinchadiscos más mortífero que has conocido. De tonadillas espirituales sobre la noche de Halloween al hip-hop de la vieja escuela, del punk cavernícola del CBGB a la más cañí de nuestras tonadilleras, en las sesiones de DJ de la Muerte puede pasar cualquier cosa... Menos que te aburras.

Another pseudonym concealing the identity of Javi Álvarez; the most deadly DJ you could ever care to meet. Spiritual ditties on the night of Halloween, through old-school hip-hop and CBGB troglodyte punk, to the most folkloric of our traditional chanteuses, anything can happen at one of the sessions of the DJ de la Muerte... but you'll never get bored.

IGNATIUS FARRAY



Cuándo: Viernes 15. 23h Dónde: Corral de Comedias.

Si en la última edición sorprendimos con las locas ideas de Miguel Noguera y su "Ultrashow" tras el estreno de "Mi loco Erasmus", la película de Carlo Padial que co-protagonizaba junto a Dídac Alcaraz, esta vez le toca el turno a un peso pesado nuestra comedia.

Tras ser el rara avis oficial de Paramount Comedy, hacer célebre a su personaje de El Loco de las Coles en "La Hora Chanante" y de su "grito sordo" la seña de estilo más importante de la comedia desde el "iJarl!" de Chiquito de la Calzada, Ignatius se lanza al mundo audiovisual. Colabora con proyectos independientes como "Piccolo Grande Amore", el #littlesecretfilm del crítico Jordi Costa, o "La tumba de Bruce Lee", el esperado debut de Canódromo Abandonado, en videoclips de grupos como Lori Meyers o Tigresleones, incluso llega a producir y protagonizar su propia serie, sabiamente titulada "El fin de la comedia".

Varias de estas obras podrán verse durante ALCINE43, y por ello, nadie mejor que él para cerrar esta edición de Pantalla Cero con uno de sus anárquicos y sorprendentes shows.

When: Friday 15. 23h
Where: Corral de Comedias.

Last year Miguel Noguera amazed us with his crazy ideas in an 'Ultrashow' follow up to the premiere of the film 'Mi loco Erasmus' by Carlo Padial, who co-starred alongside Dídac Alcaraz. This time round, it is the turn of a heavy weight of Spanish comedy.

After the official rara avis of Paramount Comedy, his El Loco de las Coles character in "La Hora Chanante' became famous, and his 'dumb scream' is now the most important signature style since Chiquito de la Calzada's 'iJarl!'. Ignatius has moved into the world of film. He is working on independent projects such as 'Piccolo Grande Amore', the #littlesecretfilm by the critic Jordi Costa, and 'La tumba de Bruce Lee', the long-awaited debut of Canódromo Abandonado, on video-clips of groups such as Lori Meyers and Tigresleones, and has even produced and starred in his own series, thoughtfully entitled 'El fin de la comedia'.

A range of this work will be screened at ALCINE43, and that is why there is nobody better than him to bring to a close this year's Zero Screen with one of his astonishing and anarchic shows.

GOLFOMARATÓN COMEDY SHOW

Cuándo: Viernes 8. 21:00h. Dónde: Teatro-Salón Cervantes.

Hibridando el exitoso formato del pasado ciclo "Nueva Comedia Cortita" con el clásico "Golfomaratón", nace esta nueva apuesta por los cortos más disparatados, picantes y gamberros que han llegado a ALCINE este año combinados con selectas piezas de Internet y el mejor stand-up nacional.

Presentado por el cómico Dani Piqueras, con las actuaciones de Pilar de Francisco y More MEro.

Cortometrajes:

Arbuz

Pipas

Braise Magia

Pandy

ΧV

La vie sexuelle des dinosaures

Kangoroo Jerky

Comme des lapins (Chroniques de la poisse, chap. 2)

Morado

When: Friday the 8th. 21:00h. Where: Teatro-Salón Cervantes.

A hybrid between last year's successful format 'New Short Comedy' and the classic 'Crazymarathon' now brings us this new section for the wildest, and most risquy and loutish short films at ALCINE this year, in conjunction with select pieces from the Internet and the best stand-up in Spain.

Presented by the comic Dani Piqueras, with performances by Pilar de Francisco and More MEro.

Short Films

Arbuz Pipas

Braise

Magia

Pandy

La vie sexuelle des dinosaures

Kangoroo Jerky

Comme des lapins (Chroniques de la poisse, chap. 2)

Morado



DANI PIQUERAS

Segundo hijo pelirrojo de una familia castellana que lo trató como a un niño moreno normal, huyó del mundo de la publicidad y los clientes que no entendían sus ideas para lanzarse de lleno al mundo de la comedia y los espectadores que no entend... ¡Bah!

Tras patearse todos los clubs de stand-up de la capital, demostrando un increíble capacidad para beber fuerte entre semana, graba en 2013 su primer monólogo con Paramount Comedy y acaba de estrenar la segunda temporada del espectáculo "God Save The Comedy"

The second red haired son of a Castilian family who treated him like a normal swarthy lad. He fled the world of advertising and clients who did not understand his ideas, to dive headlong into the world of comedy and audiences who do not get it... Aaaah!

Having done all the stand-up clubs in the capital, and demonstrated an amazing ability to drink heavily on weekdays, he recorded his first monologue with Paramount Comedy in 2013, and has just premiered the second season of the show 'God Save The Comedy'.



Pilar de Francisco

Periodista y guionista de formación, actualmente combina su trabajo en el programa "Torre y Reyes" con monólogos radiados en "Hoy Por Hoy Madrid" de la Cadena SER y actuaciones en vivo por diversos puntos de nuestra geografía.

De pequeña decían que era muy tímida y que hablaba sola, ahora de mayor lo hace de forma profesional.

Pilar trained as a journalist and scriptwriter, and now combines working on the programme 'Torres y Reyes', with monologues broadcast on the 'Hoy Por Hoy Madrid' radio show of the Cadena SER and live shows all around the country.

She was apparently very shy as a child and talked to herself. Now she does the same thing professionally.



More MEro

Una de las más raras verduras surgidas de la huerta murciana, More representa como nadie el reverso más oscuro, esquinado y desconcertante de la comedia.

Ha imitado sonidos de animales con juguetes infantiles en oscuros sótanos de Malasaña, ha montado su propio club de stand-up en su casa, con casinos, furcias y el estupor de sus compañeros de piso, e incluso ha grabado en Paramount, que parece que es lo que hay que decir para certificar que haces comedia en España.

One of the stranger fruits from the famous Murcian orchards. More is more than anyone else, the living expression of the darker, deeper and most disconcerting side of comedy.

He has mimicked the sounds of animals using children's toys in the dark basements of Malasaña, started his own stand-up club at home, with gambling and whores, and to the astonishment of his flatmates, and has even recorded for Paramount, which is what you seem to have to do if you want recognition as a comedian in Spain.

EXPOSICIÓN

EXPOSURE







LOBBY CARDS. GRAN CINE EN PEQUEÑO

(Colección de Notorious Ediciones)

El lobby card —o cartel de vestíbulo, como podría traducirse en nuestro idioma— cuenta con una tradición tan arraigada en el mundo de la publicidad cinematográfica que casi se remonta al mismo nacimiento del séptimo arte.

Complementarios siempre del cartel principal de la película -de mayores dimensiones y mucha más difusión- los lobby card aparecen como sus hermanos pequeños. Unos hermanos normalmente menos llamativos y discretos, pero decididamente más sinceros y variados. ¿Por qué? Muy sencillo. Los lobbys nunca vienen solos sino que habitualmente rondan la decena por película. Son menos llamativos, no porque su belleza tenga nada que envidiar a la de los grandes cartelones, sino por una cuestión obvia de dimensiones. Y son más sinceros, sí, Normalmente, el Jobby que abre cada juego es un dibujo muy similar, si no idéntico, al del cartel, sólo que adaptado a un formato horizontal. Pero el resto de los lobbys son preciosas fotografías en color (o deliciosamente coloreadas) que reproducen secuencias de la película en cuestión o, en el menor de los casos, cuidadas fotos de estudio. Es decir, mientras el cartel principal suele "falsear" la realidad a base de estupendos dibujos en los que las chicas son más guapas y tienen mejor tipo, los entornos más cuidados, las luchas más feroces, los monstruos increíbles..., el lobby suele mostrar las secuencias tal y como son en la realidad, al tratarse de fotografías y no de dibujos. Hasta que uno no ve los lobbys de una película no puede hacerse una idea real de la "pinta" que puede tener el producto.

El lobby es un elemento diseñado exclusivamente para los exhibidores. No es un material destinado a la prensa ni directamente a los espectadores, como podía ser el caso de los famosos programas de mano. El lobby sólo se muestra en las salas de cine, en sus paredes internas o externas. Y es precisamente esa menor difusión, y por lo tanto mayor exclusividad, lo que hace de esta pieza un material muy valorado no sólo por el aficionado al cine sino también por el

LOBBY CARDS. GREAT FILMS IN MINIATURE

(Collection of Editorial Notorious)

Lobby cards, those miniature posters found in the lobbies of movie theatres, have a long and proud tradition in the world of film advertising reaching back to the beginnings of the seventh art.

As an adjunct to the main film poster -much bigger and more widely distributed-lobby cards act as their younger siblings. They are normally less striking; somewhat more discrete, but decidedly more candid and varied. And the reason is very simple. Lobby cards are never alone; they usually come in batches of about ten per film. They are just as beautiful as large posters, but not as striking just because of their smaller size. But they are far more up-front. The first card of each set is normally very similar, if not identical, to the main poster, but adapted to a horizontal format. The other cards in the set are wonderful colour photos (or delightfully painted) reproducing sequences from the film in question, or at the very least, carefully arranged studio photos. In other words, the main poster usually provides a 'false' idea of reality based on incredible drawings in which the ladies are more beautiful, syelte and curvaceous, the fights more ferocious, the incredible monsters... while lobby cards typically exhibit scenes just as they occur in reality, since they are photos, not drawings. Until you have seen the lobby cards for a film, it is difficult to get true idea of the 'look' the end product might have.

Lobby cards are elements designed exclusively for exhibitors. The material is not destined for the press or directly for audiences, as in the case of the highly celebrated programmes. Lobby cards are exhibited on the walls of movies theatres inside and out. Their limited distribution, and therefore, increased exclusivity, is exactly what makes this material so appreciated by film buffs and contemporary art lovers alike, since many of the designs on these miniature posters are authentic works of art.

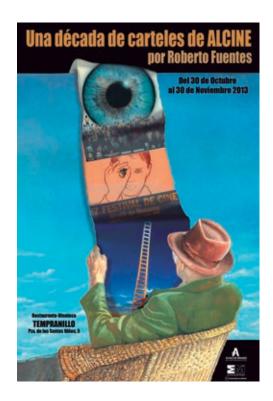
The goal of this exhibit is to display something of the beauty of

amante del arte contemporáneo, ya que muchos de los diseños que muestran estos carteles son auténticas obras de arte.

Esta muestra intenta mostrar parte de la belleza de este material y acercarla a los miles de aficionados al cine, al arte publicitario y a la estética en general. Centrándonos en la edad dorada de Hollywood, también la más cuidada y creativa en cuestiones de material gráfico, se muestra una selección de lobby cards americanos originales, normalmente de producciones hollywoodienses.

Extracto y adaptación del prólogo de Guillermo Balmori para la publicación Hollywood Lobby Cards (Notorious Ediciones). this material, for the enjoyment of thousands of aficionados of film, advertising art, and aesthetics in general. The focus is on Hollywood's golden age, when graphical materials were at their most creative and original, with a selection of original American lobby cards. mostly from Hollywood productions.

Extract and adaptation of the prologue by Guillermo Balmori to the publication entitled Hollywood Lobby Cards (Notorious Ediciones).



Una década de carteles de ALCINE

Hace 23 años no existía Internet (o al menos no era aún accesible para el ciudadano medio) y los ordenadores eran grandes y pesados, sus funciones eran muy básicas. Por entonces no existía la dicotomía entre el mundo impreso y el audiovisual, sus funciones se limitaban a escribir cartas, ordenar datos e insertar alguna imagen en el texto, tal cual. Los programas de imagen estaban en pañales y los carteles se hacían con una ilustración que llamábamos "arte final" al que añadíamos la tipografía más adecuada posible.

Esta pequeña exposición consiste en una reunión de esos "artes finales" que hice para el cartel del Festival de Cine de Alcalá desde 1990 hasta 2001. En la exposición encontraremos el original y la imagen del cartel tal como quedo con la inclusión de la tipografía y los logotipos correspondientes de cada año. Estos carteles -algunos de ellos hechos en colaboración con Vicente Alberto Serrano- pretendían ser la imagen que identificara ese festival, con una imagen fuerte, con impacto visual y con referencias cinematográficas más o menos implícitas. Algún año buscamos una idea más poética (27º o 29º festival), más plástica (20º o 26º festival) o más conceptual (24º o 30º festival).

El cartel es una forma de comunicación distinta, tiene que transmitir una información y a la vez procurar un impacto visual: que de alguna manera llame la atención. Ahora el mundo audiovisual nos satura tanto de imágenes que es cada vez más complicado que alguna logre atravesar la barrera y que llegue hasta nosotros y sobresalga entre todas las demás.

Quizás ahora resulte más impactante un material hecho enteramente "a mano" que hecho con el virtuosismo informático que los ordenadores nos proporcionan.

Roberto Fuentes

A decade of ALCINE's posters

23 years ago there was no such thing as Internet (at least it was not available to average mortals) and computers were big and heavy, with very basic functions. There was no dichotomy between the world of print and audiovisuals. Computers were just used to write letters, order information, insert the odd image into the text, and that was it. Image programmes were in their infancy, and posters were made using an illustration we called 'finished artwork' to which the most suitable typography available was added.

This small exhibition brings together a group of 'final artworks' I made for the poster of the Alcalá Film Festival between 1990 and 2001. The exhibition includes the original and the image of the completed poster with the inclusion of the typography and logotypes for each year. The goal of the posters -some made in collaboration with Vicente Alberto Serrano- was to become the image identifying the festival, with a strong visual impact and more or less implicit references to cinema. Some years we used more poetic ideas (27th and 29th festivals), others were more artistic (20th and 26th festivals), and others were more conceptual (24th and 30th festivals).

Posters are a means of communication. They have to transmit information and at the same time have a visual impact that somehow draws attention to itself. These days we are so saturated with images that it is increasingly difficult for one to break through the barriers and reach our attention by standing out above the rest.

Nowadays, it would perhaps be easier to create an impact with material made entirely 'by hand', rather than with computer wizardry provided by state-of-the-art technology.

Roberto Fuentes

SHORTLATINO

MERCADO DEL CORTOMETRAJE

ShortLatino celebró en 2009 su primera edición y tiene la intención de convertirse en el principal puente entre el corto de habla hispana y portuguesa y el europeo. Con un catálogo de cerca de 1500 cortos, a los que se puede acceder en una sala con 12 puestos de visionado, el mercado ShortLatino pretende abrir nuevos cauces de comunicación entre el cortometrajista y sus posibles canales de distribución. Así, a la posibilidad de visionar esta colección tamaño "XL" de películas breves, se unen actividades como mesas redondas, encuentros profesionales abiertos al debate sobre el entorno del corto europeo y latinoamericano, presentaciones de novedosas iniciativas en torno a la comercialización, distribución y promoción de cortometrajes... Todo ello concentrado en un espacio único, cerca de las salas de provección de ALCINE, con acceso a Internet y espacios para el encuentro, el trabajo y el relax. Una cita obligada para compradores europeos, españoles y latinoamericanos, distribuidores, agentes de ventas, festivales de cine, organismos oficiales, directores y productores.

ShortLatino was held for the first time in 2009. Its goal is to become the main bridge between Spanish and Portuguese language and European short films. The ShortLatino market has a catalogue of nearly 1,500 short films that can be watched in a hall housing 12 viewing booths. The objective is to open up new communication channels between short filmmakers and potential distributors. In addition to the possibility of viewing this 'extra large' collection of short films, other activities such as round tables, professionals meetings open to debate on the European and Latin American short film scene, and presentations of new initiatives concerning the commercialization, distribution and promotion of short films... pursue the same objective. And everything is taking place in a single space, close to the ALCINE screening rooms, with internet access and areas for meetings, work or just taking it easy. An unmissable event for European, Spanish and Latin American buyers, distributors, sales agents, film festivals, official bodies, directors and producers.

PROGRAMA SHORTLATINO SHORTLATINO PROGRAME

Viernes 8 de noviembre. 19.00h.

PRESENTACIÓN: Asociación de la industria del cortometraje (aic)

La Asociación de la Industria del Cortometraje [AIC] tiene como objetivo aglutinar a las empresas y los autónomos que se dediquen profesionalmente a la producción y/o distribución de cortometrajes, para defender los intereses de la industria del corto ante cualquier institución pública, autonómica o estatal, en mercados internacionales, en negociaciones con televisiones, sindicatos y cualquier organismo de la industria audiovisual ante el que las empresas dedicadas al cortometraje necesiten estar representadas, sirviendo de interlocutora entre sus socios y dichos organismos.

Interviene: Arturo Méndiz (presidente de AIC)

Friday the 8th of November. 19.00hr.

PRESENTATION: short film industry association (AIC)

The mission of the Short Film Industry Association [AIC] is to bring together companies and independent filmmakers who work professionally on the production and/or distribution of short films, in order to defend the interests of the short film industry in public institutions, in central and regional governments, in international markets, and in negotiations with televisions, unions and other bodies involved in the audiovisual industry, whenever companies making short films require some kind of representation. The association acts as an intermediary between its members and these organizations.

Speaker: Arturo Méndiz (President of the AIC)

Sábado 9 de noviembre. 12.00h.

ENCUENTROS SHORTLATINO: La atomización del corto: cómo combatirla

La Inauguramos los Encuentros ShortLatino poniendo encima de la mesa uno de los grandes -supuestos- males del cortometraje español: su atomización. Desde hace años diversas iniciativas han procurado organizar, coordinar y estructurar un sector en constante cambio, pero muy necesitado de unificar voces frente a la administración. En los últimos meses hemos vivido el resurgimiento de la Coordinadora del Cortometraje Español, el nacimiento de la Asociación Industria del Cortometraje y a la presentación de la Academia del Cortometraje Español. Es el momento de debatir y confrontar ideas.

El encuentro es de carácter multidisciplinar y estará abierto a todos los acreditados. Tendremos representantes de las diversas organizaciones pero no habrá ponencias ni presentaciones: se buscará el debate de ideas.

Intervienen (entre otros): Jacopo Chessa (Centro nationale del cortometraggio, Italia), Miguel Dias (Agencia del Cortometraje Portugués) Benito Burgos (jefe de la unidad de apoyo de la directora general del ICAA), David Rodriguez (vocal de la Academia de Cine), Arturo Méndiz (presidente de AIC), Virginia Llera (presidenta de la Coordinadora del Cortometraje Español), Puy Oria (vocal de FAPAE y presidenta de AMA), Txema Muñoz (responsable del programa Kimuak), Emiliano Allende (presidente de FECCYL), Ismael Martín (ECAM, Madrid en Corto), Antonio Gil Aparicio (Filmoteca de Extremadura, programa JARA), Raúl Cerezo (presidente de la Academia del Corto), Pilar García Elegido (Asesora de Cine de la Comunidad de Madrid), Marina Díaz López (técnica de cine y audiovisual del Instituto Cervantes), Miguel Ángel Escudero (director fundador Agencia del Cortometraje Español), Samuel Rodríguez Cimiano (Red de Cortometrajes).

Modera: Pepe Jordana

Sábado 9 de noviembre. 17.30h.

DECONSTRUCTING SHORTS

Esta experiencia consiste en la 'deconstrucción' de tres cortometrajes que se encuentren en fase de posproducción por parte de un comité de expertos. El objetivo es ofrecer a los productores/directores las claves necesarias para que el acabado final de sus producciones sea lo más competitivo posible en el mercado internacional.

Saturday the 9th of November. 12.00hr.

SHORTLATINO MEETINGS: The atomization of short film: And how to stop it

The ShortLatino Meetings are opening this year with a discussion of one of the main -alleged- problems with Spanish short film: its atomization. For years now, wide-ranging initiatives have sought to organize, coordinate and structure a sector in constant flux, but requiring a unified voice to negotiate with the government. Over the last few months, we have witnessed the resurgence of the Spanish Short Film Coordinator, the birth of the Short Film Industry Association, and the presentation of the Spanish Academy of Short Film. This makes it a good moment to discuss our ideas.

This is a multi-disciplinary meeting, which will be open to everyone who has accreditation. We will have representatives from each of the organizations, but there will not be lectures, or presentations: the aim is to debate ideas.

Attended by (among others): Jacopo Chessa (Centro nationale del cortometraggio, Italy), Miguel Dias (Portuguese Short Film Agency), Benito Burgos (head of the support unit of the directorship general of the ICAA), David Rodriguez (spokesman for the Academy of Cinema), Arturo Méndiz (President of the AIC,) Virginia Llera (President of the Spanish Short Film Coordinator), Puy Oria (Board Member of FAPAE and President of AMA), Txema Muñoz (Director of the Kimuak Programme), Emiliano Allende (President of FECCYL), Ismael Martín (ECAM, Madrid in Short Film), Antonio Gil Aparicio (Extremadura Arthouse, JARA programme), Raúl Cerezo (President of the Short Film Academy), Pilar García Elegido (Comunidad de Madrid Cine Advisor), Marina Díaz López (Instituto Cervantes Audiovisual and Cinema Technician), Miguel Ángel Escudero (director founder of the Spanish Short Film Agency), Samuel Rodríguez Cimiano (Short Film Network).

Moderated by: Pepe Jordana

Saturday the 9th of November. 17.30hr.

DECONSTRUCTING SHORTS

The idea of this experience is for a committee of experts to 'deconstruct' three short films currently being edited. The objective is to provide producers/directors with the keys required to make the finishing touches to their productions so as to make them as competitive as possible on the international market.

Domingo 10 de noviembre. 12.00h.

ENCUENTROS SHORTLATINO: Las plataforvmas: difusión versus monetización

España es el país del mundo con más plataformas online dedicadas a la distribución de cortometrajes en festivales: Clickforfestivals, Festhome, Movibeta y Uptofest. También somos el país que cuenta con más distribuidoras de cortos: hemos identificado 14. A estos hechos le sumamos la proliferación de videoclubs online que pretenden contestar a la eterna pregunta: ¿dónde puedo ver cortos?

Este encuentro es igualmente abierto y multidisciplinar, pues pretende compartir diferentes visiones sobre los actuales modelos de distribución y las posibilidades de futuro. Se contará con la participación de directores, productores, distribuidores, plataformas online y festivales, todos ellos actores de la distribución de cortometrajes.

Intervienen (entre otros): Catherine Habib (Vodmania.com), Víctor Berlin (Plat.tv), Delia Guerra (Movibeta.com), Franc Planas (Promofest y Clickforfestivals.com), Víctor M. Muñoz (Festhome.com), Álvaro Yebra (Somelikeitshort.com), Diego Rodríguez (Margenes. org), Pablo Menéndez (Marvin & Wayne), Sonia Pacios (Banatu Filmak), Álvaro Matías (Jamesonnotodofilmfest.com), Victoria Fernández (Media Antena Andalucía), Natalia Montoya (Uptofest. com y Feelmakers.com), Jonay García (Digital 104).

Modera: Alberto Tognazzi

Domingo 10 de noviembre, 17.30h.

ENCUENTROS ONE20NE

Con el objetivo de facilitar las relaciones entre productores, distribuidores y compradores, ShortLatino se pone manos a la obra y dedicará la tarde del domingo a encuentros "cara a cara" entre los agentes del sector del cortometraje. Estos encuentros están coordinados por la organización del mercado y confirmados con anterioridad a la celebración del mismo.

Sunday the 10th of November. 12.00hr.

SHORTLATINO MEETINGS: Platforms: dissemination versus monetization

Spain is the country with most online platforms set up for the distribution of short films at festivals in the world: Clickforfestivals, Festhome, Movibeta and Uptofest. We are also the country with most short film distributors: we have counted 14. In addition to this, there is a proliferation of online videoclubs offering an answer to that eternal question: Where can I watch short films?

This meeting is equally open and multi-disciplinary, since its aim is to share a range of viewpoints on current models of distribution and future possibilities. It will involve the participation of directors, producers, distributors, online platforms and festivals, all of which play a role in the distribution of short films.

Attended by (among others): Catherine Habib (Vodmania.com), Víctor Berlin (Plat.tv), Delia Guerra (Movibeta.com), Franc Planas (Promofest and Clickforfestivals.com), Víctor M. Muñoz (Festhome.com), Álvaro Yebra (Somelikeitshort.com), Diego Rodriguez (Margenes.org), Pablo Menéndez (Marvin & Wayne), Sonia Pacios (Banatu Filmak), Álvaro Matías (Jamesonnotodofilmfest.com), Victoria Fernández (Media Antena Andalucía), Natalia Montoya (Uptofest.com and Feelmakers.com), Jonay García (Digital 104).

Moderated by: Alberto Tognazzi

Sunday the 10th of November. 12.00hr.

MEETINGS ONE20NE

The objective is for ShortLatino to foster relationships between producers, distributors and purchasers by getting to work and devoting Sunday evening to face-to-face meetings between agents from the short film sector. These meetings are being coordinated by the market organization and are confirmed in advance.

MUESTRA INTERNACIONAL DE LARGOMETRAJES

INTERNATIONAL FEATURE FILMS EXHIBITION

En colaboración con:





Cuando el año está a punto de finalizar, es buen momento para hacer balance del año cinematográfico con alguna de las mejores películas estrenadas a lo largo de 2013. Cine de diferentes continentes con el denominador común de la calidad. Y proyectado en versión original con subtítulos en castellano (a excepción de Frankenweenie, que se proyectará doblada).

As the year comes to an end, it is the perfect moment to review the cinema year by watching some of the best films premiered in 2013. Cinema from different continents with one thing in common: quality. And screened in original version with subtitles in Spanish.

	Miércoles 4	Jueves 5	Viernes 6	Sábado 7	Domingo 8
17:30 / 18:30	18:30 La mejor oferta*	18:30 Mud	17:30 La mejor oferta	17:30 Frankenweenie** (Infantil)	18:30 Frankenweenie** (Infantil)
19:45 / 21:00	21:00 Django desencadenado	21:00 Después de mayo*	19:45 Caníbal	19:45 Mud	21:00 Después de mayo
22:00			22:00 Django desencadenado	22:00 Caníbal	

Teatro Salón Cervantes, del 4 al 8 de diciembre Entrada: 3,40 \in Socios: 1. 10 \in

- * Entrada libre. En colaboración con Cine Europeo en Ruta. Parlamento y Comisión Europea.
- ** Versión doblada



APRÈS MAI

En colaboración con Cine Europeo en Ruta. Parlamento y Comisión Europea. Después de mayo / Something in the Air Francia. 2012. Color. 120 min. Ficción. 35mm.

Dirección: Olivier Assayas. Productor: Charles Gillibert, Marin Karmitz, Nathanäel Karmitz. Producción: MK2, Vortex Sutra. Fotografía: Eric Gautier. Montaje: Luc Barnier, Mathilde van de Moortel. Intérpretes: Clément Métayer, Lola Créton, Félix Armand.

Mejor Guión, Mostra de Venecia, 2012

París, principios de los años 70. Gilles (Clément Métayer), un joven estudiante está inmerso en la efervescencia política y creativa de la época. Como sus compañeros, se debate entre el compromiso radical y sus aspiraciones más personales. Los encuentros amorosos y los descubrimientos artísticos conducirán a Gilles y sus amigos primero a Italia y posteriormente a Londres. A lo largo de ese viaje vital se verán obligados a tomar decisiones cruciales para encontrar su lugar en una época turbulenta.

Paris in the early 70Ds. Gilles (Clément Métayer), a young high school student, is taken in by the political and creative turmoil of the times. Much like his friends, he is torn between his radical commitment and his personal ambitions. Through romantic encounters and artistic discoveries, Gilles and his friends' journeys take them to Italy and then London. Further down the line, they will have to make definitive choices in order to find their place in these turbulent times



Assayas nace en París en 1955. Miembro del consejo editorial de Cahiers du Cinéma (1980-1985), durante esos años dirige varios cortos y escribe algunos guiones, especialmente para André Téchiné. En 1986, dirige su primer largometraje, "Désordre", al que siguen títulos como "Paris s'éveille" (1991), "Fin août, début septembre" (1998), "Les Destinées sentimentales" (2000), "Boarding Gate" (2007) o "L'Heure d'été" (2008).

Assayas was boen in Paris in 1955. Member of the editorial board of Cahiers du Cinéma (1980-1985), during these years he directed several short films and wrote some scripts, especially for André Téchiné. In 1986, he directed his first feature film, 'Désordre', then followed titles such as 'Paris s'éveille' (19919, 'Fin août, début septembre' (1998), 'Les Destinées sentimentales' (2000), 'Boarding Gate' (2007) or 'L'heure d'été'.



CANÍBAL

Cannibal

España, Rumanía, Rusia, Francia. 2013. Color. 116 min. Ficción. 35mm.

Dirección: Manuel Martín Cuenca. Guion: Manuel Martín Cuenca, Alejandro Hernández. Productor: Manuel Martín Cuenca, Fernando Bovaira, Simón de Santiago, Alejandro Hernández, Rafael de la Uz. Producción: Mod Producciones, La Loma Blanca Producciones, Libra Film, Luminor, CTB Film Company LTD. Fotografía: Pau Esteve. Montaje: Ángel Hernández Zoido. Dirección Artística: Isabel Viñuales. Sonido: Eva Valiño. Intérpretes: Antonio de la Torre, Olimpia Melinte, Alfonsa Rosso, Joaquón Núñez, Grégory Brossard.

Carlos (Antonio de la Torre) es el sastre más prestigioso de Granada, pero también un asesino en la sombra. No tiene remordimiento, ni culpa... hasta que Nina (Olimpia Melinte) aparece en su vida. Por ella, conoce la verdadera naturaleza de sus actos y surge por primera vez el amor. Carlos es el mal, inconsciente de sí mismo. Nina la inocencia. Y Caníbal la historia de amor de un demonio.

Carlos (Antonio de la Torre) is the most prestigious tailor in Granada, but he's also a murderer in the shadows. He feels no remorse, no guilt, until Nina (Olimpia Melinte) appears in his life. She'll make him realise the true nature of his acts and, for the first time, love awakens. Carlos is evil incarnate, unaware of itself. Nina is pure innocence. And Caníbal is a demon's love story.



Martín Cuenca nace en Almería en 1964. Es diplomado en Ciencias de la Información y Filología Hispánica. Empieza en el cine como director de cásting y asistente de dirección, en "El meior de los tiempos", de Felipe Vega (1989). Su primer corto es "El día blanco" (1990). Ha sido profesor en la EICTV de San Antonio de los Baños (Cuba) y ha impartido clase en la Unión de Actores de Madrid y en la Universidad Carlos III. Tras escribir y dirigir en 2001 el documental "El juego de Cuba", en 2003 participa en San Sebastián con su primera película, "La flaqueza del bolchevique". En 2005, compite en la Sección Oficial del Festival de San Sebastián con "Malas temporadas". Vuelve al largometraje documental con "Últimos testigos: Carrillo comunista" (2009) y otra vez a la ficción con "La mitad de Óscar" (2010).

Manuel was born in Almería in 1964. He has a degree in Spanish Philology and Sciences of Information. He began working in cinema as casting director and assistant director in 'El mejor de los tiempos' by Filipe Vega (1989). His first short film was 'El día blanco' (1990). He's been teacher in the EICTV of San Antonio de los Baños (Cuba) and also taught in the Union de Actores de Madrid and in the Carlos III University, Having written and directed in 2001 the documentary 'El juego de Cuba', he participated in 2003 in San Sebastian Festival with his first film, 'La flaqueza del bolchevique'. In 2005 he competed in the Official Selection of the San Sebastian Festival with 'Malas temporadas'. He returned to documentaries with 'Últimos testigos: Carrillo comunista' (2009) and again to fiction with 'La mitad de Óscar' (2010).

Distribución Vértigo Films. Estreno en España: 21 Junio 2013. Calificación por edades: No recomendada para menores de 16 años. Distribución Film Factory Entertainment. Estreno en España: 11 Octubre 2013. Calificación por edades: Pendiente.



DJANGO UNCHAINED

Django desencadenado Estados Unidos. 2012. Color. 165 min. Ficción. 35mm.

Dirección / Guion: Quentin Tarantino. Productor: Pilar Savone, Stacey Sher, Reginald Hudlin. Producción: Sony Flotures, The Weinstein Company. Fotografía: Robert Richardson. Montaje: Fred Raskin. Dirección Artística: Page Buckner, David F. Klassen, Mara LePere-Schloop. Sonido: Harry Cohen. Efectos Especiales: Robbie Clot, Wes Mattox, John McLeod. Intérpretes: Jamie Foxx, Christoph Waltz, Leonardo DiCaprio, Kerry Washington, Samuel L. Jackson, Walton Goggins, Dennis Christopher, Don Johnson, James R. Lugar de Rodaje: Jackson Hole (Wyoming) Edgard (Louisiana), Santa Clarita (California), Estados Unidos.

Óscar al Mejor Guion Original, Óscar al Mejor Actor Secundario a Christoph Waltz, 2013 / Globo de Oro al Mejor Guion, Globo de Oro al Mejor Actor Secundario a Christoph Waltz, 2013 / Mejor Guion Original, Critics Choice Awards, 2013 / Premio BAFTA al Mejor Guion, Premio BAFTA al Mejor Actor Secundario a Christoph Waltz, 2013 / Mejor Actor Secundario a Leonardo DiCaprio, National Board of Review, 2012

En Texas, dos años antes de estallar la Guerra Civil Americana, King Schultz (Christoph Waltz), un cazarecompensas alemán que le sigue la pista a unos asesinos para cobrar por sus cabezas, le promete al esclavo negro Django (Jamie Foxx) dejarlo en libertad si le ayuda a atraparlos. Él acepta pues luego quiere ir a buscar a su esposa Broomhilda (Kerry Washington), una esclava que están en una plantación del terrateniente Calvin Candie (Leonardo DiCaprio).

In Texas, two years before the Civil War, King Schultz (Christoph Waltz), a German-born bounty hunter that is on the trail of the murderous Brittle brothers, promises to slave Django (Jamie Foxx) to free him upon the capture of the Brittles. This one accepts, focused on one goal: finding and rescuing his wife Broomhilda (Kerry Washington), slave in Calvin Candie's (Leonardo DiCaprio) plantation.

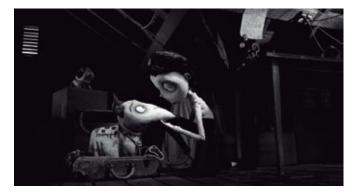
Distribución

Sony Pictures Releasing de España. Estreno en España: 18 Enero 2013. Calificación por edades: No recomendada para menores de 16 años.



Tarantino nace en Knoxville, Tennessee, en 1963. A los 22 años, comienza a trabajar en un vídeo club en el que pasa los días con su amigo Roger Avary, con quien escribirá a cuatro manos el quión de "Pulp Fiction" unos años más tarde. Durante ese periodo decide escribir sus primeros guiones y los de "Amor a quemarropa" y "Asesinos natos", pasa a la dirección y realiza "Reservoir Dogs" en 1992. Con su segunda película, "Pulp Fiction", obtiene la Palma de Oro en el Festival de Cannes en 1994. En 1997, dirige "Jackie Brown", un tributo al cine americano de los años setenta. Vuelve a los estudios en 2002 con "Kill Bill: volumen 1" v "Kill Bill: volumen 2". "Death Proof", "Malditos Bastardos" y la reciente "Django desencadenado" son sus siguientes provectos.

Quentin was born in Knoxville, Tenessee, in 1963. At the age of 22, he worked in a video store where he spent his days with his friend Roger Avary, with whom he wrote 'Pulp Fiction' several years later. It's during this time that he decided to edit his first scripts. Owing to the sale of his scripts 'True Romance' and 'Natural Born Killers', he directed his first film 'Reservoir Dogs' in 1992. His second film, 'Pulp Fiction' won the Palme d'Or at the 1995 Festival de Cannes. In 1997, he shot 'Jackie Brown', one of the best films of the decade, a tribute film to American cinema of the 70s. Quentin was back on the studio lot in 2002 with 'Kill Bill Volume 1' and 'Kill Bill Volume 2', 'Death Proof', 'Inglorious Basterds' and the recent 'Django Unchained" were his following projects.



FRANKENWEENIE

Estados Unidos. 2012. Blanco/negro. 87 min. Animación. 35mm.

Dirección: Tim Burton. Guion: John August, basado en un argumento de Tim Burton y Leonard Ripps. Productor: Tim Burton, Allison Abbate. Producción: Walt Disney Pictures, Tim Burton Animation Co., Tim Burton Productions. Fotografía: Peter Sorg. Montaje: Chris Lebenzon, Mark Solomon. Dirección Artística: Tim Browning. Música: Danny Elfman. Sonido: Chris Navarro, Courtney Bishop, Michael Miller. Animación: Anthony Elworthy, Ben Halliwell, Boris Wolf, Brian Leif Hansen, Cesar Diaz, Chris Gilligan, Chuck Duke, Danail Kraev, Daniel Alderson, Daniel Gill. Efectos Especiales: Anna Lind Sævarsdóttir, Claire Tennant. Intérpretes: Doblaje inglés y castellano: Charlie Tahan/Emilio Treviño (Victor Frankenstein), Catherine O'Hara/Graciela Gámez (Susan Frankenstein), Martin Short/Jesús Barrero (Ben Frankenstein), Winona Ryder/Leyla Rangel (Elsa Van helsing).

Premio Saturno a Mejor Película de Animación, Premio Saturno a Mejor Música, Academia de Ciencia Ficción, Fantasía y Terror, 2013 / Mejor Película de Animación, Círculo de Críticos de Kansas City, 2013 / Nominación al Óscar a Mejor Película de Animación, 2013 / Nominación al Premio BAFTA a Mejor Película de Animación, 2013 / Nominación al Critics Choice Awards a Mejor Película de Animación, 2013 / Nominación al Goblo de Oro a Mejor Película de Animación, 2013 / Nominación al Critics Choice Awards a Mejor Película de Animación, 2013 / Nominación al Coblo de Oro a Mejor Película de Animación, 2013

Tras la inesperada muerte de su adorado perro Sparky, el pequeño Víctor se vale del poder de la ciencia para traer a su mejor amigo de regreso a la vida... con unos pocos ajustes menores. Víctor intenta ocultar su creación, pero cuando Sparky logra salir, los compañeros de escuela de Víctor, sus maestros y el pueblo entero aprenderán que crear una nueva vida puede convertirse en algo monstruoso.

When young Victor's pet dog Sparky (who stars in Victor's home-made monster movies) is hit by a car, Victor decides to bring him back to life the only way he knows how. But when the bolt-necked "monster" wreaks havoc and terror in the hearts of Victor's neighbors, he has to convince them (and his parents) that despite his appearance, Sparky's still the good loyal friend he's always been.en California en 1958.

Distribución

The Walt Disney Company Spain.
Estreno en España: 11 Octubre 2012
Calificación por edades: No recomendada para menores de 7 años.



Burton nace en California en 1958. Aficionado desde la infancia al dibujo y al cine fantástico, estudia en el Instituto de Artes de California antes de incorporarse al equipo de animación de los estudios Disney. Su universo, ya muy original, se aleja del estilo los dibujos animados Disney pero el estudio reconoce su talento y respalda la producción de sus primeros cortos. Es su largo "Bitelchus" (1988) el que le abrirá las puertas de Hollywood. Warner lo contrata para el primer "Batman" (1989), lo que le permite pasar a proyectos más personales e imponer su estilo con "Eduardo Manostijeras" (1990), como director, y "Pesadilla antes de Navidad" (1993), como productor. Tim es también ilustrador, pintor y fotógrafo.

Tim was born in California in 1958. From childhood he developed a passion for drawing and Gothic films, and studied at the California Institute of the Arts before joining the Disney studios animation team. His own work, highly original even then, was very different from the style of cartoons made by Disney, but the studio recognized his talent and helped with the production of his first short films. That was his feature film 'Beetlejuice' (1988) that threw the doors of Hollywood wide open. Warner hired him for the first 'Batman' (1989), which enabled him to move on to more personal projects, imposing his style with 'Edward Scissorhands' (1990) which he directed, and 'Nightmare before Christmas' (1993), which he produced. Tim is also an illustrator, a painter and a photographer.



LA MIGLIORE OFFERTA

En colaboración con Cine Europeo en Ruta. Parlamento y Comisión Europea. La mejor oferta / The Best Offer Italia. 2013. 124 min. Ficción. 35mm.

Dirección / Guion: Giuseppe Tornatore. Productor: Isabella Cocuzza, Arturo Paglia. Producción: Paco Cinematografica, UniCredit. Fotografía: Fabio Zamarion. Montaje: Massimo Quaglia. Dirección Artística: Andrea Di Palma . Música: Ennio Morricone. Intérpretes: Geoffrey Rush, Jim Sturgess, Donald Sutherland, Sylvia Hoeks, Liya Kebede. Lugar de Rodaje: Trieste, Viena, Praga, Milán, Merano, Parma, Roma.

Mejor Película, Mejor Director, Mejor Música, Mejor Fotografía, Mejor Vestuario, Premios David de Donatello de la Academia del Cine Italiano, 2013.

Virgil Oldman (Geoffrey Rush) es un hombre solitario; un excéntrico experto en arte y agente de subastas, muy apreciado y conocido en todo el mundo. Su vida transcurre al margen de cualquier sentimiento afectivo hasta que conoce a una hermosa y misteriosa joven (Sylvia Hoeks) que le encarga tasar y vender las obras de arte heredadas de sus padres. La aparición de esta joven, que sufre de una extraña enfermedad psicológica que la mantiene aislada del mundo, transformará para siempre la vida de Virgil.

Virgil Oldman (Geoffrey Rush) is managing director of a leading auction house. He's a man with his own individual style who regularly dyes his hair, never goes out without his finest leather gloves and tries to reveal as little as possible of his emotional world. In a secret hall inside the villa in which he lives alone, he has collected hundreds of masterful, priceless paintings from many different eras. He's succeeded in acquiring these paintings, all of them portraits of women, during his own auctions with the help of his old friend Billy. One day, Oldman receives a special assignment: a mysterious young woman (Sylvia Hoeks), who refuses to appear in person, asks him to sell her family's antiques. But Oldman isn't only interested in the classical painting, furniture and material on offer. He becomes increasingly fascinated by the mysterious incognito woman, who will only communicate with him from behind thick walls and heavy doors.

Distribución

Filmax.
Estreno en España: 5 Julio 2013.
Calificación por edades: No recomendada para menores de 7 años.



Nacido en Bagheria (Palermo), Tornatore se acerca al cine realizando algunos documentales y trabajando para la televisión. Tras colaborar con G. Ferrara en la dirección de "Cento giorni a Palermo" (1984), dos años más tarde rueda su primer largometraje, "Il Camorrista" (1986), En 1988 llega su obra cumbre: "Cinema Paradiso", con la que gana un premio en Cannes y el Óscar a la Meior Película Extraniera. En 1990 rueda "Están todos bien" y en 1994, "Pura formalidad" con R. Polanski y G. Depardieu. Un año después, vuelve a su querida Sicilia v realiza "El hombre de las estrellas" (1995). En 1998 se arriesga otra vez a realizar una película colosal, "La levenda del pianista en el océano" (1998), adaptación del monólogo del escritor A. Baricco, Después de rodar "Malena" en el 2000, su penúltima película es "La desconocida" (2006).

Born in Bagheria (Palermo), Giuseppe took interest in cinema directing some documentaries and working for television. After he collaborated with G. Ferrara in the direction of 'Cento giorni a Palermo' (1984), he shot two years later his first feature, 'Il Camorrista' (1986), In 1998. he made his masterpiece, 'Nuovo Cinema Paradiso', winning an award in Cannes and the Oscar for Best Foreign Language Film. In 1990, he made 'Stanno tutti bene', and in 1994, 'Una pura formalità' with R. Polanski and G. Depardieu. One year later, he came back to Sicily to shoot 'L'uomo delle stelle' (1995). In 1998, he took a risk directing a colossal film. 'La leggenda del pianista sull'oceano' (1998), an adaptation of A. Baricco's monologue. After directing 'Malèna' in 2000, his penultimate film was 'La sconosciuta' (2006).



MUD

Estados Unidos. 2012. Color. 130 min. Ficción. 35mm.

Dirección / Guion: Jeff Nichols. Productor: Lisa Maria Falcone, Sarah Green, Aaron Ryder. Producción: Everest Entertainment, FilmNation Entertainment, Brace Cove Productions. Fotografía: Adam Stone. Montaje: Julie Perkins. Dirección Artística: Elliott Glick. Música: David Wingo. Sonido: Will Files. Efectos Especiales: Everett Byrom. Intérpretes: Matthew McConaughey, Reese Witherspoon, Sarah Paulson, Tye Sheridan, Michael Shannon, Sam Shepard, Jacob Lofland. Lugar de Rodaje: Crocketts Bluff, Río Mississippi, Eudora, Arkansas, Estados Unidos.

Dos adolescentes junto al río Mississippi, Ellis (Tye Sheridan) y Neckbone (Jacob Lofland), exploran el río cuando tropiezan con una pequeña isla habitada por Mud (Matthew McConaughey), un forajido que dice estar huyendo de unos brutales cazarrecompensas, después de matar a un hombre en Texas. Según Mud, su verdadero amor Juniper (Reese Witherspoon) está esperándole en la ciudad, y juntos planean fugarse. Fascinados por su presencia, los dos muchachos deciden ayudar a Mud para escapar de sus perseguidores, a pesar de los peligros potenciales que supone hacerlo.

Mississippi adolescents Ellis (Tye Sheridan) and Neckbone (Jacob Lofland) are exploring along the mighty Mississippi when they stumble upon a small island inhabited by Mud (Matthew McConaughey), a desperado who claims to be on the run from brutal bounty hunters after killing a man in Texas. According to Mud, his true love Juniper (Reese Witherspoon) is awaiting his arrival in town, and together they plan to make a daring escape. Fascinated, the two boys agree to help Mud slip past his pursuers, despite the potential dangers of doing so.



Nichols nace en Little Rock (Arkansas) en 1978. Licenciado por la Escuela de Artes de la Universidad de Carolina del Norte. Su primer largometraje es "Shotgun Stories", que se estrenó en Berlín en 2007. Fue nominada a un premio Independent Spirit en 2008, ganó los premios del jurado en los festivales de Seattle y Austin y el premio Fipresci en la Viennale de 2007. Su siguiente película, "Take Shelter", gana el Gran Premio de la Semana de la Crítica en Cannes 2011. Todas sus películas son protagonizadas por Michael Shannon.

Jeff was born in Little Rock (Arkansas) in 1978. He's an American film director and screenwriter that studied Filmmaking at the University of North Carolina School of the Arts. His first feature film was 'Shotgun Stories', released in Berlin in 2007. It has been nominated to an Independent Spirit Award in 2008, won the jury's awards in Seatlle and Austin Festivals and the Fipresci Award in the Viennale 2007. His following film, 'Take Shelter', won the Critics' Week Grand Prize in Cannes 2011. All of his films feature actor Michael Shannon.

"Take Shelter" (2011) / "Shotgun Stories" (2007)

Distribución Vértigo Films. Estreno en España: 30 Agosto 2013. Calificación por edades: No recomendada para menores de 12 años.

Palmarés

2012 (42^a edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Nao Yik", de David Aguilar Íñigo.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"A Story for the Modlins", de Sergio Oksman.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Otra noche en la Tierra", de David Muñoz.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"El mundo conmigo", de Rodolphe Hamel.

TROFEO ALCINE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Charo López, por "La media vuelta".

TROFEO ALCINE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Ex aequo a Hovik Keuchkerian, por "El otro" y Javier Butler, por "Lucas".

TROFEO ALCINE A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Roger Gómez y Xavi Lozano, por "L'equip petit".

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO

Jorge M. Pérez, por "Anacos".

TROFEO ALCINE AL MEJOR GUIÓN

Pedro Collantes de Terán, por "Eskiper".

TROFEO ALCINE AL MEJOR MONTAJE

David J. Moya Algaba, por "Fora de pàgina".

TROFEO ALCINE A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Julio de la Rosa, por "Bendito simulacro".

TROFEO ALCINE A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Vicent Díaz, por "El otro".

TROFEO ALCINE A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Jossie Malis Álvarez, por

"Bendito Machine IV - Fuel the Machines".

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Desayuno con diadema", de Óscar Bernàcer.

PREMIO CANAL PLUS

"Bendito Machine IV - Fuel the Machines", de Jossie Malis Álvarez.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"El último onvre bibo", de Luna Martín y Daniel Aguirre.

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "ALCINE"

"Les meutes", de Manuel Schapira.

SEGUNDO PREMIO "ALCINE"

"Ballet Story", de Daria Belova.

TERCER PREMIO "ALCINE"

"Ya zabudu etot den", de Alina Rudnitskaya.

MENCIÓN ESPECIAL

"Oh Willy...", de Emma de Swaef y Marc James Roels.

PREMIO DEL PÚBLICO

"The Centrifuge Brain Project", de Till Nowak.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"Arrugas", de Ignacio Ferreras.

2011 (41^a edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Oblidant a Nonot", de Pablo García.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Hors saison", de Victoria Sáez Gil.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Notas de lo efímero", de Chus Domínguez.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Criterioh", de Alberto Blanco Montes.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Cristina Blanco, por "Ahora no puedo".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Pepo Oliva, por "La granja".

PREMIO TECHNICOLOR A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Aitor Echeverría, por "Pablo".

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)

AL MEJOR SONIDO

Nacho R. Arenas, por "Room".

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Arturo Ruiz Serrano, por "La última secuencia".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Ex aequo a Andrés Gil, por "They Say"

y Toni Barrena Muñoz, por "Au revoir".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Monoperro (Nacho Álvarez), por "Muy cerca".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Clara Ballesteros, por "El abrigo rojo".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Kote Camacho, por "La gran carrera".

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO, AYTO, DE ALCALÁ DE HENARES

"Desanimado", de Emilio Martí.

PREMIO CANAL PLUS

"La cosa en la esquina", de Zoe Berriatúa.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

Ex aequo a "Room", de Fernando Franco y "Los amores difíciles", de Lucina Gil.

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "ALCINE"

"Claes", de Martina Carlstedt,

SEGUNDO PREMIO "ALCINE"

"Le ventre de Jonas", de Emmanuel Saget.

TERCER PREMIO "ALCINE"

"Takie Zycie", de Daniel Zielinski.

MENCIÓN ESPECIAL

"The External World", de David O'Reilly.

MENCIÓN ESPECIAL

A la actriz Dominique Baeyens, por "Fancy-Fair".

MENCIÓN ESPECIAL

"Killing the Chicken to Scare the Monkeys", de Jens Assur.

PREMIO DEL PÚBLICO

"Raju", de Max Zähle.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"Bon appétit", de David Pinillos Rodríguez.

2010 (40^a edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Immersió", de Neus Ballús.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"El segundo amanecer de la ceguera", de Mauricio Franco.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"De caballeros", de Adrián Orr.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Interiorismo", de Ch. Grueso y H. Talavera.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

A los trabajos de animación "En el insomnio" de J.Á. Alayón, "Ámár" de I. Herguera, "Exlibris" de M. Trénor, "Los bessones del carrer de Ponent" de M. Riba y A. Solanas y "Homeland" de J.D. Marfil.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Ex aequo a Carla Pérez, por "Pablo" y Andrea Trepat, por "Morir cada día".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Pablo Derqui, por "Pablo".

PREMIO TECHNICOLOR A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Aitor Echeverría, por "Pablo".

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)

AL MEJOR SONIDO

Pau Subirós, por "Immersió".

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Manuel Calvo, Tinka Fürst y Garrett Kean, por "Cannon Beach. La playa de Berlín".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Chema Grueso y Hernán Talavera, por "Interiorismo".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Xavier Erkizia, por "Ámár".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

María Trénor, por "Exlibris".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

María Trénor, por "Exlibris".

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Qué divertido", de Natalia Mateo.

PREMIO CANAL PLUS

"Qué divertido", de Natalia Mateo.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Cannon Beach. La playa de Berlín", de Manuel Calvo.

MENCIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID

"El pabellón alemán", de Juan Millares y "Odeón, el tiempo suspendido", de Jo Graell.

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "ALCINE"

"Hanoi-Warszawa", de Katarzyna Klimkiewicz.

SEGUNDO PREMIO "ALCINE"

"Colivia", de Adrian Sitaru.

TERCER PREMIO "ALCINE"

"El pabellón alemán", de Juan Millares.

MENCIÓN ESPECIAL

"Rita", de Antonio Piazza y Fabio Grassadonia.

MENCIÓN ESPECIAL

"Babel", de Hendrick Dusollier,

PREMIO DEL PÚBLICO

"Mobile", de Verena Fels.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"María y yo", de Félix Fernández de Castro.

2009 (39^a edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

Ex aequo a "El tránsito" y "Límites: 1ª persona", de Elías León Siminiani.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Tu(a)mor", de Fernando Franco.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Daniel's Journey", de Luis Zamora Pueyo.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"La sesión de maquillaje", de Covadonga Jiménez Icaza.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

María Milesi, por "Le quiero y espero".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Sergio Periz-Mencheta, por "Metrópolis Ferry".

PREMIO TECHNICOLOR A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Jorge Yoyi Molina, por "Epílogo".

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO

Marcos Salso, por "Historia nº 5.2785/614-18".

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Juan Gautier y Pablo Caballero, por "Metrópolis Ferry".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Quimu Casalprim, por "Zeitriss".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Sergio de la Puente, por "The Lady and the Reaper".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Nina Topp, por "The way of Macondo".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Declarado desierto.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"The Lady and the Reaper", de Javier Recio Gracia.

PREMIO CANAL PLUS

"The Lady and the Reaper", de Javier Recio Gracia.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Epílogo", de Zoe Berriatúa.

MENCIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID

"La sesión de maquillaje", de Covadonga Jiménez Icaza.

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "ALCINE"

"Pasjon", de Marius Ektvedt y Gunhild Enger.

SEGUNDO PREMIO "ALCINE"

"Echo", de Magnus Von Horn.

TERCER PREMIO "ALCINE"

"Lögner", de Jonas Odell

MENCIÓN ESPECIAL

"After Tomorrow", de Emma Sullivan.

MENCIÓN ESPECIAL

"Crossing", de Silvana Aguirre Zegarra.

PREMIO DEL PÚBLICO

"Signalis", de Adrian Flückiger.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"Yo, también", de Álvaro Pastor y Antonio Naharro.

2008 (38^a edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"El tiempo prestado", de David González.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Heterosexuales y casados", de Vicente Villanueva Ribes.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"La clase", de Beatriz M. Sanchís.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"5 días de septiembre", de Fran Araújo y Manuel Burgue.

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Sergio Candel, por "Tres en playa".

PREMIO TECHNICOLOR A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Juan Carlos Gómez, por "Alumbramiento".

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO

Xavier Erkizia, por "Berbaoc".

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"One Goal", de Sergi Agustí.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Susi Sánchez, por "Yo sólo miro".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Abraham Gómez Rosales, por "5 días de septiembre".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Raúl López, por "On the Line".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Pascal Gaigne, por "Alumbramiento".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Ángel Boyado y Nino Morante, por "Die Schneider Krankheit".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Adolfo Sánchez de Rojas, por "El palacio de la luna".

PREMIO CANAL PLUS

"Consulta 16", de José Manuel Carrasco.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Esto no es un western", de Sergio Catá.

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "ALCINE"

"Rattlesnakes", de Hafsteinn Gunnar Sigurdsson.

SEGUNDO PREMIO "ALCINE"

"52 procent", de Rafal Skalski.

TERCER PREMIO "ALCINE"

"Cosmic Station", de Bettina Timm.

MENCIÓN ESPECIAL

"Türelem", de Laszlo Nemes.

MENCIÓN ESPECIAL

"One Day", de Ditte Haarløv Johnsen.

PREMIO DEL PÚBLICO ALCINE

"Heureux qui comme Edouard", de Franck Lebon y Vincent Burgevin.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"La zona", de Rodrigo Plá.

2007 (37^a edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Traumalogía", de Daniel Sánchez Arévalo.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Diente por ojo", de Eivind Holmboe.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Padam...", de José Manuel Carrasco.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Hezulbeltzak, una fosa común", de Izibene Oñederra.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Ana Rayo, por "Padam...".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA Raúl Arévalo, por "Traumalogía".

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

"Bichos Raros", de Alegría Collantes y Estíbaliz Burgaleta.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD

DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Traumalogía", de Daniel Sánchez Arévalo.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Test", de Marta Aledo y Natalia Mateo.

PREMIO CANAL PLUS

"Paseo", de Arturo Ruiz.

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

David Valero, por "Niños que nunca existieron".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Montse Sanz y Vicent Díaz, por "Traumalogía".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

David Valero, por "Niños que nunca existieron".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Zacarías Martínez, por "Tadeo Jones y el sótano maldito".

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO

José Luis Rubio e Iñaki Olaziregui, por "Columba Palumbus (Uso Basatia)".

PREMIO TECHNICOLOR A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Michal Popiel-Machnicki, por "Pomiedzy".

CERTAMEN INTERNACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "ALCINE"

"Lampa cu caciula", de Radu Jude.

SEGUNDO PREMIO "ALCINE"

"Herfra til manen", de Hatya Eyde Jacobsen.

TERCER PREMIO "ALCINE"

"Braedrabylta", de Grimur Hakonarson.

PREMIO DEL PÚBLICO

"Tanghi Argentini", de Guido Thys.

PANTALLA ABIERTA A NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"Amor en defensa propia", de Rafa Russo.

2006 (36^a edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"For(r)est in the des(s)ert", de Luis Berdeio.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"El relevo", de David González.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Avatar", de Lluis Quílez.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Desconocidos", de David del Águila.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Marta Belenguer, por "El futuro está en el porno".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Ex aequo a Christopher Torres, por "Lo importante" y Christian Hernández, por "El prestidigitador".

PREMIO TECHNICOLOR A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

David Tudela, por "La guerra".

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)

AL MEJOR SONIDO

Juanjo Martínez de San Mateo, Nacho Arenas y Pedro Barbadillo, por "En el hoyo".

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Alberto González, por "Cirugía".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Rafa Montesinos y Carles Candela, por "Salad Days".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Sergi Cánovas Blanch, por "La última página".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Ali Larrey y Héctor Falcón, por "Máquina".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

David Heras, por "Máquina".

PREMIO CANAL PLUS

"Temporada 92/93", de Alejandro Marzoa.

PREMIO DEL PÚBLICO

"El prestidigitador", de Hugo Sanz.

PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"El futuro está en el porno", de Vicente Villanueva.

SEGUNDO PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Libra", de Carlota Coronado.

CERTAMEN INTERNACIONAL DE CORTOMETRAJES

PREMIO DEL PÚBLICO

"Not there yet", de Jason Tammemägi.

PANTALLA ABIERTA A NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"AzulOscuroCasiNegro", de Daniel Sánchez Arévalo.

2005 (35^a edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

Ex aequo "Binta y la gran idea", de Javier Fesser y "DVD", de Ciro Altabás.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"La culpa del Alpinista", de Daniel Sánchez-Arévalo.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Éramos pocos", de Borja Cobeaga.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Los que sueñan despiertos", de Félix Viscarret.

PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Invulnerable", de Álvaro Pastor,

SEGUNDO PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Clases particulares", de Alauda Ruiz de Azúa.

PREMIO CANAL PLUS

"Ponys", de David Planell.

PREMIO FUNDACIÓN AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Natalia Mateo, Marta Aledo y Esther Ortega, por "Ponys".

MENCIÓN ESPECIAL FUNDACIÓN AISGE

Aida Quesada, por "La última polaroid".

PREMIO FUNDACIÓN AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA Antonio Naharro, por "Invulnerable".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Borja Cobeaga y Sergio Barrejón, por "Éramos pocos".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Samuel Martínez, por "Los que sueñan despiertos".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Fernando Cascales, por "La leyenda del Espantapájaros".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Ali Larrey y Enrique Ferrero, por "Éramos pocos".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Juanma Nogales, por "DVD".

PREMIO "TECHNICOLOR / MADRID FILM" A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Juan Carlos Gómez, por "La culpa del alpinista".

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO

David Rodríguez, por "Nana".

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Sintonía", de José Mari Goenaga.

CERTAMEN DE VÍDEO DE AUTORES DE LA COMUNIDAD DE MADRID

PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

"Polizón: Cuentos Africanos", de Andrew Wallace.

SEGUNDO PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)

"El señor Cuello Largo", de Sadrac González y Sonia Escolano.

PREMIO ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ AL MEJOR GUIÓN

Luis López, José Díaz y Eduardo Rodríguez, por "Sala de

PREMIO PÍXEL COOP AL MEJOR CORTOMETRAJE REALIZADO MEDIANTE TÉCNICAS ESPECIALES

"God's Away on Business", de Javier Pérez.

PREMIO "COLECTIVOACTIVIDAD" A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL

Carlos Vázquez, por "Intro".

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"Aúpa Etxebeste!", de Telmo Esnal y Asier Altuna.

2004 (34ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"La valiente", de Isabel Ayguavives.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Llévame a otro sitio", de David Martín de los Santos.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Física II", de Daniel Sánchez Arévalo.

PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Sólo escucho canarios", de Juan Flesca.

SEGUNDO PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Llévame a otro sitio", de David Martin de los Santos.

PREMIO CANAL PLUS

"7:35 de la mañana", de Nacho Vigalondo.

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO FUNDACIÓN AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMININA

Marta Belaustegui, por "Temporada baja".

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO FUNDACIÓN AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Jorge Monje, por "Física II".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Isabel Ayguavives, por "La valiente".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Martiniano Cabalieri, Juan Leguizamon y David Blanco, por "Machulenco".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Pedro Barbadillo, por "Platicando".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Miguel Ángel Vivas, por "I'll See You in my Dreams".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Pilar Gutiérrez, por "Temporada baja".

PREMIO CÓDIGO BABILONIA AL MEJOR DIRECTOR

Isabel Ayguavives, por "La valiente".

PREMIO PÍXEL COOP DE ANIMACIÓN

"Minotauromaquía", de Juan Pablo Etcheverry.

PREMIO JAMESON IRISH WHISKEY SHORT FILM

"La valiente", de Isabel Ayguavives.

PREMIO "TECHNICOLOR / MADRID FILM" A LA MEJOR FOTOGRAFÍA Isaac Vila, por "Los perros de Paulov".

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD

PREMIO DEL PUBLICO CONCEJALIA DE JUVENTUI DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Física II", de Daniel Sánchez Arévalo.

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO

Eva Valiño, Pelayo Gutiérrez y Alfonso Raposo, por "Adiós".

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"The Trumouse Show", de Julio Robledo.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Platicando", de Marisa Lafuente.

CERTAMEN DE VÍDEO DE AUTORES DE LA COMUNIDAD DE MADRID

PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

"Navidad 1914", de Thomas Kühnl.

SEGUNDO PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)

"Runner", de Gabi Martín.

PREMIO "COLECTIVOACTIVIDAD" A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL

Nicolás López, por "Runner".

TROFEO ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES AL MEJOR GUIÓN

Santiago Solera, por "Ausencias".

MENCIÓN ESPECIAL ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

"El oro de las Californias", de Roberto Montero.

MENCIÓN ESPECIAL ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

"La niebla de mañana", de Cibrán Isasi y Alberto Castro.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"Fuera del cuerpo", de Vicente Peñarrocha.

2003 (33^a edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"El laberinto de Simone", de Iván Sainz-Pardo.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"A Table is a Table", de Diego Quemada Díez.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Carisma", de David Planell.

PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"El balancín de Iván", de Darío Stegmayer.

SEGUNDO PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Profilaxis", de Daniel Sánchez-Arévalo.

MENCIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID

"Carisma", de David Planell.

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Ex aeguo a Natalia Mateo y Marta Aledo, por "Carisma".

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO AISGE A LA MEJOR Interpretación masculina

Abel Folk, por "Informativos".

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO MADRID FILM A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Javier Bilbao, por "Di algo".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

David Ilundain, por "Flores".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Pau Atienza, por "Rawal Recycle".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Marc Vaíllo, por "Tuning".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Earn Ock Min, por "A Table is a Table".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR SONIDO

Nilo Gallego, por "O Prezo da Dote".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Gemma Torrijos, por "Rawal Recycle".

PREMIO CÓDIGO BABILONIA AL MEJOR DIRECTOR

Darío Stegmayer, por "El balancín de Iván".

PREMIO PÍXEL COOP AL MEJOR CORTOMETRAJE REALIZADO MEDIANTE TÉCNICAS ESPECIALES DE RODAJE, ANIMACIÓN Y POSPRODUCCIÓN

"El Desván", de José Corral.

PREMIO DEL PÚBLICO

"El laberinto de Simone", de Iván Sáinz-Pardo.

CERTAMEN DE VÍDEO DE LA COMUNIDAD DE MADRID

PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

"No me quieras tanto", de Estefanía Muñiz.

SEGUNDO PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE SONIDO Y IMAGEN (CES)

"Trasmallo", de Santiago Torres.

PREMIO RADIOACTIVIDAD A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL

Fernando J. Julián y Fernando Luelmo, por "Interruptus".

TROFEO ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ AL MEJOR GUIÓN

Ciro Altabás, por "Phobia".

MENCIÓN ESPECIAL ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

"Un día con Amenábar", de Alberto González.

MENCIÓN ESPECIAL ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

A los actores Joaquín Reyes y Ernesto Sevilla, por"La vida de Michael".

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"El efecto Iguazú", de Pere Joan Ventura.

2002 (32ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"En camas separadas", de Javier Rebollo.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"El hombre esponja", de Juan Antonio Bayona.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Upside Down", de Guillem Morales.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Howard Hawks, San Sebastián 1972", de Samuel Martínez.

PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"En camas separadas", de Javier Rebollo.

SEGUNDO PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Whipped", de Cibrán Isasi.

MENCIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID

"Mirar es un pecado", de Nicolás Melini.

PREMIO CANAL PLUS

"Whipped", de Cibrán Isasi.

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Lola Dueñas, por "En camas separadas".

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Zoe Berriatúa, por "El hombre Esponja".

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO MADRID FILM A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Paco Velda, por "Ciclo".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Alfonso Amador, por "Todo lo que necesitas para hacer una película".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Nino Martínez Sosa y Laura Montesinos, por "Uno más, uno menos".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Fernando Velázquez, por "El hombre esponja".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Menó, por "Tercero B".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR SONIDO

Eva Valiño y Pelayo Gutiérrez, por "En camas separadas".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Héctor Ponce y Santiago Bellver, por "El ladrón navideño".

PREMIO DE ANIMACIÓN PÍXEL COOP

"El ladrón navideño", de Javier Tostado.

PREMIO CÓDIGO BABILONIA

"Uno más, uno menos", de Álvaro Pastor y Antonio Naharro.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Uno más, uno menos", de Álvaro Pastor y Antonio Naharro.

CERTAMEN DE VÍDEO DE AUTORES DE LA COMUNIDAD DE MADRID

PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

"Gol", de Daniel Sánchez Arévalo.

SEGUNDO PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)

"La doncella de hierro", de Juan Gautier.

PREMIO RADIOACTIVIDAD A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL

I. Prego de Oliver, por "Trainman Blues".

TROFEO ASOCIACIÓN ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ AL MEJOR GUIÓN

José Negrete, por "Fin de cinta".

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"Balseros", de Carles Bosch y Josep María Domènech.

2001 (31^a edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ" "Mala espina", de Belén Macías.

maia espiria , de Bereir macias.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"...Ya no puede caminar", de Luis Berdejo.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

Ex aequo a "Frasquito", de Martín Costa y "Bamboleho", de Luis Prieto.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Rage", de Juan Carlos Medina.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

Al guionista Antonio Muñoz de Mesa, por "El diskette".

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

Al montador Alberto Díaz, por "Sin Libertad".

PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Brasil", de Francisco Javier Gutiérrez.

SEGUNDO PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Soldaditos de latón", de Gabriel Velázquez.

PREMIO CANAL PLUS

"Mala espina", de Belén Macías.

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO AISGE A LA MEJOR

INTERPRETACIÓN FEMENINA

Adriana Ugarte, por "Mala Espina".

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO AISGE A LA MEJOR Interpretación masculina

Ex aequo a Luis Miguel Seguí, por "V.O." y Santi Prego, por "El río tiene manos".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA Y PREMIO MADRID

FILM A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Miguel Ángel Mora, por "Brasil".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Belén Macías y Pablo Hernández, por "Mala Espina".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Miguel Ángel Mora, por "Brasil".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Luis Prieto y Jaume Vilalta, por "Bamboleho".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Marta Sánchez y Ma Isabel García, por "...Ya no puede caminar".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Vicent Díaz Torres, por "...Ya no puede caminar".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR SONIDO

Juanjo Martínez de San Mateo y Nacho Royo, por "Frasquito".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Álex Besil, Dani Tomás y Manel Vilas, por "Borsh, el Refugio".

PREMIO AISGE A LA MEJOR DIRECCIÓN DE ACTORES

Martín Costa, por "Frasquito".

PREMIO DE ANIMACIÓN PÍXEL COOP

Declarado desierto.

PREMIO CÓDIGO BABILONIA

"Rage", de Juan Carlos Medina.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Treitum", de Javier Ruiz.

CERTAMEN DE VÍDEO DE AUTORES DE LA COMUNIDAD DE MADRID

PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

"(Paréntesis)", de Daniel Sánchez Arévalo.

SEGUNDO PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)

"Ley 4512/98", de Marco Besas.

PREMIO "RADIOACTIVIDAD" A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL

José Sánchez Sanz, por "Mar de cristal".

TROFEO ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ AL MEJOR GUIÓN

Masha Gabriel y Marco Besas, por "Ley 4512/98".

MENCIÓN ESPECIAL ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

A la actriz Isabel Gálvez, por "Mar de cristal".

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO FESTIVAL DE CINE DE ALCALÁ DE HENARES / COMUNIDAD DE MADRID

"Caminantes", de Fernando León de Aranoa.

TROFEO LA GALERÍA A LA MEJOR INTERPRETACIÓN

Vincent Gallo, por "Náufragos".

PREMIO DEL PÚBLICO

"No Turning Back", de Jesús Nebot y Julia Montejo.

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

2000 (30^a edición)

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Taxidermia", de Luis Cervero.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Positivo", de Pilar García Elegido.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Hormigas", de Víctor Hernández.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Mireya Chapman, por "Una llamada particular".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Israel Rodríguez, por "En malas compañías".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Encarnación Iglesias, por "Los Almendros. Plaza Nueva".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Roland Schmid, por "Bevor es Dunkel Bird".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Laura Montesinos, por "Taxidermia".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Antonio Meliveo, por "Casa Paco".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Vicent Díaz, por "Mujeres en un tren".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR SONIDO

Jorge Corral, por "Taxidermia".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Jorge Alsina, por "El pan de cada día".

TROFEO CAJA MADRID A LOS VALORES SOCIALES

"En malas compañías", de Antonio Hens.

PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Positivo", de Pilar García Elegido.

SEGUNDO PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"El pan de cada día", de Ane Muñoz.

PREMIO CANAL PLUS

"Taxidermia", de Luis Cervero.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Los Almendros. Plaza Nueva", de Álvaro Alonso Gómez.

167

1999 (29^a edición)

PREMIO PÍXEL COOP A LA MEJOR PELÍCULA

"El puzzle", de Belén Macías.

PREMIO PÍXEL COOP AL MEJOR CORTO DE ANIMACIÓN

"Podría ser peor", de Damián Perea.

MENCIÓN ESPECIAL PÍXEL COOP

"15 días", de Rodrigo Cortés

CERTAMEN DE VÍDEO DE LA COMUNIDAD DE MADRID

PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

"Independiente. Todo es posible. Marta Balletbó Cóll", de Begoña Menéndez.

SEGUNDO PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)

"Peatón", de Darío Peña.

PREMIO RADIOACTIVIDAD A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL

Kent Clelland, por "Aléthéia".

MENCIÓN ESPECIAL

"La doble estrella", de Luciana de Vicenzo.

MENCIÓN ESPECIAL

"Brogma#1", de Hugo Serra.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO FESTIVAL DE CINE ALCALÁ DE HENARES / COMUNIDAD DE MADRID

"Aunque tú no lo sepas", de Juan Vicente Córdoba.

TROFEO LA GALERÍA A LA MEJOR INTERPRETACIÓN

Cristina Brondo, por "Lola, vende cá".

TROFEO ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ AL MEJOR GUIÓN

Eugenia Kléber, por "Invocación".

PREMIO DEL PÚBLICO DIARIO DE ALCALÁ

"Lola, vende cá", de Llorens Soler.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Invocación", de Héctor Fáver,

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Dreamers", de Félix Viscarret.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Desire", de Jorge Torregrosa.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Luz", de José Javier Martínez.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Ex aequo a Lola Dueñas, por "El equipaje abierto" y "Una luz encendida" y Ángela Herrera, por "Nadie".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Luis Zahera, por "Una luz encendida".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Félix Viscarret, por "Dreamers".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Javier Serrano, por "Bocamina".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Joan Manuel Vilaseca, por "Back Room".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Eduardo Arbides, por "Lalia".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Miguel Díaz Lasangre, por "Animal".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR SONIDO

Miguel Ángel Polo, por "Bocamina".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

"Haragia (Carne humana)".

TROFEO CAJA MADRID A LOS VALORES SOCIALES

"Lalia", de Silvia Munt.

PREMIO AISGE A LA MEJOR DIRECCIÓN DE ACTORES

Ex aequo a Jorge Torregrosa, por "Desire" y Javier Rebollo, por "El equipaje abierto".

PREMIO CANAL PLUS

"Hongos", de Ramón Salazar.

PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Bocamina", de Javier Codesal.

SEGUNDO PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"El paraíso perdido", de Jaime Marques.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Hongos", de Ramón Salazar.

PREMIO PÍXEL COOP

"Desire", de Jorge Torregrosa.

CERTAMEN DE VÍDEO DE LA COMUNIDAD DE MADRID

PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

"Happiness is a Warm Vibrator", de Rodrigo Rodero y Mario Jiménez.

MENCIÓN ESPECIAL ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES

"Naturalmente", de Marcos Arcos Lozano y Rosa Méndez.

PREMIO "RADIOACTIVIDAD" A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL

Big Toxic, por "Ocaso A. D. H."

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO FESTIVAL DE CINE DE ALCALÁ DE HENARES / COMUNIDAD DE MADRID

"Ataque verbal", de Miguel Albadalejo.

PREMIO DEL PÚBLICO "DIARIO DE ALCALÁ"

"Ataque verbal", de Miguel Albadalejo.

TROFEO "LA GALERÍA" A LA MEJOR INTERPRETACIÓN

Joan Dalmau, por "El faro".

1998 (28ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Allanamiento de morada", de Mateo Gil.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Génesis", de Nacho Cerdá.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Un día perfecto", de Jacobo Rispa.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Mr. Jones", de José Barrio.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Petra Martínez, por "Allanamiento de morada".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA Miguel Bosé, por "Lorca".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Mateo Gil, por "Allanamiento de morada".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

David Carretero, por "Un día perfecto".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Marc Recha y Anna Oriol, por "L'Escampavies".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Pascal Comelade, por "Viaje a la Luna".

TROFEO CAJA MADRID A LA DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Carmen Fernández Casqueti, por "Los dardos del amor".

PREMIO MADRID FILM A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

David Carretero, por "Un día perfecto".

PREMIO AISGE A LA MEJOR DIRECCIÓN DE ACTORES

David Pareja y Álvaro Pastor, por "Los dardos del amor".

PREMIO CANAL PLUS

"¿Quieres que te lo cuente?", de Faemino, Jurdao y Blanco.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Allanamiento de morada", de Mateo Gil.

1997 (27^a edición)

MENCIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID

"A Violeta", de María Salgado.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Los dardos del amor", de David Pareja y Álvaro Pastor.

PREMIO PÍXEL COOL

"Salomé, Pamela, Me", de Jorge Torregrosa.

CERTAMEN DE VIDEOCREACIÓN AUTORES DE ALCALÁ

PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

"Esto es una vergüenza", del Kolektivo Txokogorri.

SEGUNDO PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AFDHF)

"Viagra", de Alejandro Fernández Cueto.

PREMIO RADIOACTIVIDAD A LA MEJOR BANDA SONORA

Declarado desierto.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO FESTIVAL DE CINE DE ALCALÁ DE HENARES / COMUNIDAD DE MADRID

"Rincones del paraíso", de Carlos Pérez Merinero.

PREMIO DEL PÚBLICO "DIARIO DE ALCALÁ"

"Pecata minuta", de Ramón Barea.

TROFEO "LA GALERÍA" A LA MEJOR INTERPRETACIÓN

Elena Irureta, por "Pecata minuta".

MENCIÓN ESPECIAL

"Casting", de Fernando Merireno.

MENCIÓN ESPECIAL

"Nena", de Xavier Bermudez.

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CERVANTES"

"La raya", de Andrés M. Koppel.

SEGUNDO PREMIO "CERVANTES"

"Campeones", de Antonio Conesa.

TERCER PREMIO "CERVANTES"

"A mi quién me manda meterme en esto", de Inés París y Daniela Fejerman.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Nivel 47", de Gustavo Martínez-Schmidt.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Lola Dueñas, por "En medio de ninguna parte".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Manuel Morón, por "Campeones".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Andrés M. Koppel y Nicolás Melini, por "La raya".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Santiago Racaj, por "Un, dos, tres, taxi".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

José Fidel Collados, por "Campeones".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Christian Johansen, por "La raya".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Joan Sabater e Inés Rodríguez, por "Oedipus".

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Planeta Extraño", de Pedro P. Jiménez.

PREMIO AISGE A LA MEJOR DIRECCIÓN DE ACTORES

Antonio Conesa, por "Campeones".

PREMIO CANAL PLUS

"Un, dos, tres, taxi", de Ricardo Aristeo.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"En medio de ninguna parte", de Javier Rebollo.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO FESTIVAL DE CINE

"Tren de sombras", de José Luis Guerín,

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Pintadas", de Juan Esterlich.

PREMIO DEL PÚBLICO "DIARIO DE ALCALÁ"

"Mamá es boba", de Santiago Lorenzo.

TROFEO "LA GALERÍA" A LA MEJOR INTERPRETACIÓN

Al conjunto coral de intérpretes, por "Mamá es boba".

PREMIO PÍXEL COOP

"Cazadores", de Achero Mañas.

CERTAMEN DE VIDEOCREACIÓN AUTORES DE ALCALÁ

PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

"Mangui", de Miguel Ángel Noriega López.

SEGUNDO PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

"Minas", de Javier Marquerie.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

"La antesala del cielo", de Wenceslao Álvarez Alvarado, Juan Pérez del Molino Bernal y Ramiro Villar Ruíz.

PREMIO "RADIOACTIVIDAD" A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL Javier Marquerie, por "Minas".

CONCURSO CANAL PLUS PROYECTOS COLECTIVOS DE CORTOMETRAJES "Cinexin II".

1996 (26ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO NACIONAL DE CORTOMETRAJES

"Esposados", de Juan Carlos Fresnadillo.

SEGUNDO PREMIO NACIONAL DE CORTOMETRAJES

"El viaje de Arián", de Eduard Bosch.

TERCER PREMIO NACIONAL DE CORTOMETRAJES

"Mambrú", de Pedro P. Jiménez.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Estrecho aventure", de Valeriano López.

PREMIO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Alicia Cidredo, por "El viaje de Arián".

PREMIO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Pedro Mari Sánchez, por "Esposados".

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Jesús Olmo y Juan Carlos Fresnadillo, por "Esposados".

PREMIO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Xavi Jiménez, por "Doctor Curry".

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Nacho Ruiz-Capillas, por "Esposados".

PREMIO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Lucio Godoy, por "Cachorros".

PREMIO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Laura Mousso, Juan Ramón Díez, Carlos Tejeda y Luis Regalado, por "Esclavos de mi poder".

PREMIO AISGE A LA MEJOR DIRECCIÓN DE ACTORES

Álvaro García-Capelo, por "Teresa y Vanessa".

PREMIO CANAL PLUS

"Esposados", de Juan Carlos Fresnadillo.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Esposados", de Juan Carlos Fresnadillo.

1995 (25^a edición)

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Mambrú", de Pedro P. Jiménez.

MENCIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID

A la mejor dirección de actores, por "Teresa y Vanessa", de Álvaro García Capello.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

"A tiro limpio", de Jesús Mora.

CERTAMEN DE VÍDEO DE AUTORES DE ALCALÁ

PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

"Ya hace frío", de Remi Mohedano.

SEGUNDO PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

Ex aequo a "Tocha", de Javier Sedeño y "Del reloj arrinconado", de Diego Álvarez de Diego.

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO

"Sólo amor", de José J. Rodríguez Melcón.

SEGUNDO PREMIO

"Si llegas o es regreso", de Sigfrid Monleón.

TERCER PREMIO

"La madre", de Miguel Bardem Aguado.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Aquí hacemos los sueños realidad", de Alejandro Calvo-Sotelo y "Viaje a la luna", de Manuel Artigas.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Isabel Ordaz, por "Sólo Amor".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Eduardo Noriega, por "Luna".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Ex aequo a Pablo Llorens, por "Caracol, Col, Col" y Óscar de Julián, por "Lourdes de segunda mano".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Ex aequo a Miguel Llorens, por "¿Te pasa algo?" y "Si llegas o es regreso"; y Valentín Álvarez, por "El artista del hambre".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Martín Eller, por "Pecados capitales".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Chus Naves, por "Café Babel".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Al colectivo de "Las partes de mi que te aman son seres vacíos".

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

Ex aequo a "El provocador", de Fernando Costilla y "Entre vías", de Juan Vicente Córdoba.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"El secdleto de la tlompeta", de Javier Fesser.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ

"El día nunca, por la tarde", de Julián Esteban Rivera.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Costa Brava (Family album)", de Marta Balletbó-Coll.

PREMIO DEL PÚBLICO "DIARIO DE ALCALÁ"

"El día nunca, por la tarde", de Julián Esteban Rivera.

1994 (24ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO

"Hotel Oasis", de Juan Calvo.

SEGUNDO PREMIO

"Frágil", de Javier Fernández Caldas.

TERCER PREMIO

"Equipaje, lista de espera, pasaporte, souvenir", de Félix Cábez.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Mila Espiga, por "La leyenda de un hombre malo".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Luis Ciges, por "Aguel ritmillo".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Juan Calvo, por "Hotel Oasis".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Ángel Sáez, por "Entre el amanecer y el día".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Javier Fesser, por "Aquel Ritmillo".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR BANDA SONORA

Eduardo Molinero, por "Txarriboda".

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

César Macarrón, por "Aquel Ritmillo" y Pilar Revuelta, por "Hotel Oasis".

PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Sirenas", de Fernando León de Aranoa.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"El sueño de Adán", de Mercedes Gaspar.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

"Justino, un asesino de la tercera edad", de La Cuadrilla.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Ojalá Val del Omar", de Cristina Esteban.

PREMIO DEL PÚBLICO "DIARIO DE ALCALÁ"

"Dame Lume", de Héctor Carré.

1993 (23^a edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO

"Walter Peralta", de Jordi Mollá.

SEGUNDO PREMIO

"El último latido", de Javier Fernández Caldas.

TERCER PREMIO

"El columpio", de Álvaro Fernández Armero.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN

Antonio Valero, por "El hombre nervioso".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Txema Ocio, por "Memé y el Señor Bobo".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Juan Antonio Castaño, por "El último latido".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Iván Aledo, por "El columpio".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR BANDA SONORA

Enrique Muknik, por "Cita con Alberto".

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

Inés Lopéz Ercilla, por "Memé y el señor Bobo" y Josep Bonet, por "Es tard".

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

Ex aequo a"Memé y el señor Bobo", de Miriam Ballesteros y "Oro en la pared", de Jesús Delgado.

MENCIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID

"Perturbado", de Santiago Segura.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

"Jardines colgantes", de Pablo Llorca.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Luz negra", de Xavier Bermúdez.

PREMIO DEL PÚBLICO

"El hombre de la nevera", de Vicente Tamariz.

1992 (22^a edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO

"Huntza". de Antonio Conesa.

SEGUNDO PREMIO

"Manualidades", de Santiago Lorenzo.

TERCER PREMIO

Ex aequo a "Balada a Benito", del Colectivo Nada Que Ver y "Coitadiños", de Héctor Carré.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN

Martxelo Rubio, por "Huntza".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Santiago Lorenzo, por "Manualidades".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Aitor Mantxola, por "Aquel mundo de Jon".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Nacho Ruiz Capillas, por "Coitadiños".

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Entretiempo", de Santiago García de Leániz

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Evilio", de Santiago Segura.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

Ex aequo a "Evilio", de Santiago Segura y "J'adoube", de Antonio Morales.

MENCIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID

"Balada a Benito", del colectivo Nada Que Ver.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ

"El cielo sube", de Marc Recha.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Dime una mentira", de Juan Sebastián Bollaín y "Tramontana", de Carlos Pérez Ferré.

PREMIO DEL PÚBLICO

"Doblones de a ocho", de Andrés Linares.

1991 (21^a edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES (Este año desaparece la división de cortos según sus formatos 16 y 35 mm.)

PRIMER PREMIO

"Eduardo", de Diana de Pietri.

SEGUNDO PREMIO

"A sorte cambia", de Héctor Carré.

TERCER PREMIO

"Viuda negra", de Jesús R. Delgado.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN

Al equipo artístico de "A sorte cambia".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Héctor Carré, por "A sorte cambia".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Manuel Mateos, por "Metáforas".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Mariano Tourné, por "Eduardo".

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"La viuda negra", de Jesús R. Delgado.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

"El encargo del cazador", de Joaquín Jordá.

1990 (20^a edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

CORTOS 16 MM.

PRIMER PREMIO

"Mirindas asesinas", de Álex de la Iglesia.

SEGUNDO PREMIO

"Aizul", de Fidel Cordero.

TERCER PREMIO

"Perplejidad", de Gwilym Lloyd.

CORTOS 35 MM.

PRIMER PREMIO

"El reino de Víctor", de Juanma Bajo Ulloa.

SEGUNDO PREMIO

"El zelador", de Marc Recha.

TERCER PREMIO

Ex aequo a "Hitchcock en el puente colgante", de Koldo Azkarreta e "Intrusos", de Arantxa Vela.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

Al director de fotografía José María Lara, por "Hitchcock en el puente colgante".

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

Ex aequo a "Blanco o negro", de Andrés Sáenz de Heredia e "Indefenso", de Jesús R. Delgado.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

"Innisfree", de José Luis Guerín.

PREMIO DEL PÚBLICO

"La cruz de Iberia", de Eduardo Mencos.

1989 (19^a edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

CORTOS 16 MM.

PRIMER PREMIO CAJA MADRID

"Akixo", de Juanma Bajo Ulloa.

SEGUNDO PREMIO CAJA MADRID

Declarado desierto.

TERCER PREMIO CAJA MADRID

Declarado desierto.

CORTOS 35 MM.

PRIMER PREMIO

"Su primer baile", de Azucena La Rubia.

SEGUNDO PREMIO

"Izmir-Esmirna", de Manuel Grosso.

TERCER PREMIO

"Niños Fríos", de Carmelo Espinosa.

PREMIO ONDA-MADRID AL MEJOR GUIÓN ORIGINAL

Begoña Baena, por "La partida".

MENCIÓN ESPECIAL ONDA-MADRID

Al guionista Miguel Gutiérrez, por "Ajedrez".

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Sabor a rosas", de Mónica Agulló.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ

"El mejor de los tiempos", de Felipe Vega.

1988 (18^a edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

CORTOS 16MM.

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR CORTO DE ANIMACIÓN

"El destino", de Patricio Maestu Unturbe.

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR CORTO DE FICCIÓN

"El último fin", de Luis Casasayas.

CORTOS 35MM.

MEJOR CORTO DE FICCIÓN

"Mamá", de Pablo Berge.

MEJOR CORTO DOCUMENTAL

Declardo desierto.

MEJOR CORTO DE ANIMACIÓN

Declarado desierto.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Feliz Cumpleaños", de Jesús Font.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID AL MEJOR CORTO DOCUMENTAL

Declarado desierto.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID AL MEJOR CORTO DE FICCIÓN

"2.30 A.M.". de Aleiandro Toledo.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ

Declarado desierto.

1987 (17^a edición)

(Súper-8 mm. queda por primera vez fuera de competición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

CORTOS 16MM.

PRIMER PREMIO

"Mateo Txistu", de Agustín Arenas.

SEGUNDO PREMIO

"Odisea en la escalera", de Carlos Jorge Fraga.

TERCER PREMIO

"La llamada de la carne", de David Herranz Garrudo.

CORTOS 35MM.

PREMIO MEJOR CORTO DE FICCIÓN

"Cos mort", de Raúl Contel.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Río de sombras", de Daniel Domínguez y "Luquita", de Luis Manuel Carmona.

MEJOR CORTO DOCUMENTAL

Declarado desierto.

MEJOR CORTO DE ANIMACIÓN

"Naturaleza olvidada", de José Jorna Cortés.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

Ex aequo a "Domingo tarde", de Antonio Pinar y "Carrera nocturna", de Lorenzo Guindo.

MENCIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID

"I Love You", de Tote Trenas.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ

"Mientras haya luz", de Felipe Vega.

1986 (16^a edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

CORTOS SÚPER-8 MM.

PRIMER PREMIO Y MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Pas a tres", de Ramón Sucarrats Serra

SEGUNDO PREMIO

Declarado desierto.

TERCER PREMIO

Declarado desierto.

CORTOS 16MM.

PRIMER PREMIO Y MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Dit d'or", de Raúl Contel.

SEGUNDO PREMIO

Declarado desierto.

CORTOS 35MM.

MEJOR CORTO DE FICCIÓN

Ex aequo a "Story Board", de Julián Pavón y "Al Alba", de Amalio Cuevas.

MEJOR CORTO DOCUMENTAL

Declarado desierto.

MEJOR CORTO DE ANIMACIÓN

"No sé", de Nicéforo Ortiz.

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR CORTO MADRILEÑO DE FICCIÓN

"Story Board", de Julián Pavón.

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR CORTO DOCUMENTAL

Declarado desierto.

1985 (15^a edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

CORTOS SÚPER-8 MM.

PRIMER PREMIO

"Al otro lado un extraño", de Carlos Soler.

SEGUNDO PREMIO

"Mares de plástico", de Domingo Sánchez.

TERCER PREMIO

"Presagios del agua", de El Grupo Chiribito.

CORTOS 16 MM.

PRIMER PREMIO

"Homenaje", de Javier Memba.

SEGUNDO PREMIO

"Juan no está en casa", de Miguel Rosillo.

TERCER PREMIO

"Me gusta alternar el trabajo con el odio", de Mariano Barroso y Carmelo Espinosa.

CORTOS 35 MM.

MEJOR CORTO DE FICCIÓN

Ex aequo a "Eulalia", de Inma de Santis y "Funcionario especializado", de Tacho Jiménez Rello.

MEJOR CORTO DOCUMENTAL

Declarado desierto.

MEJOR CORTO DE ANIMACIÓN

Declarado desierto.

1984 (14^a edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

CORTOS SÚPER-8 MM.

MENCIONES POR ORDEN ALFABÉTICO

"Navateros", de Eugenio Monesma Moliner.

"Otro amanecer", de Carlos Soler Vázquez.

"Plástica", de Francisco José Valiente Ros.

CORTOS 16 MM.

MENCIONES POR ORDEN ALFABÉTICO

"A media tarde", de Francisco Vercher Grau.
"Estados de muerte aparente", de Manuel L. Soriano Reina.
"Mientras tanto", de José Castedo.

CORTOS 35MM.

PRIMER PREMIO

Ex aequo a "La última imagen", de Jack Neal y "Lobo hombre en Paría", de José Luis Lozano.

SEGUNDO PREMIO

"Mira y verás", de Isabel Coixet.

TERCER PREMIO

"El vividor cero", de Carmelo López Espinosa.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Foscor (Oscuridad)", de José Mª Serra Costa y "Galería nocturna", del Colectivo "Pasos en la Niebla".

1983 (13ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

CORTOS SÚPER-8 MM.

PRIMER PREMIO

"Soledad", de Carlos Soler, Juan Sixto y Jesús Urbano.

SEGUNDO PREMIO

"Conferencia de San Odu", del Grupo Tau.

TERCER PREMIO

"Los encortados", de El Grupo Chiribito.

CORTOS 16MM.

PRIMER PREMIO

"Amanece", de Javier López Izquierdo.

SEGUNDO PREMIO

"Criss Cross & Deskarga Bazuk", de J.B. Heinik.

TERCER PREMIO

Ex aequo a "El retorno de Sufi" y "Judíos y conversos", ambos de Victoria Sendón de León.

CORTOS 35MM.

PRIMER PREMIO

Ex aequo a "Embrujada", de José Luis Lozano y "El ojo de la tormenta", de Luis Equiraun y Ernesto del Río.

SEGUNDO PREMIO

"Historias paralelas", de Tote Trenas.

TERCER PREMIO

"Para Elena", de Jorge Sanz Millán Astray.

1982 (12^a edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

CORTOS SÚPER-8 Y 8 MM.

PRIMER PREMIO

"Blanca oscuridad", de Carlos Soler Vázquez.

SEGUNDO PREMIO

"La luz de la locura", de Eugenio Monesma Moliner.

TERCER PREMIO

Declarado desierto.

CORTOS 16 MM.

PRIMER PREMIO

"Prosperidad", de Jesús Montero.

SEGUNDO PREMIO

"Nana para una nube blanca", de Jesús Cuadrado.

TERCER PREMIO

"Pena, penita, pena", de Jordi Tomás Freixa.

CORTOS 35 MM.

PRIMER PREMIO

"La edad del silencio", de Gabriel Blanco.

SEGUNDO PREMIO

"Septiembre", de Mariano Andrade.

TERCER PREMIO

Ex aequo a "TODOS los barcos del cielo", de Hervé Hachuel y "Crisis". de Gustavo Martínez.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Al fondo a la derecha", de Domingo Rodes, Javier Blasco...

1981 (11^a edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

CORTOS 8 Y SÚPER-8 MM.

- "Jaque de reyes", de Eugenio Monesma.
- "La pabostria", de El Grupo Chiribito.
- "Sortilegio", de Eduardo de Castro.
- "Te acrodarás hermano", de Humberto Esquivel.
- "Assaig de viure", de Raúl Contel.

CORTOS 16MM.

PRIMER PREMIO

"Por la gracia de Dios", de Carlos Taillefer.

SEGUNDO PREMIO

Ex aequo a "La casa tomada", de Pere Vila, "La entendida", de Joan Serra Jubal, y "Los años del silencio", de H. Martí y M. Moraga.

CORTOS 35MM.

PRIMER PREMIO MENCIÓN ESPECIAL COMO MEJOR CORTO DEL CERTAMEN

"Cos trencat", de Raúl Contel.

SEGUNDO PREMIO

Ex aequo a "Woody y yo", de Manuel Valdivia, "Felicidad" y "Purificaciones Automivilis", ambas de Gabriel Blanco y "Los ganadores de mañana", de José L. López Linares.

1980 (10^a edición)

El tradicional concurso de Cine Independiente es sustituido en esta ocasión por una amplia muestra de cortometrajes procedentes de la Semana de la Crítica, de la Central del Corto de Barcelona y muestras de otras nacionalidades.

1979

No se llevó a cabo certamen este año.

1978 (9ª SEMANA DEL CINE)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO

Declarado desierto.

SEGUNDO PREMIO

"Os paxaros morren no aire", de Luciano Piñeiro.

TERCER PREMIO

"Eduardo Valdés", de Humberto Esquivel.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Con flores a María", de Manuela García.

1977 (8° CERTAMEN DE CINE INDEPENDIENTE)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO EN 16 MM.

"Payaso del 98", de Juan Antonio Martín Cuadrado.

PRIMER PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO

Declarado desierto.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO

"Mascharata por una statua", de Carlos Mochales.

PRIMER PREMIO 8 MM. DE DOCUMENTO

Declarado desierto.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE DOCUMENTO

Declarado desierto.

ACCESIT

"Victoria", del Colectivo de Madrid y "Can serra", de la Cooperativa de Cine Alternativo.

1976 (7° CERTAMEN DE CINE INDEPENDIENTE)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL

"Canet Rock", de Jordi Tomás Antoní Cabo.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL

"Testimonio de un pueblo marginado", de Matías Antolín Fuente.

PRIMER PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO

Declarado desierto.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO

"Psicoanálisis", de Juan Antonio Martín Cuadrado.

PREMIO 16 MM.

Declarado desierto.

1975 (6° CERTAMEN DE CINE AFICIONADO)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL

"Crónica marinera", de Matías Antolín Fuente.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL

"Diálogo para una horca", de Rafael Marcó Tejero.

PRIMER PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO

"Ivana", de Rafael Marcó Tejero.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO

"¿Se puede morir dos veces?", de Florentino González.

PREMIO 16 MM.

Declarado desierto.

1974 (5° CERTAMEN DE CINE AFICIONADO)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL

"Morir sin campanas", de Jorge Lozano.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL

"La torre de Esteban Hanbram", de Santiago Hanbram.

PRIMER PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO

"Sobre la exterminación de jinetes", de José M. Ganga.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO

"Soul Sacrifice", de Mark Barbery y Pep Collis.

PRIMER PREMIO FANTASÍA

Declarado desierto

1973 (4° CERTAMEN DE CINE AFICIONADO)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL

"Alcalá, tierra, piedra y fuego", de Félix González Pareja.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL

"El gusano de seda", de Baldomero Perdigón.

PRIMER PREMIO 8 MM. DE FANTASÍA

"Pneumaton", de Juan Antonio Cadenas.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE FANTASÍA

"Coctail Flash", de Baldomero Perdigón.

TERCER PREMIO 8 MM. DE FANTASÍA

"Fantasía de mi mente", de Jorge Lozano.

PRIMER PREMIO ARGUMENTO

"Eso quisieras tú", de Foto Rey.

SEGUNDO PREMIO ARGUMENTO

"De padres a hijos", de Foto Rey.

TERCER PREMIO ARGUMENTO

"Alcalá Km. 30", de Baldomero Perdigón.

1972 (3ER CERTAMEN DE CINE AFICIONADO)

PRIMER PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL

"Ora et Labora", de Baldomero Perdigón.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL

Declarado desierto

TERCER PREMIO 8MM. DE CINE DOCUMENTAL

"Diciembre69", de Jorge Lozano.

PRIMER PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO

"La vela", de Félix G. Pareja.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO

"Ilusión", de Enrique Armas.

TERCER PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO

"Los gatos de Óscar", de Baldomero Perdigón.

PRIMER PREMIO 8 MM. DE FANTASÍA

"Impacto en La", de Baldomero Perdigón.

1971 (2° CERTAMEN DE CINE AFICIONADO)

PRIMER PREMIO 8 MM.

"Ssoufle", de Fernando Colomo.

SEGUNDO PREMIO 8MM.

"iiQ!!", de Carlos Peleteiro.

TERCER PREMIO 8MM.

Ex aequo a "El otro yo", de Félix González y "Vibrant", de Eugenio Anglada.

1970 (1ER CERTAMEN DE CINE AFICIONADO)

PRIMER PREMIO 8 MM.

"El niño yuntero", de Santiago de Benito.

SEGUNDO PREMIO 8 MM.

"Libros y cuernos", de Baldomero Perdigón.

TERCER PREMIO 8 MM.

Ex aequo a "Paisaje en moviment" y "Un tomb per la masia", ambas de Juan Casasampera Rovira.

call for entries

deadline January 24 www.indielisboa.com





Indicuspoa'14

11th International Independent Film Festival April 24 ~ May 4











Co-productio



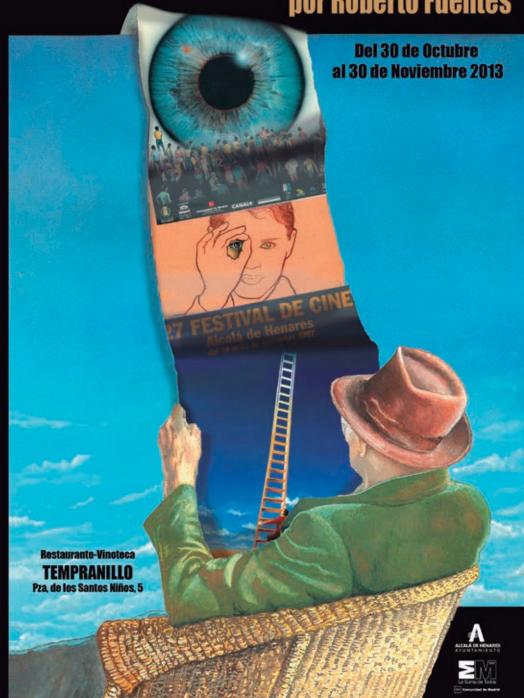


C/ Impresores 14 P.I. Prado del Espino 28660 Boadilla del Monte (Madrid) - SPAIN (Tel.: +34 91 372 61 64) (+34607111937) info@actopus.es

SONIDO PROFESIONAL PRODUCCION ALTA FIDELIDAD CREACION SONORA



628 126 204 DATACLUSTER.SL@GMAIL.COM Una década de carteles de ALCINE por Roberto Fuentes





LOBBY CARDS

Lolección de Notorious Ediciones







"Los pequeños detalles son los más grandes en tú boda"

PEDROVALERO FOTOGRAFIA

Bodas con estilo personal.

del 7 de noviembre al 22 de diciembre de 2013 + de martes a domingo, de 11.00 a 14.00 h y de 17.00 a 21.00 h (tunes cerrado) Entrada gratuita + Antiguo Hospital de Santa María la Rica + calle Santa María la Rica, 3 + 28801 Alcalá de Henares







Telf: 918 827 972

pedro@fotospedrovalero.com

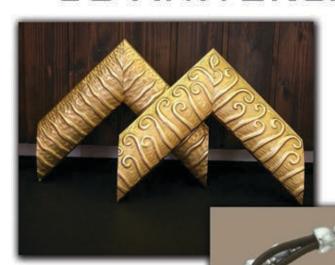
C.C. EL VAL local 102

www.fotospedrovalero.com

Alcalá de Henares



30 ANIVERSARIO



- CUADROS
- **ESPEJOS**
- LÁMINAS
 - BELLAS ARTES
 - BISUTERIA
 - * MARCOS

www.bbartes.com

MÁS DE 800 MODELOS DE MOLDURAS PARA CUADROS

Andrea Doria, 1 - Tel.: 91 880 64 79 Centro Comercial el "Val" Local 128 Planta baja - Tel.: 91 882 17 55 ALCALÁ DE HENARES



SANEAMIENTO Y CONSTRUCCIÓN, S.A.



SACOSA & GATTTA Cerámicas Baños Cocinas Materiales de Construcción

DISTRIBUIDOR OFICIAL DE: Vegasa



DEPARTAMENTO DE COCINAS

cocinas@sacosa.es www.sacosa.es

C/. P° de los Curas, 25 Tel.: 91 888 05 15



ESTÁS PENSANDO EN RENOVAR TU BAÑO? Ahora es el momento

muebles-lavabos columnas hidromasaje mamparas-griferías complementos para el baño......

MODA BAÑO a precio asequible.

SACOSA & GATTA Cerámicas Baños Cocinas Materiales de Construcción

C/. P° de los Curas, 25 Tel.: 91 888 05 15

www.sacosa.es info@sacosa.es